

RAPPORT GÉNÉRAL  
DU  
**MINISTRE DE LA COLONISATION,  
DES MINES ET DES PÊCHERIES**

DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 30 JUIN  
**1927**

---

GENERAL REPORT  
OF THE  
**MINISTER OF COLONIZATION, MINES  
AND FISHERIES**

OF THE  
PROVINCE OF QUEBEC  
FOR THE YEAR ENDING JUNE 30th  
**1927**

---

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA LÉGISLATURE

---

QUÉBEC  
L.-AMABLE PROULX, IMPRIMEUR DE SA MAJESTÉ

---

1927

Québec, le 12 décembre 1927.

A l'honorable M. NARCISSE PÉRODEAU,

Lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

*Monsieur:*—

J'ai l'honneur de vous transmettre les rapports des différents Services de mon département pour l'exercice financier 1926-27.

#### CHEMINS ET PONTS

Le Service des travaux de colonisation a ouvert 210.13 milles en chemins d'hiver, il a parachevé en chemins de roulage 229.02 milles, et il a contribué à la réparation de 693.34 milles de mauvais chemins en pays de colonisation. Son activité a donc porté sur un total de 1,132½ milles. Au surplus, il a construit des ponts et ponceaux dont la longueur ne représente pas moins de 13,144 pieds, soit tout près de deux milles et demi. Il est donc permis de dire que, du point de vue de la construction des chemins et des ponts, l'année 1926 aura été une année des plus satisfaisantes.

#### PRIMES DE DÉFRICHEMENT

Malgré une température peu favorable aux feux d'abatis, les colons ont pu gagner, à raison de huit dollars par acre d'abatis ensemencé, un montant de \$121,000.00 pour 15,125 acres de nouveaux abatis. Voilà maintenant quatre années consécutives que nous payons des primes de défrichement et, pendant ces quatre années, les colons ont reçu \$361,000, soit une moyenne annuelle de \$90,222. Tout en gagnant ces primes, les colons ont mis en culture une superficie d'au-delà de 50,000 acres de terre neuve ou l'équivalent de quatre nouvelles paroisses. Ces premiers résultats laissent augurer des résultats encore beaucoup plus appréciables maintenant que les colons, grâce à la loi adoptée à la dernière session, peuvent désormais compter, outre la prime ordinaire de défrichement, sur des primes de premier labour et de résidence.

#### GRAINES DE SEMENCE

Si la distribution gratuite de graines de semence n'est pas un encouragement aussi effectif que les primes ou une aide aussi essentielle que la construction des chemins, il n'en reste pas moins que certains colons, pour des raisons qui sont loin d'être imputables à l'imprévoyance, seraient dans l'impossibilité d'ensemencer leurs abatis sans l'intervention



Quebec, December 12th., 1927.

To the Honourable NARCISSE PERODEAU,

Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

*Sir:*—

I have the honour to transmit to you the reports of the different Branches of my Department for the fiscal year 1926-27.

#### ROADS AND BRIDGES

The Colonization Branch has opened 210.13 miles of winter roads it has completed 229.02 miles of vehicular roads and it has contributed to the repairs of 693.34 miles of bad roads in colonization districts. Its work has therefore extended over a total of 1,132½ miles. Moreover, it has built bridges and culverts, which cover an extent of not less than 13,144 feet, amounting altogether to nearly two and a half miles. The year 1926 has been one of the most satisfactory from the point of view of the building of roads and bridges.

#### CLEARING BONUSES

In spite of unfavourable weather for the burning of slashes, the settlers have been able to earn, at the rate of \$8 per acre for seeded clearances, an amount of \$121,000.00 for 15,125 acres of new clearings. For four consecutive years now, we have been paying clearing bonuses and during this period the settlers have received \$631,000, or an average annual amount of \$90,222. While gaining these bonuses, the settlers have cultivated an extent of more than 50,000 acres of new land or the equivalent of four new parishes. These first results augur even better results for the future now that the settlers, thanks to the law adopted last Session, will be able to count upon bonuses for first ploughing and residence apart from the ordinary clearing bonuses.

#### SEED

If the free distribution of seed is not as effective an encouragement as the granting of bonuses or an assistance as essential as the construction of roads, nevertheless certain settlers would not,—for reasons far from being imputable to improvidence,—have found it possible to sow their clearances without the aid of our Department. Consequently

de mon département. Aussi, depuis plusieurs années déjà, ai-je fait distribuer gratuitement des graines de semence, chaque printemps, aux colons qui auraient difficilement pu s'en procurer autrement. Les missionnaires et les curés de nos paroisses de colonisation ont bien voulu se charger de cette tâche, et, grâce à eux, la distribution a toujours été faite avec autant de soin que d'équité. Je choisis avec plaisir cette occasion qui m'est donnée de pouvoir les en remercier.

#### VENTE DES LOTS

Pendant le cours de l'année 1926-27, les agents des Terres ont vendu 1,760 lots et octroyé 14 lots gratuitement à des soldats de la Grande Guerre. Ces 1,774 lots couvraient une superficie de 165,673 acres. Près de la moitié de ces lots, ou 729 pour être précis, étaient situés dans l'Abitibi. Pendant la même année, 604 lettres patentes ont été émises en faveur de colons qui avaient complété les améliorations prévues par le billet de location.

#### DÉFRICHEMENT DES LOTS

Des pluies assez fréquentes, durant l'été de 1926, ont rendu difficile le brûlage des abatis. Cependant, les colons ont tout de même réussi à faire 12,997 acres d'abatis non ensemencés et 20,050 d'abatis ensemencés, dont 7,043 acres ont été labourés pour une première fois. Ces nouveaux travaux portent maintenant à 106,184 acres la superficie des abatis ensemencés et à 196,154 acres la superficie en labours sur les lots non encore patentés de nos colons.

#### LE SERVICE DES MINES

L'activité, dans le champ des opérations minières, ne cesse d'augmenter en intensité d'année en année. C'est d'abord la valeur de la production annuelle qui, dans la dernière décade, s'est accrue d'au-delà de 100%. Ce sont les prospecteurs dont le nombre va sans cesse augmentant et qui, en 1926-27, étaient porteurs de 3,799 certificats, contre 1,928 en 1923-24 et 493 en 1920-21. Ce sont les claims enregistrés qui, de 335 en 1920-21, sont passés à 1,750 en 1923-24 et à 12,686 en 1926-27. Ce sont encore les permis d'exploitation dont le nombre augmente chaque année. Ce sont les villes-sœurs de Rouyn et de Noranda qui, comme des champignons, naissent du soir au matin. C'est la compagnie Noranda qui, sans une minute d'hésitation, entreprend et mène à bonne fin la construction d'une immense et dispendieuse usine pour traiter son minerai et le minerai des autres mines. C'est la construction de deux chemins de fer qui déjà desservent la construction de lignes de transmission de l'énergie électrique, et que sais-je encore ?

for several years past, we have distributed free seed each spring to settlers who would have had difficulty in procuring it otherwise. The missionaries and the curés of our colonization parishes have kindly undertaken this task, and thanks to them, the distribution has always been made with great care and impartiality. I have pleasure in taking this opportunity to thank them very warmly for their cooperation.

#### SALE OF LOTS

During the year 1926-27, the Crown Land Agents have sold 1,760 lots and gratuitously conceded 14 lots to soldiers of the Great War. These 1,774 lots cover a superficies of 165,673 acres. Nearly one half of these lots, or to be precise 729, were situated in the Abitibi. During the same year, 604 letters-patent were issued in favour of settlers who had completed the improvements required by their location ticket.

#### THE CLEARING OF LOTS

Frequent rains during the summer of 1926 made the burning of slashes for clearings a difficult undertaking. However, the settlers succeeded in clearing 12,997 acres not sown and 20,050 sown, of which 7,043 were ploughed for the first time. This gives us a total of 106,184 acres of seeded clearings and 196,154 acres ploughed on settlers lots not yet patented.

#### THE MINING BRANCH

Activity in the field of mining operations continues to increase from year to year. First of all, the value of the annual production has increased in the last decade more than 100%. The number of prospectors augments continually. In 1926-27, 3,799 certificates were issued against 1,928 in 1923-24 and 493 in 1920-21. The 335 registered claims in 1920-21 had increased in 1923-24 to 1,750 and in 1926-27 to 12,686. The number of prospectors permits increases each year. The sister cities of Rouyn and Noranda have sprung up overnight like mushrooms. The Noranda Company undertook without hesitation the construction of a large and expensive smelter to treat its ore and that of the other mines. Two railway lines already serve this young and active region. Lines have been constructed for the transmission of electric power, etc., etc.

En face de ce développement dont la rapidité fut prodigieuse, mon département a immédiatement pris conscience des nouvelles responsabilités qui lui incombait. Sans une heure de retard, le personnel du Service des Mines a été augmenté; des agences ont été ouvertes à Ville-Marie ainsi qu'à Amos et ce sera tout prochainement le tour de Noranda; des laboratoires d'analyses ont été subventionnés à Montréal, à Amos et à Rouyn pour faciliter le travail des prospecteurs; de longues et coûteuses explorations géologiques ont été entreprises; des cartes et des brochures ont été préparées et distribuées aux intéressés; la loi a été amendée pour répondre aux besoins nouveaux; des chemins et des ponts ont été construits avec toute la diligence possible. Bref, ce fut constamment mon désir de collaborer intimement à l'œuvre que poursuivent les hommes entreprenant qui ont découverts quelques-unes des richesses cachées de la région et qui, au prix de grands efforts, ont déjà réussi à mettre sur pied une industrie dont notre province ne pourra manquer de tirer les plus grands avantages.

Cependant, si je me réjouis de tout cœur des importantes découvertes qui ont été faites jusqu'à ce jour, des travaux gigantesques qui ont été exécutés avec tant de rapidité, des espérances considérables que l'industrie minière nous permet déjà de caresser pour l'avenir de notre province, je ne puis m'empêcher de donner et de répéter à notre population les conseils de la modération et de la sagesse. Les entreprises minières, si bien conduites soient-elles, ne peuvent guère toutes donner les résultats qu'on en espère. S'il en était ainsi, les mines seraient si nombreuses qu'elles perdraient immédiatement l'intérêt qui vient de leur rareté. Par conséquent, notre population ferait bien de ne pas se laisser emporter par l'enthousiasme de spéculations toujours hasardeuses et souvent sans espoir. Dans tous les cas, mon département s'est toujours fait un devoir de donner au public les renseignements qu'il possède sur les entreprises minières, et je ne saurais trop conseiller à notre population de venir prendre auprès de nos techniciens des conseils qui, entre autres mérites, auront toujours celui d'un parfait désintéressement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux,

Le ministre de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries,

J.-E. PERRAULT.

---

In face of this development,—the rapidity of which has been prodigious,—my Department immediately realized the new responsibilities thus incumbent upon it. The personnel of the Mining Branch was increased without delay; agencies were opened at Ville-Marie and Amos and it will soon be the turn of Noranda; analyzing laboratories have been subsidized at Montreal, Amos and Rouyn to facilitate the work of the prospectors; long and costly geological explorations have been undertaken; maps and booklets have been prepared and distributed to interested parties; the law has been amended to meet new requirements; and roads and bridges have been constructed with all possible diligence. I have always desired to closely cooperate in the work which these enterprising men, who have discovered some of the hidden riches of the region, are doing, and who, after much labour, have succeeded in establishing an industry from which our Province cannot fail to reap great benefit.

However, if I rejoice with all my heart at the important discoveries which have been made up to this time, at the gigantic works which have been executed with so much rapidity, at the fond hopes that the mining industry permits us already to entertain for the future of our Province, I cannot refrain from giving and repeating to our population counsels of wisdom and moderation. Mining enterprises,—no matter how well conducted they may happen to be,—seldom give the results hoped for. If it were so, mines would be so numerous that they would immediately lose the interest which attaches itself to rarity. Consequently, our people will do well not to allow themselves to be carried away by the enthusiasm of speculations, which are dangerous and often hopeless. In any case, my Department is always ready to give to the public any information that it possesses on mining enterprises, and I cannot too warmly invite our people to consult our technicians, whose advice, amongst other merits, will always have that of a perfect disinterestedness.

I have the honour, to be Sir,

Your obedient servant,

J. E. PERRAULT,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries.*

---

TABLEAU No 1—TABLE No. 1

Distribution par comtés du subside de \$914,500.00 et emploi de la somme de \$4,000.00 votée aux Sociétés de Colonisation, pour l'année fiscale de 1926-1927.—*Distribution by counties of the subsidy of \$914,500.00 and disposal of the amount of \$4,000.00 voted to the Colonization societies for the fiscal year of 1926-1927.*

COMTES — COUNTIES	Subside ordinaire — Ordinary subsidy	Sociétés de Colonisation — Colonization Societies	Totaux — Totals
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Abitibi	122,335.80		122,335.80
Argenteuil	2,177.60		2,177.60
Arthabaska	9,985.00		9,985.00
Bagot	300.00		300.00
Beauce	8,423.21		8,423.21
Bellechasse	13,794.47		13,794.47
Berthier	5,968.20		5,968.20
Bonaventure	28,767.75		28,767.75
Brome	399.61		399.61
Champlain	15,765.77		15,765.77
Charlevoix-Saguenay	21,860.58		21,860.58
Chicoutimi	40,360.31	926.86	41,287.17
Compton	6,835.33	1,080.00	7,915.33
Dorchester	4,740.51		4,740.51
Drummond	5,309.27		5,309.27
Frontenac	7,275.63		7,275.63
Gaspé	50,173.40		50,173.40
Hull	12,064.01		12,064.01
Huntingdon	21.83		21.83
Iles-de-la-Madeleine	4,989.38		4,989.38
Joliette	1,461.67		1,461.67
Kamouraska	6,543.12		6,543.12
Labelle	17,135.68		17,135.68
Lac-St-Jean	30,339.63		30,339.63
L'Islet	16,154.56		16,154.56
Lotbinière	30,489.97		30,489.97
Maskinongé	3,688.41		3,688.41
Matane	16,708.07		16,708.07
Matapédia	27,609.52		27,609.52
Mégantic	8,919.26		8,919.26
Montcalm	6,697.75		6,697.75
Montmagny	19,080.36		19,080.36
Montmorency	1,760.51		1,760.51
Nicolet	7,845.53		7,845.53
Papineau	9,724.74		9,724.74
Pontiac	6,759.46		6,759.46
Portneuf	4,868.73		4,868.73
Québec	1,729.90		1,729.90
Richmond	5,924.47		5,924.47
Rimouski	14,669.63		14,669.63
St-Maurice	4,990.25		4,990.25
Shefford	500.00		500.00
Sherbrooke	1,949.70		1,949.70
Stanstead		623.00	623.00
Témiscamingue	19,980.92		19,980.92
Témiscouata	9,152.30		9,152.30
Terrebonne	10,467.77		10,467.77
Verchères	400.00		400.00
Wolfe	8,930.55	1,370.14	10,300.69
Dépenses diverses imputables au subside des chemins de colonisation.— <i>Sundry expenses chargeable to the subsidy of Colonization roads.</i>	126,475.20		126,475.20
Primes de défrichement— <i>Land clearing premiums.</i>	121,000.00		121,000.00
Machinerie— <i>Machinery.</i>	10,994.68		10,994.68
<b>Totaux—Totals</b>	<b>\$ 914,500.00</b>	<b>\$ 4,000.00</b>	<b>\$ 918,500.00</b>

GEORGES BELLEAU,

Secrétaire, Service de la Colonisation,  
Secretary, Colonization Branch.

Québec, 30 juin 1927.  
Quebec, June 30th, 1927.



Tableau No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARGENTEUIL
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 20 entre les rangs I et II du canton de Wentworth— <i>Front road opposite lots 16 to 20 between ranges I and II of Wentworth township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 193 et 194 du rang Ste-Marguerite dans la seigneurie de Mille-Isles— <i>Front road opposite lots 193 and 194 of Ste Marguerite range in the seignory of Mille Isles.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 96 à 99 et 144 à 146 du rang I de la seigneurie de Mille-Isles— <i>Front road opposite lots 96 to 99 and 144 to 146 of range I of the seignory of Mille Isles.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 149 à 151 et 91 à 93 du rang I de la seigneurie de Mille-Isles— <i>Front road opposite lots 149 to 151 and 91 to 93 of range I of the seignory of Mille Isles.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11b, 12a, 12b et 13a du rang III du canton de Gore— <i>Front road opposite lots 11b, 12a, 12b and 13a of range III of the township of Gore.</i>
	Route entre les lots 29 et 30 du rang I du canton de Morin— <i>By-road between lots 29 and 30 of range I of Morin township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 28 du rang VI du canton de Wentworth et le lot 1 du rang V du canton de Harrington— <i>Front road opposite lot 28 of range VI of Wentworth township and lot 1 of range V of Harrington township.</i>
	Route sur le lot 20 du rang VIII du canton de Wentworth— <i>By-road on lot 20 of range VIII of Wentworth township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 26 du rang II du canton de Montcalm— <i>Front road opposite lots 13 to 26 of range II of Montcalm township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9a et 9b du rang VI du canton de Gore— <i>Front road opposite lots 9a and 9b of range VI of Gore township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 20 entre les rangs 3 et 5 du canton de Wentworth— <i>Front road opposite lots 15 to 20 between ranges 3 and 5 of Wentworth township.</i>
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis le lot 40 du rang III du canton de Howard— <i>Hills in the front road opposite lot 40 of range III of Howard township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 et 13 du rang I du canton de Harrington— <i>Front road opposite lots 12 and 13 of range I of Harrington township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 4 du rang III du canton de Wentworth— <i>Front road opposite lot 4 of range III of Wentworth township.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver de	Parachevé en chemin roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
178.50	Jos. Gagné.....			2.00		
99.75	George Kirkpatrick.....			0.14		
100.00	Amos Riddell.....			0.18		
99.80	Adolphe Proulx.....			0.27		
150.50	Albert Tomalty.....			0.65		
200.00	Adonias Forget.....			0.29		
249.75	William Dewar.....			0.75		
100.00	Charles Paradis.....			0.50		25.00
299.25	Philibert Larose.....	1.25		0.75		
100.40	Amos Kerr.....			0.12		
199.65	Edmond Ouellette.....			3.00		
200.00	C. M. du canton de Howard.....			0.18		
100.00	Roy McRae.....		0.06			
100.00	Reuben Crowell.....			0.14		
\$2,177.60		1.25	0.06	8.97		\$ 25.00



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang X du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 17 of range X of Tingwick township</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang X du canton de Tingwick— <i>Hill on the front road opposite lot 25 of range X of Tingwick township</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang XI du canton de Tingwick— <i>Hill in the front road opposite lot 18 of range XI of Tingwick township</i> .....
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis le lot 8 entre les rangs X et XI du canton de Tingwick— <i>Hills in the front road opposite lot 8 between ranges X and XI of Tingwick township</i> .....
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang VII du canton de Chester— <i>Hills in the front road opposite lot 16 of range VII of Chester township</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 et 11 du rang XI du canton de Chester— <i>Front road opposite lots 10 and 11 of range XI of Chester township</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 428 du rang XI du canton d'Arthabaska— <i>Hill in the front road opposite lot 428 of range XI of Arthabaska township</i> .....
	Construction d'un pont dans le chemin vis-à-vis les lots 101 et 103 du rang IV du canton de Chester-Nord— <i>Construction of a bridge in the road opposite lots 101 and 103 of range IV of the township of Chester North</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 26 du rang II du canton de Stanfold— <i>Front road opposite lots 24 to 26 of range II of Stanfold township</i> .....
	Route entre les lots 6 et 7 du rang II du canton de Bulstrode— <i>By-road between lots 6 and 7 of range II of Bulstrode township</i> .....
	Route sur le lot 1 du rang X du canton de Blandford— <i>By-road on lot 1 of range X of Blandford township</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang XII du canton de Blandford— <i>Hill in the front road opposite lot 10 of range XII of Blandford township</i> .....
	Route sur le lot 13 du rang XII du canton de Blandford— <i>By-road on lot 13 of range XII of the township of Blandford</i> .....
	Route entre les lots 20 et 21 du rang XI du canton de Blandford— <i>By-road between lots 20 and 21 of range XI of the township of Blandford</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	C. M. de St-Rémi de Tingwick.....			0.05		
200.00	do do.....			0.05		
100.00	do do.....			0.05		
136.60	do do.....			0.08		
200.00	C. M. de Chester-Ouest.....		0.15			101.50
400.00	do do.....		0.30			72.50
135.85	C. M. de St-Norbert.....			0.01		
299.99	C. M. de Chester-Nord.....				21	
250.00	Armand Beauvilliers.....	1.00				
150.00	C. M. de St-Ls-de-Blandford.....			0.07		
100.25	do do.....			0.18		
200.00	do do.....			0.10		
75.00	do do.....			0.43		
75.13	do do.....			1.14		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ARTHABASKA	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 266 à 270 entre les rangs IV et V du canton de Chester—<i>Front road opposite lots 266 to 270 between ranges IV and V of Chester township.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 115 à 118 du rang IV du canton de Chester—<i>Front road opposite lots 115 to 118 of range IV of the township of Chester.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 389 à 391 du rang V du canton de Chester—<i>Front road opposite lots 389 to 391 of range V of the township of Chester.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang V du canton de Chester—<i>Front road opposite lot 10 of range V of the township of Chester.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 353 du rang V du canton de Chester—<i>By-road on lot 353 of range V of the township of Chester.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 10 du rang II du canton de Chester—<i>By-road on lot 10 of range II of the township of Chester.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 entre les rangs X et XI du canton Kingsey—<i>Front road opposite lots 23 and 24 between ranges X and XI of the township of Kingsey.</i> .....</p> <p>Construction d'un pont dans le chemin vis-à-vis le lot 19 du rang XII du canton de Simpson—<i>Construction of a bridge in the road opposite lot 19 of range XII of the township of Simpson.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 18 du rang XI du canton de Simpson—<i>By-road on lot 18 of range XI of the township of Simpson.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 19 du rang XII du canton de Simpson—<i>By-road on lot 19 of range XII of the township of Simpson.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 22 du rang VII du canton de Chester—<i>Front road opposite lots 19 to 22 of range VII of the township of Chester.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 15 et 15a du rang VII du canton de Chester—<i>Front road opposite lots 15 and 15a of range VII of the township of Chester.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 66, 67 et 68 du rang IX du canton de Chester—<i>Front road opposite lots 66, 67 and 68 of range IX of the township of Chester.</i> .....</p> <p>Ponceau dans le chemin vis-à-vis le lot 56 du rang VIII du canton de Chester—<i>Culvert in the road opposite lot 56 of range VIII of the township of Chester.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 303 et 304 du rang VII du canton d'Arthabaska—<i>Front road opposite lots 303 and 304 of range VII of the township of Arthabaska.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.78	C. M. de Chester-Est.....			0.29		
80.57	Noé Blanchette.....			0.01		
100.00	François Guillemette.....			0.09		
150.00	Ferdinand Fréchette.....			0.04		
149.90	Alfred Becker.....		0.11			
80.00	Alphonse Racine.....			0.10		
500.12	Lucien Duval.....		0.58			
300.00	C.M. de Ste-Cloth. de Horton..				18	479.50
50.00	do do.....	0.72				138.63
50.00	do do.....			1.00		113.27
75.00	Alfred Caron.....			0.04		
75.00	A. Filteau.....			0.18		
75.00	Joseph Michel.....			0.26		
40.00	Napoléor Fortier.....				18	13.70
75.00	Léon Fortier.....			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Louis Denault.....			0.26		112.00
75.00	Antoine Landry.....			0.16		
100.00	Johnny Houle.....			0.29		13.10
75.00	Joseph Boisjoli.....			0.04		
499.80	C. M. de St-Rosaire.....			0.29		
90.00	C. M. de Chénier.....			0.08		
209.95	do do.....			0.10		
457.30	C. M. de Tingwick.....			1.50		
100.00	Rosaire Lupien.....			1.00		
50.00	Fortunat Boisvert.....			1.00		51.75
50.00	Rosaire Lupien.....			1.00		
150.00	Arthur Bergeron.....			0.19		136.05
50.00	Joseph Poirier.....			0.29		51.25
50.00	do do.....			0.36		50.40

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
ARTHABASKA	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang XII du canton de Bulstrode—<i>Front road opposite lots 21 and 22 of range XII of the township of Bulstrode</i>.....</p> <p>Chemin de front entre les rangs VI et VII du canton d'Arthabaska—<i>Front road between ranges VI and VII of the township of Arthabaska</i>.....</p> <p>Route de l'Equerre dans la ligne entre les cantons de Warwick et Kingsey—<i>"De l'Equerre" by-road in the line between the townships of Warwick and Kingsey</i>.....</p> <p>Route entre les lots 255 et 256 du rang VI du canton de Horton—<i>By-road between lots 255 and 256 of range VI of the township of Horton</i>.....</p> <p>Route entre les lots 24 et 25 du rang XI du canton de Warwick—<i>By-road between lots 24 and 25 of range XI of the township of Warwick</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 27 entre les rangs IX et X du canton de Simpson—<i>Front road opposite lots 24 to 27 between ranges IX and X of the township of Simpson</i>.....</p> <p>Aide à la construction d'un pont sur le lot 21 entre les rangs XI et XII du canton de Simpson—<i>Aid towards the construction of a bridge on lot 21 between ranges XI and XII of the township of Simpson</i>.....</p> <p>Ponceau dans le chemin vis-à-vis les lots 141 et 142 du rang V du canton de Chester—<i>Culvert in the road opposite lots 141 and 142 of range V of the township of Chester</i>.....</p> <p>Aide à la construction d'un pont sur la rivière aux Pins, sur le lot 10 du rang V du canton de Tingwick—<i>Aid towards the construction of a bridge across "des Pins" river, on lot 10 of range V of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont sur la rivière Simonneau sur le lot 21 du rang IV du canton de Tingwick—<i>Aid towards the construction of a bridge across "Simonneau" river, on lot 21 of range IV of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang IV du canton de Chester—<i>Front road opposite lot 10 of range IV of the township of Chester</i>.....</p> <p>Route entre les lots 26 et 27 du rang X du canton de Warwick—<i>By-road between lots 26 and 27 of range X of the township of Warwick</i>.....</p> <p>Route sur le lot 11 du rang II du canton de Bulstrode—<i>By-road on lot 11 of range II of the township of Bulstrode</i>.....</p> <p>Reconstruction du pont Hamel à Ste-Séraphine, dans le rang IX du canton de Warwick—<i>Reconstruction of the Hamel bridge at Ste. Séraphine, in range IX of the township of Warwick</i>...</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Arthur Bergeron.....			0.25		
41.93	Paul Boisjoli.....					
250.75	Rév. E.-A. Lemaire.....			0.36		
50.00	C. M. de St-Cloth. de Horton.....		0.50			48.97
50.00	do do.....		1.00			56.07
282.00	Pierre Landry.....			1.18		
81.90	C.M. de Ste-Cloth. de Horton.....				14	81.90
38.00	Corporation de Chester-Nord.....					
1,228.09	Auguste Beaudet.....				48	
142.45	Corporation de Tingwick.....				15	142.46
200.00	Auguste Dussault.....			0.10		
50.00	Victorin Défossés.....			0.54		116.84
563.64	C.M. de la par. Ste-Anne du Sit.....		0.57			99.25
300.00	C. M. de Ste-Cloth. de Horton.....				48	
<b>\$9,985.00</b>		<b>1.72</b>	<b>3.21</b>	<b>13.26</b>	<b>182</b>	<b>\$1,879.14</b>

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BAGOT	BAGOT
	Route sur le lot 391 du rang IV du canton d'Acton— <i>By-road on lot 391 of range IV of the township of Acton.</i> .....
BEAUCE	BEAUCE
	Route sur le lot 57 du rang VIII du canton de Metgermette-Nord— <i>By-road on lot 57 of range VIII of the township of Metgermette North.</i> .....
	Route sur le lot 29 du rang II du canton de Marlow et sur le lot 69 du rang V du canton de Jersey— <i>By-road on lot 29 of range II of the township of Marlow and on lot 69 of range V of the township of Jersey.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 316 à 341 du rang St-Adélaïde dans la seigneurie de Taschereau— <i>Front road opposite lots 316 to 341 of St. Adélaïde range in the seigniorie of Taschereau.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 61 à 72 du rang I du canton de Broughton— <i>Front road opposite lots 61 to 72 of range I of the township of Broughton.</i> .....
	Route sur le lot 327 du rang St-Adélaïde dans le seigneurie de Taschereau— <i>By-road on lot 327 of St. Adélaïde range in the seigniorie of Taschereau.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 360 à 373 du rang Ste-Julie dans la seigneurie de Taschereau— <i>Front road opposite lots 360 to 373 of Ste. Julie range in the seigniorie of Taschereau.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 400 à 411 du rang St-Jules dans la seigneurie de Taschereau— <i>Front road opposite lots 400 to 411 of St. Jules range in the seigniorie of Taschereau.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1821 à 1829 du rang Ste-Caroline dans la seigneurie de Rigaud-Vaudreuil— <i>Front road opposite lots 1821 to 1829 of Ste. Caroline range in the seigniorie of Rigaud-Vaudreuil.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 156 à 162 du rang St-Alphonse dans le canton de Broughton— <i>Front road opposite lots 156 to 162 of St. Alphonse range in the township of Broughton.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27b et 48 et 49 du rang I du canton de Broughton— <i>Front road opposite lots 27b and 48 and 49 of range I of the township of Broughton.</i> .....

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	C.M. de la par. St-André-d'Act.		1.07			1,128.35
\$ 300.00			1.07			\$ 1,128.35
300.00	Romain Drouin.....	0.90				
200.31	Joseph Richard.....			1.00		
75.00	C. M. de St-Jules.....			0.54		50.00
75.00	do do.....			1.03		
25.00	do do.....			0.29		
50.00	do do.....			1.58		
50.00	do do.....			1.18		
75.00	do do.....			2.50		25.00
74.80	G. Lachance, fils de Pierre.....			0.94		
50.00	Rév. J.-O. Cliche.....			3.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BEAUCE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 39 à 54 entre les rangs IV et V du canton de Jersey—<i>Front road opposite lots 39 to 54 between ranges IV and V of the township of Jersey</i> .....</p> <p>Route entre les lots 29 et 30 du rang III du canton de Jersey—<i>By-road between lots 29 and 30 of range III of the township of Jersey</i> .....</p> <p>Route sur le lot 26 du rang VI du canton de Shenley-Nord—<i>By-road on lot 26 of range VI of the township of Shenley-North</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 159 du rang I du canton de Tring—<i>Front road opposite lot 159 of range I of the township of Tring</i> .....</p> <p>Route sur le lot 30 du rang X du canton de Tring—<i>By-road on lot 30 of range X of the township of Tring</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 418 du rang III du canton de Shenley—<i>Front road opposite lot 418 of range III of the township of Shenley</i> .....</p> <p>Route entre les lots 6 et 7 du rang XI of canton de Shenley-Nord—<i>By-road between lots 6 and 7 of range XI of the township of Shenley North</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 196 du rang St-Jacques dans la seigneurie de Ste-Marie—<i>Front road opposite lot 196 of St. Jacques range in the seigniorie of Ste. Marie</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 123 du rang St-Jacques dans la seigneurie de Ste-Marie—<i>Front road opposite lot 123 of St. Jacques range in the seigniorie of Ste. Marie</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 15 et 18 du rang St-Thomas dans la seigneurie de Ste-Marie—<i>Front road opposite lots 15 and 18 of St. Thomas range in the seigniorie of Ste. Marie</i> .....</p> <p>Route à travers les lots 465, 466 et 468 du rang Ste-Anne dans la seigneurie de Ste-Marie—<i>By-road across lots 465, 466 and 468 of the Anne range in the seigniorie of Ste. Marie</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 882 à 888 du rang St-Gabriel, dans la seigneurie de Ste-Marie—<i>Front road opposite lots 882 to 888 of St. Gabriel range in the seigniorie of Ste. Marie</i> .....</p> <p>Route du Moulin dans le rang St-Gabriel, dans la seigneurie de Ste-Marie—<i>Mill by-road in St. Gabriel range in the seigniorie of Ste. Marie</i> .....</p> <p>Côtes vis-à-vis les lots 102 et 103 du rang I du canton de Tring—<i>Hills opposite lots 102 and 103 of range I of the township of Tring</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang III du canton de Tring—<i>Front road opposite lot 25 of range III of the township of Tring</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
98.30	C. M. de St-Martin.....			2.00		
197.85	do do .....	1.00				
75.00	J. Bureau.....			0.02		
75.00	Ludger Fecteau .....			0.02		
199.95	C. M. de St-Benoit-de-Labre.....			0.14		
75.00	Omer Pomerleau .....			0.25		15.30
200.00	Onésime Pelchat.....			0.31		257.12
50.00	Arthur Jacques.....		0.05			
75.00	Amédée Sylvain.....		0.03			
100.00	David Lamontagne .....			0.03		
75.00	Pierre Blais.....		0.14		12	
75.88	Maurice Binette.....			0.18		
200.00	J. Landry, fils de Jacques.....			0.03		
75.00	Gédéon Doyon.....			0.08		
100.00	Jules Cloutier, fils.....			0.10		

TABLEAU No 2.--Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BEAUCE	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 26 du rang V du canton de Tring— <i>Hills in the front road opposite lots 21 and 26 of range V of the township of Tring</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 499, 499a et 500 du rang IV du canton de Tring— <i>Front road opposite lots 499, 499a and 500 of range IV of the township of Tring</i> .....
	Route à travers les lots 692 à 698 du rang Ste-Marguerite dans la seigneurie d'Aubert de l'Isle— <i>By-road across lots 692 to 698 of St. Marguerite range in the seigniorie of Aubert de l'Isle</i> .....
	Routes entre les lots 3 et 4 et 4 et 5 du rang III du canton de Linière— <i>By-roads between lots 3 and 4 and 4 and 5 of range III of the township of Linière</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 19 entre les rangs VI et VII du canton de Tring— <i>Hill in the front road opposite lot 19 between ranges VI and VII of the township of Tring</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 1 entre les rangs VI et VII du canton de Tring— <i>Front road opposite lot 1 between ranges VI and VII of the township of Tring</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 8 et 9 du rang IX du canton de Broughton— <i>Hill in the front road opposite lots 8 and 9 of range IX of the township of Broughton</i> .....
	Route entre les lots 13 et 14 du rang XI du canton de Broughton— <i>By-road between lots 13 and 14 of range XI of the township of Broughton</i> .....
	Route sur le lot 3a du rang VI du canton de Broughton— <i>By-road on lot 3a of range VI of the township of Broughton</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang IX du canton de Broughton— <i>Hill in the front road opposite lot 10 of range IX of the township of Broughton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang VII du canton de Broughton— <i>Front road opposite lot 9 of range VII of the township of Broughton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang VII du canton de Tring— <i>Front road opposite lot 27 of range VII of the township of Tring</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang IX du canton de Broughton— <i>Front road opposite lot 9 of range IX of the township of Broughton</i> .....
	Reconstruction d'un pont dans la route entre les lots 1192 et 1193 du rang III de la seigneurie de Ste-Marie— <i>Reconstruction of a bridge in the by-road between lots 1192 and 1193 of range III of the seigniorie of Ste. Marie</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Joseph Vallée.....			0.03		
75.00	Alexandre Poulin.....			0.03		
100.00	Louis Roy.....			1.39		25.00
125.00	Alfred Lessard.....		0.36	0.54		
75.00	Alphonse Veilleux.....			0.03		75.00
75.00	A. Quirion.....			0.03		80.00
150.00	C.M. de St-Pre-de-Broughton.....		0.18			
70.00	do do.....			0.94		
40.05	Joseph Couture.....		0.22			
75.00	Joseph Létourneau.....		0.12			13.25
125.00	Alphonse Laplante.....	0.03				
125.00	Napoléon Lessard.....			0.08		
125.00	Napoléon Roy.....		0.04			17.00
300.00	Ludger Giguère.....					160.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Gédéon Lessard .....			0.18		22.00
60.00	Philéas Gosselin .....			0.18		
200.15	Joseph Jacques .....			1.72		
100.00	David Poulin, fils .....				20	
100.00	Séraphin Rodrigue .....			0.03	8	
100.00	Alfred Champagne .....			0.07		
125.00	Georges Champagne .....			0.08		
100.00	Joseph Bisson .....			0.08		100.00
125.00	Rév. J.-B.-L. Delisle .....		0.24			
75.00	Florentin Jacques .....			0.15		50.00
74.58	Valère Cloutier .....		0.14	0.72		86.00
49.96	Oscar Gagnon .....			0.25		
100.00	Gédéon Maheux .....			0.43		
50.00	Dosithée Vachon .....			2.50		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Alexandre Toulouse.....			0.72		
100.00	Georges Roy.....			0.65		38.00
50.00	Majorique Cliche.....			1.07		50.00
50.00	Auguste Pomerleau.....			0.03		
125.00	Georges Veilleux, fils.....			0.19		
60.00	Wilfrid Veilleux, fils.....					
290.06	C. M. de Ste-Aurélié.....		0.65			
50.00	C.-N. Vallée.....			0.03		
45.00	C. M. de Ste-Marie.....			0.18		57.95
300.00	C. M. d'Aubert-Gallion.....				67	300.00
936.16	Thomas Normandeau.....				80	
400.00	Commission scol. de St-Martin.....					
155.61	Samson & Filion.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BEAUCE	Construction de pont sur la rivière Chaudière à Notre-Dame de la Providence.—Compte pour dépenses— <i>Construction of a bridge across Chaudière river at Notre Dame de la Providence.—Account for expenses.</i> .....
	BELLECHASSE
BELLECHASSE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 8 et 9 du rang ouest de la Fourche du Pin dans le canton d'Armagh—<i>Front road opposite lots 8 and 9 of range West of "Fourche du Pin" in the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 19 du rang ouest du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lot 19 of range West of the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang est du canton de Mailloux—<i>Front road opposite lot 12 of range East of the township of Mailloux.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 20 du rang est du canton de Mailloux—<i>Front road opposite lots 18 to 20 of range East of the township of Mailloux.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 2 du rang ouest du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lot 2 of range West of the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 21B du rang Ouest du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lot 21B of range West of the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 53 du rang I sud-est du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lot 53 of range I south-east of the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang est du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lot 9 of range East of the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 19 du rang I nord-est du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lot 19 of range 1 north-east of the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 21B du rang nord-ouest du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lot 21B of range north west of the township of Armagh.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et pontons — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
194.55	Oliva Cloutier.....					
\$ 8,423.21		1.93	2.17	24.58	187	\$ 1,421.62
500.00	Cléophas Boivin.....			0.19		
25.00	Jean Goulet.....			0.07		
25.00	Ernest Rousseau.....		0.03			16.00
35.00	Joseph Lemieux.....			0.32		
35.00	Adélarde Lemelin.....			0.10		
25.00	Clovis Boulet.....			0.01		
25.00	Alphonse Chamberland.....			0.06		
25.00	Marc Lemieux.....			0.07		
25.00	Omer Matteau.....			0.11		
30.00	Pierre Lemelin.....			0.26		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
30.00	Georges Beaudoin .....			0.07		
40.00	Arthur Boutin .....			0.08		
25.00	Joseph Roy .....			0.07		
35.00	Octave Boutin .....			0.12		
25.00	Alfred Rouillard .....			0.05		15.00
25.00	Joseph Vallée .....			0.08		
40.00	Adélard Lafamme .....			0.10		
30.00	Prudent Lemelin .....			0.07		
25.00	Télesphore Fontaine .....			0.10		
40.00	Pierre Corriveau .....			0.12		
25.00	Joseph Rouillard .....			0.07		
25.00	Eugène Boutin .....			0.07		
25.00	Jean Corriveau .....			0.05		
25.00	H. Carrier .....			0.07		
25.00	Henri LeRoyer .....			0.01		

## TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

## TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Joseph Leblond . . . . .			0.10		
25.00	J.-O. Leblond . . . . .			0.07		
25.00	Nap. Larochelle, fils . . . . .			0.10		
25.00	Edouard Morin . . . . .			0.05		
25.00	N. Carrier, fils . . . . .			0.07		
25.00	Adélarde Matteau . . . . .			0.12		
49.50	Onésiphore Dumas . . . . .			0.65		
60.00	Octave Boutin . . . . .			0.25		
49.99	James O'Farrell . . . . .			0.07		
80.00	Napoléon Roy . . . . .			0.18		
30.00	Georges Chabot . . . . .			0.04		
35.00	Edmond Leblond . . . . .			0.04		
25.00	Alyre Lafamme . . . . .			0.07		
80.23	Charles Chabot . . . . .			0.18		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE
	Chemin de front vis-à-vis le lot 811 du rang IX de la seigneurie de St-Michel— <i>Front road opposite lot 811 of range IX of the seigniorie of St. Michel.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang VIII du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 10 of range VIII of the township of Buckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 812 et 813 du rang IX de la seigneurie de St-Michel— <i>Front road opposite lots 812 and 813 of range IX of the seigniorie of St. Michel.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 33 du rang VII du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 33 of range VII of the township of Buckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 28 entre les rangs IV et V du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 28 between ranges IV and V of the township of Buckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 19 entre les rangs IV et V du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 19 between ranges IV and V of the township of Buckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 32 et 33 du rang VII du canton de Buckland— <i>Front road opposite lots 32 and 33 of range VII of the township of Buckland.</i>
	Route entre les lots 32 et 33 du rang VII du canton de Buckland— <i>By-road between lots 32 and 33 of range VII of the township of Buckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang VIII du canton de Buckland— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of range VIII of the township of Buckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 872 du rang X de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 872 of range X of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 946 et 976 du rang XI de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lots 946 and 976 of range XI of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Route entre les lots 595 et 596 du rang III de la seigneurie de Livaudière— <i>By-road between lots 595 and 596 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 593 du rang III de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 593 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 628 et 629 du rang III de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lots 628 and 629 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Arthur Labrecque			0.05		
30.00	Arthur Fradette			0.05		
25.00	Adélard Guillemette			0.05		
25.00	Henri Boulanger			0.07		
250.01	Nicholas Kelly	0.10				
40.00	Arsène Bilodeau			0.03		
25.00	Joseph Bilodeau			0.10		
25.00	Joseph Boulanger			0.10		
60.00	Adélard Carrier			0.29		75.50
25.00	Adélard Beaudoin			0.03		
100.05	C. M. de St-Damien			0.07		
149.66	Louis Corriveau		0.19	0.17		
40.00	France Turgeon		0.07			14.10
40.00	Jacques Goupil		0.03			

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Rosario Girard.....	1.43				
30.00	Adélar Labrie.....	0.02				
40.00	Louis Chabot.....			0.03		
30.00	do do.....			0.07		
30.00	Ludger Marceau.....			0.04		
35.00	Jos. Dumas.....			0.14		
35.00	Joseph Chabot.....			0.07		
40.00	Fortunat Billodeau.....			0.08		
25.00	Adélar Dion.....			0.03		
30.00	Alphée Chabot.....			0.05		
30.00	Johnny Larochelle.....			0.10		
30.00	Jos. Larochelle.....			0.07		
25.00	Arthur Leblond.....			0.03		
30.00	Joseph Bécharé.....			0.07		
35.00	J.-B. Bécharé.....			0.05		

TABLEAU No 2.—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	Chemin de front vis-à-vis le lot 168 du rang II de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 168 of range II of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 753 et 790 du rang V de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lots 753 and 790 of range V of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 81 du rang I de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 81 of range I of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 82 du rang I de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 82 of range I of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang III du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 16 of range III of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang St-Charles dans le canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 18 of St. Charles range in the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 5 du rang II du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 5 of range II of the township of Bellechasse.</i>
	Route entre les lots 1 et 2 du rang II du canton de Bellechasse— <i>By-road between lots 1 and 2 of range II of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang III du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 11 of range III of the township of Bellechasse.</i>
	Route sur le lot 22 du rang III du canton de Bellechasse— <i>By-road on lot 22 of range III of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front sur le lot 17 du rang II et route sur les rangs II et III du canton de Bellechasse.— <i>Front road on lot 17 of range II and by-road on ranges II and III of the township of Bellechasse.</i>
	Route sur le lot 16 du rang St-Charles dans le canton de Bellechasse— <i>By-road on lot 16 of St. Charles range in the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 19 du rang St-Charles dans le canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 19 of St. Charles range in the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang III du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 15 of range III of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 28 du rang V du canton de Roux— <i>Front road opposite lot 28 of range V of the township of Roux.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
40.00	F. Laverdière			0.05		
30.00	Louis Chabot			0.04		
30.00	Jos. Beaudoin			0.07		
30.00	Amédée Talbot			0.04		
40.00	Arthur Leblanc			0.08		
40.00	Omer Lemieux			0.14		
30.00	Gaudias Maurice			0.14		
100.00	Alphonse Marceau			0.07		
40.00	Elséar Garant			0.14		
40.00	Joseph Leblanc, fils			0.03		
75.00	Jos. Carrier, fils			0.14		
35.00	Antoine Carrier			0.05		
30.00	Joseph Boutin			0.08		
30.00	Arthur Boutin			0.15		
40.00	H. Champagne			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	J.-M. Chabot .....			0.14		
25.00	Cyrille Boutin .....			0.03		
25.00	Omer Lapointe, fils .....			0.14		
25.00	Alphonse Chabot .....			0.10		
25.00	Polydore Labbé .....			0.14		
20.00	Emile Corriveau .....			0.10		
20.00	Narcisse Brochu .....			0.04		19.00
25.00	Jean Prévost .....			0.11		
25.00	Wilfrid Bilodeau .....			0.14		
15.00	Philéas Goupil .....			0.08		12.50
15.00	Maxime Prévost .....			0.08		11.00
20.00	Joseph Brochu, fils .....			0.08		
40.00	Gervais Chabot .....			0.65		
30.00	Aurèle Chabot .....			0.05		
30.00	Arthur Côté .....			0.07		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	<p>Route "Du Nord" sur le rang I du canton de Bellechasse—"Du Nord" by-road on range I of the township of Bellechasse. ....</p> <p>Route sur le lot 21 du rang IV du canton de Roux—By-road on lot 21 of range IV of the township of Roux. ....</p> <p>Route sur le lot 22 du rang IV du canton de Roux—By-road on lot 22 of range IV of the township of Roux. ....</p> <p>Route sur le lot 26 du rang VI du canton de Roux—By-road on lot 26 of range VI of the township of Roux. ....</p> <p>Route entre les lots 18 et 19 du rang St-Charles dans le canton de Bellechasse—By-road between lots 18 and 19 of St. Charles range in the township of Bellechasse. ....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 44 du rang II sud-est du canton de Panet—Front road opposite lot 44 of range II south east of the township of Panet. ....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang Bellechasse dans le canton de Bellechasse—Front road opposite lot 8 of Bellechasse range in the township of Bellechasse. ....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang I du canton de Bellechasse—Front road opposite lot 17 of range I of the township of Bellechasse. ....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang VII du canton de Roux—Front road opposite lot 11 of range VII of the township of Roux. ....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 26 du rang III du canton de Bellechasse—Front road opposite lot 26 of range III of the township of Bellechasse. ....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang V du canton de Roux—Front road opposite lot 17 of range V of the township of Roux. ....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 698 et 699 du rang VIII de la seigneurie de St-Michel—Front road opposite lots 698 and 699 of range VIII of the seigniorie of St. Michel. ....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 284 du rang V de la seigneurie de Livaudière—Front road opposite lot 284 of range V of the seigniorie of Livaudière. ....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 41 et 42 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—Front road opposite lots 41 and 42 of range IV of the seigniorie of Livaudière. ....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—Front road opposite lot 11 of range IV of the seigniorie of Livaudière. ....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pied — Feet	\$ cts.
40.00	Jules Chabot. ....			0.12		
25.00	Théotime Corriveau. ....			0.02		
25.00	H. Corriveau. ....			0.02		
25.00	Joseph Asselin, fils. ....			0.10		10.50
25.00	Georges Lapointe. ....			0.08		
20.00	Alphonse Marceau, fils. ....			0.03		
20.00	Joseph Marceau, fils. ....			0.03		
20.00	J.-G. Carrier. ....			0.10		
35.00	Antoine Chabot. ....			0.15		
20.00	Narcisse Breton. ....			0.08		
25.00	J.-A. Gosselin. ....			0.15		
25.00	Wilfrid Labrecque, fils. ....			0.04		
25.00	François Breton. ....			0.07		
30.00	Octave Girard. ....			0.07		
30.00	Willie Dion. ....			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contri- bution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
30.00	Jean Poliquin . . . . .			0.10		
40.00	Xavier Laprise . . . . .			0.14		
25.00	André Labrecque . . . . .			0.07		
25.00	Michel Labrecque . . . . .			0.05		
40.00	Omer Roy, fils . . . . .			0.08		
30.00	Joseph Bisson, fils . . . . .			0.05		
30.00	Wilfrid Carbonneau . . . . .			0.10		
30.00	Napoléon Asselin . . . . .			0.07		
25.00	Georges Boutin . . . . .			0.05		
30.00	Damase Comeau . . . . .			0.03		18.00
30.00	Cyrille Asselin . . . . .			0.07		
30.00	Etienne Lamontagne . . . . .			0.07		
25.00	Emile Bouchard . . . . .			0.05		
25.00	Octave Royer, fils . . . . .			0.03		
25.00	Ferdinand Roy . . . . .			0.10		17.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Joseph Poliquin, fils.....			0.07		
25.00	do do.....			0.07		
25.00	Joseph Therrien.....			0.10		
25.00	Ferdinand Roy.....			0.10		17.00
40.00	Pierre Labrecque.....			0.10		
25.00	Omer Sheink.....			0.07		
25.00	Nérée Sheink.....			0.10		
25.00	Mathias Bernard.....			0.10		10.00
25.00	Louis Labrie.....			0.10		
25.00	Alfred Mercier.....			0.10		
30.00	Joseph Larochelle, fils.....			0.14		
20.00	Elséar Roy.....			0.10		
25.00	Joseph Létourneau.....			0.10		
25.00	Wilfrid Chabot.....			0.14		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Georges Langlois.....			0.14		9.00
25.00	Winceslas Dallaire.....			0.14		7.50
75.00	Pierre Chabot.....			0.14		
25.00	Joseph Beaudoin.....			0.21		8.75
25.00	Allard Roy.....			0.21		9.00
20.00	Georges Roy.....			0.14		5.50
35.00	Emile Roy.....			0.21		
35.00	Etienne Guillemette.....			0.10		
25.00	Louis Boutin.....			0.29		
25.00	Adélaré Nicole.....			0.29		
40.00	Adélaré Larochelle.....			0.10		
25.00	Joseph Boucher.....			0.10		8.50
40.00	Napoléon Picard.....			0.21		10.50
100.00	Joseph Fournier.....			0.65		17.50

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
35.00	Louis Laliberté.....			0.25		
30.00	Théodore Brochu.....			0.29		
25.00	Edmond Maheux.....			0.21		
30.00	Alphonse Talbot.....			0.10		9.50
25.50	Napoléon Laverdière.....			0.20		
200.00	Ernest Picard.....		0.36	0.43		
50.00	Elzéar Arbour.....			0.14		
50.00	Gaudias Carbonneau.....			0.10		
25.00	Louis Lemieux.....			0.01		
25.05	Paul Goupil.....			0.04		
25.00	Eugène Dion.....			0.07		
25.00	Joseph Marquis.....			0.01		
25.08	Achille Lamontagne.....			0.03		
75.00	Cyrille Lamontagne.....			0.25		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHÉMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution locale — Local contri- — bution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	C. M. de St-Camille			0.43		
100.00	do			0.36		
100.00	do			0.65		
30.00	Omer Godbout			0.13		
40.00	Pierre Lemieux			0.10		18.00
15.00	Nazaire Bélanger			0.02		
40.00	Joseph Zakem			0.05		
25.00	François Therrien, fils			0.05		
25.00	Wilfrid Labrecque, fils			0.07		
50.00	Paul Tanguay			0.16		
50.00	Salomon Chabot			0.14		
25.00	Adélaré Gagnon			0.05		
25.00	Alfred Guillemette			0.07		
20.00	Joseph Audette			0.03		

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	<p>Aide aux colons qui ont subi des dommages par le feu lors de la conflagration de St-Camille au cours du mois d'octobre 1925. Balance du montant promis.—<i>Aid to the settlers who suffered from the conflagration at St. Camille in October 1925. Balance of the grant promised.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 324 du rang VI de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 324 of range VI of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 265 du rang V de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 265 of range V of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang VI du canton de Roux—<i>Front road opposite lot 15 of range VI of the township of Roux.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang s.-o. du canton de Mailloux—<i>Front road opposite lot 10 of the s.-w. range of the township of Mailloux.</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin de front du rang II de la seigneurie de Livaudière—<i>Hill in the front road of range II of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p>
	BERTHIER
BERTHIER	<p>Côte dans la route entre les lots 17 et 18 du rang St-Albert dans le canton de Provost—<i>Hill in the by-road between lots 17 and 18 of St. Albert range in the township of Provost.</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 37, 39, 45 et 46 du rang VII et 41, 42 et 43 du rang VIII du canton de Provost—<i>By-road across lots 37, 39, 45 and 46 of range VII and 41, 42 and 43 of range VIII of the township of Provost.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 35 du rang Ste-Louise dans le canton de Provost—<i>By-road on lot 35 of Ste. Louise range in the township of Provost.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 4, 5 et 6 du rang I du canton de Brassard—<i>Front road opposite lots 4, 5 and 6 of range I of the township of Brassard.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 214, 217 et 218 du rang de la Petite-Rivière, dans la seigneurie de Lavaltrie—<i>Front road opposite lots 214, 217 and 218 of the range called "rang de la Petite Rivière", in the seigniorie of Lavaltrie.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
5,000.00	L'abbé J.-Z. Raymond, président du comité de secours.....					
60.00	Joseph Lamontagne.....			0.03		8.17
25.00	Octave Royer, fils.....			0.05		
50.00	Maxime Prévost.....			0.21		
30.00	Eugène Nicole, fils.....			0.10		
29.50	Octave Lemieux.....		0.04			
<b>\$ 13,794.47</b>		<b>1.45</b>	<b>1.40</b>	<b>25.57</b>		<b>\$ 347.52</b>
100.00	Emmanuel Rondeau.....					
200.00	Zénon Champagne.....			0.36		
50.00	Mofse Rondeau.....			0.43		
200.00	Willie Dessureault.....			0.72		
100.00	Louis Hénault.....			0.10		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BERTHIER

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
250.00	Edouard-B. Lafrenière . . . . .			0.39		60.00
99.67	Joseph Godet . . . . .			0.14		
100.00	H. Baillargeon . . . . .				20	
100.02	Joseph Bastien . . . . .				14	
50.01	Philippe Remington . . . . .				8	
125.00	Zotique Baril . . . . .			0.14		
150.00	Joseph Charpentier . . . . .			1.00		
200.00	J.-M. Bellerose . . . . .			0.72		
125.02	Dominique Ferland . . . . .			0.21		
100.01	J.-H. Charland . . . . .			0.04		
200.00	J.-M. Bellerose . . . . .			0.07		
75.00	Wilfrid Bellerose . . . . .			0.21		
175.00	Emilien Bellerose . . . . .			0.08		
75.00	Clément Richard . . . . .			0.14		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BERTHIER	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23, 24, 25 et 35 du rang V et 33, 34 et 41 du rang VI du canton de Provost—<i>Front road opposite lots 23, 24, 25 and 35 of range V and 33, 34 and 41 of range VI of the township of Provost.</i>.....</p> <p>Réparations au pont sur le lot 671 du rang Victoria dans la seigneurie de Lanaudière—<i>Repairs to the bridge on lot 671 of Victoria range in the seigniory of de Lanaudière.</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 16 du rang B. N.-E. du canton de Peterborough—<i>Hill in the road opposite lot 16 of range B. N. E. of the township of Peterborough.</i>.....</p> <p>Reconstruction du pont sur le lot 329 dans le chemin entre les rangs I et II du canton de Brandon—<i>Reconstruction of a bridge on lot 329 in the road between ranges I and II of the township of Brandon.</i>.....</p> <p>Côte dans la route sur le lot 329 du rang I du canton de Brandon—<i>Hill in the by-road on lot 329 of range I of the township of Brandon.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 173 du rang St-Louis dans la seigneurie de Lanaudière—<i>By-road on lot 173 of St. Louis range in the seigniory of Lanaudière.</i>.....</p> <p>Reconstruction du pont sur le lot 58 du rang VIII du canton de Brandon—<i>Reconstruction of a bridge on lot 58 of range VIII of the township of Brandon.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 125 à 139 du rang IX du canton de Brandon—<i>Front road opposite lots 125 to 139 of range IX of the township of Brandon.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 159 et 160 sur le rang IX du canton de Brandon—<i>By-road between lots 159 and 160 of range IX of the township of Brandon.</i>.....</p> <p>Reconstruction du pont dans le chemin vis-à-vis les lots 1484 et 1471 du rang N.-E. des Fourches de St-André, dans la seigneurie de Dusablé—<i>Reconstruction of a bridge in the road opposite lots 1484 and 1471 of the N. E. range of "des Fourches de St. André" in the seigniory of Dusablé.</i>....</p> <p>Aide à la construction de l'école No 6 sur le lot 16 du rang VIII du canton de Provost—<i>Aid towards the construction of school-house No. 6 on lot 16 of range VIII of the township of Provost.</i>...</p> <p>Aide à la construction du pont dans le chemin entre St-Charles de Mandeville, comté de Berthier et St-Didace, dans le comté de Maskinongé—<i>Aid towards the construction of a bridge in the road between St. Charles de Mandeville, county of Berthier and St. Didace, in the county of Maskinongé.</i>.....</p> <p>Réparations au pont sur le lot 263 du rang XI du canton de Brandon—<i>Repairs to the bridge on lot 263 of range XI of the township of Brandon.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
750.00	J.-W. Champagne.....		0.36	0.18		50.00
50.00	Alcide Paquin.....				14	
100.38	Médard Perreault.....			0.07		
100.00	Emérend Rondeau.....				12	23.92
100.00	Siméon Mageau.....			0.07		
149.76	Joseph Morin, fils.....			0.61		
75.00	D. Lafrenière.....				5	17.45
149.27	Edouard Mondor.....			1.25		
47.13	do do.....			0.65		
50.00	Eugène Turcotte.....				11	
400.00	C. S. de St-Michel-des-Saints.....					
274.68	En ile Thériault.....				43	
497.25	Alfred Préville.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BERTHIER	<p>Côtes Grandchamp et Dubeau dans la ligne entre le canton de Brandon et la seigneurie de Lanaudière—<i>Grandchamp and Dubeau hills in the line between the township of Brandon and the seigniorie of de Lanaudière.</i></p> <p>Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 518, 521 et 545 de l'île Dupas, dans la seigneurie de Berthier.—<i>Hills in the road opposite lots 518, 521 and 545 of Dupas Island, in the seigniorie of Berthier.</i></p> <p>Réparations au pont sur la décharge du Lac Mandeville sur le rang XIII de la seigneurie de Mandeville—<i>Repairs to the bridge across the discharge of Lake Mandeville on range XIII of the seigniorie of Mandeville.</i></p> <p>Reconstruction du pont sur la rivière Chicot sur le rang VI de la municipalité de St-Barthélemy—<i>Reconstruction of a bridge across Chicot river on range VI of the municipality of St. Barthelemy.</i></p>
	BONAVENTURE
BONAVENTURE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 18 entre les rangs XI et XII du canton de Cox—<i>Front road opposite lots 12 to 18 between ranges XI and XII of the township of Cox.</i></p> <p>Route entre les lots 16 et 17 sur les rangs X et XI du canton de Cox—<i>By-road between lots 16 and 17 on ranges X and XI of the township of Cox.</i></p> <p>Chemin de portage sur les rangs VI, VII, VIII, IX et X du canton de Cox—<i>Portage road on ranges VI, VII, VIII, IX and X of the township of Cox.</i></p> <p>Chemin reliant le pont sur la rivière Grande-Cascapédia et le chemin de front du rang Grande-Cascapédia dans le canton de New-Richmond—<i>Road leading from the bridge across Grande Cascapédia river to the front road of range called "Grande Cascapédia range" in the township of New Richmond.</i></p> <p>Aide à la construction d'une passerelle sur la rivière Matapédia entre le lot 29 du rang A du canton de Milniké et le lot 29 du rang A du canton d'Assemetquagan—<i>Aid towards the construction of a foot-bridge across the Matapédia river between lot 29 of range A of the township of Milniké and lot 29 of range A of the township of Assemetquagan.</i></p> <p>Route sur le lot 30 du rang VII du canton de Matapédia—<i>By-road on lot 30 of range VII of the township of Matapédia.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	Georges Dubeau			0.09		
150.00	Candide Farley		0.07			89.50
200.00	Osmond Bergeron				28	
100.00	Joseph Turcotte				22	198.52
\$ 5,968.20			0.43	7.67	177	\$ 439.38
295.25	Godefroy Babin	0.16		0.54		
1,497.00	do	1.58				
1,560.76	do	3.32		2.00		
3,077.45	Pierre Bélanger		0.75			
50.00	A. Routhier					
800.00	Arthur Chamberland	1.25				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BONAVENTURE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
316.41	France Ouellet.....			0.07		
146.03	Adélarde Dufour.....			0.03		
274.00	Achille Parent.....			0.18		
300.00	J. W. McBrearty.....			0.10		
100.00	L. McNaughton.....			2.00		
100.00	Alexandre Gallant.....			0.07		
99.38	Arthur L'Italien.....	0.01	0.01			
200.00	Jean Caissy.....		0.43	0.29		50.00
100.00	Joseph-E. Landry.....			1.50		
100.00	Elzéar Leblanc.....			0.20		
99.75	Joseph Comeau.....			1.00		
148.00	Dominique Johnson.....			2.50		
149.63	Alexis Bujold.....			1.00	13	
30.00	Augustin Carroll.....			0.05		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BONAVENTURE

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Thomas Connors.....			0.75		
100.00	Augustin Sexton.....			0.21		
100.00	Albert Audet.....			0.76		
98.00	Timothée Levesque.....			0.14		
100.00	John Hamilton.....			0.36		
75.00	David Willett.....			0.08		
200.00	Steve McWhirter.....				210	
50.00	Herbert Dimock.....			0.07		
25.00	H. S. McColm.....			0.72		
270.50	Stephen Fallow.....				100	
25.00	Ferdinand Cormier.....			1.00		
200.00	C. M. de St-Chs-de-Caplan.....			0.10	16	
195.50	Frédéric Bernard.....		0.21			
100.00	David Arseneau.....	0.05				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Route sur le lot 12 du rang III du canton d'Hamilton— <i>By-road on lot 12 of range III of the township of Hamilton</i> .....
	Route sur le lot 7 du rang V du canton d'Hamilton— <i>By-road on lot 7 of range V of the township of Hamilton</i> .....
	Route sur le lot 24 du rang I du canton d'Hamilton— <i>By-road on lot 24 of range I of the township of Hamilton</i> .....
	Route sur le lot 52 du rang I du canton d'Hamilton— <i>By-road on lot 52 of range I of the township of Hamilton</i> .....
	Route sur le lot 17 du rang IV du canton d'Hamilton— <i>By-road on lot 17 of range IV of the township of Hamilton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 699 entre les rangs I et II du canton d'Hamilton— <i>Front road opposite lot 699 between ranges I and II of the township of Hamilton</i> .....
	Route sur le lot 4 du rang I du canton d'Hamilton— <i>By-road on lot 4 of range I of the township of Hamilton</i> .....
	Route sur le lot 33 des rangs I et II du canton d'Hamilton— <i>By-road on lot 33 of ranges I and II of the township of Hamilton</i> .....
	Route entre les lots 1890 et 1891 du bloc "Y" dans le canton d'Hamilton— <i>By-road between lots 1890 and 1891 of block "Y" in the township of Hamilton</i> .....
	Route sur le lot 531 du rang I du canton d'Hamilton— <i>By-road on lot 531 of range I of the township of Hamilton</i> .....
	Route entre les lots 24 et 25 du rang VI du canton d'Hamilton— <i>By-road between lots 24 and 25 of range VI of the township of Hamilton</i> .....
	Route sur le lot 71 du rang III du canton de Cox— <i>By-road on lot 71 of range III of the township of Cox</i> .....
	Route "Day" sur le rang II du canton de Cox— <i>"Day" by-road on range II of the township of Cox</i> .....
	Route sur le lot 425 du rang II du canton de Cox— <i>By-road on lot 425 of range II of the township of Cox</i> .....
	Route sur les rangs II et III du canton de Cox— <i>By-road on ranges II and III of the township of Cox</i> .....

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
149.75	Lévis Bugeaud .....	0.06	0.06			
200.00	Joseph Dugas .....		0.54			
140.00	Firmin Arsenault .....			0.11	6	
100.00	Joseph X. Henry .....		0.14			
199.50	J.-E. Bujold, fils .....			0.12		
150.00	Arthur Arbour .....			0.08		
200.00	Philippe Henry .....		0.07			
399.50	François Arsenault .....		0.58	0.18		
100.00	Oscar Arsenault .....			0.75		
50.00	Ferdinand Bourdages .....			0.36		
100.00	Sylvestre Cousin .....			0.43		
200.00	Urbain Joseph .....	0.07	0.06			
100.00	Clément Duguay .....			0.33		
100.00	Daniel Boudreau .....			0.20		
100.00	Joseph Delarosbille .....			1.29		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BONAVENTURE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	Louis Aspirot .....			1.00		450.00
200.00	Hyppolite Fullum .....			0.13		
30.00	H. MacWhirter .....			0.07		
100.00	Joseph Chapados .....			0.23		
75.00	Philippe Thériault .....		0.10	0.03		
100.00	Lionel Strong .....			0.36		
75.00	Jos.-R. Roussy .....			0.10		
159.50	Bernardin Huard .....			0.36		
100.00	F.-X. Huard .....			0.26		
125.00	Elzéar Langlais .....			0.07		
100.00	Benjamin Langlais, fils .....			0.23		
400.00	Simon Chapados .....			1.61		
99.75	Michel Parisé .....			0.36		
96.00	John Chapados .....			0.43		
1,000.00	Jules Dufour .....		1.00	4.00	12	

TABLEAU No 2—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Route sur le lot 24 du rang II dans le canton de Hope— <i>By-road on lot 24 of range II of the township of Hope</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 29, 30 et 31 du rang IV du canton de Hope— <i>Front road opposite lots 29, 30 and 31 of range IV of the township of Hope</i> .....
	Route sur le lot 24 du rang IV du canton de Hope— <i>By-road on lot 24 of range IV of the township of Hope</i> .....
	Route de l'église sur les rangs I et II du canton de Cox— <i>Church by-road on ranges I and II of the township of Cox</i> .....
	Route sur le lot 81 du rang I du canton de Cox— <i>By-road on lot 81 of range I of the township of Cox</i> .....
	Route entre les lots 58 et 59 sur les rangs II et III du canton de Cox— <i>By-road between lots 58 and 59 on ranges II and III of the township of Cox</i> .....
	Route entre les lots 38 et 39 du rang I, rivière Ristigouche, dans le canton de Ristigouche— <i>By-road between lots 38 and 39 of range I, Ristigouche river, in the township of Ristigouche</i> .....
	Route entre les lots 800 et 801 du rang VI du canton de Port-Daniel— <i>By-road between lots 800 and 801 of range VI of the township of Port-Daniel</i> .....
	Route entre les lots 148 et 149 du rang I du canton de Port-Daniel— <i>By-road between lots 148 and 149 of range I of the township of Port-Daniel</i> .....
	Route entre les lots 2 et 3 sur les rangs II, III et IV du canton de Port-Daniel— <i>By-road between lots 2 and 3 on ranges II, III and IV of the township of Port-Daniel</i> .....
	Côtes dans la route entre les lots 15 et 16 du rang VI du canton de New-Richmond— <i>Hills in the by-road between lots 15 and 16 of range VI of the township of New Richmond</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang IV du canton de New-Richmond— <i>Front road opposite lot 18 of range IV of the township of New Richmond</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang IV dans le canton de New-Richmond— <i>Hill in the front road opposite lot 17 of range IV in the township of New-Richmond</i> .....
	Route entre les lots 15 et 16 du rang V du canton de New Richmond— <i>By-road between lots 15 and 16 of range V of the township of New Richmond</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 235 à 237 du rang I du canton de New Richmond— <i>Front road opposite lots 235 to 237 of range I of the township of New Richmond</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Pierre Cormier.....			0.09		
50.00	Edouard Cormier.....	0.29				
200.00	Eugène Anglehart.....			0.83		
295.00	Hector Thompson.....			1.50		
100.00	Roland Bebee.....			0.32		
200.00	Arthur Cooke.....			2.00		
100.00	Frank C. McCallum.....	0.21				50.00
174.80	J.-B. Langlois.....	0.65		1.00		
75.00	C. Nadeau.....			0.50		
250.00	E. W. Watt.....			1.61		
36.75	Xavier Allard.....			0.14		
179.50	Ernest Leblanc.....		0.02	0.02		
86.25	Hermel Cyr.....			0.07		
153.25	Alexander Walsh.....			0.25		48.00
148.75	W. C. Campbell.....			0.04		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BONAVENTURE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
98.75	Philippe Prévost.....			1.43		
100.75	Rév. A. Roussel.....			1.50		
100.00	Napoléon Poirier.....	0.07				
100.05	Alexis Bujold.....			0.36		
100.00	Joseph Cousin.....			0.72		
200.87	Philippe Dea.....			1.07		
100.00	Dominique Larocque.....			0.54		
100.00	Elie Bujald.....			0.10		
199.75	James McRae.....			0.65		
100.00	Barnabé Parisé.....			0.14		
100.50	Joseph Huard.....			0.21		
77.65	Alfred Ahier.....			0.10		
100.25	Louis Robichaud.....			0.10		
100.00	Fernadé Thériault.....			0.29		
199.75	E.-J. Briard.....		0.04			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BONAVENTURE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	E. W. Legrand			0.36		
260.25	Johnny Dumas			3.00		
100.00	Jos. Babin		0.06			
100.00	Thomas Alfred Cyr			2.00		
100.25	F. Poirier			0.36		
97.25	F. J. Scott				700	
100.00	S. M. Adams			0.02		
100.00	Clodion Pillenière			0.58		
50.00	Adam Duguay			0.14		
200.25	Georges Poirier			0.14		
100.00	W. Willette			0.90		
400.00	C. S. de St-André de Matapédia					
4,939.30	Oliva Cloutier				144	

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Construction du pont sur la Petite Rivière sur le rang 1, Petite Rivière, dans le canton de Ristigouche— <i>Construction of a bridge across Petite Rivière on range 1, Petite Rivière, in the township of Ristigouche.</i> .....
	Construction du pont sur la rivière Escuminac sur le lot A du rang est dans le canton de Nouvelle— <i>Construction of a bridge across the Escuminac river on lot A of the east range in the township of Nouvelle. Account for expenses.</i> .....
	Chemin "Rumnymede" sur le rang I sud Matapédia, dans le canton de Matapédia—"Rumny-mede" road on range I south Matapédia, in the township of Matapédia.....
BROME	BROME
	Chemin de front vis-à-vis les lots 394, 400, 465, 592, 593 et 594 du rang V du canton de Farnham— <i>Front road opposite lots 394, 400, 465, 592, 593 and 594 of range V of the township of Farnham.</i> .....
CHAMPLAIN	CHAMPLAIN
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22, 49 et 50 du rang est du canton de Langelier— <i>Front road opposite lots 22, 49 and 50 of the east range of the township of Langelier.</i> .....
	Route sur le lot 1 du rang N.-E. du canton de Mailhot— <i>By-road on lot 1 of the N.-E. range of the township of Mailhot.</i> .....
	Route entre les lots 15 et 16 du rang N.-O. du canton de Mailhot— <i>By-road between lots 15 and 16 of the N.-W. range of the township of Mailhot.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 28 du rang St-Félix dans la seigneurie du Cap-de-la-Madeleine— <i>Front road opposite lots 24 to 28 of the St-Félix range in the seigniorie of Cap de la Madeleine.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 277 à 280 du rang St-Flavien dans la seigneurie du Cap-de-la-Madeleine— <i>Front road opposite lots 277 to 280 of the St. Flavien range in the seigniorie of Cap de la Madeleine.</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,437.16	Thomas Normandeau.....				120	
39.51	Oliva Cloutier.....					
384.50	David Gillis.....			3.00		
<b>\$ 28,767.75</b>		7.72	4.07	54.89	1,321	<b>\$ 598.60</b>
399.61	C. M. de Farnham-Est.....			0.20		
<b>\$ 399.61</b>				0.20		
500.00	C. M. de Langelier.....			0.14		195.33
100.00	J.-Arthur Tremblay.....	0.15	0.34			
100.00	Hector Lavoie.....		0.05	0.38		
300.00	Albéric La Mothe.....			0.54		25.00
200.25	Lorenzo Rhéault.....			0.43		200.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comités — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHAMPLAIN

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
149.50	Charles Audy			1.00		
100.00	D. Rouleau et fils			9.00		29.50
800.00	C. M. de N.-D. de la Présentation d'Almaville			0.07		
500.00	Adolphe Cossette				24	380.64
199.75	do do			0.54		67.75
100.00	Alphide Tremblay			0.54		
300.00	Delphis Gagnon			3.58		
200.00	F.-X. Marchand			0.65		
250.00	C. M. de Ste-Thècle		0.65			31.11
250.00	do do		0.32			27.06
100.00	Uldéric Beaulac				26	
150.00	do do			0.03		
150.50	do do			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
CHAMPLAIN	Ponceau dans la route sur le lot 272 du rang des Piles dans la seigneurie du Cap de la Madeleine— <i>Culvert in the by-road on lot 272 of "des Piles" range in the seigniorie of Cap de la Madeleine.....</i>	
	Côtes dans la route sur les lots 142 et 145 du rang II du canton de Radnor— <i>Hills in the by-road on lots 142 and 145 of range II of the township of Radnor.....</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 219 et 220 du rang II du canton de Radnor— <i>Front road opposite lots 219 and 220 of range II of the township of Radnor.....</i>	
	Réparations au pont de l'Oiseau dans le chemin longeant la rivière St-Maurice entre La Tuque et St-Tite— <i>Repairs to the bridge called "l'Oiseau" bridge in the road skirting the St. Maurice river between La Tuque and St. Tite.....</i>	
	Chemin de front sur le lot 164 du rang nord de la seigneurie de Champlain— <i>Front road on lot 164 of the north range of the seigniorie of Champlain.....</i>	
	Ouverture et parachèvement du chemin longeant la rive est du St-Maurice dans le canton de Boucher et la seigneurie de Batiscan— <i>Opening and completion of the road skirting the eastern shore of the St. Maurice river in the township of Boucher and the seigniorie of Batiscan.....</i>	
	Côte Gauthier dans le chemin de front du rang de la rivière à la Lime, dans la seigneurie de Champlain— <i>"Gauthier" hill in the front road of the range called "rivière à la Lime" in the seigniorie of Champlain.....</i>	
	CHARLEVOIX-SAGUENAY	
	Route à travers les lots 13 à 24 du rang I S.-O. du canton de Callières— <i>By-road across lots 13 to 24 of range I S. W. in the township of Callières.....</i>	
	Route dans le rang Snicol, dans la seigneurie de la Malbaie— <i>By-road in the range called Snicol, in the seigniorie of Murray Bay.....</i>	
Route de la Grande Martine à la Petite Rivière St-François, dans la seigneurie de la côte de Beaupré— <i>"Grande Martine" by-road in the parish of Petite Rivière St. François, in the seigniorie of "la Côte de Beaupré".....</i>		

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Uldéric Beaulac.....			0.03		
50.00	do do.....			0.05		
500.00	J.-Raoul Boisvert.....	0.30		0.03		
1,001.00	Arthur Fortier et Georges Vaugois.....				250	
192.35	Wilbrod St-Arnaud.....			0.05		
9,321.67	Veillette & Frères, Limitée.....	3.00	2.50		76	
200.75	Joseph Gauthier.....		0.06			90.00
<b>\$15,765.77</b>		<b>3.45</b>	<b>3.92</b>	<b>17.13</b>	<b>376</b>	<b>\$ 1,046.39</b>
4,999.95	A. Brouillard.....		9.00	0.75		
100.00	Thaddée Desbiens.....			3.00		
300.00	Eloi Bouchard.....			0.58		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHARLEVOIX-SAGUENAY	Construction du pont sur le lot 1211 de rang St-Antoine dans la seigneurie de la Côte de Beaupré. — <i>Construction of a bridge on lot 1211 of St. Antoine range in the seigniorly of "la Côte de Beaupré".</i>
	Construction du pont sur le ruisseau "Blackhouse" du rang St-Pierre, dans la seigneurie de les Eboulements— <i>Construction of a bridge across Blackhouse Creek of St. Pierre range in the seigniorly of les Eboulements.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 85 et 86 du rang du Cap-aux-Oies, dans la seigneurie de les Eboulements— <i>Hill in the front road opposite lots 85 and 86 of the range called "Cap aux Oies, in the seigniorly of les Eboulements.</i>
	Route sur les rangs St-Nicolas et St-Pierre dans la seigneurie de la Malbaie— <i>By-road on ranges St. Nicolas and St. Pierre in the seigniorly of Murray Bay.</i>
	Route entre les lots 61 et 62 du rang Terrebonne dans la seigneurie de la Malbaie— <i>By-road between lots 61 and 62 of the range called "Terrebonne", in the seigniorly of Murray Bay.</i>
	Route entre les lots 35 et 36 du rang Ste-Croix dans le canton de Settrington— <i>By-road between lots 35 and 36 of Ste. Croix range in the township of Settrington.</i>
	Route St-Jérôme dans la seigneurie du Gouffre— <i>"St-Jérôme" by-road in the seigniorly of du Gouffre</i>
	Route St-Ours dans le rang II de la seigneurie du Gouffre— <i>"St-Ours" by-road in range II of the seigniorly of du Gouffre.</i>
	Construction du pont Tremblay dans le chemin vis-à-vis les lots 111 et 114 du rang Ste-Croix, dans la seigneurie du Gouffre— <i>Construction of the "Tremblay" bridge in the road opposite lots 111 and 114 of Ste. Croix range, in the seigniorly of du Gouffre.</i>
	Route sur le lot 1366 du rang St-Gabriel dans la municipalité de St-Placide, seigneurie de la Côte de Beaupré— <i>By-road on lot 1366 of St. Gabriel range in the municipality of St. Placide, seigniorly of "la Côte de Beaupré"</i>
	Route sur le rang Cap à la Branche, dans la municipalité de l'Île aux Coudres, dans la seigneurie de la Côte de Beaupré— <i>By-road on the range called "Cap à la Branche" in the municipality of l'Île-aux-Coudres, in the seigniorly of "la Côte de Beaupré"</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 54 du rang I du canton de Saguenay— <i>Front road opposite lots 20 to 54 of range I of the township of Saguenay.</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 29 à 30 du rang nord du canton de Callières— <i>Front road opposite lots 29 to 30 of the north range of the township of Callières.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
199.52	H. Dufour				25	
300.00	Philippe Tremblay				24	
100.00	Henri Tremblay		0.10			
74.75	Médériel Gauthier			0.10		
75.00	Napoléon Tremblay			0.21		
150.00	Alexis Lavoie			0.18		
100.00	Alfred Bradet			0.54		
150.00	Alphonse Lavoie			0.15		
150.00	Arsène Simard				20	
500.00	Joseph Côté, fils		0.65			
150.00	Joseph Gagnon			3.00	20	150.00
200.00	Henry Dufour			1.00		
150.00	Elséar Savard			0.98		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Philias Boulianne.....			1.98		
100.00	Azarias Gauthier.....	0.03	0.07			
150.00	Victor Guay.....			4.00		
100.00	do do.....			1.00		
100.00	Jos. Tremblay.....			0.47		82.95
200.00	Joseph Lavoie.....			8.00		
90.23	Robert Tremblay, sec.-trés.....				16	
83.00	Philias Boulianne.....			0.19		
501.00	P.-J. Romeril.....			8.00		
1,503.00	W. E. Gallienne.....	1.50	4.00	1.00		
100.00	C. M. du Sacré-Cœur.....					
1,082.50	J.-A. Fafard.....	3.00	1.50		150	
796.87	Rév. Père C. Deck.....	10.00				
1,134.00	J.-A. Fafard.....	3.25				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHARLEVOIX-SAGUENAY	Chemin entre Baie Trinité et la petite rivière Trinité dans les cantons de de Monts et de Royer— <i>Road between Trinity Bay and little Trinity river in the townships of de Monts and Royer</i> .....
	Chemin entre la rivière Laval et la rivière Colombier entre les cantons de Laval, La Tour et Betsiamites— <i>Road between Laval river and Colombier river between the townships of Laval, La Tour and Betsiamites</i> .....
	Route entre les lots 351 et 353 du rang Cap à l'Aigle dans la seigneurie de Mount Murray— <i>By- road between lots 351 and 353 of the Cap à l'Aigle range in the seigniorie of Mount Murray</i> .....
	Route Godin à travers les rangs St-Pierre et Bas-Eboulements, dans la seigneurie de les Eboule- ments—"Godin" by-road across "St-Pierre" and "Bas-Eboulements" ranges, in the seigniorie of les Eboulements.....
	Chemin de front depuis le rang St-Jean-Baptiste jusqu'à l'endroit appelé Cap-Martin, dans la seigneurie du Gouffre— <i>Front road from St-Jean-Baptiste range to the place called "Cap-Martin", in the seigniorie of du Gouffre</i> .....
	Amélioration du chemin depuis la pointe à Paradis jusqu'à la pointe à Lebel, dans le canton de de Manicouagan— <i>Improvement of the road from "Pointe à Paradis" to "Pointe à Lebel", in the township of Manicouagan</i> .....
	Chemin entre Sheldrake et la rivière St-Jean, dans la seigneurie de Mingan— <i>Road between Sheldrake and St. John's river, in the seigniorie of Mingan</i> .....
	Construction du pont sur le ruisseau Patterson, dans le chemin entre Mingan et Longue-Pointe, seigneurie de Mingan— <i>Construction of a bridge across Patterson creek, in the road between Mingan and Longue Pointe, seigniorie of Mingan</i> .....
	Entretien du bac faisant le service sur la rivière Portneuf à Hamilton Cove. Saison de navigation de 1926— <i>Upkeep of the ferry-boat plying on the Portneuf river at Hamilton Cove, during the navigation season of 1926</i> .....
	Aide à la construction de l'école chapelle de St-Augustin à Blanc Sablon— <i>Aid towards the construction of a mission school-house of St. Augustin at Blanc Sablon</i> .....
	Construction de l'école à l'endroit appelé "La Chaloupe", dans la seigneurie de Mingan— Balance du montant dû— <i>Construction of a school-house at the place called "La Chaloupe", in the seigniorie of Mingan. Balance of amount due</i> .....
	Entretien de l'école du soir à la Rivière-au-Tonnerre, dans la seigneurie de Mingan— <i>Upkeep of a night school at the place called Thunder River, in the seigniorie of Mingan</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
198.50	P.-Z. Comeau.....			7.00		
500.00	Georges Bhérier.....	3.00			45	
199.77	Ernest Bouchard.....			0.07		15.00
100.00	J.-H. Tremblay.....			0.10		
218.85	Samuel Ouellet.....			1.75		
33.75	Télesphore Marin.....					
840.00	Rév. Père L. Garnier.....	0.50	2.00			
60.63	do.....				45	
75.00	Philippe Gagnon.....					
800.00	Rév. Père F. Heary.....					
75.00	Rév. Père L. Garnier.....					
125.00	do.....					



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY
	CHICOUTIMI
	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 23 entre les rangs I et II du canton de Bégin—<i>Front road opposite lots 21 to 23 between ranges I and II of the township of Bégin.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 entre les rangs III et IV de Labrecque et les lots 35 à 47 entre les rangs III et IV de Bégin—<i>Front road opposite lots 1 and 2 between ranges III and IV of Labrecque and lots 35 to 47 between ranges III and IV of Bégin.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Rév. Père L. Garnier .....					
400.00	Rév. Père N.-A. Labrie .....					
1,242.52	Thomas Normandeau .....				80	
796.95	Rév. Père L. Garnier .....		0.03		55	
1,702.55	Georges Bhérier .....				121	
150.00	do .....					
37.64	C. M. de St-Firmin .....					
264.60	Rév. Père L. Garnier .....				65	
\$ 21,860.58		21.28	17.35	44.05	666	\$ 247.95
348.95	Alex. Desbiens .....	0.50				
449.30	Edmond Gagné .....	1.64				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 39 et 40 et chemin de front vis-à-vis les lots 47 et 48, entre les rangs IV et V du canton de Bégin— <i>Hill in the road opposite lots 39 and 40 and front road opposite lots 47 and 48 between ranges IV and V of the township of Bégin.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 7 entre les rangs IV et V du canton de Labrecque— <i>Front road opposite lots 1 to 7 between ranges IV and V of the township of Labrecque.</i> .....
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 41 à 44 du rang I du canton de Labrecque et le rang IX du canton de Taché— <i>Hills in the front road opposite lots 41 to 44 of range I of the township of Labrecque and of range IX of the township of Taché.</i> .....
	Route à travers les lots 18, 19 et 23 et 24 des rangs IV et V du canton de Labrecque— <i>By-road across lots 18, 19 and 23 and 24 of ranges IV and V of the township of Labrecque.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 17 entre les rangs VI et VII du canton de Labrecque— <i>Front road opposite lots 13 to 17 between ranges VI and VII of the township of Labrecque.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang VII du canton de Taché— <i>Front road opposite lots 21 and 22 of range VII of the township of Taché.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang VIII du canton de Taché— <i>Front road opposite lot 17 of range VIII of the township of Taché.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 37 du rang VI du canton de Taché— <i>Front road opposite lot 37 of range VI of the township of Taché.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 38 à 41 du rang VI du canton de Bourget— <i>Front road opposite lots 38 to 41 of range VI of the township of Bourget.</i> .....
	Côte dans la route entre les lots 13 et 14 du rang V du canton de Tremblay— <i>Hill in the by-road between lots 13 and 14 of range V of the township of Tremblay.</i> .....
	Route entre les lots 6 et 7 du rang X du canton de Bourget— <i>By-road between lots 6 and 7 of range X of the township of Bourget.</i> .....
	Route à travers les rangs I, II et III du chemin Sydenham, dans le canton de Chicoutimi— <i>By-road across ranges I, II and III of Sydenham road, in the township of Chicoutimi.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8 et 9 entre les rangs II et III du canton de Bagot— <i>Front road opposite lots 8 and 9 between ranges II and III of the township of Bagot.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 21 du rang II du canton de Bourget— <i>Front road opposite lots 14 to 21 of range II of the township of Bourget.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	C. Blackburn et O. Dufour.....		0.42			
597.85	Arthur Larouche.....	1.00				
300.75	Joseph Perron.....		0.43			
304.01	Elzéar Maltais.....		0.29	0.29		
400.69	Elzéar Bilodeau.....	0.94				
149.75	Edmond Desmeules.....	0.07	0.14			
350.00	Napoléon Martel.....	0.18				
100.00	Charles Potvin.....		0.14			
145.80	Elie Lajoie.....	0.54				
300.00	Albert Côté.....		0.07			
250.10	Edgar Lavoie.....			0.07		
366.70	Elie Gaudreault.....	0.14	1.43			100.00
125.00	Joseph Gobeil.....	0.06				
1,000.00	Israel Simard.....	0.72	0.09			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Nil Morissette.....	0.12	0.12			
5,097.00	Méridé Meunier.....		5.75			
539.75	Joseph Côté.....		0.87			
500.00	Eugène Bernier.....		0.10		16	
200.00	Majorique Gagné.....		0.07			
100.00	Nérée Tremblay.....		0.14			
125.00	J. Morissette.....		0.18		8	
150.00	Joseph Desmeules.....			0.10		321.45
196.50	Jos. Bergeron.....	0.02	0.06			
600.00	Lazare Hudon.....			0.57		
300.00	Joseph Girard.....			0.58		
250.00	Edmond Gauthier.....	0.10				
608.68	Georges Dionne.....				47	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI	Construction du pont sur le lot I du rang V du canton de Taché— <i>Construction of a bridge on lot I of range V of the township of Taché</i> .....
	Construction du pont dans la route entre les lots 32 et 33 du rang III du canton de Bégin— <i>Construction of a bridge in the by-road between lots 32 and 33 of range III of the township of Bégin</i> .....
	Route à travers les lots 23 à 28 du rang II du canton de Falardeau— <i>By-road across lots 23 to 28 of range II of the township of Falardeau</i> .....
	Route entre les lots 11 et 12 du rang VIII du canton de Tremblay— <i>By-road between lots 11 and 12 of range VIII of the township of Tremblay</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 à 4 entre les rangs VI et VII du canton de Tremblay— <i>Front road opposite lots 2 to 4 between ranges VI and VII of the township of Tremblay</i> .....
	Côte dans la route sur le lot 17 du rang I sud du canton de Bagot— <i>Hill in the by-road on lot 17 of range I south of the township of Bagot</i> .....
	Construction du pont sur la rivière Cabanage sur le lot 14 du rang nord du canton de Dumas— <i>Construction of a bridge across Cabanage river on lot 14 of the north range of the township of Dumas</i> .....
	Route entre les lots 27 et 28 sur les rangs VIII et IX du canton de Labrecque— <i>By-road between lots 27 and 28 on ranges VIII et IX of the township of Labrecque</i> .....
	Route sur le lot 5 du rang nord du canton de St-Jean— <i>By-road on lot 5 of the north range of the township of St. Jean</i> .....
	Route à travers les lots 27, 28 et 29 du rang II du canton de St-Jean— <i>By-road across lots 27, 28 and 29 of range II of the township of St. Jean</i> .....
	Chemin à travers le canton Hébert— <i>Road across the township of Hébert</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 9 entre les rangs III et IV du canton d'Otis— <i>Front road opposite lots 1 to 9 between ranges III and IV of the township of Otis</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 25 entre les rangs IV et V du canton d'Otis— <i>Front road opposite lots 9 to 25 between ranges IV and V of the township of Otis</i> .....
Route entre les lots 11b et 12a du rang I du canton de Simard— <i>By-road between lots 11b and 12a of range I of the township of Simard</i> .....	
Ponceau dans le chemin de front vis-à-vis les lots 29 et 30 du rang IV du canton de Bégin— <i>Culvert in the front road opposite lots 29 and 30 of range IV of the township of Bégin</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
277.60	Edmond Harvey.....				15	
484.59	Edmond Gagné.....				48	
300.00	Henry Côté.....			1.00		
100.00	Henri Tremblay.....	0.36	0.14	0.32		
50.00	Cyrice Potvin.....	0.21				
100.00	Pitre Bonneau.....			0.14		
700.18	Eugène Bernier.....				45	
940.30	Victor Simard.....	1.42				
182.00	Eugène Bernier.....		0.05			
210.25	Joseph Côté.....		0.10	1.00		
500.00	Joseph Gaudreault.....			20.00		
2,500.00	Conrad Simard.....	1.78				
2,881.75	Adélar Potvin.....	0.78		0.15		
2,000.00	Joseph Villeneuve.....	0.86				
211.50	Edmond Gagné.....				14	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	David Gagnon, fils.....	0.07	0.14	0.07		
100.00	H. Turcotte.....			0.72		
100.00	Pitre Desgagné.....					
300.00	Etienne Tremblay.....					
2,275.00	Abbé Jean Bergeron.....					
123.22	Joseph Martel.....		0.10			
40.00	Joseph Gaudreault.....		0.09			41.00
210.00	Arthur Néron.....	0.07				
75.13	Elie Lajoie.....			0.03		75.12
100.00	Alfred Girard.....					
400.00	M. S. du canton de Bourget.....					
400.00	C. S. de St-Félix d'Otis.....					
1,221.89	Auguste Beaudet.....				72	

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin a'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
277.52	Auguste Beaudet.....				56	
231.17	do.....				48	
231.16	do.....				48	
150.30	Néré Gagné.....	1.50			24	
192.50	Révérénd E. Grenon.....			0.39		
2,200.00	Lazare Hudon.....		3.00			
314.50	C. M. de St-Ambroise.....	0.14				
1,466.00	C. M. du canton de Bourget.....		0.25			
2,416.28	Arthur Néron.....		1.50			
961.10	C. M. de Bégin.....		1.50			
100.00	C. M. du canton d'Otis.....					
300.00	Etienne Tremblay.....					
109.75	Joseph Lemieux.....				0.72	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI	Côte sur le rang 18 des rangs IV et V du canton de Taché— <i>Hill on range 18 of ranges IV and V of the township of Taché</i> .....
	COMPTON
COMPTON	Route à travers les lots 41 à 43 du rang IX du canton de Ditton— <i>By-road across lots 41 to 43 of range IX of the township of Ditton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 entre les rangs IX et X du canton d'Auckland— <i>Front road opposite lot 6 between ranges IX and X of the township of Auckland</i> .....
	Route à travers les lots 10 à 23 du rang XI du canton d'Auckland— <i>By-road across lots 10 to 23 of range XI of the township of Auckland</i> .....
	Route dans la grande ligne entre St-Isidore et Clifton, vis-à-vis le rang IX du canton d'Auckland— <i>By-road in the line between St. Isidore and Clifton opposite range IX of the township of Auckland</i> .....
	Aide à la reconstruction des ponts Gray, Hammond et Webster sur les lots 13, 17 et 18 du rang I du canton de Hereford— <i>Aid towards the construction of Gray, Hammond and Webster bridges on lots 13, 17 and 18 of range I of the township of Hereford</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 28 du rang XI du canton de Newport— <i>Front road opposite lots 21 to 28 of range XI of the township of Newport</i> .....
	Route entre les lots 7 et 8 du rang D du canton de Lingwick— <i>By-road between lots 7 and 8 of range D of the township of Lingwick</i> .....
	Chemin de front à travers les lots 3 à 7 entre les rangs VIII et IX du canton de Bury— <i>Front road across lots 3 to 7 between ranges VIII and IX of the township of Bury</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 145 à 148 du rang III du canton de Hampden— <i>Front road opposite lots 145 to 148 of range III of the township of Hampden</i> .....
	Chemin de front à travers les lots 40 à 42 du rang III du canton de Hampden— <i>Front road across lots 40 to 42 of range III of the township of Hampden</i> .....
	Route sur le lot 40 des rangs I et II du canton de Hampden— <i>By-road on lot 40 of ranges I and II of the township of Hampden</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
120.79	Eddy Harvey.....			0.03		
\$ 40,360.31		13.18	17.17	26.18	441	\$ 537.57
500.00	J.-O. Blanchette.....			0.46		501.60
500.00	E. W. Poulin.....		0.19			200.00
759.35	do.....	1.64	0.32			240.00
500.00	do.....		0.54			
775.00	C. M. de St-Herménégilde.....				129	775.00
400.00	Désiré Boisvert.....			0.50		68.50
300.00	Jacques Rousseau.....			0.72		150.00
300.30	Jacob Chouinard.....			1.25		
199.50	F. Haskill.....			0.58		
300.00	J. M. McDonald.....			0.43		
200.50	Neil McIver.....			0.39		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
COMPTON	<p>Route sur le lot 36 du rang V du canton de Compton—<i>By-road on lot 36 of range V of the township of Compton</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 21 entre les rangs I et II du canton de Clifton—<i>Front road opposite lots 18 to 21 between ranges I and II of the township of Clifton</i>.....</p> <p>Route sur le lot 13 du rang III du canton de Clifton—<i>By-road on lot 13 of range III of the township of Clifton</i>.....</p> <p>Construction du pont dans le chemin entre les lots 13 et 38 du rang V du canton de Compton—<i>Construction of a bridge in the road between lots 13 and 38 of range V of the township of Compton</i>..</p> <p>Construction du pont dans le chemin entre les lots 2 et 37 du rang IV du canton de Compton—<i>Construction of a bridge in the road between lots 2 and 37 of range IV of the township of Compton</i>..</p> <p>Chemin longeant la rivière à Paquetteville, canton d'Hereford—<i>Road skirting the Paquetteville river, in the township of Hereford</i>.....</p>
DORCHESTER	DORCHESTER
	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 40 entre les rangs XI et XII du canton de Cranbourne—<i>Front road opposite lot 40 between ranges XI and XII of the township of Cranbourne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 212 et 213 du rang III et 245 à 257 du rang IV dans le canton de Ware—<i>Front road opposite lots 212 and 213 of range III and 245 to 257 of range IV in the township of Ware</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 3 du rang I du canton de Ware—<i>Front road opposite lot 3 of range I of the township of Ware</i>.....</p> <p>Route entre les lots 23 et 24 sur les rangs I, II et III du canton de Langevin—<i>By-road between lots 23 and 24 on ranges I, II and III of the township of Langevin</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19 et 22 du rang IV du canton de Langevin—<i>Front road opposite lots 19 and 22 of range IV of the township of Langevin</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
508.63	Léger Gilbert .....			0.05		
400.00	J. S. Hurley .....			0.60		50.00
398.25	do .....			0.55		55.00
300.00	C. M. de Compton village .....				40	
300.50	do do .....				40	300.50
193.30	C. M. de Paquetteville.....			0.13		
<b>\$ 6,835.33</b>		<b>1.64</b>	<b>1.05</b>	<b>5.66</b>	<b>209</b>	<b>\$ 2,340.60</b>
25.00	Napoléon Nadeau .....			0.10		
450.00	C. M. de Ste-Germaine .....		0.36			
200.00	Joseph Leclerc .....			0.08		
300.00	Révérant Joseph Poulin.....			2.00		
150.00	Edmond Côté .....		0.07			



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DORCHESTER	Route entre les lots 25 et 26 du rang V du canton de Langevin— <i>By-road between lots 25 and 26 of range V of the township of Langevin</i> .....
	Route sur le lot 44 des rangs IX et X du canton de Langevin— <i>By-road on lot 44 of ranges IX and X of the township of Langevin</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 45 du rang IV du canton de Langevin— <i>Front road opposite lot 45 of range IV of the township of Langevin</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 65 du rang V du canton de Langevin— <i>Front road opposite lot 65 of range V of the township of Langevin</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 32 entre les rangs II et III du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 32 between ranges II and III of the township of Buckland</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 40 entre les rangs III et VI du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 40 between ranges III and IV of the township of Buckland</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang X du canton de Standon— <i>Front road opposite lot 22 of range X of the township of Standon</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 26 du rang V du canton de Standon— <i>Front road opposite lot 26 of range V of the township of Standon</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang VI du canton de Standon— <i>Front road opposite lot 27 of range VI of the township of Standon</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang IX du canton de Standon— <i>Front road opposite lot 16 of range IX of the township of Standon</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 923 du cadastre du canton de Standon— <i>Front road opposite lot 923 of the cadastre of the township of Standon</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 22 du rang VII du canton de Standon— <i>Front road opposite lots 20 to 22 of range VII of the township of Standon</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 à 16 du rang VII du canton de Standon— <i>Front road opposite lots 11 to 16 of range VII of the township of Standon</i> .....
	Route entre les lots 1 du rang I du canton de Langevin et 55 du rang VII du canton de Daaquam— <i>By-road between lots 1 of range I of the township of Langevin and 55 of range VII of the township of Daaquam</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Rév. Joseph Poulin.....			0.29		
249.90	Joseph Drouin.....		0.14			
75.00	Rév. A. Bilodeau.....	0.08				
75.00	do do.....	0.08				
150.00	Louis Tanguay.....			0.03		
100.00	Eugène Beaudoin.....		0.36			79.75
50.00	François Lafamme.....	0.21				10.00
25.00	François Fortier.....	0.07				
40.00	Michel Larochelle.....	0.21				
170.00	François Lafamme.....		0.05			
10.00	Achille Gagné.....			0.02		
299.98	François Lafamme.....	0.98				
295.88	Stanisals Pouliot.....	1.58				
250.00	Olivier Quirion.....	0.43				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DORCHESTER	Reconstruction du pont sur le lot 58 du rang I du canton de Watford— <i>Reconstruction of the bridge on lot 58 of range I of the township of Watford.</i> .....
	Reconstruction du pont sur le ruisseau Provost dans la route entre les lots 47 et 48 du rang III du canton de Watford— <i>Reconstruction of a bridge across the Provost creek in the by-road between lots 47 and 48 of range III of the township of Watford.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang I du canton de Frampton— <i>Front road opposite lot 15 of range I of the township of Frampton.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang XIV du canton de Cranbourne— <i>Front road opposite lot 16 of range XIV of the township of Cranbourne.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 et 8 entre les rangs XIII et XIV du canton de Cranbourne— <i>Front road opposite lots 7 and 8 between ranges XIII and XIV of the township of Cranbourne.</i> ..
	Chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang XII du canton de Cranbourne— <i>Front road opposite lot 23 of range XII of the township of Cranbourne.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 43 du rang IV du canton de Cranbourne— <i>Front road opposite lot 43 of range IV of the township of Cranbourne.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang VI du canton de Langevin— <i>Front road opposite lot 17 of range VI of the township of Langevin.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 42 à 44 du rang V du canton de Langevin— <i>Front road opposite lots 42 to 44 of range V of the township of Langevin.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 233 du rang X du canton de Frampton— <i>Front road opposite lot 233 of range X of the township of Frampton.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 234 du rang X du canton de Frampton— <i>Front road opposite lot 234 of range X of the township of Frampton.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang II du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 22 of range II of the township of Buckland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang II du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 22 of the range II of the township of Buckland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 21 du rang III du canton de Frampton— <i>Front road opposite lot 21 of range III of the township of Frampton.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	C.M. de Ste-Rose de Watford.				18	
150.00	do do				26	
150.00	Emile Girard.		0.04			20.00
200.00	Joseph Veilleux, fils.			0.03		100.00
75.00	Joseph Boucher.			0.06		40.00
75.00	Charles Caron.			0.06		
150.00	Jean Francœur.	0.12				
20.00	François Gosselin, fils.			0.08		50.00
30.05	Arthur Veilleux.	0.50				
124.95	Michael Quigley.			0.31		
25.00	Arthur Hickey.			0.04		
25.25	Omer Cameron.			0.03		
25.00	James Kelley.			0.02		
50.00	Edgar Guillemette.			0.38		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DORCHESTER	<p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang VI du canton de Cranbourne—<i>Hills in the front road opposite lot 13 of range VI of the township of Cranbourne</i>.....</p> <p>Route sur le lot 25 du rang I du canton de Ware—<i>By-road on lot 25 of range I of the township of Ware</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 2 entre les rangs E. et F. du canton de Watford—<i>Front road opposite lot 2 between ranges E. and F. of the township of Watford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang I du canton de Cranbourne—<i>Front road opposite lot 9 of range I of the township of Cranbourne</i>.....</p>
DRUMMOND	<p style="text-align: center;">DRUMMOND</p> <p>Route à travers les lots 6, 7 et 8 du rang XII du canton de Grantham—<i>By-road across lots 6, 7 and 8 of range XII of the township of Grantham</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1110 et 1111 du rang St-Hyacinthe, dans le canton de Grantham—<i>Front road opposite lots 1110 and 1111 of the range called "St. Hyacinthe", in the township of Grantham</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang VII du canton de Wickham—<i>Front road opposite lot 27 of range VII of the township of Wickham</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 18 du rang VIII du canton de Grantham—<i>Front road opposite lots 15 to 18 of range VIII of the township of Grantham</i>.....</p> <p>Route entre les lots 9 et 10 du rang V du canton de Grantham—<i>By-road between lots 9 and 10 of range V of the township of Grantham</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 9, 10 et 11 du rang X du canton de Grantham—<i>By-road across lots 9, 10 and 11 of range X of the township of Grantham</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang VIII du canton de Grantham—<i>Front road opposite lot 7 of range VIII of the township of Grantham</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Maurice Brun.....			0.06		
50.00	Adélard Plante.....		0.06			
124.50	C. M. de St-Benjamin.....		0.09			
150.00	Clotaire Cloutier.....					
<b>\$4,740.51</b>		<b>4.26</b>	<b>1.17</b>	<b>3.59</b>	<b>44</b>	<b>\$ 299.75</b>
99.80	C.M. de St-Germain de Grantham.....			0.16		
100.00	do do.....			0.21		
49.67	do do.....			0.12		
100.00	do do.....			0.29		
100.00	do do.....	0.43				
100.00	do do.....			0.32		
50.00	do do.....			0.05		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	DRUMMOND

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	C. M. de St-Germain de Grant.			0.36		
200.00	C. M. de St-Edmond de Grant.		0.72	0.50		
400.00	C. M. de St-Joseph de Granth.			0.29		125.00
400.00	C. M. de St-Lucien.			0.50		
149.48	C. M. de St-Majorique.			0.29		28.50
149.18	do			0.29		
100.00	C. M. de St-Nicéphore.			0.25		
100.00	do			0.18		
99.95	do		2.00			43.43
100.00	do			0.90		
313.13	C. M. de St-Eugène de Granth.			0.37		
99.50	do			0.15		
300.00	C. M. de Ste-Jeanne d'Arc.			1.00		
100.00	C. M. West-Wickham.			0.14		36.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	DRUMMOND

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	C. M. de West Wickham.....			0.25		
100.00	do.....			0.20		
250.01	C. M. de l'Avenir.....			0.25		
73.75	C. M. du canton de Grantham.....			0.29		
75.00	do.....			0.65		
300.00	C. M. de N.-Dame du Bon Conseil.....			0.87		
100.00	do.....			0.40		
100.00	C. M. de Kingsey-Falls.....			0.14		15.00
100.00	Ernest Campagna.....			0.14		10.00
50.00	C. M. de Kingsey-Falls.....				43	
350.00	C. M. de St-Félix de Kingsey..	0.25	0.54			
125.00	E. L. Mooney.....			0.64		
125.00	Leroy Pye.....			0.29		
49.80	A. B. Burrill.....			0.07		

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DRUMMOND	Route entre les lots 5 et 6 des rangs XI et XII du canton de Durham— <i>By-road between lots 5 and 6 of ranges XI and XII of the township of Durham</i> .....
FRONTENAC	Route entre les lots 65 et 66 sur les rangs I et II du canton de Whitton— <i>By-road between lots 65 and 66 on ranges I and II of the township of Whitton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 33 et 34 du rang V du canton d'Adstock— <i>Front road opposite lots 33 and 34 of range V of the township of Adstock</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 45 entre les rangs IV et V du canton d'Adstock— <i>Front road opposite lots 36 to 45 between ranges IV and V of the township of Adstock</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 300 du rang VII du canton de Marston— <i>Front road opposite lot 300 of range VII of the township of Marston</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 26 à 28 entre les rangs VII et VIII du canton de Marston— <i>Front road opposite lots 26 to 28 between ranges VII and VIII of the township of Marston</i> ....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang VII du canton de Forsyth— <i>Front road opposite lots 22 and 23 of range VII of the township of Forsyth</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang VIII du canton de Forsyth— <i>Front road opposite lots 4 and 5 of range VIII of the township of Forsyth</i> .....
	Route à travers les lots 23 à 27 du rang XII et chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 33 du rang XIII du canton de Shenley— <i>By-road across lots 23 to 27 of range XII and front road opposite lots 25 to 33 of range XIII of the township of Shenley</i> .....
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 et 12 à 15 entre les rangs VIII et IX du canton de Risborough— <i>Hills in the front road opposite lots 4 and 5 and 12 to 15 between ranges VIII and IX of the township of Risborough</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 57 du rang I du canton de Gayhurst— <i>Hill in the front opposite lot 57 of range I of the township of Gayhurst</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	C. M. de South Durham.....	1.25	2.00		8	612.90
\$ 5,309.27		1.93	5.26	10.56	51	\$ 870.83
494.50	C. M. de Marston.....	1.50	0.75			
150.00	Eleusippe Dostie.....	0.43				
649.11	C. M. de St-Méthode-d'Adst... ..	0.43	1.50			
100.00	Joseph Martel.....			0.02		
400.00	Amédée Parent.....	0.06	0.53			
200.00	C. M. de St-Evariste de Forsyth.....		0.09			
99.96	do do.....			0.12		
50.00	do do.....			1.54		
300.00	C. M. de Risborough.....		0.06			
250.00	C. M. de Gayhurst Sud-Est.....			0.03		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
FRONTENAC	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 20 entre les rangs II et III du canton de Winslow— <i>Front road opposite lots 17 to 20 between ranges II and III of the township of Winslow</i> .....
	Route sur le lot 25 du rang N.-O. du canton de Winslow— <i>By-road on lot 25 of the N.-W. range of the township of Winslow</i> .....
	Route entre les lots 1 et 2 du rang VII du canton de Woburn— <i>By-road between lots 1 and 2 of range VII of the township of Woburn</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 27 du rang VII du canton de Lambton— <i>Front road opposite lots 24 to 27 of range VII of the township of Lambton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 26 entre les rangs X et XI du canton de Dorset— <i>Front road opposite lot 26 between ranges X and XI of the township of Dorset</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 16 du rang VI du canton de Lambton— <i>Front road opposite lots 14 to 16 of range VI of the township of Lambton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang VIII du canton de Lambton et le lot 2 du rang I du canton de Forstyh— <i>Front road opposite lot 18 of range VIII of the township of Lambton and lot 2 of range I of the township of Forsyth</i> .....
	Route à travers les lots 87 à 92 sur les rangs I, II et III du canton de Whitton— <i>By-road across lots 87 to 92 in ranges I, II and III of the township of Whitton</i> .....
	Côte dans la route sur le lot 18 du rang IV du canton Chesham— <i>Hill in the by-road on lot 18 of range IV of the township of Chesham</i> .....
	Côtes sur le lot 9 du rang II et sur le lot 9 entre les rangs III et IV du canton de Spalding— <i>Hills on lot 9 of range II and on lot 9 between ranges III and IV of the township of Spalding</i> ....
	Reconstruction du pont sur la rivière Eugénie sur le lot 26 du rang I du canton de Gayhurst— <i>Reconstruction of the bridge across the "Eugénie" river, on lot 26 of range I of the township of Gayhurst</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 40 du rang I du canton de Whitton et 1 à 20 du rang V du canton de Winslow— <i>Front road opposite lots 20 to 40 of range I of the township of Whitton and 1 to 20 of range V of the township of Winslow</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	C. M. de Winslow.....			0.43		
300.13	Pierre Bouffard.....			1.00		
400.00	C. M. de Woburn.....			0.66		
599.90	C. M. de Lambton.....		0.83			
207.43	C. M. de St-Hilaire de Dorset.....			0.05		
200.00	C. M. de Lambton.....	0.65				
700.00	C. M. de Courcelles.....			0.10		
250.00	C. M. de Ste-Cécile de Whitton.....			2.00		
399.75	C. M. de Chesham.....		0.07			
299.85	C. M. de St-Hubert de Spalding.....					
525.00	C. M. de Gayhurst.....				40	263.00
300.00	C. M. de Winslow-Sud.....		3.00			500.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
FRONTENAC	Chemin de front vis-à-vis les lots 56 à 59 entre les rangs I et II du canton de Spalding— <i>Front road opposite lots 56 to 59 between ranges I and II of the township of Spalding</i> .....
GASPÉ	GASPÉ
	Chemin de front entre les rangs IV et V du canton de Percé, vis-à-vis les lots 18 à 38— <i>Front road between ranges IV and V of the township of Percé, opposite lots 18 to 38</i> .....
	Route entre les lots 33 et 34 du rang III et 17 et 18 du rang A du canton de Percé— <i>By-road between lots 33 and 34 of range III and 17 and 18 of range A of the township of Percé</i> .....
	Route entre les lots 21 et 22 du rang II du canton de Cap-Chat— <i>By-road between lots 21 and 22 of range II of the township of Cap Chat</i> .....
	Route sur le lot 10 du rang II du canton de Tourelle— <i>By-road on lot 10 of range II of the township of Tourelle</i> .....
	Route sur le lot 16 du rang II du canton de Cap-Chat— <i>By-road on lot 16 of range 11 of the township of Cap Chat</i> .....
	Route "Pierre Dugas" sur le rang I du canton de Tourelle—"Pierre Dugas" <i>by-road on range I of the township of Tourelle</i> .....
	Route Levesque entre les rangs II et IV de la seigneurie de Ste-Anne-des-Monts—"Levesque" <i>by-road between ranges II and IV of the seigniorie of Ste-Anne-des-Monts</i> .....
	Construction de ponts dans le chemin sur les lots 21 et 22 du rang IV du canton de Cap-Chat— <i>Construction of bridges in the road on lots 21 and 22 of range IV of the township of Cap-Chat</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang II du canton de Cap-Chat— <i>Front road opposite lot 8 of range II of the township of Cap Chat</i> .....
	Route sur le lot 17 du rang I du canton de Tourelle— <i>By-road on lot 17 of range I of the township of Tourelle</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et poncaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	C. M. de Ditchfield et de Spald.			1.00		
\$7,275.63		3.07	6.83	6.95	40	\$ 763.00
499.70	Samuel Bujold .....			3.00	70	
1,498.15	do do .....	0.65		0.43	40	
300.00	Antoine Gagnon .....		0.43			
50.00	William Deschênes .....		0.36			
50.00	Ulric Tanguay .....			0.72		
50.00	Octave Dechêne .....			0.07		
50.00	Bélonie Levesque .....			0.72		
75.00	Emile Paquette .....				80	
50.00	Théodore Labrie .....			0.14		
50.00	Joseph-A. Pelletier .....		0.29			



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Timothée Auclair.....			0.43		
127.00	Rév. N. Rioux.....	0.72	0.04			
69.95	Arthur Elément.....			0.10		
75.25	Charles Cloutier.....		0.34			
25.00	Horace Samuel.....			0.07		
25.00	C. M. de l'Anse aux Griffons.....			0.07		
25.00	Amédée Ferguson.....			0.03		
24.50	Ferdinand Normand.....			0.07		
100.00	Georges Ste-Croix.....			0.25		
50.00	Frank Bond.....	0.51				
296.50	Rév. J.-G. Bouillon.....	1.25				
124.25	C. M. de Percé.....			1.50		
50.00	François Beaudin, fils.....	0.18				
25.00	Thomas Dubé, fils.....			0.50		
197.00	Georges Beaudin.....		2.00			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Hyppolite Beaudin.....			0.32		
50.00	P.-Z. Beaudin.....			0.90		
350.00	Dr Arthur Richard.....			0.23		
1,226.82	Moïse Gasse.....					
5,550.00	Fidolin Fournier.....		1.25			
300.00	do do.....			0.10		
1,286.25	do do.....	7.33				
9,256.00	Pierre Bélanger.....	6.00				
6,000.00	Pierre Bélanger.....		2.00			
4,000.00	do do.....	2.00				
150.00	J.-B. Dupuis.....					
1,514.13	François Coulombe.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Bois pour ponceaux dans le chemin maritime de la Rivière-au-Renard dans le canton de Fox.— <i>Timber for culverts in the maritime road at Fox river, in the township of Fox.....</i>
	Matériaux ayant servi à la construction du chemin maritime entre Rivière Marsouis et Mont St-Pierre— <i>Material used in connection with the confection of the maritime road between Marsouis river and Mont St. Pierre.....</i>
	Entretien du portage de Grand Etang (partie ouest) dans la seigneurie de Grand Etang.— Hiver de 1925-1926— <i>Upkeep of the portage road of Grand Etang (western part) in the seigniorie of Grand Etang.....</i>
	Route entre les lots 20 et 21 du rang II du canton de Tourelle— <i>By-road between lots 20 and 21 of range II of the township of Tourelle.....</i>
	Route sur le lot 3 du rang I du canton de Romieux.— <i>By-road on lot 3 of range I of the township of Romieux.....</i>
	Route sur le lot 2 du rang I du canton de Romieux— <i>By-road on lot 2 of range I of township of Romieux.....</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang I du canton de Romieux— <i>By-road between lots 7 and 8 of range I of the township of Romieux.....</i>
	Pont dans le chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang II du canton de Cap-Chat— <i>Bridge in the front road opposite lot 25 of range II of the township of Cap Chat.....</i>
	Route entre les lots 25 et 26 du rang III du canton de Cap-Chat— <i>By-road between lots 25 and 26 of range III of the township of Cap Chat.....</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang III et le lot N. du rang II du canton de Cap-Chat— <i>Front road opposite lot 12 of range III and lot N. of range II of the township of Cap Chat.....</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang III du canton de Romieux— <i>Front road opposite lot 18 of range III of the township of Romieux.....</i>
	Route sur le lot 11 du rang II du canton de Romieux— <i>By-road on lot 11 of range II of the township of Romieux.....</i>
	Route à travers les lots 36 à 38 du rang V du canton de Cap-Chat— <i>By-road across lots 36 to 38 of range V of the township of Cap Chat.....</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot E du rang II du canton de Cap Chat— <i>Front road opposite lot E of range II of the township of Cap Chat.....</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,480.73	Fidolin Fournier.....					
3,541.95	Bélanger et Bolduc.....					
150.00	Georges Côté.....					
72.00	Alfred St-Laurent.....	0.25			10	
50.00	Aurèle Côté.....			0.10		
47.50	Joseph Ducasse.....		0.09			
50.00	Alfred St-Pierre.....		0.07			
50.00	Ludger Ouellet.....				85	
50.50	Urbain Michaud.....	0.36	0.18			
50.00	Joseph Vallée.....		0.18			
50.00	Joseph Côté.....		0.05			
50.00	Arthur A. St-Pierre.....		0.08			
50.75	Arthur L. St-Pierre.....	0.72				
50.00	Adolphe Roy.....			0.07		

TABLEAU No 2—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Côte dans la route entre les lots 7 et 8 du rang I du canton de Romieux— <i>Hill in the by-road between lots 7 and 8 of range I of the township of Romieux</i> .....
	Route sur le lot 72 du rang I du canton de Cap-Chat— <i>By-road on lot 72 of range I of the township of Cap-Chat</i> .....
	Route entre les lots 49 et 50 du rang I du canton de Cap-Chat— <i>By-road between lots 49 and 50 of range I of the township of Cap Chat</i> .....
	Route entre les lots 26 et 27 du rang I du canton de Tourelle— <i>By-road between lots 26 and 27 of range I of the township of Tourelle</i> .....
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 22 du rang I du canton de Tourelle— <i>Hill in the road opposite lot 22 of range I of the township of Tourelle</i> .....
	Route sur le lot 16 du rang I du canton de Tourelle— <i>By-road on lot 16 of range I of the township of Tourelle</i> .....
	Route sur le lot 22 du rang I du canton de Tourelle— <i>By-road on lot 22 of range I of the township of Tourelle</i> .....
	Côte dans la route sur le lot 10 du rang I du canton de Tourelle— <i>Hill in the by-road on lot 10 of range I of the township of Tourelle</i> .....
	Chemin sur le lot 22 du rang I du canton de Christie— <i>Road on lot 22 of range I of the township of Christie</i> .....
	Route sur le lot 47 du rang I du canton de Christie— <i>By-road on lot 47 of range I of the township of Christie</i> .....
	Route à travers les lots 4, 5 et 6 du rang I de la seigneurie de Mont-Louis— <i>By-road across lots 4, 5 and 6 of range I of the seigniorie of Mont Louis</i> .....
	Route sur le lot 1 du rang II du canton de Cloridorme— <i>By-road on lot 1 of range II of the township of Cloridorme</i> .....
	Route sur le lot 4 du rang I du canton de Cloridorme— <i>By-road on lot 4 of range I of the township of Cloridorme</i> .....
	Route sur le lot 22 du rang I ouest du canton de Fox— <i>By-road on lot 22 of range I west of the township of Foz</i> .....
Route entre les lots 1 et 2 du rang I ouest du canton de Fox— <i>By-road between lots 1 and 2 of range I west of the township of Foz</i> .....	

TABLE No 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Johnny Desrosiers.....	0.07				
50.00	H. Isabelle.....		0.25			
100.00	Georges Gagnon.....			0.32		
50.00	Joseph-J. Vallée, fils.....			0.18		
25.00	Philius Servant.....			0.36		
49.50	C.M. de St-Joach. de Tourelle.....	0.25				
50.00	Ephrem Therrien.....	0.18				
50.00	C.M. de St-Joach. de Tourelle.....			0.10		
24.75	Edouard Levesque.....			0.13		
50.50	Louis-J. Roy.....	0.29				
50.00	Joseph Henley.....			1.00		
45.17	Eusèbe Brousseau.....	0.14				
50.00	Didier LeBreux.....	0.14				
50.50	Ovide Cloutier.....	0.04	0.15			
75.00	Arthur Dupuis.....	0.18				

TABLEAU No 2.—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Joseph Ste-Croix, père .....			1.32		
50.00	Hilaire Chrétien, fils .....	0.46				
25.00	Grégoire Béland .....		0.02			
50.00	J.-B. Franceœur .....		0.27			
25.00	Antoine Samuel .....			0.18		
75.50	Joseph Ferguson .....	0.29				
25.00	Camille Dunn .....				40	
25.00	Joseph Cassivi .....		0.10			
50.00	C.M. de l'Anse aux Griffons .....		0.14			
49.95	do do .....			0.10	15	
50.00	do do .....		0.19			
50.00	Origène Riffon .....			0.40		
50.00	André Ferguson .....	0.07				
50.00	Ernest Robert .....		0.07			
24.75	Jean Vézina .....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Route à travers les lots 1 à 6 du rang III du canton de York— <i>By-road across lots 1 to 6 of range III of the township of York</i> .....
	Route sur le lot 9 du rang III du canton de Douglas— <i>By-road on lot 9 of range III of the township of Douglas</i> .....
	Route entre les lots 15 et 16 du rang I du canton de Douglas— <i>By-road between lots 15 and 16 of range I of the township of Douglas</i> .....
	Routes entre les lots 9 et 10 et sur le lot 16 du rang I du canton de Malbaie— <i>By-roads between lots 9 and 10 and on lot 16 of range I of the township of Malbaie</i> .....
	Route entre les lots 1 et 2 du rang III ouest du canton de Malbaie— <i>By-road between lots 1 and 2 of range III west of the township of Malbaie</i> .....
	Route à travers les lots 90 à 92 du rang II du canton de Percé— <i>By-road across lots 90 to 92 of range II of the township of Percé</i> .....
	Route à travers les lots 49, 50 et 51 du rang B du canton de Percé— <i>By-road across lots 49, 50 and 51 of range B of the township of Percé</i> .....
	Route St-Isidore sur le rang A du canton de Percé— <i>"St. Isidore" by-road on range A of the township of Percé</i> .....
	Côte dans la route conduisant du rang I au rang II du canton de Percé— <i>Hill in the by-road leading from the 1st to the 11nd range of the township of Percé</i> .....
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 89 du rang I du canton de Percé— <i>Hill in the road opposite lot 89 of range I of the township of Percé</i> .....
	Route sur le lot 1 du rang I du canton de Percé— <i>By-road on lot 1 of range I of the township of Percé</i> .....
	Route sur le lot 14 du rang II de la seigneurie de la Grande Rivière— <i>By-road on lot 14 of range II of the seigniority of Grande Rivière</i> .....
	Route à travers les lots 28 à 56 sur le côté ouest de la rivière dans la seigneurie de la Grande-Rivière— <i>By-road across lots 28 to 56 on the west side of the river in the seigniority of Grande Rivière</i> .....
	Route sur le lot 13 du rang II de la seigneurie de Grande-Rivière— <i>By-road on lot 13 of range II of the seigniority of Grande Rivière</i> .....
Route à travers les lots 33 à 37 du rang Rameau dans le canton de Rameau— <i>By-road across lots 33 to 37 of Rameau range in the township of Rameau</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
149.80	Percy Harbour.....			0.54		
50.00	William Grant.....	0.14				
50.00	Oliver Briand.....		0.14			
100.05	C. M. de Malbaie.....			0.36		
50.00	H. Roussel.....			0.10		
49.75	J.-B. Rail (Louis).....			0.47		
75.00	David Langlois.....			0.39		
75.00	Tancrède Gamache.....		0.17			
50.00	Philippe Duguay.....			0.10		
50.00	Daniel Lelièvre, fils.....			0.03		
50.00	Napoléon Lelièvre.....			0.50		
50.00	James Beaudin.....			0.50		
49.75	John Briand.....			0.50		
50.00	John Lanclais.....			0.50		
50.00	Jean Beaudin.....			0.54	15	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 49 entre les rangs I et II de la seigneurie de Grande-Rivière— <i>Hill in the front road opposite lot 49 between ranges I and II of the seigniorie of Grande Rivière.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 155 entre les rangs I et II de la seigneurie de Grande-Rivière— <i>Hill in the front road opposite lot 155 between ranges I and II of the seigniorie of Grande Rivière.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 149 du rang IV de la seigneurie de Grande Rivière— <i>Hill in the road opposite lot 149 of range IV of the seigniorie of Grande Rivière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 2 du rang II de la seigneurie de Pabos— <i>Front road opposite lot 2 of range II of the seigniorie of Pabos.</i>
	Route sur le rang III de la seigneurie de Grande Rivière— <i>By-road on range III of the seigniorie of Grande Rivière.</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang III de la seigneurie de Pabos— <i>By-road between lots 7 and 8 of range III of the seigniorie of Pabos.</i>
	Route entre les lots 8 et 9 du rang II de la seigneurie de Pabos— <i>By-road between lots 8 and 9 of range II of the seigniorie of Pabos.</i>
	Route sur le lot 13 du rang II de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 13 of range II of the seigniorie of Pabos.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang IV de la seigneurie de Pabos— <i>Front road opposite lot 9 of range IV of the seigniorie of Pabos.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 entre les rangs IV et V de la seigneurie de Pabos— <i>Front road opposite lots 3 and 4 between ranges IV and V of the seigniorie of Pabos.</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang III de la seigneurie de Pabos— <i>By-road between lots 7 and 8 of range III of the seigniorie of Pabos.</i>
	Route entre les lots 16 et 17 du rang II de la seigneurie de Pabos— <i>By-road between lots 16 and 17 of range II of the seigniorie of Pabos.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang III du canton de Percé— <i>Front road opposite lot 16 of range III of the township of Percé.</i>
	Route sur le lot 20 du rang I de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 20 of range I of the seigniorie of Pabos.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Jimmy Beaudin			0.03		
75.00	Joseph Mercier, père			0.07		
25.00	Alex. Dubé (Fabien)			0.03		
50.00	Thomas Bertrand			0.18		
50.00	Germain Moreau			0.36		
50.00	Arthur Beaudin			0.72		
50.00	Constant Joncas			1.07		
50.00	Alphonse Leblanc		0.03			
50.00	David LeGouffe		0.14			
50.00	Alfred Lapointe	0.09	0.08			
74.60	W. E. O'Connor		0.21			
72.50	Edward Keays	0.39				
50.00	Armand Othot		0.14			
50.00	François Bertrand		0.09			54.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Route sur le lot 20 du rang I de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 20 of range I of the seigniorie of Pabos.</i>
	Route sur le lot 22 du rang III de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 22 of range III of the seigniorie of Pabos.</i>
	Route sur le lot 20 du rang I de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 20 of range I of the seigniorie of Pabos.</i>
	Route à travers les lots 19, 20 et 21 du rang II de la seigneurie de Pabos— <i>By-road across lots 19, 20 and 21 of range II of the seigniorie of Pabos.</i>
	Réparations au pont sur le lot 21 du rang I du canton de Taschereau— <i>Repairs to the bridge on lot 21 of range I of the township of Taschereau.</i>
	Route allant à l'anse à Beaufile sur le rang I du canton de Percé— <i>By-road leading to "l'anse à Beaufile" on range I of the township of Percé.</i>
	Réparations au pont sur le ruisseau "de la Coulée" sur le rang I du canton de Percé— <i>Repairs to the bridge across the "Gulley" brook on range I of the township of Percé.</i>
	Route à travers les lots 13 à 16 du rang I de la seigneurie de Pabos— <i>By-road across lots 13 to 16 of range I of the seigniorie of Pabos.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 341 du rang II de la seigneurie de Grande-Rivière— <i>Front road opposit. lot 341 of range II of the seigniorie of Grande Rivière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang A du canton de Percé— <i>Front road opposite lot 15 of range A of the township of Percé.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 35 à 37 du rang I du canton de Duchesnay— <i>Front road opposite lots 35 to 37 of range I of the township of Duchesnay.</i>
	Route entre les lots 214 et 215 du rang I du canton de Percé— <i>By-road between lots 214 and 215 of range I of the township of Percé.</i>
	Route sur le lot 2 du rang I du canton de Newport— <i>By-road on lot 2 of range I of the township of Newport.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 entre les rangs I et II du canton de Newport— <i>Front road opposite lots 1 and 2 between ranges I and II of the township of Newport.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Emile Céleste			0.18		
75.00	J.-T. Dupuis	1.50				
50.00	Isidore Smith, père			0.29		
50.00	Frank Loizelle			0.54		
25.00	Arthur Bond					
50.00	Charles Sweeney			0.14		
31.50	C. M. de Percé					
25.00	Charles Crosman			1.00		
49.75	Georges Sheehan			0.61		35.00
50.00	Charles Dégarrie		0.07			
50.00	Ephrem Leclerc			0.29	45	
50.00	J.-B. Méthot			0.07		
50.00	C. Castilloux			0.12		
50.00	Xavier Grenier			0.21		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Chemin de front vis-à-vis le lot 55 du rang IV du canton de Percé— <i>Front road opposite lot 55 of range IV of the township of Percé.</i> .....
	Route entre les lots 21 et 22 du rang III de la seigneurie de Pabos— <i>By-road between lots 21 and 22 of range III of the seigniorie of Pabos.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 28 du rang I de la seigneurie de Grande-Rivière— <i>Front road opposite lot 28 of range I of the seigniorie of Grande Rivière.</i> .....
	Route sur le lot 4 du rang I du canton de Cloridorme — <i>By-road on lot 4 of range I of the township of Cloridorme.</i> .....
	Préparation et transport du bois pour la construction du pont sur la rivière Dartmouth, sur le lot 24 du rang I sud du canton de Sydenham— <i>Preparation and haulage of the timber required for the construction of the bridge across the Dartmouth river, on lot 24 of range I south of the township of Sydenham.</i> .....
	Aide à la construction du pont sur la rivière Petit Cloridorme sur le lot 62 du rang I du canton de Cloridorme— <i>Aid towards the construction of a bridge across the "Petit Cloridorme" River, on lot 62 of range I of the township of Cloridorme.</i> .....
	Aide à la construction de l'école numéro 2 sur le lot 19 du rang IV du canton de Percé— <i>Aid towards the construction of school house number 2 on lot 19 of range IV of the township of Percé.</i> ...
	Indemnité pour terrain pris pour chemin et clôture enlevée lors de la construction du chemin Lemieux, dans le canton de Percé— <i>Indemnity for land and fence taken in connection with the construction of Lemieux road, in the township of Percé.</i> .....
	Pour bois pris sur le lot 6 du rang I du canton de Percé— <i>For lumber cut on lot 6 of range I of the township of Percé.</i> .....
	Route sur le lot 42 du rang I du canton de Christie— <i>By-road on lot 42 of range I of the township of Christie.</i> .....
	Pour préparation et transport de bois pour le chemin maritime à Mont St-Pierre, ruisseau Arbour, St-Antoine et Rivière Marsouins— <i>Balance—For the preparation and haulage of the timber required for the maritime road at Mont Saint Pierre, Ruisseau Arbour, St-Antoine and River Marsouins.—Balance.</i> .....
	Pour la préparation et le transport du bois et les matériaux devant entrer dans la construction du pont sur la rivière Petite Vallée sur le lot 7 du rang I du canton de Cloridorme— <i>For the preparation and haulage of the timber and accounts for material to be used in connection with the construction of the bridge across Petite Vallée river, on lot 7 of range I of the township of Cloridorme.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
49.75	Nazaire Lelièvre.....	0.14				
50.00	Peter Giroux.....			0.50		
25.00	Charles Bertrand.....	0.07				
75.00	Didier LeBreux.....	0.29				
1,092.78	Fidolin Fournier.....					
1,570.50	Thomas Normandeau.....				80	
360.00	L'Abbé J.-G. Cassivi.....					
72.00	Noël Cloutier.....					
40.00	H.-J. Vibert.....					
15.00	Adrien Moirin.....					
498.49	Prime Ouellet, Ephrem Gagnon et Moïse Gasse.....					
2,062.99	C. M. de Cloridorme.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	<p>Pour la préparation et le transport du bois et les matériaux devant entrer dans la construction du pont sur la rivière St-Antoine sur le lot 52 du rang I du canton de Taschereau—<i>For the preparation and haulage of the timber and accounts for material to be used in connection with the construction of the bridge across St. Antoine river, on lot 52 of range I of the township of Taschereau</i>.....</p> <p>Approches du pont sur la Fourche de l'est, dans la municipalité de Sydenham-sud—<i>Approaches to the bridge of the river called "Fourche de l'Est", in the municipality of Sydenham-South</i>.....</p>
HULL	HULL
	<p>Route à travers les lots 33 et 34 sur les rangs VI et VII du canton d'Aylwin—<i>By-road across lots 33 and 34 on ranges VI and VII of the township of Aylwin</i>.....</p> <p>Chemin vis-à-vis les lots 1 à 10 du rang III du canton de Bouchette—<i>Road opposite lots 1 to 10 of range III of the township of Bouchette</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 31 à 35 du rang II du canton de Hull—<i>Front road opposite lots 31 to 35 of range II of the township of Hull</i>.....</p> <p>Route sur le lot 23 du rang VII et sur le lot 24 du rang X du canton de Bouchette—<i>By-road on lot 23 of range VII and on lot 24 of range X of the township of Bouchette</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 7B du rang VIII du canton de Hull—<i>Front road opposite lot 7B of range VIII of the township of Hull</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 12 entre les rangs A et B du canton de Wright—<i>Front road opposite lots 1 to 12 between ranges A and B of the township of Wright</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 48 du rang V du canton de Wright—<i>Front road opposite lots 30 to 48 of range V of the township of Wright</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 18 et 19 du rang IV du canton de Hincks—<i>Front road opposite lots 18 and 19 of range IV of the township of Hincks</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 28 et 29 du rang III du canton de Low—<i>Front road opposite lots 28 and 29 of range III of the township of Low</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
526.64	Auguste Beaudet.....					
500.00	Fidolin Fournier.....		0.02			
<b>\$ 50,173.40</b>		24.70	9.64	24.85	480	<b>\$ 89.00</b>
150.00	James McConnell.....			0.50		200.00
399.00	C. M. de Bouchette.....			2.50		
200.00	C. M. de Northfield.....			0.50		
200.00	Charles Latourelle.....			4.50	9	75.00
299.50	Edmond Poulin.....			0.50		200.00
200.00	Théophile Latourelle.....			4.47		200.00
200.00	do do.....			4.00	18	200.00
200.00	C. M. de Hincks.....			0.61		
163.00	C. M. de Low.....			0.25		50.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
HULL	<p>Route à travers les lots 24 à 42 du rang II du canton d'Aumond—<i>By-road across lots 24 to 42 of range II of the township of Aumond</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 32 du rang II du canton de Cameron—<i>Front road opposite lot 32 of range II of the township of Cameron</i>.....</p> <p>Route entre les lots 29 et 30 du rang V du canton de Wakefield—<i>By-road between lots 29 and 30 of range V of the township of Wakefield</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 23, 24 et 25 du rang V, et 24 du rang VI du canton de Wright.—<i>By-road across lots 23, 24 and 25 of range V, and 24 of range VI of the township of Wright</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 22 à 27 du rang II du canton d'Egan.—<i>Front road opposite lots 22 to 27 of range II of the township of Egan</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 30 du rang VI du canton de Wakefield—<i>Front road opposite lot 30 of range VI of the township of Wakefield</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 37 à 50 sur les rangs II, III et IV du canton de Kensington—<i>By-road across lots 37 to 50 on ranges II, III and IV of the township of Kensington</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont sur le ruisseau "Stag", dans le canton de Low—<i>Aid towards the construction of a bridge across Stag Creek, in the township of Low</i>.....</p> <p>Reconstruction du pont sur la rivière Gatineau entre les cantons de Gracefield et de Northfield—<i>Reconstruction of a bridge across the Gatineau river between the townships of Gracefield and Northfield</i>.....</p>
HUNTINGDON	HUNTINGDON
	<p>Construction du pont à Powerscourt, dans la municipalité de la paroisse de Huntingdon—<i>Compte pour dépenses—Construction of a bridge at Powerscourt, in the municipality of the parish of Huntingdon—Account for expenses</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	C. M. d'Aumond.....			3.00	16	
200.00	Joseph St-Amour.....			0.21		
522.17	Rév. J.-E. Plouffe.....			0.10	17	
300.00	Edmond Marchand.....			1.50		
400.00	Rév. C. Martel.....		0.39			110.00
477.93	Jos. Morris.....	0.50				
250.00	Rév. Père H. Chabot.....			4.00		60.00
1,531.46	Thomas Normandeau.....				112	
6,070.95	Achille Dubois.....				488	
\$12,064.01		0.50	0.39	26.64	660	\$ 1,095.00
21.83	Timothée Delisle.....					
\$ 21.83						

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comités — Counités	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ISLE DE LA MADELEINE	<p>ILES DE LA MADELEINE</p> <p>Chemin des arpenteurs, chemin du Moulin, chemin de l'Anse à la Cabane, Chemin du Bassin de la Montagne, Route Lapierre, chemin à Etang des Caps, Chemin de la Montagne, dans la municipalité de Havre-Aubert—<i>Roads called: "Chemin des Arpenteurs, chemin du Moulin, Chemin de l'Anse à la Cabane, Chemin du Bassin de la Montagne, Route Lapierre, Chemin à Etang des Caps, Chemins de la Montagne", in the municipality of Havre Aubert.</i>.....</p> <p>Amélioration de plusieurs chemins dans la municipalité de Havre-aux-Maisons—<i>Improvement of several roads in the municipality of Havre-aux-Maisons.</i>.....</p> <p>Amélioration de plusieurs chemins dans la municipalité de l'Etang-du-Nord—<i>Improvement of several roads in the municipality of Etang-du-Nord.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 45, 46 et 55 à l'endroit appelé "Muck Cove", dans la municipalité de Grande-Entrée—<i>Front road opposite lots 45, 46 and 55 at the place called "Muck Cove", in the municipality of Grande Entrée.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19, 20, 37 et 38 du rang B dans la municipalité de la Grosse-Île—<i>Front road opposite lots 19, 20, 37 and 38 of range B, in the municipality of Grosse Isle.</i>.....</p>
JOLIETTE	<p>JOLIETTE</p> <p>Route sur le lot 16 du rang I du canton de Cathcart—<i>By-road on lot 16 of range I of the township of Cathcart.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 544 du rang X du canton de Kildare—<i>By-road on lot 544 of range X of the township of Kildare.</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin de front du rang St-Guillaume, dans la seigneurie de Ramsay—<i>Hill in the front road of St. Guillaume range, in the seigniorie of Ramsay.</i>.....</p> <p>Préparation et transport du bois pour le pont sur la rivière Bull sur le lot 34 des rangs VIII et IX du canton de Cathcart—<i>Acompte—Preparation and haulage of the timber required for the construction of a bridge across "Bull" river, on lot 34 of ranges VIII and IX of the township of Cathcart—On account.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,500.00	C. M. de Havre-Aubert.....			3.81	49	35.08
1,450.00	C. M. de Havre-aux-Maisons..	4.73	3.89	2.00	32	46.90
1,439.38	C. M. de l'Etang-du-Nord.....			4.86		
300.00	C. M. de Grande Entrée.....			3.00		
300.00	C. M. de Grosse Isle.....			0.34		150.00
<b>\$ 4,989.38</b>		<b>4.73</b>	<b>3.89</b>	<b>14.01</b>	<b>81</b>	<b>\$ 231.98</b>
510.87	Louis Olivier.....		0.25			
200.00	Télesphore Thouin.....		0.29			
100.80	Adrien Rainville.....			0.10		
275.00	C. M. de St-Côme.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
JOLIESTE	Préparation et transport du bois pour le pont sur la rivière Versailles sur les lots 24 et 25 du rang X du canton de Cathcart—Acompte— <i>Preparation and haulage of the timber required for the construction of a bridge across "Versailles" river, on lots 24 and 25 of range X of the township of Cathcart—On account</i> .....
	KAMOURASKA
KAMOURASKA	Chemin de front vis-à-vis les lots 101 à 139 du rang I du canton d'Ixworth— <i>Front road opposite lots 101 to 139 of range I of the township of Ixworth</i> .....
	Route sur le rang VII du canton d'Ixworth— <i>By-road on range VII of the township of Ixworth</i> .....
	Route sur le lot 59 du rang I de la seigneurie de Kamouraska— <i>By-road on lot 59 of range I of the seigniorie of Kamouraska</i> .....
	Route entre les lots 22 et 23 sur les rangs VII et VIII du canton de Bungay— <i>By-road between lots 22 and 23 on ranges VII and VIII of the township of Bungay</i> .....
	Route entre St-Alexandre et St-Eléuthère pour la partie située dans le canton de Parke— <i>By-road between St. Alexandre and St. Eleuthère for the part situated in the township of Parke</i> .....
	Route à travers les lots 1 à 23 sur les rangs A et B du canton de Parke— <i>By-road across lots 1 to 23 on ranges A and B of the township of Parke</i> .....
	Route Picard sur les rangs I, II, III et IV du canton de Chabot— <i>"Picard" by-road on ranges I, II III and IV of the township of Chabot</i> .....
	Route entre les lots 19 et 20 du rang III du canton de Pohénégamook— <i>By-road between lots 19 and 20 of range III of the township of Pohénégamook</i> .....
	Route sur le lot 22 du rang IV du canton de Pohénégamook— <i>By-road on lot 22 of range IV of the township of Pohénégamook</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 543 et celui vis-à-vis le lot 413 entre les rangs IX et X du canton de Pohénégamook— <i>Front road opposite lot 543 and the one opposite lot 413 between ranges IX and X of the township of Pohénégamook</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
375.00	C. M. de St-Côme.....					
\$ 1,461.67			0.54	0.10		
200.00	Joseph-A. Lemieux.....	0.20	0.36			200.00
100.00	Zacharie Levesque.....			0.14		
129.90	Louis-A. Levesque.....		0.10			
397.50	Paul St-Pierre.....	0.72				
800.00	William Lavoie.....			4.25		
100.00	Jos. Vaillancourt.....			3.00		
3,270.00	Maurice Lemieux.....	3.50				
200.00	Jos. Lamontagne.....		0.29			
100.00	Louis-D. Morin.....	0.25				
200.00	Alfred Levasseur.....	0.58				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
KAMOURASKA	<p>Route "Ennis" sur les rangs I, II et III du canton de Bungay—"Ennis" by-road on ranges I, II and III of the township of Bungay.....</p> <p>Route des "Commissaires" sur le rang I de la seigneurie de Kamouraska—"Des Commissaires" by-road on range I of the seigniorie of Kamouraska.....</p> <p>Route sur le lot 498 du rang IV du canton de Bungay—By-road on lot 498 of range IV of the township of Bungay.....</p> <p>Route sur le lot 20b du rang VI du canton de Woodbridge—By-road on lot 20b of range VI of the township of Woodbridge.....</p> <p>Côte dans la route sur le lot 436 du rang Missipi dans la seigneurie de Kamouraska—Hill in the by-road on lot 436 of the Missipi range in the seigniorie of Kamouraska.....</p> <p>Route "Picard" sur les rangs VI, VII et VIII du canton de Chabot—"Picard" by-road on ranges VI, VII and VIII of the township of Chabot.....</p>
LABELLE	LABELLE
	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 7, 8 et 9 du rang IV du canton de Bouthillier—Front road opposite lots 7, 8 and 9 of range IV of the township of Bouthillier.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang VI du canton de Bouthillier—Front road opposite lots 3 and 4 of range VI of the township of Bouthillier.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 17 et 18 du rang V du canton de Bouthillier—Front road opposite lots 17 and 18 of range V of the township of Bouthillier.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 28 du rang V du canton de Bouthillier—Front road opposite lot 28 of range V of the township of Bouthillier.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 39 du rang V du canton de Bouthillier—Front road opposite lots 36 to 39 of range V of the township of Bouthillier.....</p> <p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang II du canton de Gravel—Hills in the front road opposite lots 6 and 7 of range II of the township of Gravel.....</p>

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Octave Morin.....			3.00		
200.20	Révd. Jos.-F. Dumais.....			0.14		
100.00	Joseph Morin.....		0.04			
200.00	Joseph Charest.....		0.15			29.75
100.05	Démétrius Tardif.....			0.03		
370.47	Rév. P. Chénard.....			3.00	8	
<b>\$ 6,543.12</b>		<b>5.25</b>	<b>0.94</b>	<b>13.56</b>	<b>8</b>	<b>\$ 229.75</b>
200.00	Jos. Dufour.....			0.34		
200.00	Arthur St-Germain.....		0.12			
50.00	E.-D. Dufour.....			0.18		
40.00	Joseph Pilote.....			0.14		
150.00	Olivier Grenier.....			0.43		
199.70	Jos. Lechatne.....			0.32		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LABELLE
	Chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 35 du rang III du canton de Gravel— <i>Front road opposite lots 30 to 35 of range III of the township of Gravel.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 et 8 du rang I du canton de Moreau— <i>Front road opposite lots 7 and 8 of range I of the township of Moreau.</i>
	Route sur le lot 11 des rangs V et VI du canton de Wurtele— <i>By-road on lot 11 of ranges V and VI of the township of Wurtele.</i>
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 15 et 16 du rang V du canton de Wurtele— <i>Hills in the front road opposite lots 15 and 16 of range V of the township of Wurtele.</i>
	Route entre les lots 31 et 32 du rang II N.-O. du canton de Campbell— <i>By-road between lots 31 and 32 of range II N. W. of the township of Campbell.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 et 20 du rang C et les lots 40 et 41 du rang IV S.E. du canton de Campbell— <i>Front road opposite lots 19 and 20 of range C and on lots 40 and 41 of range IV S. E. of the township of Campbell.</i>
	Route entre les lots 31 et 32 du rang S.-E. du canton de Campbell— <i>By-road between lots 31 and 32 of the S. E. range of the township of Campbell.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 à 11 entre les rangs V et VI du canton de Boyer— <i>Front road opposite lots 6 to 11 between ranges V and VI of the township of Boyer.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 36 du rang VI du canton de Robertson— <i>Front road opposite lots 32 to 36 of range VI of the township of Robertson.</i>
	Route entre les lots 26 et 27 des rangs III et IV du canton de Robertson— <i>By-road between lots 26 and 27 of ranges III and IV of the township of Robertson.</i>
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 1a et 2a du rang IV du canton de Gravel— <i>Hills in the front road opposite lots 1a and 2a of range IV of the township of Gravel.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang I du canton de Gravel— <i>Front road opposite lot 11 of range I of the township of Gravel.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 46, 47 et 49 du rang III du canton de Campbell et les lots 1, 2 et 4 du rang II du canton de Wurtele— <i>Front road opposite lots 46, 47 and 49 of range III of the township of Campbell and on lots 1, 2 and 4 of range II of the township of Wurtele.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 47 et 48 du rang III du canton de Campbell— <i>Front road opposite lots 47 and 48 of range III of the township of Campbell.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
299.75	Félix Bissonnette			1.07		
300.00	Zénon Demers			0.35	12	55.00
199.50	Hermas de Montigny		0.43			
150.00	Louis Pelletier			0.39		
299.90	Wilfrid Martin			0.50		
200.10	Philibert Gouville			0.72	8	200.00
100.00	Joseph Lachaine			0.36	8	
200.00	Romulus Benoît			1.00		
199.75	Emmanuel Marcotte		0.04	0.08		
199.30	Edmond Jérôme		0.05	0.50		
99.75	Arcade Lachaine	0.29	0.10		24	
150.00	Adélar Ouellette		0.25			
292.00	Ovila Hatin			0.87		
100.00	Edouard Lafontaine		0.14			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 20 entre les rangs III et IV du canton de Campbell— <i>Front road opposite lots 12 to 20 between ranges III and IV of the township of Campbell.</i> . . . . .</p> <p>Route sur le lot 16 du rang VII du canton de Marchand—<i>By-road on lot 16 of range VII of the township of Marchand.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 2 à 8 du rang IV du canton de Pope—<i>Front road opposite lots 2 to 8 of range IV of the township of Pope.</i> . . . . .</p> <p>Route sur le lot 50 du rang I du canton de Pope—<i>By-road on lot 50 of range I of the township of Pope.</i> . . . . .</p> <p>Route entre les lots 7 et 8a du rang II du canton de Gravel—<i>By-road between lots 7 and 8a of range II of the township of Gravel.</i> . . . . .</p> <p>Reconstruction du pont sur le lot 11a du rang I du canton de Gravel—<i>Reconstruction of a bridge on lot 11a of range I of the township of Gravel.</i> . . . . .</p> <p>Réparations aux ponts dans le chemin vis-à-vis les lots 3a, 10a et 11a du rang III du canton de Gravel—<i>Repairs to bridges in the road opposite lots 3a, 10a and 11a of range III of the township of Gravel.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang II du canton de Wurtele—<i>Front road opposite lot 14 of range II of the township of Wurtele.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 33 à 43 entre les rangs A et B et route sur le rang B du canton de Marchand—<i>Front road opposite lots 33 to 43 between ranges A and B and by-road on range B of the township of Marchand.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 49 du rang S.-O. de la rivière Rouge dans le canton de Marchand—<i>Front road opposite lot 49 of the S. W. range of "rivière Rouge", in the township of Marchand.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 32 du rang III du canton de Lynch—<i>Front road opposite lots 24 to 32 of range III of the township of Lynch.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 du rang II et route sur le rang I du canton de Mousseau—<i>Front road opposite lots 13 and 14 of range II and by road in range I of the township of Mousseau.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 17, 18 et 19 du rang I du canton de Décarie—<i>Front road opposite lots 17, 18 and 19 of range I of the township of Décarie.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 26 et 27 du rang G du canton de Joly—<i>Front road opposite lots 26 and 27 of range G of the township of Joly.</i> . . . . .</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	Edouard Forcier . . . . .			2.00		
300.05	Placide Laframboise . . . . .		0.29	0.94	21	
300.00	Hervé Lafleur . . . . .			1.00		
150.00	Jos. Lafontaine . . . . .		0.21	0.50		
100.00	do . . . . .			0.36		
99.00	Arthur Brière . . . . .				15	
400.00	C. M. des cantons unis de Wurtele, Moreau, Gravel et Pope . . . . .				168	
400.00	do do . . . . .			0.07		
500.05	M. Guay . . . . .			3.00	35	
300.00	Rév. M. R. Cadieux . . . . .		0.14			
300.43	C. M. de l'Ascension . . . . .			2.00		
400.00	Pierre Beauchamp . . . . .			0.54		
195.05	Joseph Villeneuve . . . . .		0.53			
200.00	Léopold Genest . . . . .			0.15		



TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LABELLE
	Route sur le côté ouest du Lac Labelle sur le rang I du canton de la Minerve— <i>By-road on the western shore of Lake Labelle on range I of the township of la Minerve.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang XIII du canton de la Minerve— <i>Front road opposite lots 20 and 21 of range XIII of the township of la Minerve.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22, 23 et 24 du rang XIII du canton de la Minerve— <i>Front road opposite lots 22, 23 and 24 of range XIII of the township of la Minerve.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang VII du canton de Décarie— <i>Front road opposite lot 27 of range VII of the township of Décarie.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 37 à 40 du rang VII du canton de Décarie— <i>Front road opposite lots 37 to 40 of range VII of the township of Décarie.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 37 entre les rangs V et VI du canton de Décarie— <i>Front road opposite lots 32 to 37 between ranges V and VI of the township of Décarie.</i> .....
	Route entre les lots 30 et 31 du rang III du canton de Gravel— <i>By-road between lots 30 and 31 of range III of the township of Gravel.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 37, 38 et 39 du rang XI du canton de Décarie— <i>Front road opposite lots 37, 38 and 39 of range XI of the township of Décarie.</i> .....
	Route sur le lot 38 des rangs VI et VII du canton de Loranger— <i>By-road on lot 38 of ranges VI and VII of the township of Loranger.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 39 à 56 du rang IV et 57 à 66 du rang III du canton de Loranger— <i>Front road opposite lots 39 to 56 of range IV and 57 to 66 of range III of the township of Loranger.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 33 à 48 entre les rangs nord et sud du canton de de Montigny— <i>Front road opposite lots 33 to 48 between ranges north and south of the township of de Montigny.</i> ..
	Reconstruction du pont sur le ruisseau Rouge dans le chemin du lac du Cerf, canton de Dudley, rang X— <i>Reconstruction of a bridge across Red creek in the "lac du Cerf" road, township of Dudley range X.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 du rang ouest et 23 et 24 du rang IV du canton de Clyde— <i>Front road opposite lots 9 and 10 of the west range and 23 and 24 of range IV of the township of Clyde.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang I N.-O. du canton de Campbell— <i>Front road opposite lots 1 and 2 of range I N. W. of the township of Campbell.</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
299.45	Arthur Francœur.....		0.10	1.00		
400.00	Narcisse Laramée.....		0.36		8	100.00
200.00	Michel Labelle.....			0.61		
149.97	Révd. Z. Bélanger.....		0.05			
200.00	Jos. Lauzon.....			1.00	18	
200.00	Côme Beauchamp.....		0.07	0.72	9	
200.00	Joseph Massie.....		0.43			
194.45	Charles B. Martineau.....		0.21	0.18		
298.00	Arthur Lalande.....			0.47		200.00
298.63	C. M. de Loranger.....			5.50	24	
200.00	Moïse St-Louis.....			4.50		
285.13	Raphael Valiquette.....				110	
200.00	C. M. de Clyde.....			0.43		
100.00	Aldéric Plouffe.....	0.32			12	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	Chemin de front vis-à-vis les lots 11, 12 et 13 du rang III du canton de Robertson— <i>Front road opposite lots 11, 12 and 13 of range III of the township of Robertson</i> .....
	Route entre les lots 23 et 24 du rang I du canton de Gravel— <i>By-road between lots 23 and 24 of range I of the township of Gravel</i> .....
	Réparations aux ponts sur le lot 2 entre les rangs I et II du canton de Turgeon— <i>Repairs to bridges on lot 2 between ranges I and II of the township of Turgeon</i> .....
	Route sur le rang IV du canton de Turgeon— <i>By-road on range IV of the township of Turgeon</i> .....
	Réparations au pont et au chemin vis-à-vis le lot 66 du rang I du canton de Loranger— <i>Repairs to the bridge and to the road opposite lot 66 of range I of the township of Loranger</i> .....
	Réparations aux ponts dans le chemin vis-à-vis les lots 52 et 56 du rang XI du canton de Dudley <i>Repairs to the bridges in the road opposite lots 52 and 56 of range XI of the township of Dudley</i> ..
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 48 du rang S.-O. du canton de Marchand— <i>Hill in the road opposite lot 48 of the S. W. range of the township of Marchand</i> .....
	Amélioration du chemin Chapleau pour la partie située dans le canton de de Montigny— <i>Improvement of the "Chapleau" road for the part situated in the township of de Montigny</i> .....
	Route entre les lots 18 et 19 du rang II du canton de Robertson— <i>By-road between lots 18 and 19 of range II of the township of Robertson</i> .....
	Aide à la construction de l'école numéro 1 sur le lot 33 du rang III du canton de Moreau— <i>Aid towards the construction of a school-house number 1 on lot 33 of range III of the township of Moreau</i>
Construction du pont sur la baie du Lac Tapanie sur le lot 28 du rang VIII du canton de Décarie Balance pour matériaux— <i>Construction of a bridge on the bay of Tapanie lake on lot 28 of range VIII of the township of Décarie,—Balance for materials</i> .....	
Réparations au pont sur la Lièvre à Notre-Dame de Pontmain, dans le canton de Wabassee— <i>Balance pour matériaux—Repairs to the bridge across "la Lièvre" river at Notre-Dame de Pontmain, in the township of Wabassee</i> .....	
Aide à la construction du pont sur la rivière Rouge dans le village de Labelle, canton de Joly— <i>Aid towards the construction of a bridge across Red river in the village of Labelle, township of Joly</i> .	

TABLE No. 2.—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	J.-B. Boyer.....			0.36		13.00
200.00	Zénon Dubé.....		0.15			
407.48	C. M. Ste-Véronique de Turgeon.....				26	
89.40	do do.....			0.14		
400.00	C. M. de Loranger.....			1.00	375	
366.82	H. Valiquette.....					
200.10	Adolphe Charbonneau.....			1.00		
399.87	Constant Lecoanet.....			2.00		
50.00	Télesphore Guénette.....			0.18		
400.00	M. S. du Lac St-Paul.....					
1,195.00	C. M. du canton de Décarie.....					
133.45	Bélanger & Bolduc.....					
1,956.42	T. Delisle.....				160	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	Construction du pont sur le lot 48 du rang V du canton de Bouthillier—Balance due pour matériaux— <i>Construction of a bridge on lot 48 of range V of the township of Bouthillier.—Balance due for materials.</i> .....
	LAC ST-JEAN
LAC ST-JEAN	Route sur le lot 12 du rang VI du canton de Dablon— <i>By-road on lot 12 of range VI of the township of Dablon.</i> .....
	Route entre les lots A et 1 dans la ligne entre les cantons de Dequen et de Dablon— <i>By-road between lots A and 1 in the line between the townships of Dequen and Dablon.</i> .....
	Route entre les lots 52 et 53 du rang II du canton de Métabetchouan— <i>By-road between lots 52 and 53 of range II of the township of Métabetchouan.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang VI du canton de Métabetchouan— <i>Front road opposite lot 23 of range VI of the township of Métabetchouan.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 21 du rang VII du canton de Sinaï— <i>Front road opposite lot 21 of range VII of the township of Sinaï.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 44 entre les rangs IV et V du canton de Delisle— <i>Hill in the front road opposite lot 44 between ranges IV and V of the township of Delisle.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 25 entre les rangs V et VI du canton de Delisle— <i>Front road opposite lots 19 to 25 between ranges V and VI of the township of Delisle.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 18, 19 et 20 entre les rangs VI et VII du canton de Taillon— <i>Front road opposite lots 18, 19 and 20 between ranges VI and VII of the township of Taillon.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang VIII du canton de Taillon— <i>Front road opposite lot 13 of range VIII of the township of Taillon.</i> .....
	Route entre les lots 52 et 53 des rangs IV et V du canton de Dalmas— <i>By-road between lots 52 and 53 of ranges IV and V of the township of Dalmas.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
137. 18	C. M. du Lac des Iles .....					
<b>\$ 17,135. 68</b>		0. 61	3. 67	36. 90	1033	<b>\$ 568. 00</b>
500. 00	Joseph Dumais .....			0. 06		
500. 00	Léo Bernard .....	0. 32	0. 18			
499. 95	Alphonse Doré .....	0. 34	0. 10			
500. 00	Alfred Filion .....	0. 03	0. 09			
200. 00	Joseph Elie Maltais .....	0. 03				
200. 00	Charles Potvin .....		0. 10			252. 00
404. 50	Georges Tremblay .....		0. 54			
352. 62	Joseph Fortin .....		0. 21			
200. 00	Edgar Larouche .....	0. 12				
300. 00	Antoine Tremblay .....		0. 21		12	

## TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC ST-JEAN	Route entre les lots 67 et 68 du rang III du canton de Dalmas— <i>By-road between lots 67 and 68 of range III of the township of Dalmas</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 48 du rang VI du canton de Dalmas— <i>Hill in the front road opposite lot 48 of range VI of the township of Dalmas</i> .....
	Reconstruction du pont sur la rivière Moreau, sur le lot 35 du rang VI du canton de Dalmas— <i>Reconstruction of the bridge across the "Moreau" river, on lot 35 of range VI of the township of Dalmas</i> .....
	Reconstruction du pont sur le lot 36 du rang VI du canton de Dalmas— <i>Reconstruction of the bridge on lot 36 of range VI of the township of Dalmas</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 32, 34 et 35 entre les rangs V et VI du canton de Dalmas— <i>Front road opposite lots 32, 34 and 35 between ranges V and VI of the township of Dalmas</i> .....
	Route entre les lots 25 et 26 du rang Pelletier, dans le canton de Pelletier— <i>By-road between lots 25 and 26 of the "Pelletier" range, in the township of Pelletier</i> .....
	Côtes dans le chemin sur la pointe A et sur le lot 59 du rang II du canton de Pelletier— <i>Hills in the road on point A and on lot 59 of range II of the township of Pelletier</i> .....
	Route à travers les lots 14 à 20 sur les rangs I et II du canton d'Albanel— <i>By-road across lots 14 to 20 on ranges I and II of the township of Albanel</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 42 du rang III du canton de Parent— <i>Front road opposite lot 42 of range III of the township of Parent</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 34 du rang II du canton de Roberval— <i>Hill in the front road opposite lot 34 of range II of the township of Roberval</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 29 à 34 entre les rangs I et II du canton de Ross— <i>Front road opposite lots 29 to 34 between ranges I and II of the township of Ross</i> .....
	Cours d'eau sur le lot 24 du rang III du canton de Parent— <i>Water course on lot 24 of range III of the township of Parent</i> .....
	Fossé dans le chemin vis-à-vis les lots 30 et 31 du rang III du canton de Parent— <i>Ditch in the road opposite lots 30 and 31 of range III of the township of Parent</i> .....
Chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang sud du canton de Normandin— <i>Front road opposite lot 12 of the south range of the township of Normandin</i> .....	

## TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
324.00	Adhémar Brassard.....	0.50	0.14			
100.00	Johnny Bouchard.....		0.14			
337.62	Eustache Plante.....				14	
129.50	Albert Duchatne.....				10	
150.00	Edouard St-Pierre.....		0.43			
515.25	Georges Sasseville.....	1.00				
475.00	Hermias Larouche.....	0.03	0.25			
1,050.25	Elisée Plourde.....			1.04		
100.00	Hermias Fleury.....	0.16				
50.00	H. Gagnon.....			0.10		
50.00	J.-E. Fortin.....			2.00		
50.00	Emmanuel Gaudreault.....			0.36		50.00
50.00	Emilien Darveau.....			0.21		50.00
400.00	Médéric Valois.....		0.13			17.30

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC ST-JEAN	<p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 16 et 17 entre les rangs IV et V du canton de Normandin—<i>Hills in the front road opposite lots 16 and 17 between ranges IV and V of the township of Normandin</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 45 entre les rangs VIII et IX du canton de Normandin—<i>Front road opposite lot 45 between ranges VIII and IX of the township of Normandin</i>.....</p> <p>Route entre les lots 24 et 25 du rang VII du canton de Pelletier—<i>By-road between lots 24 and 25 of range VII of the township of Pelletier</i>.....</p> <p>Route entre les lots 27 et 28 du rang Mistassibi, dans le canton de Pelletier—<i>By-road between lots 27 and 28 of the Mistassibi range, in the township of Pelletier</i>.....</p> <p>Route entre les lots 9 et 10 du rang V du canton de Girard—<i>By-road between lots 9 and 10 of range V of the township of Girard</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 28 entre les rangs V et VI du canton de Girard—<i>Front road opposite lots 14 to 28 between ranges V and VI of the township of Girard</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang IV du canton de Girard—<i>Front road opposite lots 3 and 4 of range IV of the township of Girard</i>.....</p> <p>Construction du pont dans le chemin vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang II du canton de Dolbeau—<i>Construction of a bridge in the road opposite lots 1 and 2 of range II of the township of Dolbeau</i>..</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 32 du rang IV du canton de Dalmas—<i>Hill in front road opposite lot 32 of range IV of the township of Dalmas</i>.....</p> <p>Route sur le lot 16 du rang VI du canton de Dalmas—<i>By-road on lot 16 of range VI of the township of Dalmas</i>.....</p> <p>Côtes dans la route entre les lots 9 et 10 sur les rangs IX et X du canton de Girard—<i>Hills in the by-road between lots 9 and 10 on ranges IX and X of the township of Girard</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 30 entre les rangs XII et XIII du canton de Girard—<i>Front road opposite lots 23 to 30 between ranges XII and XIII of the township of Girard</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 2 à 6 entre les rangs I et II du canton de Dumais—<i>Front road opposite lots 2 to 6 between ranges I and II of the township of Dumais</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 30 entre les rangs V et VI du canton d'Ashuapmouchouan—<i>Front road opposite lot 30 between ranges V and VI of the township of Ashuapmouchouan</i>.....</p>

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Médéric Valois.....		0.13			
98.75	do do.....		0.07			
160.00	Hermias Larouche.....	1.00				
149.25	Adélarde Lecomte.....			1.00		
300.00	Pierre Doucet.....	0.50	0.50			
300.00	do do.....			1.00		
200.00	do do.....		0.32			
250.00	Edmond Dufour.....				60	
175.00	Edgar Imbeau.....			0.10		
199.86	André Hudon.....		0.29			
1,394.25	Edmond Simard.....			0.65		
1,160.50	Méridé Boivin.....	1.47			9	
300.43	Joseph Caouette.....	0.97			18	
150.00	Joseph Roy.....			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC-ST-JEAN

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
99.00	Emile Potvin.....	0.25				
100.00	do do .....			0.32		
50.00	Thomas Guay.....			0.25		50.00
50.00	Emile Potvin.....			0.36		35.00
337.50	Rév. J.-A. Boily.....			1.27		
46.62	Arthur Ouellet.....			0.36		46.62
53.62	do do .....		0.29			
100.00	Auguste Gagné, père.....			2.00		
149.33	J.-L. Larouche.....				192	
200.00	Thomas Boudreault.....			0.29		
150.00	do do .....			0.14	13	
123.75	Georges Tremblay.....			0.10	36	
250.00	C. M. de Péribonca.....					
100.00	Thérance Potvin.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC-ST-JEAN

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Joseph Gagnon.....					
500.00	Rév. Frères de St-Régis.....			0.50		
1,000.60	André Filion.....	0.08	0.16			
150.00	Pierre Chabot.....	0.03	0.12			
100.00	Alfred Gagnon.....		0.43			
100.13	Philias LeBrun.....			0.38		100.12
193.25	Donat Fortin.....		0.15			
50.00	Dominique Guay.....			0.43		50.00
100.00	Adolphe Bouchard.....			0.50		
125.00	Ferdinand Fortin.....	0.16				
300.00	Lazare Hudon.....	0.54	0.36			
601.37	Arthur Ménard.....	0.10	0.39			
50.00	François Lavoie.....					
1,000.00	André Donaldson.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC ST-JEAN

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
164.75	Rév. J.-A. Boily.....			0.08		
90.44	Méridé Boivin.....					
400.00	C. S. de St-Michel de Mistassini.....					
148.18	Adélard Belley.....			3.00		
800.00	C. S. de Ste-Lucie d'Albanel.....					
4,138.32	T. Delisle.....				265	
917.72	Achille Dubois.....				44	
954.82	do do.....				120	
1,843.52	T. Delisle.....				180	
58.00	Pierre Doucet.....					
139.35	Charles Lindsay.....		0.09			
148.11	Alfred Potvin.....			0.25		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC ST-JEAN	<p>Réparation au pont sur le lot 13 du rang X du canton de Pelletier—<i>Repair to the bridge on lot 13 of range X of the township of Pelletier</i>.....</p> <p>Côte "Morel" sur le lot 5 du rang X du canton de Dolbeau—"Morel" hill on lot 5 of range X of the township of Dolbeau.....</p> <p>Construction du pont sur la rivière à la Carpe sur les lots 31 et 32 du rang IV du canton de Pelletier—<i>Construction of a bridge across "la Carpe" river, on lots 31 and 32 of range IV of the township of Pelletier</i>.....</p>
L'ISLET	L'ISLET
	<p>Aide à la construction du pont sur la rivière Gobeil, sur le rang VII du canton de Casgrain—<i>Aid towards the construction of a bridge across the "Gobeil" river, on range VII of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 entre les rangs I et II du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 11 and 12 between ranges I and II of the township of Dionne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 6 du rang VI du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 3 to 6 of the township of Dionne</i>.....</p> <p>Route sur le lot 32 du rang A du canton de Dionne—<i>By-road on lot 32 of range A of the township of Dionne</i>.....</p> <p>Côte dans la route entre les lots 32 et 33 du rang A du canton de Casgrain—<i>Hill in the by-road between lots 32 and 33 of range A of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 12, 19 et 20 entre les rangs III et IV du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 12, 19 and 20 between ranges III and IV of the township of Casgrain</i>....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 18, 19 et 20 entre les rangs V et VI du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 18, 19 and 20 between ranges V and VI of the township of Casgrain</i>....</p> <p>Route entre les lots 19 et 20 du rang A du canton de Casgrain—<i>By-road between lots 19 and 20 of range A of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 entre les rangs II et III du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 9 and 10 between ranges II and III of the township of Dionne</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
414.90	H. Larouche.....				110.....	
126.00	do.....					
1,438.62	Thomas Normandea.....				96.....	
<b>\$30,339.63</b>		<b>7.63</b>	<b>5.82</b>	<b>16.83</b>	<b>11.179</b>	<b>\$ 533.74</b>
100.00	Joseph Gauvin.....				24.....	
100.00	Jos. Legros.....	0.10				
500.66	Polydore Castonguay.....	0.47	0.14		27.....	
50.00	Jos. Gagnon.....			0.19		
100.00	Auguste Gauvin.....			0.10		
100.00	Armand Gauthier.....			0.43		
75.00	Odilon Charrois.....			0.43		
200.00	Joseph T. Moreau.....			0.54		
75.00	Wilfrid Leclero.....	0.05	0.07			

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	Côte dans la route sur les rangs II et III du canton de Dionne— <i>Hill in the by-road on ranges II and III of the township of Dionne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 1 entre les rangs II et III du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 1 between ranges II and III of the township of Dionne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22 et 23 entre les rangs II et III du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 22 and 23 between ranges II and III of the township of Dionne</i> .....
	Route entre les lots 9 et 10 du rang IV du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 9 and 10 of range IV of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 31 du rang VIII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 25 to 31 of range VIII of the township of Casgrain</i> .....
	Route entre les lots 14 et 15 du rang II du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 14 and 15 of range II of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 21 entre les rangs II et III du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 21 between ranges II and III of the township of Dionne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 3 entre les rangs I et II du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 1 to 3 between ranges I and II of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19, 20 et 21 du rang VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 19, 20 and 21 of range VII of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 25 entre les rangs III et IV du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 21 to 25 between ranges III and IV of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang I du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of range I of the township of Dionne</i> .....
	Côtes dans la route entre les lots 32 et 33 des rangs V et VI du canton de Casgrain— <i>Hills in the by-road between lots 32 and 33 of ranges V and VI of the township of Casgrain</i> .....
	Route entre les lots 9 et 10 du rang IV du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 9 and 10 of range IV of the township of Casgrain</i> .....
	Route entre les lots 6 et 7 du rang A du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 6 and 7 of range A of the township of Casgrain</i> .....
Chemin de front vis-à-vis les lots 22 à 26 du rang VI du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 22 to 26 of range VI of the township of Casgrain</i> .....	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	Narcisse Pelletier.....			0.47		
75.00	Adalbert Pelletier.....	0.07				
100.00	Napoléon Bélanger.....	0.14				
100.00	J.-T. Moreault.....	0.72				
75.00	Adalbert Bourgault.....			1.00		
100.00	Eugène Gamache.....		0.18			
75.00	Joseph C. Fortin.....		0.11			
50.00	Charles Bourgault, fils.....			0.21		
75.00	Hosanna Jean.....	0.48				
100.00	Jean Chouinard.....			0.50		
250.00	Amable Pelletier.....	0.01	0.22			
50.00	Louis Gauvin.....			0.14		
75.00	J.-B. Dubé.....	1.00				
50.00	Emile Chouinard.....		0.21	0.58		
100.00	Narcisse Fortin.....			0.43		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	<p>Route entre les lots 21 et 22 du rang VII du canton de Casgrain—<i>By-road between lots 21 and 22 of range VII of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 18 entre les rangs II et III du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 18 between ranges II and III of the township of Dionne.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 14 et 15 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 14 and 15 of range VII of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 20 du rang VI du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 17 to 20 of range VI of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 5 et 6 du rang VII et route entre les lots 38 et 39 du rang A du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 5 and 6 of range VII and by-road between lots 38 and 39 of range A of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 4 à 9 du rang I du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 4 to 9 of range I of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 10 entre les rangs II et III du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 10 between ranges II and III of the township of Dionne.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 17 et 18 du rang VI du canton de Lafontaine—<i>Front road opposite lots 17 and 18 of range VI of the township of Lafontaine.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 10 du chemin Taché, dans le canton de Garneau—<i>Front road opposite lots 5 to 10 of the Taché road, in the township of Garneau.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 24 et 25 entre les rangs III et IV du canton de Garneau—<i>Front road opposite lots 24 and 25 between ranges III and IV of the township of Garneau.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 entre les rangs VII et VIII du canton de Garneau—<i>Front road opposite lots 1 and 2 between ranges VII and VIII of the township of Garneau.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 19 et 20 du rang A du canton de Garneau—<i>By-road between lots 19 and 20 of range A of the township of Garneau.</i> .....</p> <p>Chemin de front entre les rangs IV et V du canton de Lafontaine—<i>Front road between ranges IV and V of the township of Lafontaine.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 entre les rangs IV et V du canton de Lafontaine—<i>Front road opposite lots 20 and 21 between ranges IV and V of the township of Lafontaine.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Auguste Pelletier.....			1.00		
99.88	Adélar Rouleau, fils.....		0.15			
150.00	Joseph Thiboutot.....		0.14			
75.00	Georges Fortin, fils.....			0.58		
697.50	Delphis Pelletier.....		0.54	1.00		
75.00	Arthur Legros.....			0.14		
50.00	Amable Blanchet.....		0.02			
50.00	Eugène Chouinard.....	0.18	0.18			
100.00	François Cloutier.....			0.98		
74.87	Erasmus Caron.....			0.14		
49.50	Fortunat Desrosiers.....		0.03			
150.00	Théo. Gaudreault.....			0.95		
300.00	Narcisse Pelletier.....			1.00		
50.00	Achille Pelletier.....			0.18		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	Route entre les lots 45 et 46 du rang VII du canton de Lafontaine— <i>By-road between lots 45 and 46 of range VII of the township of Lafontaine</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 à 9 du rang I du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lots 6 to 9 of range I of the township of Lafontaine</i> .....
	Route entre les lots 44 et 45 des rangs VII et VIII du canton de Garneau— <i>By-road between lots 44 and 45 of ranges VII and VIII of the township of Garneau</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang XI du canton d'Ashford— <i>Front road opposite lot 6 of range XI of the township of Ashford</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 entre les rangs II et III du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lots 13 and 14 between ranges II and III of the township of Lafontaine</i> ....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 23 entre les rangs II et III du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lot 23 between ranges II and III of the township of Lafontaine</i> .....
	Route sur le lot 19 du rang V du canton de Lafontaine— <i>By-road on lot 19 of range V of the township of Lafontaine</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 26 entre les rangs VII et VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 16 to 26 between ranges VII and VIII of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 15 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 1 to 15 of range VIII of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 34 du rang IV du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 32 to 34 of range IV of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 30 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 27 to 30 of range VIII of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 37 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 30 to 37 of range VIII of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 29 entre les rangs V et VI du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 27 to 29 between ranges V and VI of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 27 du rang IV du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 14 to 27 of range IV of the township of Leverrier</i> .....
Chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 36 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 32 to 36 of range VIII of the township of Leverrier</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Joseph Cloutier.....			0.68		
74.75	François Vaillancourt.....			0.50		
150.00	Honoré Fréchette.....			1.00		
100.00	Hubert Fortin.....			0.10		
75.00	Albini Deschênes.....			1.00		
100.15	Erasme Caron.....		0.05	0.03		
75.00	Ernest St-Pierre.....	0.57				
71.00	Maxime Blanchet.....			2.00		
100.00	Edmond Ferland.....			2.00		
75.00	Cyprien Bourgault.....			0.43		
75.00	Thomas Nadeau.....			0.54		
75.00	Clotaire Nadeau.....			1.00		
50.00	Achille Deschêne.....			0.50		
75.00	Jules Bourgault.....			0.82		
75.00	Ferdinand Lord.....			0.72		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 39 du rang VI du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lot 39 of range VI of the township of Casgrain.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 40 à 43 et 47 à 54 du rang VIII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 40 to 43 and 47 to 54 of range VIII of the township of Leverrier.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 44, 45 et 46 du rang VIII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 44, 45 and 46 of range VIII of the township of Leverrier.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 35 du rang VIII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lot 35 of range VIII of the township of Casgrain.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 45 et 46 du rang V du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 45 and 46 of range V of the township of Leverrier.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 41 du rang V du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lot 41 of range V of the township of Leverrier.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 39 du rang VI du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 36 to 39 of range VI of the township of Leverrier.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 26 entre les rangs V et VI du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 23 to 26 between ranges V and VI of the township of Leverrier.</i> . . . . .</p> <p>Route dans la ligne entre les lots 54 des rangs IV et V du canton de Leverrier et 45 du rang V de Casgrain—<i>By-road in the line between lots 54 of ranges IV and V of the township of Leverrier and 45 of range V of Casgrain.</i> . . . . .</p> <p>Route entre les lots 26 et 27 des rangs II à VII du canton de Leverrier—<i>By-road between lots 26 and 27 of ranges II to VII of the township of Leverrier.</i> . . . . .</p> <p>Réparations au pont sur la rivière Brown sur le lot 47 du rang VII du canton de Leverrier—<i>Repairs to the bridge across Brown river on lot 47 of range VII of the township of Leverrier.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 39 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lot 39 of range VII of the township of Casgrain.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 48 entre les rangs V et VI du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lot 48 between ranges V and VI of the township of Leverrier.</i> . . . . .</p> <p>Route entre les lots 47 et 48 du rang V du canton de Leverrier—<i>By-road between lots 47 and 48 of range V of the township of Leverrier.</i> . . . . .</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Edmond Castonguay . . . . .			0.10		
200.00	Ferdinand Pelletier . . . . .			2.00		
100.00	Joseph-F. Poulin . . . . .			0.43		
50.00	Georges Dumas . . . . .	0.14				
50.00	Camille Caron . . . . .			0.32		
50.00	Wilbrod Jean . . . . .			0.07		
50.00	Arthur Paradis . . . . .			0.32		
49.50	Désiré Mercier . . . . .			0.54		
400.00	Joseph Bourgault . . . . .	1.00				
300.00	do do . . . . .			6.00		
50.00	Louis Duval . . . . .				50	
50.00	Barthélémy Jean . . . . .		0.10			
50.00	Alphonse Castonguay . . . . .			0.15		
75.00	Benoît Gauvin . . . . .			0.50		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	Route entre les lots 30 et 31 du rang IV du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 30 and 31 of range IV of the township of Casgrain.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 29 entre les rangs V et VI du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 27 to 29 between ranges V and VI of the township of Casgrain.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 29 à 35 entre les rangs V et VI du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 29 to 35 between ranges V and VI of the township of Casgrain.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 35 à 41 entre les rangs V et VI du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 35 to 41 between ranges V and VI of the township of Casgrain.</i> .....
	Route entre les lots 48 et 49 du rang VI du canton de Leverrier— <i>By-road between lots 48 and 49 of range VI of the township of Leverrier.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 11 du rang IX du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 1 to 11 of range IX of the township of Leverrier.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 47 entre les rangs V et VI du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 36 to 47 between ranges V and VI of the township of Leverrier.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 49 et 50 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 49 and 50 of range VIII of the township of Leverrier.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 49 du rang VII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lot 49 of range VII of the township of Leverrier.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 44 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lot 44 of range VIII of the township of Leverrier.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 40 à 42 du rang VIII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 40 to 42 of range VIII of the township of Casgrain.</i> .....
	Route sur le lot 25 des rangs III et IV du canton de Leverrier— <i>By-road on lot 25 of ranges III and IV of the township of Leverrier.</i> .....
	Route sur le lot 25 du rang I du canton de Leverrier— <i>By-road on lot 25 of range I of the township of Leverrier.</i> .....
	Chemin de front entre les rangs V et VI du canton d'Arago— <i>Front road between ranges V and VI of the township of Arago.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Alex. Bourgault.....			1.00		
75.00	Auguste Ouellette.....		0.25			
100.00	Joseph Jean.....			0.87		
200.00	Alfred Gauvin.....			1.25		
400.00	Alfred Gauvin.....			1.00		
75.00	Alphonse Mercier.....			1.75		
100.00	Léo Bourgault.....			1.50		
25.00	J.-B. Bourgault.....			0.21		
25.00	do do.....			0.10		
25.00	do do.....			0.10		
50.00	Félix Charrois.....			0.50		
150.00	Gédéon Castongauy.....			2.50		
50.00	Ferdinand Pelletier.....			1.00		
50.00	Arthur Morin.....			0.15		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	L'ISLET

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Ernest Pelletier.....			0.18		
97.80	Napoléon Caouette.....			0.54		
75.00	Romuald St-Pierre.....			0.01		
150.00	David Arton.....			0.01		
75.00	Arthur St-Pierre.....			0.10		
25.00	David Cloutier.....			0.07		
25.00	Louis Pelletier.....			0.02		
174.78	Alfred Sénéchal.....			1.19		
25.00	David Lord.....			0.31		
50.00	Joseph Sénéchal.....			0.03		
100.00	Emile Cloutier.....			0.25		
50.00	Odilon Moreau.....			0.12		
50.00	Israël Thibault.....			0.54		
50.00	Onésime Thibault.....			0.72		12.75
50.00	Herménégilde Dubé.....		0.32			

TABLEAU No 2—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	L'ISLET

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Arthur Caron .....	0.12				
50.00	Joséphat Richard .....			0.36		
50.00	Alfred Allaire .....			0.29		
24.88	Omer Bélanger .....			0.03		
25.00	Wilfrid Caron .....			0.43		
50.00	Flavien Caron .....			0.54		
50.00	Alfred Carlos .....	0.21				
50.00	Irénée Lord .....			0.72		
154.00	Omer Couillard .....			0.03		
50.00	Alex. Lagacé .....		0.08			
100.00	Saluste Pelletier .....			0.43		
49.25	Lionel Boucher .....		0.21			
439.00	Auguste Dubé .....				18	
200.00	Parfait Thériault .....			1.00		
50.00	Alfred Blanchette .....			0.29		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	Chemin de front vis-à-vis le lot 45 du rang VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lot 45 of range VII of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 et 26 du rang I du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 25 and 26 of range I of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 35 du rang VI du canton d'Arago— <i>Front road opposite lots 32 to 35 of range VI of the township of Arago</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 3 du rang V du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 3 of range V of the township of Dionne</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 56 entre les rangs V et VI du canton de Leverrier— <i>Hill in the front road opposite lot 56 between ranges V and VI of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 20 entre les rangs II et III du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 20 between ranges II and III of the township of Dionne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 18 et 19 du rang VI du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 18 and 19 of range VI of the township of Dionne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 4 entre les rangs VIII et IX du canton de Pelletier— <i>Front road opposite lots 1 to 4 between ranges VIII and IX of the township of Pelletier</i> .....
	Route à travers les lots 1 à 6 sur les rangs V et VI du canton de Beaubien— <i>By-road across lots 1 to 6 on ranges V and VI of the township of Beaubien</i> .....
	Aide à la construction du pont sur la rivière Noire dans la route entre les lots 26 et 27 du rang A du canton de Dionne— <i>Aid towards the construction of the bridge across "rivière Noire" in the by-road between lots 26 and 27 of range A of the township of Dionne</i> .....
Aide à la construction du pont sur la rivière St-Roch dans le chemin entre les rangs IV et V du canton de Dionne— <i>Aid towards the construction of a bridge across the "St. Roch" river, in the road between ranges IV and V of the township of Dionne</i> .....	
Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 19 entre les rangs VII et VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 16 to 19 between ranges VII and VIII of the township of Leverrier</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
99.00	Sylvia Thériault.....	0.12				
25.00	Ephrem Hunter.....	0.29				
100.00	Alphonse Pelletier.....			0.50		
50.00	Frank St-Amant.....			0.05		
100.00	Honoré Leblanc.....		0.07			100.00
50.00	Victor Bérubé.....		0.09			
75.25	Adalbert Pelletier.....	0.32				
65.20	John Peters.....			0.65		
100.00	William Thibault.....			2.25		
1,602.26	Jos. Normandeau.....				72	
2,105.58	Jos. Normandeau.....				90	
99.75	Honoré Leblanc.....		0.50			
<b>\$16,154.56</b>		<b>5.99</b>	<b>3.66</b>	<b>56.33</b>	<b>281</b>	<b>\$ 112.75</b>

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LOTBINIÈRE	LOTBINIÈRE
	Construction du pont sur la rivière Creuse et confection du chemin vis-à-vis les lots 32 à 56 du rang XIV de la seigneurie de Deschaillons— <i>Construction of a bridge across river "Creuse" and opening of the road opposite lots 32 to 56 of range XIV of the seigniority of Deschaillons</i> . . . . .
	Construction du pont sur la rivière aux Cèdres et ouverture de la route entre les lots 18 et 19 des rangs II et III et entre les lots 20 et 21 du rang IV de la seigneurie de Lotbinière— <i>Construction of a bridge across river "aux Cèdres" and opening of the by-road between lots 18 and 19 of ranges II and III and between lots 20 and 21 of range IV of the seigniority of Lotbinière</i> . . . . .
	Ouverture de la route entre les lots 3 et 4 du rang I du canton de Nelson— <i>Balance des travaux faits en 1925-26—Opening of the by-road between lots 3 and 4 of range I of the township of Nelson—Balance of the work done during 1925-1926</i> . . . . .
	Entretien de la route depuis Villeroy jusqu'à Fortierville dans la seigneurie de Deschaillons— <i>Upkeep of the by-road from Villeroy to Fortierville in the seigniority of Deschaillons</i> . . . . .
	Amélioration du chemin entre les rangs III et IV et de la route sur les rangs II, III et IV de la seigneurie de Lotbinière— <i>Le montant dépensé comprend aussi l'entretien d'hiver du même chemin et de la même route—Improvement of the road between ranges III and IV and of the by-road on ranges II, III and IV of the seigniority of Lotbinière, including also the upkeep during the winter of 1925-26 of the same road and of the same by-road</i> . . . . .
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 26 du rang X de la seigneurie de Deschaillons— <i>Hill in the road opposite lot 26 of range X of the seigniority of Deschaillons</i> . . . . .
	Amélioration du chemin de la Grande Ligne vis-à-vis les lots 81 à 113 de la seigneurie de Ste-Croix— <i>Improvement of the road called "Grande Ligne" opposite lots 81 to 113 of the seigniority of Sainte Croix</i> . . . . .
	Route depuis Villeroy à Ste-Philomène sur les rangs XIV et XV de la seigneurie de Deschaillons— <i>By-road from Villeroy to Ste-Philomène on ranges XIV and XV of the seigniority of Deschaillons</i> . . . . .
	Amélioration de la route de la Grande Ligne depuis l'église de Dosquet en allant vers le sud— <i>Improvement of the "Grande Ligne" by road from the church of Dosquet leading southwards</i> . . . . .
	Aide à la construction de l'école numéro 4 sur le lot 43 des rangs XVI et XVII de la seigneurie de Lotbinière— <i>Aid towards the construction of school-house number 4 on lot 43 of ranges XVI and XVII of the seigniority of Lotbinière</i> . . . . .

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
10,580.30	Soucy & Carette . . . . .	3.00			33	
13,349.70	Basile Olivier . . . . .	3.00			32	
603.00	J.-E. Poitras . . . . .	0.36	0.39			
300.00	E. St-Onge . . . . .			9.00		
403.75	C. M. paroisse de St-Edouard . . . . .			5.00		
1,003.52	Alfred Briason . . . . .		0.10		35	
1,250.00	C. M. paroisse de Ste-Agathe . . . . .			6.00		3,750.00
52.40	C. M. de Villeroy . . . . .			0.50		
558.28	C. M. de St-Octave de Dosquet . . . . .			0.68		1,674.83
400.00	C. S. de Villeroy . . . . .					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LOTBINIÈRE	Construction du pont sur la rivière Philippine sur les lots 187 et 188 du rang St-André dans la paroisse de St-Sylvestre— <i>Construction of a bridge across Philippine river on lots 187 and 188 of St-André range in the parish of St-Sylvestre</i> .....
MASKINONGÉ	MASKINONGÉ
	Chemin de front vis-à-vis les lots 43 à 46 du rang 1 du canton de Masson— <i>Front road opposite lots 43 to 46 of range 1 of the township of Masson</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang 1 du canton de Masson— <i>Front road opposite lot 25 of range 1 of the township of Masson</i> .....
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 72 et 73 du rang III du canton de Masson— <i>Hills in the front road opposite lots 72 and 73 of range III of the township of Masson</i> .....
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 188 du rang 1 de la Californie dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Hill in the road opposite lot 188 of range 1 of California, in the seignior of de Lanaudière</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 754 du rang Victoria dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Hill in the front road opposite lot 754 of Victoria range in the seignior of de Lanaudière</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 577 à 579 du rang Grand-Portage dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Front road opposite lots 577 to 579 of Grand Portage range in the seignior of de Lanaudière</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 498 et 499 du rang III de la seigneurie de Lanaudière— <i>Hill in the front road opposite lots 498 and 499 of range III of the seignior of de Lanaudière</i> .....
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 269, 270 et 271 du rang sud-ouest de la rivière Maskinongé dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Hill in the front road opposite lots 269, 270 and 271 of range South-West of the Maskinongé river in the seignior of de Lanaudière</i> .....

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,989.02	Jos. Normandeau .....				82	
\$30,489.97		6.36	0.49	21.18	182	\$5,424.83
700.15	Rév. J. Rinfret .....	0.18	0.18	0.36		
200.00	do do .....	0.21	0.21			
300.00	do do .....			0.10		
100.00	Ernest Bernèche, fils .....			0.05		
100.00	Esdras Grégoire .....			0.07		33.00
100.00	C. M. de St-Didace .....			0.43		18.00
100.00	Napoléon Pellerin .....			0.05		17.00
100.00	C. M. de St-Didace .....			0.10		250.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MASKINONGÉ	<p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 4 du rang sud-ouest de la rivière du Loup dans le canton de de Calonnes—<i>Hill in the front road opposite lot 4 of range South West of Rivière du Loup in the township of de Calonnes</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang nord-ouest de Saccamie dans le canton de de Calonnes—<i>Front road opposite lot 6 of range north west of Saccamie in the township of de Calonnes</i>.....</p> <p>Réparation au pont sur la rivière du Loup sur le lot 312 du rang sud-ouest de la rivière du Loup dans le canton de Hunterstown—<i>Repairs to the bridge across rivière du Loup on lot 312 of range South West of rivière du Loup in the township of Hunterstown</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont sur la rivière Blanche dans le rang de la Californie, dans la municipalité de St-Didace—<i>Aid to awards the construction of a bridge across rivière Blanche in the range called California, in the municipality of St. Didace</i>.....</p>
	MATANE
MATANE	<p>Route entre les lots 512 et 513 et 491 à 505 du rang sud-ouest chemin Kempt dans la seigneurie de Métis—<i>By-road between lots 512 and 513 and 491 to 505 of the South West range, Kempt road, in the seigniorie of Metis</i>.....</p> <p>Route sur le lot 11 du rang VI et 12 du rang VII du canton de Matane—<i>By-road on lot 11 of range VI and 12 of range VII of the township of Matane</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 70 et 71 du rang VI du canton de Fleuriault et route Perrault sur le rang V du même canton—<i>Front road opposite lots 70 and 71 of range VI of the township of Fleuriault and Perrault by-road on range V of the same township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 70 du rang V du canton de Fleuriault—<i>Front road opposite lot 70 of range V of the township of Fleuriault</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 55B à 57A du rang IV du canton de Fleuriault—<i>Front road opposite lots 55B to 57A of range IV of the township of Fleuriault</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
144.00	Thomas Deschènes			0.10		144.00
200.00	do do			0.10	18	200.00
200.00	do do				75	80.41
1,444.26	Thomas Normandeau				96	
<b>\$3,688.41</b>		<b>0.39</b>	<b>0.39</b>	<b>1.36</b>	<b>189</b>	<b>\$ 742.41</b>
1,703.10	Léon Belanger	1.07				
999.75	J.-B. Thibault	2.00				
199.75	Ernest Ouellet		0.34			
100.00	Pierre Thibault			0.16		
500.00	François Plante		0.50			

TABLEAU No 2

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATANE

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Auguste Girard.....		0.18			
200.00	François Landry.....		0.07			
200.00	Joseph Thibault.....	0.10	0.21			
100.00	Auguste Beaulieu, fils.....			0.08		
50.00	Abraham Savard.....		0.07			
50.00	Auguste Savard.....	0.10				
50.00	Pierre Gauthier.....			0.32		
50.00	Albert Bergeron.....		0.12			
150.00	Joseph Turcotte, fils.....	0.36				
50.00	Vital Carrier.....	0.14				
50.00	Paul Thibault.....			0.25		
150.25	Camille Langlois.....			0.38		
150.00	Joseph Langlois.....	0.11				
47.50	Eugène Turcotte.....		0.03	0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	MATANE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
99.75	André Lemieux.....			0.43		
100.00	Philippe Dugas.....			2.00		
50.00	Albert Dugas.....		0.02			
88.00	Guillaume Croussette.....			0.07	12	
150.00	Edouard Croussette.....		0.29	0.43	12	
150.00	Onésime Bouchard.....			0.29	8	
100.25	Elzéar Savard.....	0.72			25	
200.00	Joseph Bonneau.....	1.00			15	
197.15	Evariste Lavoie.....	0.69				
189.75	Louis Barriault.....		0.54			
150.00	Alexandre Dionne.....	0.14				
100.00	Armand Labrie.....	0.07	0.07			
164.00	Georges Jean.....	0.03	0.03			
168.00	Joseph Murray, fils.....			0.01		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	Route entre les lots 13 et 14 des rangs VII et VIII du canton de Tessier— <i>By-road between lots 13 and 14 of ranges VII and VIII of the township of Tessier.</i>
	Route sur le lot 2 du rang I du canton de Tessier— <i>By-road on lot 2 of range I of the township of Tessier.</i>
	Route sur le lot 2 du rang VIII du canton de Matane— <i>By-road on lot 2 of range VIII of the township of Matane.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 467 à 469 du rang III de la seigneurie de Matane— <i>Front road opposite lots 467 to 469 of range III of the seigniorie of Matane.</i>
	Aide à la construction du pont dans le chemin vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang I de la seigneurie de Matane— <i>Aid towards the construction of the bridge in the road opposite lots 22 and 23 of range I of the seigniorie of Matane.</i>
	Route à travers les lots 11, 12 et 13 du rang X du canton de Matane— <i>By-road across lots 11, 12 and 13 of range X of the township of Matane.</i>
	Chemin de front depuis le lot 9 du rang VII du canton de Tessier jusqu'au lot 4 du rang N.-E. de la rivière Matane dans le canton de Matane— <i>Front road from lot 9 of range VII of the township of Tessier to lot 4 of range N. E. of Matane river in the township of Matane.</i>
	Route longeant la rivière Matane sur le rang I de la seigneurie de Matane— <i>By-road skirting the Matane river on range I of the seigniorie of Matane.</i>
	Route sur le lot 4 du rang V du canton de St-Denis— <i>By-road on lot 4 of range V of the township of Saint Denis.</i>
	Route entre les lots 318 et 319 du rang II de la seigneurie de Matane— <i>By-road between lots 318 and 319 of range II of the seigniorie of Matane.</i>
	Route à travers les lots 246 à 256 du rang II de la seigneurie de Matane— <i>By-road across lots 246 to 256 of range II of the seigniorie of Matane.</i>
	Route entre les lots 409 et 410 du rang II de la seigneurie de Matane— <i>By-road between lots 409 and 410 of range II of the seigniorie of Matane.</i>
	Route entre les lots 50 et 51 du rang I de la seigneurie de Matane— <i>By-road between lots 50 and 51 of range I of the seigniorie of Matane.</i>
Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 420 à 422 du rang II de la seigneurie de Matane— <i>Hill in the road opposite lots 420 to 422 of range II of the seigniorie of Matane.</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Antoine Gauthier	0.43				18.50
146.25	Samuel Lafontaine			0.04		
182.50	Albert Filion			0.10		
100.00	Hormidas Gagnon		0.11	0.10		
713.17	François Bouffard				80	
90.00	Elzéar Charest	2.00				
394.25	Abel Gagnon	0.10	0.14		16	
149.50	Pierre Desgagné		0.09	0.04		
150.00	Georges Philibert	0.15	0.07			17.75
100.00	Alfred Garon			0.03		10.75
150.00	Hildebert Michaud			0.08	42	
144.50	Marcellin Gagné			0.43		
50.00	Léon Bouffard			0.54		
50.75	Honoré Ouellette			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	Route entre les lots 2 et 3 du rang IX du canton de Matane— <i>By-road between lots 2 and 3 of range IX of the township of Matane.</i> .....
	Route sur le lot 453 du rang II de la seigneurie de Matane— <i>By-road on lot 453 of range II of the seigniorie of Matane.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 à 10 du rang VI du canton de St-Denis— <i>Front road opposite lots 7 to 10 of range VI of the township of St. Denis.</i> .....
	Route entre les lots 15 et 16 des rangs VII et VIII du canton de St-Denis— <i>By-road between lots 15 and 16 of ranges VII and VIII of the township of St. Denis.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 à 10 du rang VII du canton de St-Denis— <i>Front road opposite lots 6 to 10 of range VII of the township of St. Denis.</i> .....
	Route entre les lots 18 et 19 du rang III du canton de St-Denis— <i>By-road between lots 18 and 19 of range III of the township of St. Denis.</i> .....
	Route à travers les lots 7 à 12 des rangs I et II du canton de St-Denis— <i>By-road across lots 7 to 12 of ranges I and II of the township of St. Denis.</i> .....
	Route sur le lot 4 des rangs IV et V du canton de St-Denis— <i>By-road on lot 4 of ranges IV and V of the township of St. Denis.</i> .....
	Ponceau dans le chemin vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang IV du canton de St-Denis— <i>Culvert in the road opposite lots 3 and 4 of range IV of the township of St. Denis.</i> .....
	Aide à la reconstruction du pont dans la route du rang IV du canton de St-Denis— <i>Aid towards the reconstruction of the bridge in the by-road of range IV of the township of St. Denis.</i> .....
	Route entre les lots 414 et 415 des rangs III et IV de la seigneurie de Matane— <i>By-road between lots 414 and 415 of ranges III and IV of the seigniorie of Matane.</i> .....
	Route entre les lots 16 et 17 du rang VI du canton de St-Denis— <i>By-road between lots 16 and 17 of range VI of the township of St. Denis.</i> .....
	Route entre les lots 2 et 3 du rang VII du canton de St-Denis— <i>By-road between lots 2 and 3 of range VII of the township of St. Denis.</i> .....
Chemin de front vis-à-vis les lots 4 à 7 du rang V du canton de St-Denis— <i>Front road opposite lots 4 to 7 of range V of the township of St. Denis.</i> .....	
Chemin de front vis-à-vis les lots 7 à 10 du rang V du canton de St-Denis— <i>Front road opposite lots 7 to 10 of range V of the township of St. Denis.</i> .....	

TABLE No. 2.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
250.00	Hildebert Lapierre.....	0.11				
350.25	Louis Marquis.....		0.15	0.25		
150.00	Michel Marquis.....		0.09	0.06		
300.00	Edmond Michaud.....	0.23	0.38			
250.00	François Turcotte.....		0.15	0.23		
100.00	Alexandre Fortin.....		0.19	0.03		
300.00	David Gauthier, fils.....	0.25	0.29			
150.00	Luc Bouffard.....	0.15	0.09			
95.00	Théophile Desrosiers.....				10	
388.00	William Gagnon et H. Bouffard.....				75	
100.00	Thomas Ouellet.....		0.11	0.13		
81.50	François Imbeault.....	0.07				
92.50	Adolphe Otis.....			0.36		
100.00	Ernest Forbes.....		0.11	0.13		
50.00	J.-B. Raymond.....	0.13				



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
MATANE	Côte dans la route sur le lot 15 du rang II du canton de St-Denis— <i>Hill in the by-road on lot 15 of range II of the township of St. Denis</i> .....
	Route sur le lot 1 du rang I du canton de Matane— <i>By-road on lot 1 of range I of the township of Matane</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang II du canton de Matane— <i>Hill in the front road opposite lot 16 of range II of the township of Matane</i> .....
	Terrasse dans le chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang III du canton de Matane— <i>Embankment in the front road opposite lot 16 of range III of the township of Matane</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang III du canton de Tessier— <i>Front road opposite lot II of range III of the township of Tessier</i> .....
	Route sur le lot 12 du rang III du canton de Matane— <i>By-road on lot 12 of range III of the township of Matane</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 13A du rang IV du canton de Matane— <i>Front road opposite lot 13A of range IV of the township of Matane</i> .....
	Route sur le lot 2 du rang V du canton de McNider— <i>By-road on lot 2 of range V of the township of McNider</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang III du canton de McNider— <i>Front road opposite lot 9 of range III of the township of McNider</i> .....
	Route à travers les lots 4, 5 et 6 du rang III du canton de McNider— <i>By-road across lots 4, 5 and 6 of range III of the township of McNider</i> .....
	Route sur le lot 1 du rang V du canton de McNider— <i>By-road on lot 1 of range V of the township of McNider</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 112 à 114 du rang II du canton de McNider— <i>Front road opposite lots 112 to 114 of range II of the township of McNider</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 4 du rang IV du canton de McNider— <i>Front road opposite lot 4 of range IV of the township of McNider</i> .....
	Réparations au pont sur le lot 3 du rang V du canton de McNider— <i>Repairs to the bridge on lot 3 of range V of the township of McNider</i> .....
Route entre les lots 189 et 190 du rang II du canton de McNider— <i>By-road between lots 189 and 190 of range II of the township of McNider</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver de Opened as winter road	Parachevé en chemin roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et pontons Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
50.00	Emile Desjardins .....		0.03			
99.50	Octave Blier .....			0.36		
91.75	Philippe Gendron .....		0.07	0.01		
100.00	J.-B. Ouellet .....			0.01		
149.97	P.-A. Parent .....		0.08			
149.96	Pierre Sirois .....			0.03		
100.00	Ulfranc Ross .....			0.03		
100.00	J.-O. Bérubé .....			0.18		
88.00	Joseph Bonenfant .....		0.04			
200.00	Alfred Gagnon .....			0.29		
200.00	Joseph Ratté .....			0.18		
76.80	Ferdinand Dupéré .....			0.13		
99.50	Paul Rousseau .....			0.21		
100.00	Fortunat Bélanger .....					
200.00	Ulric Verreault .....			0.21		

Tableau No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATANE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
93.75	Napoléon Rousseau, fils.....			0.18		
100.25	Eusèbe Ouellette.....			0.18		
48.50	Joseph Robichaud.....		0.36			
100.00	Michel Marcheterre.....		0.14			
100.00	Honoré Thibault.....			0.29		
150.00	Abraham Gagnon.....			0.25		
150.00	Albert Anctil.....			0.18		
100.00	Xavier Dionne.....			0.18		
125.00	Moïse Desrosiers.....					
21.00	Edmond Michaud.....					
600.00	C. S. de Ste-Félicité.....					
28.75	Moïse Desrosiers.....					
999.92	Clovis Boucher.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	Route du lac des Iles entre les rangs II et III de St-Ulric de Matane—"Lac des Iles" by-road between ranges II and III of St. Ulric de Matane.....
MATAPÉDIA	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Zénon Canuel.....					
\$16,708.07		10.19	5.16	10.01	295	\$ 47.00
998.00	Omer Poulin.....		0.30		42	
500.00	Emile Proulx.....	0.21	0.32		9	
1,000.00	Napoléon Gagné.....	0.36	0.69			
199.62	Cyprien Bélanger.....		0.50			
100.00	Romuald Giasson.....	0.75				
200.00	Joseph Giasson.....			1.66		
200.00	Ulric Desrosiers.....	1.00				
320.75	Rév. J. Gauvin.....	1.00				
199.50	Edouard Vallée, fils.....			3.00		
199.95	Eugène Fortin.....	0.32				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATAPELIA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
141.38	Jospeh Demeules.....	0.36			12	
200.20	J.-O. Martineau.....			0.07		
200.25	Antoine Chabot.....	0.14				
197.00	Louis Perreault.....	0.32				
150.00	Arthur Francœur.....	0.10	0.07			
200.00	Julien Thériault.....	0.29				
100.00	Ernest Déchène.....			0.36		
150.00	Cyrice Cyr.....		0.14			
99.75	Edouard Cyr.....	0.06				
150.00	Gildas Bourgeois.....			0.29		
200.00	Zénon St-Laurent.....			0.22		
50.00	Louis Jalbert.....	0.07				
997.67	Joseph Couture.....	0.79				
100.00	Luc Richard.....		0.16			
50.00	Philippe Dumais.....		0.10			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATAPÉDIA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Joseph Couture.....	0.03	0.08			
200.00	Alexis Sénéchal.....	0.21	0.14			
398.00	Emile Bernier.....		0.43			
100.00	Abel Bélanger.....			0.14		
99.25	Jos. Dionne.....		0.10			
350.00	Jean Gauthier.....	0.29		0.36		
249.87	do do.....			0.72		
233.75	François Brochu.....		0.10			
399.88	Zépher Levesque.....	0.65	0.14		7	
100.00	Oscar Jean.....			0.01		
300.00	Jos. Verreault.....			3.00		
1,644.37	Charles Levesque.....	1.79		0.14		
299.87	Odilon Poirier.....			0.14		
200.00	Léon Perron.....	0.02	0.07			
562.25	Jean Singelais.....		0.66		9	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPEDIA	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 373 à 375 du rang III de la seigneurie du Lac Matapédia— <i>Front road opposite lots 373 to 375 of range III of the seigniorie of Lake Matapédia.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 244 à 248 du rang II de la seigneurie du Lac Matapédia— <i>Front road opposite lots 244 to 248 of range II of the seigniorie of Lake Matapédia.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 349 et 350 du rang III de la seigneurie du Lac Matapédia— <i>Front road opposite lots 349 and 350 of range III of the seigniorie of Lake Matapédia.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 24 du rang I du canton de Matalik—<i>Front road opposite lot 24 of range I of the township of Matalik.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 5 et 6 du rang B du canton de Matalik—<i>Front road opposite lots 5 and 6 of range B of the township of Matalik.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 22 à 24 du rang V du canton de Nemtayé—<i>Front road opposite lots 22 to 24 of range V of the township of Nemtayé.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 32 et 33 du rang ouest chemin Kempt dans le canton de Cau- sapschal—<i>Front road opposite lots 32 and 33 of range West, Kempt road, in the township of Cau- sapschal.</i></p> <p>Route entre les lots 18 et 19 et 14 et 15 du rang Est, chemin Kempt, dans le canton de Causapschal. <i>By-roads between lots 18 and 19 and 14 and 15 of range East, Kempt road, in the township of Causapschal.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 3 du rang X du canton de McNider—<i>Front road opposite lot 3 of range X of the township of McNider.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 63 et 64 du rang V du canton d'Awantjish—<i>Front road opposite lots 63 and 64 of range V of the township of Awantjish.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 54 et 55 entre les rangs IV et V du canton d'Awantjish—<i>Front road opposite lots 54 and 55 between ranges IV and V of the township of Awantjish.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 60 entre les rangs V et VI du canton d'Awantjish—<i>Front road opposite lot 60, between ranges V and VI of the township of Awantjish.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 38 entre les rangs V et VI du canton d'Awantjish—<i>Front road opposite lots 36 to 38 between ranges V and VI of the township of Awantjish.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 581 et 582 du rang Kempt dans le canton de Cabot—<i>Front road opposite lots 581 and 582 of Kempt range in the township of Cabot.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
198.00	Zénon Turcotte		0.32			
199.25	Joseph Dupéré	0.05	0.54			
200.00	Michel Morin	0.10	0.07			
100.00	Wilfrid Plante		0.10			
392.05	André Bellavance			0.10		
300.00	Jean Lebrun		0.32			15.50
200.00	Edmond Singelais			0.21		
300.00	Joseph Marquis	0.76				
196.00	Michel Mimeault			0.07		
100.00	J.-B. Caron	0.47				
347.70	Jos. Martin	0.14				
50.00	Adrien Caron	0.05				
100.00	Hector Bellavance	0.29				
607.17	Eustache Desrosiers	0.21				

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATAPÉDIA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
147.00	Emile Gagnon.....		0.18			
427.50	Jean Morin.....		0.06			
436.50	Rév. J. Gauvin.....		0.32			
400.25	Marcel Leclerc.....	0.87				
200.00	Alfred Filion.....	0.18				
400.00	Alphonse Simonneau.....	1.00				
99.75	Hercule Angers.....			0.14		
100.50	Arthur Rousseau.....	1.00				
150.00	R.-P. de Courval.....	0.29				
199.50	Thomas Brousseau.....	0.21	0.07			
150.00	Joseph Roy.....	2.00				
100.00	Thomas Vaillancourt.....	0.07				
249.86	Joseph Dupéré.....	0.04	0.14			
100.00	Agapit Charette.....	0.14	0.03			
100.00	Wilfrid Plante.....			0.03		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	Route entre les lots 36 et 37 du rang I du canton de Lepage— <i>By-road between lots 36 and 37 of range I of the township of Lepage.</i> . . . . .
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3, 4 et 5 entre les rangs III et IV du canton de Matalik— <i>Front road opposite lots 3, 4 and 5 between ranges III and IV of the township of Matalik.</i> . . . . .
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 39 du rang V du canton d'Humqui— <i>Hill in the front road opposite lot 39 of range V of the township of Humqui.</i> . . . . .
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 21 du rang VII du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lots 12 to 21 of range VII of the township of Humqui.</i> . . . . .
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang VI du canton de McNider— <i>Hill in the front road opposite lots 21 and 22 of range VI of the township of McNider.</i> . . . . .
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang IX du canton de McNider— <i>Front road opposite lot 9 of range IX of the township of McNider.</i> . . . . .
	Chemin de front vis-à-vis le lot 35 entre les rangs XI et XII du canton de Matane— <i>Front road opposite lot 35 between ranges XI and XII of the township of Matane.</i> . . . . .
	Chemin de front vis-à-vis les lots 58 et 59 entre les rangs IV et V du canton d'Awantjish— <i>Front road opposite lots 58 and 59 between ranges IV and V of the township of Awantjish.</i> . . . . .
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 21 du rang N.-E. chemin Kempt, dans le canton de Cabot— <i>Front road opposite lots 19 to 21 of range N. E. Kempt road in the township of Cabot.</i> . . . . .
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 18 et 19 du rang VIII du canton de Cabot— <i>Hill in the front road opposite lots 18 and 19 of range VIII of the township of Cabot.</i> . . . . .
	Côte dans la route entre les lots 22 et 23 du rang VIII du canton de Cabot— <i>Hill in the by-road between lots 22 and 23 of range VIII of the township of Cabot.</i> . . . . .
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang C du canton de Cabot— <i>Front road opposite lots 1 and 2 of range C of the township of Cabot.</i> . . . . .
Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang XII du canton de Cabot— <i>Hill in the front road opposite lots 6 and 7 of range XII of the township of Cabot.</i> . . . . .	
Chemin de front vis-à-vis les lots 71 et 72 entre les rangs II et III du canton de Massé— <i>Front road opposite lots 71 and 72 between ranges II and III of the township of Massé.</i> . . . . .	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Samuel Lavoie . . . . .	0.21				
99.25	Dominique Lamarre . . . . .	0.50				
59.00	Achille Bérubé . . . . .			0.07		
200.25	Hermel Barrette . . . . .			1.50		
468.63	Zéphir Levesque . . . . .			0.05		
50.75	Joseph Dubé . . . . .			0.05		
100.00	Edmour Jalbert . . . . .	0.14				
100.00	Arthur Castonguay . . . . .			0.25		
199.13	Pierre Imbault . . . . .			0.05		
300.37	Ferdinand Michaud . . . . .		0.14			
100.75	Paul Caron . . . . .			0.06		
100.00	Norbert Ouellet . . . . .			0.10		
111.00	Jean Morin . . . . .			0.04		
300.00	Arthur Plante . . . . .	0.36				



## TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	<p>Entretien du chemin depuis Sayabec jusqu'à St-Léandre dans la seigneurie du Lac Matapédia— Hiver de 1925-26.—<i>Upkeep of the road from Sayabec to St. Léandre for the part situated in the seigniorie of Lake Matapédia.—Winter of 1925-26.</i> .....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang V du canton d'Humqui—<i>Hill in the front road opposite lots 3 and 4 of range V of the township of Humqui.</i> .....</p> <p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis le lot 1 du rang XII du canton de Cabot—<i>Hills in the front road opposite lot 1 of range XII of the township of Cabot.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 10 et 11 du rang VII du canton de Pinault—<i>By-road between lots 10 and 11 of range VII of the township of Pinault.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 24, 25 et 26 du rang Lepage dans le canton de Lepage—<i>Front road opposite lots 24, 25 and 26 of Lepage range in the township of Lepage.</i> .....</p> <p>Route sur le rang I du canton de Cabot—<i>By-road on range I of the township of Cabot.</i> .....</p> <p>Aide à la construction de l'école No 2 sur le lot 12 du rang II du canton de Matalik—<i>Aid towards the construction of school-house No. 2 on lot 12 of range II of the township of Matalik.</i> .....</p> <p>Aide à la reconstruction du pont dans le chemin vis-à-vis les lots 18 à 31 du rang I du canton d'Humqui—<i>Aid towards the reconstruction of the bridge in the road opposite lots 18 to 31 of range I of the township of Humqui.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 17 du rang A du canton de Matalik—<i>Front road opposite lots 15 to 17 of range A of the township of Matalik.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 56 à 58 entre les rangs IV et V du canton d'Awantjish—<i>Front road opposite lots 56 to 58 between ranges IV and V of the township of Awantjish.</i> .....</p>
	MÉGANTIC
	<p>Route sur le lot 14 du rang XIV du canton de Leeds—<i>By-road on lot 14 of range XIV of the town- ship of Leeds.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 16 et 17 du rang XIII du canton de Leeds—<i>By-road between lots 16 and 17 of range XIII of the township of Leeds.</i> .....</p>

## TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
	100.00 L.-P. Joubert .....					
	100.25 Adélar Jomphe .....	0.07				
	1,137.52 Joseph Turcotte .....			0.10		
	154.63 Jean Singelais .....			1.00		
	200.00 Charles Lagacé .....	0.43				
	60.00 Arthur Plante .....			0.07		
	400.00 C. S. d'Albertville .....					
	3,830.15 Jos. Normandeau .....				90	
	498.00 Joseph Couture .....	0.31				
	47.50 A.-R. Castonguay .....			0.29		
	<b>\$ 27,609.52</b>	<b>18.65</b>	<b>6.29</b>	<b>14.22</b>	<b>169</b>	
	299.50 Edmond Routhier .....		1.00			
	125.00 Arsène Savoie .....			0.05		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MÉGANTIC	Route à travers les lots 1, 2 et 3 du rang A du canton de Thetford— <i>By-road across lots 1, 2 and 3 of range A of the township of Thetford.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 entre les rangs IV et V du canton de Somerset-Sud— <i>Front road opposite lot 10 between ranges IV and V of the township of Somerset South.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2, 3 et 4 entre les rangs I et II du canton de Somerset-Nord— <i>Front road opposite lots 2, 3 and 4, between ranges I and II of the township of Somerset-North.</i> .....
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 20 du rang V et chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang II du canton d'Halifax-Nord— <i>Hill in the road opposite lot 20 of range V and front road opposite lot 23 of range II of the township of Halifax North.</i> .....
	Route entre les lots 12 et 13 du rang III du canton de Thetford— <i>By-road between lots 12 and 13 of range III of the township of Thetford.</i> .....
	Route entre les lots 12 et 13 du rang I du canton de Thetford— <i>By-road between lots 12 and 13 of range I of the township of Thetford.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13B et 14A du rang II du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 13B and 14A of range II of the township of Thetford.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 du rang IV du canton de Thetford— <i>Hill in the front road opposite lots 11 and 12 of range IV of the township of Thetford.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang IV du canton de Leeds— <i>Hill in the front road opposite lot 17 of range IV of the township of Leeds.</i> .....
	Route entre les lots 6 et 7 du rang II du canton de Thetford— <i>By-road between lots 6 and 7 of range II of the township of Thetford.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 28 du rang IV du canton d'Inverness— <i>Hill in the front road opposite lot 28 of range IV of the township of Inverness.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 entre les rangs II et III du canton de Stanfold— <i>Front road opposite lot 10 between ranges II and III of the township of Stanfold.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang IV du canton d'Inverness— <i>Hill in the front road opposite lot 22 of range IV of the township of Inverness.</i> .....
Chemin de front vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang II du canton d'Irlande— <i>Front road opposite lots 22 and 23 of range II of the township of Ireland.</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemins de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
499.10	Bernardin Landry.....		0.55			
250.00	Louis Lapointe.....	0.09		0.36		
200.00	Honoré Tardif.....	0.25				
299.00	Alfred Brisson.....			0.34		
200.00	Omer Lachance.....			0.07		
100.00	Philippe Tardif.....			0.03		
100.00	Joseph Toussaint.....			0.54		
300.00	Joseph Grégoire.....	0.03	0.06	0.01		50.00
149.95	Joseph Jacques.....			0.05		
99.50	Stanislas Poirier.....			1.00	15	
200.00	C. M. de St-Pierre-Baptiste.....		0.14			
300.00	Charles Langlois.....		0.25			
195.35	C. M. de St-Pierre-Baptiste.....		0.03			
300.00	Alfred Lafamme.....	0.54				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MÉGANTIC

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	E. Guérard, fils.....			0.06		75.00
100.00	Eugène Breton.....			0.21		
100.00	Napoléon Marcoux.....			0.05		
100.00	Alfred Alain.....			0.09		
199.25	Honoré Lemieux.....			1.29		
299.25	J.-T. Thibodeau.....	0.25			33	
200.00	Philéas Raby.....			1.98		
108.12	Alfred Hallé.....			0.03		
100.00	Georges Roberge.....			0.03		
200.00	Euleusippe Lapointe.....			0.19		
100.00	G.-A. Thompson.....			0.06		
200.00	Ovide Perreault.....			0.94		
100.00	Robert Jamieson.....			0.10		
98.00	Benjamin Turner.....			0.07		
99.60	James Crawford.....			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MÉGANTIC	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 1 du rang I du canton de Leeds—<i>Front road opposite lot 1 of range I of the township of Leeds</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont dans la route entre les lots 455 et 458 du rang VII du canton d'Inverness—<i>Aid towards the reconstruction of the bridge in the by-road between lots 455 and 458 of range VII of the township of Inverness</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 18 du rang V du canton d'Inverness—<i>Front road opposite lots 16 to 18 of range V of the township of Inverness</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang VIII du canton d'Inverness—<i>Hill in the front road opposite lot 16 of range VIII of the township of Inverness</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang VII du canton d'Irlande—<i>Front road opposite lots 21 and 22 of range VII of the township of Ireland</i>.....</p> <p>Route entre les lots 6 et 7 du rang VI du canton de Thetford—<i>By-road between lots 6 and 7 of range VI of the township of Thetford</i>.....</p> <p>Route sur le lot 17 du rang X du canton de Thetford—<i>By-road on lot 17 of range X of the township of Thetford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 15 et 16 du rang VIII du canton de Thetford—<i>Front road opposite lots 15 and 16 of range VIII of the township of Thetford</i>.....</p> <p>Route entre les lots 8 et 9 du rang V du canton de Thetford—<i>By-road between lots 8 and 9 of range V of the township of Thetford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang VII du canton de Thetford—<i>Front road opposite lot 25 of range VII of the township of Thetford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 88 et 89 du rang II du canton d'Irlande—<i>Front road opposite lots 88 and 89 of range II of the township of Ireland</i>.....</p> <p>Route sur le lot 23 du rang VIII du canton de Nelson—<i>By-road on lot 23 of range VIII of the township of Nelson</i>.....</p> <p>Route entre les lots 4 et 5 sur les rangs IV et V du canton d'Asdtock—<i>By-road between lots 4 and 5 of ranges IV and V of the township of Adstock</i>.....</p> <p>Route sur le lot 5 du rang III du canton d'Halifax-Sud—<i>By-road on lot 5 of range III of the township of Halifax South</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	James D. Moore.....			0.11		
100.00	John Quain.....				7	97.33
200.00	C. M. d'Inverness.....	0.94				12.85
100.00	Arthur Paquet.....			0.06		
299.95	Elzéar Rouleau.....			0.27		
199.80	Etienne Bisson.....			0.94		
200.00	Frank Fecteau.....		0.29	0.65		
300.05	Joseph Jacques.....			0.72		
150.00	Théodule Jacques.....			1.00		
225.00	François Nolet.....		0.13			
297.86	Grégoire Lafontaine.....		0.02			
100.00	André Fillion.....			0.72		
200.00	Bernardin Landry.....		0.18			
200.00	C. M. d'Halifax, Sud-Ouest.....			0.03		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MÉGANTIC	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 5 entre les rangs II et III du canton de Thetford—<i>Front road opposite lot 5 between ranges II and III of the township of Thetford.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 125 du rang III du canton d'Halifax-Sud—<i>Front road opposite lot 125 of range III of the township of Halifax South.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang A du canton de Thetford—<i>Front road opposite lot 6 of range A of the township of Thetford.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 7 du rang XIV du canton de Leeds—<i>By-road on lot 7 of range XIV of the township of Leeds.</i> .....</p>
	MONTCALM
MONTCALM	<p>Route sur le lot 29 du rang II du canton de Lussier—<i>By-road on lot 29 of range II of the township of Lussier.</i> .....</p> <p>Reconstruction du pont sur le lot 46 du rang IV du canton de Lussier—<i>Reconstruction of the bridge on lot 46 of range IV of the township of Lussier.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 28 du rang II du canton de Lussier—<i>By-road on lot 28 of range II of the township of Lussier.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 21 du rang I du canton d'Archambault—<i>Front road opposite lot 19 to 21 of range I of the township of Archambault.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 40 à 46 du rang IV du canton de Lussier—<i>Front road opposite lots 40 to 46 of range IV of the township of Lussier.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 15 du rang VII du canton de Chillon—<i>Front road opposite lots 10 to 15 of range VII of the township of Chillon.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 57 du rang VII du canton de Wexford—<i>By-road on lot 57 of range VII of the township of Wexford.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Joseph Ouellet .....			0.14		
75.00	Cyrille Marcoux .....		0.05			
99.98	William Labranche .....			0.08		
200.00	Philéas Turcotte .....			0.21		200.00
<b>\$ 8,919.26</b>		<b>2.10</b>	<b>2.70</b>	<b>12.55</b>	<b>55</b>	<b>\$ 435.18</b>
50.00	Joseph Thibault .....			0.14		
300.00	C. M. de St-Donat .....				85	700.00
100.00	do do .....		0.10			50.00
200.00	Godfroy Léveillé .....			0.14		
80.00	C. M. de St-Donat .....			0.54		25.00
149.45	Azarias Rivest .....			0.79		
300.00	Albert Brouillet .....		0.14	1.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MONTCALM

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Joseph Morin.....	0.07	0.47			
200.00	C. M. de Chertsey.....			0.08	22	
100.00	Gaspard Galarneau.....			0.14		
149.75	C. M. de Chertsey.....				56	
400.12	Albert Brouillet.....			3.00		
100.00	Euclide Levesque.....			0.18		
100.03	C. M. de Chertsey.....				56	
400.75	Médéric Duval.....	0.18	0.72			
300.00	Albert Brouillet.....	0.25	0.43	3.00		
100.05	Roch Leclair.....			0.36		
50.00	Joseph Bissonnette.....			0.10		
99.50	Kavol Kostiki.....			0.10		
182.50	C.-R. Marin.....					
610.00	Albert Brouillet.....			5.00		
199.75	Oscar Lapierre.....			0.36		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTCALM	<p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 8, 9 et 10 du rang IV du canton de Rawdon—<i>Hills in the front road opposite lots 8, 9 and 10 of range IV, of the township of Rawdon.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 24 du rang VIII du canton de Rawdon—<i>By-road on lot 24 of range VIII of the township of Rawdon.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 21, 22 et 23 du rang VI du canton de Rawdon—<i>Front road opposite lots 21, 22 and 23 of range VI of the township of Rawdon.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 2, 3 et 4 du rang VIII du canton de Rawdon—<i>Front road opposite lots 2, 3 and 4 of range VIII of the township of Rawdon.</i> .....</p> <p>Route à travers les lots 13 et 14 du rang VI du canton de Rawdon—<i>By-road across lots 13 and 14 of range VI of the township of Rawdon.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 20 du rang II du canton de Rawdon—<i>Front road opposite lots 18 to 20 of range II of the township of Rawdon.</i> .....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 21 du rang IV du canton de Rawdon—<i>Hill in the front road opposite lot 21 of range IV of the township of Rawdon.</i> .....</p> <p>Route sur les rangs VI, VII et VIII du canton de Rawdon—<i>By-road on ranges VI, VII and VIII of the township of Rawdon.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 8 à 10 du rang XI du canton d'Archambault—<i>Front road opposite lots 8 to 10 of range XI of the township of Archambault.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang VI du canton de Chertsey—<i>Front road opposite lot 14 of range VI of the township of Chertsey.</i> .....</p>
	MONTMAGNY
MONTMAGNY	<p>Route conduisant de St-Thomas à Notre-Dame du Rosaire pour la partie située dans la seigneurie de Lépinay—<i>By-road leading from St. Thomas to Notre Dame du Rosaire for the part situated in the seigniorie of Lepinay.</i> .....</p> <p>Route conduisant de Notre-Dame du Rosaire à St-Thomas, pour la partie située sur les rangs II et III du canton d'Ashburton—<i>By-road leading from Notre Dame du Rosaire to St. Thomas, for the part situated on ranges II and III of the township of Ashburton.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Robert Quinn			0.18		
400.00	John A. Sharpe			0.14		
100.25	James Kirkwood			0.54		
100.00	John Asbil			0.54		
200.00	Michael Smith			0.75		
200.00	Alphonse Rivest			0.50		
100.00	Emile Forest			0.03		
825.60	William Tinkler			3.00		
150.00	Honoré Léveillé	0.29				
50.00	Gilbert Morin			0.07	15	
<b>\$ 6,697.75</b>		<b>0.79</b>	<b>1.86</b>	<b>20.68</b>	<b>234</b>	<b>\$ 775.00</b>
2,382.97	C. M. de St-Thomas		5.00			
2,995.85	C. M. de N.-D.-du-Rosaire		4.50			

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MONTMAGNY

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert. en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
800.00	C. M. de Cap St-Ignace.....		0.50			
300.00	C. M. de Ste-Euphémie.....			0.50		
100.00	do do.....			4.00	16	
96.00	do do.....			0.43		
100.05	C. M. de Ste-Apolline.....			0.07		
400.00	do do.....	0.04	0.13			
200.00	C. M. du canton de Montminy.....		0.11			
199.90	do do.....		0.14			
349.00	do do.....	0.21	0.05		12	
250.00	do do.....		0.12			
500.00	Rév. J.-C. Dumas.....		0.25	0.75		
994.86	Rév. L. Verreault.....		0.29			
999.50	do do.....	2.00	0.08			
1,000.00	C.M. de St-Fabien-de Panet.....		0.54			



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MONTMAGNY

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
500.00	C. M. de St-Just de Bretenières			2.00		24.40
500.00	do do			1.00		
189.38	C. M. de l'Île aux Grues	2.50				
1,147.85	M. J.-C. Dumas		0.33	2.00	20	
304.50	do do	0.84				
723.50	Rév. L. Verreault		0.14	1.50		
900.50	C.M. de St-Just de Bretenières			3.00		
367.22	do do					
50.00	C. M. de Ste-Apolline			0.07		
400.75	C. M. de St-Fabien de Panet				12	
149.98	C. M. de N.-D.-du-Rosaire			0.16		
100.00	do do			0.05		
97.20	C. M. du canton de Montminy			0.18		
198.10	C. M. de St-Paul de Buton			0.08		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTMAGNY	<p>Route entre les lots 42 et 43 du rang V du canton de Patton—<i>By-road between lots 42 and 43 of range V of the township of Patton</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 28 à 30 entre les rangs V et VI du canton de Patton—<i>Front road opposite lots 28 to 30 between ranges V and VI of the township of Patton</i>.....</p> <p>Route entre les lots 16 et 17 du rang I nord-ouest du canton d'Armagh—<i>By-road between lots 16 and 17 of range I North-West of the township of Armagh</i>.....</p> <p>Aide à un concours d'abatis et de labour dans la paroisse de St-Just de Bretenièrès dans le canton de Panet—<i>Aid towards a land clearing and ploughing contest in the parish of St. Just de Bretenièrès, township of Panet</i>.....</p> <p>Achat de 3 arrache-souches pour les paroisses de Ste-Apolline, de St-Fabien et de Ste-Euphémie—<i>Purchase of 3 stumping machines for the parishes of Ste. Apolline, of St. Fabien and Ste. Euphémie</i>.....</p>
MONTMORENCY	<p style="text-align: center;">MONTMORENCY</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 442 et 443 des rangs St-Joseph et de "La Branche" dans la paroisse de Ste-Brigitte de Laval—<i>Front road opposite lots 442 and 443 of ranges St. Joseph and "La Branche" in the parish of St. Brigitte de Laval</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 368 à 437 du rang St-Etienne dans la municipalité de la paroisse de Ste-Anne de Beaupré—<i>Front road opposite lots 368 to 437 of St. Etienne range, in the municipality of the parish of Ste. Anne de Beaupré</i>.....</p> <p>Entretien des routes de St-Féréol et des Sept Crans pour la partie comprise dans les limites de la municipalité de la paroisse de Ste-Anne de Beaupré pour l'été de 1925 et l'hiver de 1925-26—<i>Upkeep of St. Fereol and Sept Crans by-roads for the part within the limits of the municipality of the parish of Ste. Anne de Beaupré, for the summer of 1925 and winter of 1925-26</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 110 à 114 du rang St-Pierre dans la municipalité de St-Tite-des-Caps—<i>Front road opposite lots 110 to 114 of St. Peter range in the municipality of St. Tite des Caps</i>.....</p> <p>Route sur le lot 360 du rang II et chemin de front vis-à-vis les lots 388 à 393 du rang III de la municipalité de Ste-Brigitte de Laval—<i>By-road on lot 360 of range II and front road opposite lots 388 to 393 of range III of the municipality of Ste. Brigitte de Laval</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
484.50	C. M. de Ste-Apolline.....	1.25				
487.25	Amable Gaudreau.....			0.36		
136.50	C. M. de Ste-Euphémie.....			0.54		
75.00	L'Abbé Arthur Gagnon.....					
600.00	Narcisse Proulx.....					
<b>\$ 19,080.36</b>		<b>6.84</b>	<b>12.18</b>	<b>16.69</b>	<b>60</b>	<b>\$ 24.40</b>
199.73	Pierre Sanschagrin.....		0.10	1.43		
200.00	C. M. paroisse de Ste-Anne de Beaupré.....			3.00		
300.00	do do.....					
200.00	Georges Duchaine, fils.....			0.50		
155.03	A. Fortier.....			0.87		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTMORENCY	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 371 à 376 du rang II de la municipalité de Ste-Brigitte de Laval—<i>Front road opposite lots 371 to 376 of range II of the municipality of St. Brigitte de Laval.</i> . . . . .</p> <p>Réparations au pont sur la rivière aux Pins sur le lot 179 du rang V de la municipalité de Ste-Brigitte de Laval—<i>Repairs to the bridge across Pine River on lot 179 of range V of the municipality of St. Brigitte de Laval.</i> . . . . .</p> <p>Aide au bateau faisant le service entre Ste-Famille, I.-O. et Québec.—<i>Saison de navigation de 1926.—Aid towards the ferry-boat plying between Quebec and Ste. Famille, I.O., — Navigation season of 1926.</i> . . . . .</p>
NICOLET	NICOLET
	<p>Route Montembeault sur le rang V de la seigneurie de Gentilly—<i>Montembeault by-road on range V of the seigniorie of Gentilly.</i> . . . . .</p> <p>Construction du pont Martel sur le lot 67 du rang I du canton de Blandford—<i>Construction of the Martel bridge on lot 67 of range I of the township of Blandford.</i> . . . . .</p> <p>Cours d'eau sur les lots 842 et 843 du rang VI de la seigneurie de Gentilly—<i>Water course on lots 842 and 843 of range VI of the seigniorie of Gentilly.</i> . . . . .</p> <p>Route entre les lots 870 et 871 du rang VI de la seigneurie de Gentilly—<i>By-road between lots 870 and 871 of range VI of the seigniorie of Gentilly.</i> . . . . .</p> <p>Cours d'eau sur le lot 95 du rang IV du canton de Blandford—<i>Water course on lot 95 of range IV of the township of Blandford.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang III du canton de Blandford—<i>Front road opposite lots 23 and 24 of range III of the township of Blandford.</i> . . . . .</p> <p>Cours d'eau sur les lots 12 et 13 du rang III du canton de Blandford—<i>Water course on lots 12 and 13 of range III of the township of Blandford.</i> . . . . .</p> <p>Pont dans le chemin sur le lot 16 du rang III du canton de Blandford—<i>Bridge in the road on lot 16 of range III of the township of Blandford.</i> . . . . .</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	David Berryman . . . . .			1.07		
455.75	Octave Langevin . . . . .					
150.00	Adélaré Hamelin . . . . .					
<b>\$ 1,760.51</b>			0.10	6.87		
300.08	Adolphe Dumont . . . . .			0.50		
363.35	Noel Fournier . . . . .				8	
100.00	Henri Thibaudeau . . . . .			0.21		
100.00	Henri Marcotte . . . . .			0.05		
100.00	Achille St-Louis . . . . .			0.54		
200.00	Arthur Pontbriand . . . . .		0.14	0.36		
150.85	do do . . . . .			1.07		
39.31	Joseph Arpin . . . . .				27	

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	NICOLET

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Albert Bergeron.....		0.29			
149.77	Pierre Mondou.....			0.25		
100.00	Johnny Larivée.....			3.00		
136.22	C. M. de Lemieux.....				45	
92.58	C. M. de Lemieux.....				24	
50.00	Edmond Dorion.....		0.36			
30.50	H. Légaré.....			1.00		
295.50	Johnny Larivée.....			0.83		
150.00	Alfred Deshaies.....			0.29		
99.75	Jos. Morin.....			0.25		
100.00	Nazaire Provencher.....			7.00		
295.67	Ovide Nobert.....			1.00		
400.00	Eugène Roux.....			2.72		
350.00	C. M. de St-Samuel de Horton.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
NICOLET	Aide à la construction du pont dans le chemin entre les rangs III et IV de la seigneurie de Lévrard <i>Aid towards the construction of the bridge in the road between ranges III and IV of the seignioriy of Levrard.</i> .....
	Route sur le lot 15 du rang IX du canton de Blandford et chemin de front sur les lots 14, 15 et 16 du même rang— <i>By road on lot 15 of range IX of the township of Blandford and front road on lots 14, 15 and 16 of the same range.</i> .....
	Réparation au pont dans le chemin entre les rangs I et II du canton de Blandford— <i>Repairs to the bridge in the road between ranges I and II of the township of Blandford.</i> .....
PAPINEAU	PAPINEAU
	Chemin de front vis-à-vis le lot A du rang VI du canton de Ripon— <i>Front road opposite lot A of range VI of the township of Ripon.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang II du canton de Ripon— <i>Hill in the front road opposite lots 4 and 5 of range II of the township of Ripon.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 44 et 45 du rang VI et route du rang V du canton de Ripon— <i>Front road opposite lots 44 and 45 of range VI and by-road on range V of the township of Ripon.</i> ..
	Route sur les rangs I, II, III et IV du canton de Blake— <i>By-road on ranges I, II, III and IV of the township of Blake.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 26 du rang II du canton d'Hartwell— <i>Front road opposite lot 26 of range II of the township of Hartwell.</i> .....
	Côtes dans la route à travers les lots 22 à 24 du rang V du canton d'Hartwell— <i>Hills in the by-road across lots 22 to 24 of range V of the township of Hartwell.</i> .....
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 30 du rang IV du canton d'Hartwell— <i>Hills in the front road opposite lots 23 to 30 of range IV of the township of Hartwell.</i> .....
	Route sur le lot 18 du rang III du canton de Preston— <i>By-road on lot 18 of range III of the township of Preston.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	C. M. de Ste-Cécile de Lévrard.....				30	109.14
4,005.15	Soucy & Carrette.....	1.20	1.75		16	
36.80	Donat Beauchêne.....					
<b>\$7,845.53</b>		1.20	2.54	19.07	150	<b>\$ 109.14</b>
249.75	C. M. de Ripon.....			0.10		
99.80	do do.....			0.07		
249.95	do do.....			0.23		
1,227.00	John McCabe.....		0.21	2.75		
150.00	Avila Pambrun.....			0.14		
200.00	do do.....			1.43		
200.00	do do.....			0.07		
397.38	Gonzague Tremblay.....			1.50		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	PAPINEAU

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	Zotique Riopel.....		0.32			
198.50	Honoré Faubert.....			0.18		
500.00	Rodrigue Forget.....		0.32			
497.68	C. M. de St-Rémi-d'Amherst.....			0.57		
99.75	Antoine Chalifoux.....	0.39				
49.50	Alex. Smallion.....			1.25		
2.00	Arsène Ippersiel.....					
1,063.85	C. M. de Bowman.....					
821.04	Thomas Normandeau.....				64	
2,073.14	C. M. de Bigelow, Wells, Blake et McGill.....					
1,345.40	Achille Dubois.....				940	
<b>\$ 9,724.74</b>		<b>0.39</b>	<b>0.85</b>	<b>8.29</b>	<b>1004</b>	

TABLEAU No 2—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comités — Communes	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
PONTIAC	PONTIAC
	Route entre les lots 19 et 20 du rang I du canton de Sheen— <i>By-road between lots 19 and 20 of range I of the township of Sheen</i> .....
	Route entre les lots 9A et 9B du rang I du canton de Sheen— <i>By-road between lots 9A and 9B of range I of the township of Sheen</i> .....
	Route entre les lots 10A et 10B du rang I du canton de Sheen— <i>By-road between lots 10A and 10B of range I of the township of Sheen</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 24 entre les rangs VII et VIII du canton de Litchfield— <i>Front road opposite lots 19 to 24 between ranges VII and VIII of the township of Litchfield</i> .....
	Route entre les lots 12 et 13 du rang VI du canton de Litchfield— <i>By-road between lots 12 and 13 of range VI of the township of Litchfield</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 du rang VIII du canton de Litchfield— <i>Front road opposite lots 11 and 12 of range VIII of the township of Litchfield</i> .....
	Route à travers les lots 29 à 47 du rang V du canton de Mansfield— <i>By-road across lots 29 to 47 of range V of the township of Mansfield</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 et 6 entre les rangs III et IV du canton de Mansfield— <i>Front road opposite lots 5 and 6 between ranges III and IV of the township of Mansfield</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 entre les rangs IV et V du canton de Mansfield— <i>Front road opposite lots 3 and 4 between ranges IV and V of the township of Mansfield</i> .....
	Route à travers les lots 5, 6 et 7 du rang A du canton de Pontefract— <i>By-road across lots 5, 6 and 7 of range A of the township of Pontefract</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 entre les rangs IX et X du canton de Pontefract— <i>Front road opposite lots 9 and 10 between ranges IX and X of the township of Pontefract</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 entre les rangs IV et V du canton de Pontefract— <i>Front road opposite lots 9 and 10 between ranges IV and V of the township of Pontefract</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 39 et 40 du rang B du canton de Pontefract— <i>Front road opposite lots 39 and 40 of range B of the township of Pontefract</i> .....

TABLE No 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.25	Lawrence Keon.....			1.00		50.00
50.00	do do.....			0.50		
50.25	do do.....			0.25		
99.70	Willie Donnelly.....			0.25		
50.00	Sylvester Sloan.....			0.07		
100.00	M. J. Hearty.....			0.15		
50.00	Enchère Lavigne.....			0.50		
50.00	Clement Leclair.....			0.29		
50.00	Jean Louis Lalime.....			0.43		
50.00	Hector Blais.....			2.50		
50.00	John McKay.....			0.50		
50.00	John Ruttle.....			0.50		
50.00	Ignace Graveline.....			0.75		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
PONTIAC	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang II du canton de Calumet— <i>Front road opposite lots 6 and 7 of range II of the township of Calumet.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang I du canton de Calumet— <i>Front road opposite lots 22 of range I of the township of Calumet.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 26 et 27 du rang VII du canton de Calumet— <i>Front road opposite lots 26 and 27 of range VII of the township of Calumet.</i> .....
	Route entre les lots 10 et 11 du rang III du canton de Chichester— <i>By-road between lots 10 and 11 of range III of the township of Chichester.</i> .....
	Route à travers les lots 8 à 16 du rang I du canton d'Aldfield— <i>By-road across lots 8 to 16 of range I of the township of Aldfield.</i> .....
	Route depuis le lot 1 du rang VI au lot 28 du rang VIII du canton de Dorion— <i>By-road from lot 1 of range VI to lot 28 of range VIII of the township of Dorion.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 5 du rang V du canton de Clapham— <i>Front road opposite lot 5 of range V of the township of Clapham.</i> .....
	Route entre les lots 4 et 5 du rang XIII du canton d'Onslow— <i>By-road between lots 4 and 5 of range XIII of the township of Onslow.</i> .....
	Route entre les lots 10 et 11 du rang VIII du canton de Bristol— <i>By-road between lots 10 and 11 of range VIII of the township of Bristol.</i> .....
	Côte dans la route sur le lot 10 du rang IX du canton de Bristol— <i>Hill in the by-road on lot 10 of range IX of the township of Bristol.</i> .....
	Route sur le lot 21 du rang I du canton de Chichester— <i>By-road on lot 21 of range I of the township of Chichester.</i> .....
	Route entre les lots 18 et 19 du rang VII du canton de l'Île-aux-Allumettes— <i>By-road between lots 18 and 19 of range VII of the township of Allumettes Island.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 66 et 67 du rang III du canton de l'Île-aux-Allumettes— <i>Front road opposite lots 66 and 67 of range III of the township of Allumettes Island.</i> .....
	Route entre les lots 48 et 49 du rang III du canton de l'Île-aux-Allumettes— <i>By-road between lots 48 and 49 of range III of the township of Allumettes Island.</i> .....
Chemin de front vis-à-vis le lot 36 du rang III du canton d'Aberdeen— <i>Front road opposite lot 36 of range III of the township of Aberdeen.</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et poncaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Alex. Ladouceur.....			0.32		
100.00	Richard Cahill.....			0.12		
99.90	Médard Belland.....			0.03		
100.00	John Brennan.....			0.29		
350.00	Edgar Lafond.....			1.00		
300.00	Rév. Daniel Routhier.....			5.50		
100.00	L.-N. Dagenais.....			0.18		
100.00	Nicholas O'Hearn.....			0.50		
100.00	Neil Doherty.....			0.25		25.00
99.75	William Curley.....			0.03		25.00
100.00	James Poirier.....			0.05		
100.00	Joseph Ryan.....	0.25			10	
100.00	Odilon Picotte.....			0.18		
100.00	C.M. du canton de l'Île aux Allumettes.....			0.03		
100.00	J.-E. Madore.....			0.50		200.00



TABLEAU No 2.—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
PONTIAC	Chemin de front vis-à-vis le lot 3 du rang II du canton d'Alleyn— <i>Front road opposite lot 3 of range II of the township of Alleyn.</i> .....
	Construction du pont Marchand sur la rivière Fort Coulonge à Fort Coulonge— <i>Construction of the Marchand bridge across Fort Coulonge river at Fort Coulonge.</i> .....
	PORTNEUF
PORTNEUF	Côte dans la route à travers les lots 18, 19, 20 et 21 du rang Est de la seigneurie de Grondines— <i>Hill in the by-road across lots 18, 19, 20 and 21 of range East of the seigniorie of Grondines.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 17C du rang II du canton d'Alton— <i>Hill in the front road opposite lot 17C of range II of the township of Alton.</i> .....
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Noire sur le lot 1G du rang I du canton de Gosford— <i>Aid towards the construction of a bridge across Noire river on lot 1G of range I of the township of Gosford.</i> .....
	Route à Bernard entre les rangs I et II de la seigneurie de Neuville— <i>Bernard by-road between ranges I and II of the seigniorie of Neuville.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang V sud-est du canton de Montauban— <i>Front road opposite lots 1 and 2 of range V South-East of the township of Montauban.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 228 du cadastre de la paroisse de St-Ubalde, seigneurie de Grondines— <i>Hill in the front road opposite lot 228 of the cadastre of the parish of St. Ubalde, seigniorie of Grondines.</i> .....
	Aide à la construction du pont sur le lot 230 du rang St-Paul dans la seigneurie de Grondines— <i>Aid towards the construction of a bridge on lot 230 of St. Paul range in the seigniorie of Grondines.</i> .....
	Route sur le lot 231 du rang St-Paul dans la municipalité de St-Ubalde, seigneurie de Grondines— <i>By-road on lot 231 of St. Paul range in the municipality of St. Ubalde, seigniorie of Grondines.</i> ..
	Route entre les lots 187 et 188 du rang St-Achille, seigneurie de Grondines— <i>By-road between lots 187 and 188 of St. Achille range, seigniorie of Grondines.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culv.rts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Robert-Z. Magee.....		0.03			
3,909.61	Jos. Normandeau.....				500	
\$ 6,759.46		0.25	0.03	16.67	510	\$ 300.00
400.03	Arthur Clermont.....	0.09	0.03			
200.00	Napoléon Sauvageau.....		0.10			500.00
200.00	Johnny Linteau.....				8	36.00
200.00	Joseph Doré.....			1.07		96.50
99.20	Gaudias Alain.....			0.10		10.42
50.00	Joseph-N. Naud.....			0.07		11.50
100.00	Félix Martin.....				22	
50.00	Wilfrid Rochon.....			0.02		
50.00	Joseph Marcotte.....			0.43		

TABLEAU No 2.--Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
PORTNEUF	Reconstruction du pont sur le ruisseau Racine sur les lots 8 et 9 du rang C du canton de Montauban— <i>Reconstruction of the bridge across Racine brook on lots 8 and 9 of range C of the township of Mantauban</i> .....
	Route sur le lot 13 du rang St-Alphonse dans le canton de Montauban— <i>By-road on lot 13 of St. Alphonse range in the township of Montauban</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 317 et 318 du cadastre de la municipalité de St-Ubalde, dans la seigneurie de Grondines— <i>Front road opposite lots 317 and 318 of the cadastre of the municipality of St. Ubalde in the seigniorie of Grondines</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 155 du rang IV de la seigneurie de Bourg-Louis— <i>Front road opposite lot 155 of range IV of the seigniorie of Bourg-Louis</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 449 et 450 du rang St-Léon dans la seigneurie de Grondines— <i>Front road opposite lots 449 and 450 of St. Léon range in the seigniorie of Grondines</i> .....
	Route à travers les lots 367, 379 et 380 du rang Ste-Anne dans la seigneurie de Grondines— <i>By-road across lots 367, 379 and 380 of Ste. Anne range in the seigniorie of Grondines</i> .....
	Route sur le lot 357 du rang St-Jacques dans la seigneurie de Neuville— <i>By-road on lot 357 of St. Jacques range in the seigniorie of Neuville</i> .....
	Construction du pont sur la rivière Portneuf, sur le lot 352 du rang St-Jacques, dans la seigneurie de Neuville— <i>Construction of the bridge across Portneuf river on lot 352 of St. Jacques range in the seigniorie of Neuville</i> .....
	Construction du chemin allant à Montauban les Mines sur le rang V du canton de Montauban— <i>Construction of the road leading to Montauban les Mines on range V of the township of Montauban</i> .....
	Réparations au pont sur le lot 27 du rang II Price dans le canton de Chavigny— <i>Repairs to the bridge on lot 27 of range II Price in the township of Chavigny</i> .....
	Route sur le lot 21 du rang B Price dans la seigneurie de Grondines— <i>By-road on lot 21 of range B Price in the seigniorie of Grondines</i> .....
	Route entre les lots 26 et 27 du rang II Price dans la seigneurie de Grondines— <i>By-road between lots 26 and 27 of range II Price in the seigniorie of Grondines</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang II du canton de Chavigny— <i>Front road opposite lot 22 of range II of the township of Chavigny</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Alfred Matte.....				20	
100.00	Ulric Auger.....	0.07	0.18			38.70
75.00	Alexandre Rochon.....			0.18		20.00
200.00	Philéas Morasse.....	0.21		0.18		
300.00	Edmond Sauvageau.....			0.01		
300.00	Liboire Laganière.....			0.87		
150.00	Joseph Bédard.....		0.50			142.50
150.00	Joseph Germain.....				67	
1,000.00	C. M. du village de N.-D.-des-Anges et The British Metal Corp. Limited.....		0.58			
169.00	Agapit Savoie.....				42	
100.50	do do.....			0.18		
50.00	do do.....			0.21		
50.00	do do.....			0.14		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	QUÉBEC

TABLE No. 2.—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
70.00	Alfred Lafond.....			0.07		
100.65	Allan McKee.....			0.06		
100.00	Charles Hicks.....			0.47		200.00
146.25	Arthur Légaré.....			0.36		16.75
200.00	Rév. Georges Darveau.....		0.36			
200.00	Olivier Kiely.....			0.09		
100.00	C. M. de N.-D.-des-Laurentides.....			1.00		
100.00	do do.....			0.25		
100.00	do do.....			0.25		
288.00	J.-A. Couillard.....			0.32		
\$ 1,729.90			0.36	4.61		\$ 216.75

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RICHMOND	RICHMOND
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 entre les rangs XII et XIII du canton de Windsor— <i>Front road opposite lots 20 and 21 between ranges XII and XIII of the township of Windsor . . .</i>
	Route entre les lots 9 et 10 du rang VII et 25 et 26 du rang VIII du canton de Brompton— <i>By-road between lots 9 and 10 of range VII and 25 and 26 of range VIII of the township of Brompton . . .</i>
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang VII et 14 entre les rangs III et IV du canton de Melbourne— <i>Hills in the front road opposite lot 15 of range VII and 14 between ranges III and IV of the township of Melbourne . . . . .</i>
	Route entre les lots 26 et 27 des rangs III et IV du canton de Shipton— <i>By-road between lots 26 and 27 of ranges III and IV of the township of Shipton . . . . .</i>
	Routes sur le lot 17 du rang VI et entre les lots 17 et 18 du rang VII du canton de Shipton— <i>By-roads on lot 17 of range VII and between lots 17 and 18 of range VII of the township of Shipton . . . . .</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 21 du rang XI du canton de Cleveland— <i>Front road opposite lot 21 of range XI of the township of Cleveland . . . . .</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 2 du rang V du canton de Windsor— <i>Front road opposite lot 2 of range V of the township of Windsor . . . . .</i>
	Route sur le lot 2 du rang VI du canton de Shipton— <i>By-road on lot 2 of range VI of the township of Shipton . . . . .</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang VIII du canton de Windsor— <i>Front road opposite lot 8 of range VIII of the township of Windsor . . . . .</i>
	Route sur le lot 15 des rangs V et VI du canton de Windsor— <i>By-road on lot 15 of ranges V and VI of the township of Windsor . . . . .</i>
	Route entre les lots 31 et 32 du rang IX du canton de Brompton— <i>By-road between lots 31 and 32 of range IX of the township of Brompton . . . . .</i>
	Route entre les lots 15 et 16 du rang VII et celle entre les lots 31 et 32 du rang VIII du canton de Brompton— <i>By-road between lots 15 and 16 of range VII and the one between lots 31 and 32 of range VIII of the township of Brompton . . . . .</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 36 entre les rangs VIII et IX et route entre les lots 25 et 26 du rang IX du canton de Brompton— <i>Front road opposite lots 25 to 36 between ranges VIII and IX and by-road between lots 25 and 26 of range IX of the township of Brompton . . . . .</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	C.M. du canton de Windsor . . . . .		0.72			
500.00	C. M. de St-François-Xavier de Brompton . . . . .		0.50	1.00		35.20
300.00	C. M. du canton de Melbourne . . . . .			0.16		330.70
150.00	C. M. de Shipton . . . . .			0.08		150.00
150.00	do do . . . . .			0.57		150.00
299.95	C. M. de Cleveland . . . . .			0.23		
100.00	C. M. de St-Claude de Windsor . . . . .			0.04		
100.00	do do . . . . .			0.07		25.36
300.00	do do . . . . .		0.14			
750.00	C.M. de St-Georges-de-Windsor . . . . .		0.65			
200.00	Ferdinand Bouffard . . . . .			1.00		
300.00	do do . . . . .			2.00		
999.50	do do . . . . .			4.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RICHMOND	<p>Route sur le lot 14A du rang V du canton de Shipton—<i>By-road on lot 14A of range V of the township of Shipton</i>.....</p> <p>Route entre les lots 4 et 5 sur les rangs IV et V du canton de Stoke—<i>By-road between lots 4 and 5 of ranges IV and V of the township of Stoke</i>.....</p> <p>Route sur le lot 12 du rang XII du canton de Brompton—<i>By-road on lot 12 of range XII of the township of Brompton</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 31D du rang IV et les lots 27C à 28C du rang V du canton de Brompton—<i>Front road opposite lots 30 to 31D of range IV and lots 27C to 28C of range V of the township of Brompton</i>.....</p> <p>Route entre les lots 27A et 27B du rang V du canton de Brompton—<i>By-road between lots 27A and 27B of range V of the township of Brompton</i>.....</p> <p>Côte dans la route sur le lot 17D du rang VI du canton de Shipton—<i>Hill in the by-road on lot 17D of range VI of the township of Shipton</i>.....</p> <p>Route entre les lots 25 et 26 du rang IX du canton de Brompton—<i>By-road between lots 25 and 26 of range IX of the township of Brompton</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont sur le Willowbrook, sur le lot 39 du rang XI du canton de Windsor <i>Aid towards the construction of the bridge across Willowbrook on lot 39 of range XI of the township of Windsor</i>.....</p>
	RIMOUSKI
RIMOUSKI	<p>Route sur le lot 50 du rang III et pont sur le lot 311 du rang V de la seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>By-road on lot 50 of range III and bridge on lot 311 of range V of the seigniorie of Nicolas Rioux</i>..</p> <p>Route sur le lot 146 du rang I de la seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>By-road on lot 146 of range I of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i>.....</p> <p>Route entre les lots 299 et 300 du rang II de la seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>By-road between lots 299 and 300 of range II of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i>.....</p>

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	C. M. de Shipton			0.13		100.00
200.00	C. M. de Stoke			1.25	9	69.00
300.00	R. Ferland			0.18		13.85
193.00	C. M. de Brompton			0.57		
200.00	do do			0.29		
50.00	C. M. de Shipton			0.07		50.00
50.00	Ferdinand Bouffard			0.10		
282.02	Thomas Normandeau				48	
<b>\$ 5,924.47</b>			2.01	11.74	57	<b>\$ 924.11</b>
500.00	C. M. de St-Mathieu			0.04	32	169.90
200.00	Théophile Thibault	0.21	0.14			20.00
48.25	Alphonse Rioux			0.39		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	Route sur le lot 88 du rang I de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>By-road on lot 88 of range I of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Route dite "Route de la Montagne" dans la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>By-road called: "Mountain by-road" in the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 279 et 280 du rang II de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>Front road opposite lots 279 and 280 of range II of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Côte dans la route entre les lots 312 et 313 du rang II de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>Hill in the by-road between lots 312 and 313 of range II of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 38 à 40 du rang I de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>Front road opposite lots 38 to 40 of range I of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Côte dans la route sur le lot 432 du rang III de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>Hill in the by-road on lot 432 of range III of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 369 et 370 du rang III de la seigneurie du Bic— <i>Hill in the front road opposite lots 369 and 370 of range III of the seigniorie of Bic</i> .....
	Route à travers les lots 482 à 484 du rang IV de la seigneurie du Bic— <i>By-road across lots 482 to 484 of range IV of the seigniorie of Bic</i> .....
	Réparations au pont sur le lot 23 du rang B du canton de Duquesne— <i>Repairs to the bridge on lot 23 of range B of the township of Duquesne</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 510 du rang IV de la seigneurie du Bic— <i>Hill in the front road opposite lot 510 of range IV of the seigniorie of Bic</i> .....
	Côte dans la route du rang II de la seigneurie de Rimouski— <i>Hill in the by-road of range II of the seigniorie of Rimouski</i> .....
	Route sur le lot 121 du rang II de la seigneurie de Rimouski— <i>By-road on lot 121 of range II of the seigniorie of Rimouski</i> .....
	Route entre les lots 11 et 12 du rang IV de la seigneurie de Rimouski— <i>By-road between lots 11 and 12 of range IV of the seigniorie of Rimouski</i> .....
	Réparations au pont dans la route du rang II de la seigneurie de Rimouski— <i>Repairs to the bridge in the by-road on range II of the seigniorie of Rimouski</i> .....
Côtes dans la route entre les lots 331 et 332 du rang II de la seigneurie de Rimouski— <i>Hills in the by-road between lots 331 and 332 of range II of the seigniorie of Rimouski</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.25	Théodore Bélanger.....			0.09		
99.40	J.-B. Gagnon.....			4.00		
100.00	Cléophas Voyer.....			0.07		
150.00	Auguste Bellavance.....			0.10		
100.00	Ernest Ouellet.....			0.54		
200.00	Désiré Dastous.....			0.03		
200.00	H. Guérette.....			0.02		
200.00	F.-X. Boucher.....		0.07	0.18		
200.00	Alfred Labrie.....				62	
100.00	Irénée Thériault.....			0.03		14.41
100.00	Thuribe Pineault.....			0.21		
100.50	Alphonse Gauvin.....			0.47		
250.00	Narcisse Levesque.....			0.08		
150.50	Georges St-Pierre.....				110	
100.00	Alfred Gagnon.....			0.05		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	RIMOUSKI

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Alphonse Morin.....			0.02		
500.00	Paul Dumont.....	1.14				
700.00	Narcisse Bernier.....		0.10			
500.00	Napoléon Michaud.....	1.00				
1,000.00	Ernest Boucher.....	1.00				
100.00	Pierre Déchène.....			0.05		
150.00	Jean Deschênes.....		0.14			
600.00	Joseph Hallé.....	0.39	0.25			
775.00	Emile Rioux.....	0.10	0.50		12	
100.00	Charles Bélanger.....	0.14				
100.00	François Ouellet.....					42
50.00	J.-B. Côté.....		0.08	0.02		
50.00	Adjutor Parent.....	0.02	0.02			
99.88	Michel Fournier.....	0.72				
99.83	Léon Bernier.....					21



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	RIMOUSKI

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Eusèbe Lepage.....			0.47		
25.00	Adélaïde Joubert.....			0.14		
250.00	Eusèbe Levesque.....			1.00		
250.00	Ferdinand Rioux.....			1.00		
100.00	H. Pelletier.....				50	
100.00	C. M. de St-Anaclet.....			0.03		
293.85	Léon Picard.....	0.07				
300.00	Joseph Paquet.....				62	310.78
150.00	François Vignola.....			0.03		
200.15	Joseph Dubé.....		0.14			
300.00	Michel Claveau.....	0.14	0.10			
300.00	C. M. de St-Donat.....		0.32			
200.00	Isidore St-Laurent.....				97	
300.00	Alexis Desrosiers.....				62	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	RIMOUSKI

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.75	Auguste Levesque			2.00		
100.00	François Levesque			0.72		
200.00	Louis Fortin				12	
200.38	Pie Lepage			2.32		
500.02	Joseph Lavoie			0.14	50	
300.00	Johnny Sénéchal			0.14		
200.00	Thomas Vignola			0.36		
200.00	Jacob Lavoie			0.23		
300.00	C. M. de Ste-Blandine			0.14		
400.00	Pierre Fiola				90	267.30
500.87	Ulric Rioux			2.36	28	
400.00	C. M. de St-Gabriel	0.14				
200.00	Abbé L.-J. Lavoie					
200.00	Rév. J.-A. Beaulieu	1.66				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 11 du rang I du canon de Macpès—<i>Front road opposite lots 9 to 11 of range I of the township of Macpès</i> .....</p>
	ST-MAURICE
	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 260 à 262 du rang des Piles dans la seigneurie de Cap-de-la-Madeleine—<i>Front road opposite lots 260 to 262 of "Des Piles" range in the seigniorie of Cap de la Madeleine</i> .....</p> <p>Route St-Alexandre dans le rang des Piles, seigneurie du Cap de la Madeleine—<i>St. Alexandre by-road in "Des Piles" range, seigniorie of Cap de la Madeleine</i> .....</p> <p>Côte sur le lot 602 du rang I du canton de Shawinigan—<i>Hill on lot 602 of range I of the township of Shawinigan</i> .....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang XV du canton de Shawinigan—<i>Hill in the front road opposite lot 12 of range XV of the township of Shawinigan</i> .....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang XII du canton de Caxton—<i>Hill in the front road opposite lot 6 of range XII of the township of Caxton</i> .....</p> <p>Approches du pont dans la route sur le lot 4 du rang IX du canton de Caxton—<i>Approaches to bridge in the by-road on lot 4 of range IX of the township of Caxton</i> .....</p> <p>Côte et pont dans la route sur le lot 5 du rang VII du canton de Caxton—<i>Hill and bridge in the by-road on lot 5 of range VII of the township of Caxton</i> .....</p> <p>Route entre les lots 538 et 539 du rang III du canton de Caxton—<i>By-road between lots 538 and 539 of range III of the township of Caxton</i> .....</p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 496 et 497 du rang St-Nicolas dans la seigneurie de la Pointe-du-Lac—<i>Hill in the road opposite lots 496 and 497 of St. Nicolas range in the seigniorie of la Pointe-du-Lac</i> .....</p> <p>Côte dans la route entre les lots 420 et 421 du rang Petit St-Etienne dans le canton de St-Etienne—<i>Hill in the by-road between lots 420 and 421 of Little St. Etienne range in the township of St. Etienne</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Jean Brisson .....	0.43				
\$ 14,669.63		7.16	1.86	17.47	730	\$ 782.39
100.00	Eugène Lafrenière .....		0.43			
250.00	Théodore Philibert .....		2.00			300.00
400.00	Ligori Berthiaume .....			0.11	40	13.00
500.75	Adem Gagnon .....			0.06		
150.00	Adélarde Grenier .....			0.03		
250.00	Adélarde Garceau .....			0.02		49.50
200.00	do do .....			0.07	35	352.50
500.00	Joseph Charette .....	1.29			15	319.75
250.00	Philippe Biron .....			0.21		
192.00	Georges Lacombe .....			0.25		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ST-MAURICE	<p>Côte dans la route sur le lot 13 du rang II du canton de Shawinigan—<i>Hill in the by-road on lot 13 of range II of the township of Shawinigan</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 270 du rang VI du canton de Shawinigan—<i>Hill in the front road opposite lot 270 of range VI of the township of Shawinigan</i>.....</p> <p>Côte dans la route sur le lot 367 du cadastre de St-Boniface, dans le canton de Shawinigan—<i>Hill in the by-road on lot 367 of the cadastre of St. Boniface in the township of Shawinigan</i>.....</p> <p>Côte dans la route sur le lot 403 du rang VIII du canton de Shawinigan—<i>Hill in the by-road on lot 403 of range VIII of the township of Shawinigan</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont sur le ruisseau à Beaulieu dans le chemin vis-à-vis les lots 187, 188 et 189 entre les rangs I et II de la seigneurie du Cap de la Madeleine—<i>Aid towards the construction of the bridge across Beaulieu brook in the road opposite lots 187, 188 and 189 between ranges I and II of the seigniorie of Cap de la Madeleine</i>.....</p> <p>Route sur le lot 340 du rang VIII du canton de Shawinigan—<i>By-road on lot 340 of range VIII of the township of Shawinigan</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 7, 8 et 9 du rang IV du canton de Caxton—<i>Front road opposite lots 7, 8 and 9 of range IV of the township of Caxton</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 18 du rang St-François-Xavier dans le canton de Belleau—<i>Front road opposite lots 13 to 18 of St. François Xavier range in the township of Belleau</i>.....</p>
SHEFFORD	SHEFFORD
	<p>Route entre les lots 34 et 35 du rang I du canton d'Ely—<i>By-road between lots 34 and 35 of range I of the township of Ely</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Majorique Flageolle.....			0.08		
100.00	William Houle.....			0.03		241.60
200.00	Arthur Boisvert.....			0.09		
200.00	William Houle.....			0.03		
1,000.00	C. M. de Ste-Flore.....				100	971.04
147.50	Thomas Rivard.....			0.06		
200.00	Denis Brodeur.....			0.21		
200.00	D. Gélinas.....			1.25		240.00
<b>\$ 4,990.25</b>		1.29	2.43	2.50	190	<b>\$ 2,487.39</b>
500.00	C. M. canton d'Ely, Partie Est.....		0.36			45.97
<b>\$ 500.00</b>			0.36			<b>\$ 45.97</b>

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
SHERBROOKE	SHERBROOKE
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 21 entre les rangs X et XI du canton d'Orford— <i>Front road opposite lots 19 to 21 between ranges X and XI of the township of Orford.</i> .....
	Route sur le lot 5 du rang XIII du canton d'Ascot— <i>By-road on lot 5 of range XIII of the township of Ascot.</i> .....
	Construction du pont sur le lot 4 entre les rangs VIII et IX du canton d'Orford— <i>Construction of the bridge on lot 4 between ranges VIII and IX of the township of Orford.</i> .....
	Route entre les lots 4 et 5 du rang VII du canton d'Orford et chemin de front vis-à-vis les lots 4 à 6 entre les rangs VIII et IX du même canton— <i>By-road between lots 4 and 5 of range VII of the township of Orford and front road opposite lots 4 to 6 between ranges VIII and IX of the same township.</i> .....
TÉMISCAMINGUE	TÉMISCAMINGUE
	Route entre les lots 20 et 21 du rang IV du canton de Fabre— <i>By-road between lots 20 and 21 of range IV of the township of Fabre.</i> .....
	Route entre les lots 4 et 5 du rang IV du canton de Duhamel— <i>By-road between lots 4 and 5 of range IV of the township of Duhamel.</i> .....
	Route sur le lot 63 entre le rang VII du canton de Duhamel et le rang IX du canton de Guigues— <i>By-road on lot 63 between range VII of the township of Duhamel and range IX of the township of Guigues.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 15 du rang VII du canton de Laverlochère— <i>Front road opposite lots 10 to 15 of range VII of the township of Laverlochère.</i> .....
	Réparations au pont sur le lot 50 du rang VI du canton de Laverlochère— <i>Repairs to the bridge on lot 50 of range VI of the township of Laverlochère.</i> .....
	Construction du pont dans le chemin vis-à-vis les lots 16 et 17 entre les rangs X et XI du canton de Laverlochère— <i>Construction of the bridge in the road opposite lots 16 and 17 between ranges X and XI of the township of Laverlochère.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	Wilfrid Trugeon .....			3.00	9	
499.75	Lucien Turgeon .....			0.75		
257.60	Ferdinand Bouffard .....				25	
792.35	do do .....	1.54				
<b>\$ 1,949.70</b>		1.54		3.75	34	
200.00	C. M. de Fabre .....		0.50			30.50
100.00	C. M. de Duhamel-Ouest .....	1.00				
200.00	C. M. de Laverlochère .....		0.21			
100.50	C. M. de Fugèreville .....			0.72		
99.80	do do .....					
150.00	do do .....					8

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TEMISCAMINGUE	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 8 entre les rangs VIII et IX du canton de Laverlochère— <i>Hill in the front road opposite lot 8 between ranges VIII and IX of the township of Laverlochère</i> .....
	Réparations au pont Gillis dans le chemin vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang VIII du canton de Latulipe— <i>Repairs to the Gillis bridge in the road opposite lots 3 and 4 of range VIII of the township of Latulipe</i> .....
	Approches du pont sur la rivière Fraser sur le lot 21 du rang VIII du canton de Latulipe— <i>Approaches to the bridge across the Fraser river on lot 21 of range VIII of the township of Latulipe</i> .....
	Réparations au pont McFarland sur le lot 7 du rang I du canton de Latulipe— <i>Repairs to the McFarland bridge on lot 7 of range I of the township of Latulipe</i> .....
	Réparations au pont dans la route entre les lots 23 et 24 du rang VIII du canton de Latulipe— <i>Repairs to the bridge in the by-road between lots 23 and 24 of range VIII of the township of Latulipe</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 31 à 34 entre les rangs VII et VIII du canton de Latulipe— <i>Front road opposite lots 31 to 34 between ranges VII and VIII of the township of Latulipe</i> .....
	Route entre les lots 17 et 18 du rang I du canton de Gaboury— <i>By-road between lots 17 and 18 of range I of the township of Gaboury</i> .....
	Route entre les lots 54 et 55 du rang II du canton de Baby et chemin de front vis-à-vis les lots 52 à 58 du rang II du même canton— <i>By-road between lots 54 and 55 of range II of the township of Baby and front road opposite lots 52 to 58 of range II of the same township</i> .....
	Route entre les lots 47 et 48 entre les rangs V et VI du canton de Nédélec— <i>By-road between lots 47 and 48 between ranges V and VI of the township of Nédélec</i> .....
	Route entre les lots 34 et 35 et 35 et 36 sur les rangs VI et VII du canton de Guérin— <i>By-road between lots 34 and 35 and 35 and 36 on ranges VI and VII of the township of Guérin</i> .....
	Confection du chemin de portage du Rapides de l'Esturgeon dans le canton de Clérion— <i>Construction of the portage road at Rapides de l'Esturgeon in the township of Clérion</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 à 22 du rang Nédélec dans le canton de Nédélec— <i>Front road opposite lots 11 to 22 of Nédélec range in the township of Nédélec</i> .....
Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 52 et 53 entre les rangs IV et V du canton de Guigues— <i>Hills in the front road opposite lots 52 and 53 between ranges IV and V of the township of Guigues</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
89.12	C. M. de Fugèreville.....		0.08			
3,294.59	C. M. de Latulipe.....				328	
50.00	do do.....			0.01		
25.00	do do.....				70	
44.00	do do.....				20	
100.00	do do.....	0.66			12	
175.00	do do.....	0.14	0.18	0.29		
400.00	Philius Lafond.....		1.00	1.00		
200.00	C. M. de Nédélec.....	0.87	0.07			
800.00	C. M. de Guérin.....	0.36	1.75			
990.00	W. Chénier.....	0.75				
800.00	J.-B. Delay.....	1.07				
1,500.00	C. M. de N.-D.-des-Quinzes.....			0.15		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TÉMISCAMINGUE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
350.43	C. M. de St-Placide de Béarn.....			2.00		
150.00	C. M. de Lorrainville.....		0.07			
199.28	C. M. de Fugèreville.....				21	
407.50	do do.....			0.10		
400.00	C. M. de Nédélec.....		0.43			
5,332.60	Bourgeois et Lapière et B. Desrochers.....	4.52	0.86			
150.00	C. M. de St-Placide de Béarn.....		0.16			
100.10	Rév. J.-A. Fugère.....			0.10		
400.00	C. S. de N.-D.-des-Quinze.....					
400.00	C. S. de Nord-Témiscamingue.....					
1,250.00	C. S. du village de Rouyn.....					
400.00	C. S. de Lalemant.....					
323.00	Conseil de comté de la 1ère division du comté de Témiscamingue.....					

TABLEAU No 2—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCAMINGUE	<p>Aide à la construction de l'école No 4 sur le lot 54 du rang I du canton de Laverlochère—<i>Aid towards the construction of school house number 4 on lot 54 of range I of the township of Laverlochère</i>.....</p> <p>Aide à la construction de l'école No 1 sur le lot 25 du rang VII du canton de Latulipe—<i>Aid towards the construction of school-house number 1 on lot 25 of range VII of the township of Latulipe</i>.....</p>
TÉMISCOUARA	TÉMISCOUATA
	<p>Route entre les lots 33 et 34 des rangs VII et VIII du canton de Demers—<i>By-road between lots 33 and 34 of ranges VII and VIII of the township of Demers</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 31 et 38 entre les rangs VII et VIII du canton de Demers—<i>Front road opposite lots 31 and 38 between ranges VII and VIII of the township of Demers</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 12 entre les rangs VII et VIII du canton de Bégon—<i>Front road opposite lot 12 between ranges VII and VIII of the township of Bégon</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 47 à 52 du rang I du canton de Raudot—<i>Front road opposite lots 47 to 52 of range I of the township of Raudot</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 21A du rang V et le lot G du rang B du canton de Bégon—<i>Front road opposite lot 21 A of range V and lot G of range B of the township of Bégon</i>.....</p> <p>Route sur le lot 13 du rang A du canton de Raudot—<i>By-road on lot 13 of range A of the township of Raudot</i>.....</p> <p>Chemin de front sur le rang III du canton de Bégon et route entre les lots 5 et 6 du rang II et sur le lot 7 du rang I de la seigneurie du lac Témiscouata—<i>Front road on range III of the township of Bégon and by-road between lots 5 and 6 of range II and on lot 7 of range I of the seigniorie of lake Témiscouata</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 26 du rang IV de la seigneurie du lac Témiscouata—<i>Front road opposite lots 1 to 26 of range IV of the seigniorie of lake Témiscouata</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	C. S. des Cantons Unis de Laverlochère et Baby.....					
400.00	C. S. de Latulipe.....					
<b>\$19,980.92</b>		9.37	5.31	4.37	459	<b>\$ 30.50</b>
200.00	Eugène Ouellet.....			1.75		
100.00	do do.....			0.43	20	
200.00	Joseph Larivée.....	0.02	0.08			
100.00	Joseph Dumont.....			0.51		
199.95	André Belzil.....		0.10			
300.00	Isaïe Albert.....	0.10				
737.00	Joseph Bégin.....	1.65				
292.00	Edmond Gagné.....			3.00		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCOUATA	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 9 du rang X du canton de Robinson— <i>Front road opposite lots 3 to 9 of range X of the township of Robinson</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 34 à 37 du rang IV du canton de Cabano— <i>Front road opposite lots 34 to 37 of range IV of the township of Cabano</i> .....
	Route entre les lots 43 et 44 des rangs VI et VII du canton de Botsford— <i>By-road between lot 43 and 44 of ranges VI and VII of the township of Botsford</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 43 à 56 du rang VI du canton de Botsford— <i>Front road opposite lots 43 to 56 of range VI of the township of Botsford</i> .....
	Route sur le lot 22 du rang I nord-ouest de la seigneurie de l'Île-Verte— <i>By-road on lot 22 of range I North-West of the seigniorie of l'Île Verte</i> .....
	Route entre les lots 34 et 35 du rang VII du canton de Cabano— <i>By-road between lots 34 and 35 of range VII of the township of Cabano</i> .....
	Route entre les lots 12 et 13 du rang II du canton de Robitaille— <i>By-road between lots 12 and 13 of range II of the township of Robitaille</i> .....
	Construction du pont sur la rivière Sapin sur le lot 9A du rang V de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>Construction of the bridge across Sapin river on lot 9A of range V of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Côte dans la route sur le lot 107 du rang IV de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>Hill in the by-road on lot 107 of range IV of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Concours de terre neuve dans les paroisses de St-Hubert, St-Cyprien et St-Paul de la Croix— <i>Land clearing contest in the parishes of St. Hubert, St. Cyprien and St. Paul de la Croix</i> .....
	Route à travers les lots 6, 7, 8 et 9 du rang I de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>By-road across lots 6, 7, 8 and 9 of range I of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Reconstruction du pont sur la rivière Jerry, sur le lot 30 du rang VI du canton de Robinson— <i>Reconstruction of the bridge across Jerry river on lot 30 of range VI of the township of Robinson</i> ..
	Côte dans la route sur le lot 99 du rang I de la seigneurie de Leparc— <i>Hill in the by-road on lot 99 of range I of the seigniorie of Leparc</i> .....
Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 4 entre les rangs VII et VIII du canton de Bégon— <i>Front road opposite lots 1 to 4 between ranges VII and VIII of the township of Bégon</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
199.55	Jos.-W. Chamberland.....	1.25			32	
300.00	Elzéar Cloutier.....	0.32				
400.01	Arcadius Hamel.....		1.00		14	
200.04	Arcadius Hamel.....		2.00		11	
150.00	Joseph Michaud.....	0.14	0.14			
400.00	Thomas Gagnon.....		0.50		9	
1,186.73	Les Frères de Notre-Dame-des-Champs.....	0.03				
150.00	C. M. de Ste-Françoise.....				26	
300.00	Louis Dionne.....		0.05			
100.00	La Société d'Agriculture du comté de Témiscouata, division A.....					
100.00	Amédée Rioux.....	0.07	0.14			
500.00	Ephrem Carrier.....				32	19.95
50.15	Wilfrid Beaulieu.....	0.04				
100.37	Charles Bélanger.....	0.65				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TEMISCOUATA
	TERREBONNE
	<p>Route conduisant au lac Marois dans la seigneurie de Mille-Isles—<i>By-road leading to lake Marois in the seigniorie of Mille-Isles</i>.....</p> <p>Route sur le lot 18B du rang V du canton d'Abercrombie—<i>By-road on lot 18B of range V of the township of Abercrombie</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
99.75	Antoine Rioux.....			0.18		
100.00	La Société d'Agriculture du comté de Témiscouata, division B.....					
300.00	C. M. de St-Just du Lac.....					
600.00	C. S. du canton de Raudot.....					
1,136.75	Jos. Normandeau.....				148	
250.00	Jos.-A. Viel.....					
400.00	C. S. de St-Dominique du Lac.....					
<b>\$9,152.30</b>		<b>4.27</b>	<b>4.01</b>	<b>5.87</b>	<b>292</b>	<b>\$ 19.95</b>
200.00	Gilbert Paquin.....		0.07			
300.00	Joseph Guénette.....			0.35		100.00

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
TERREBONNE	Chemin de front vis-à-vis les lots 18A à 18B du rang V du canton d'Abercrombie— <i>Front road opposite lots 18A to 18B of range V of the township of Abercrombie</i> .....
	Route entre le rang St-Gabriel Nord et le rang 1 de Morin dans la municipalité de St-Sauveur des Monts, seigneurie de Mille-Isles— <i>By-road between St. Gabriel range North and range 1 of Morin in the municipality of St. Sauveur des Monts, seigniority of Mille Isles</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 23 du rang IX du canton d'Abercrombie— <i>Front road opposite lots 13 to 23 of range IX of the township of Abercrombie</i> .....
	Route à travers les lots 2 à 6 du rang IV du canton de Morin— <i>By-road across lots 2 to 6 of range IV of the township of Morin</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12A du rang X du canton d'Abercrombie— <i>Front road opposite lots 11 and 12 A of range X of the township of Abercrombie</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 13 du rang III du canton de Morin— <i>Front road opposite lots 1 to 13 of range III of the township of Morin</i> .....
	Route à travers les lots 3 à 8 du rang II du canton de Morin— <i>By-road across lots 3 to 8 of range II of the township of Morin</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang VI du canton de Morin— <i>Front road opposite lot 7 of range VI of the township of Morin</i> .....
	Route à travers les lots 1 à 7 du rang IX du canton de Wexford— <i>By-road across lots 1 to 7 of range IX of the township of Wexford</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 2 du rang II du canton de Doncaster— <i>Front road opposite lots 1 and 2 of range II of the township of Doncaster</i> .....
	Pont dans le chemin de front vis-à-vis le lot 2 du rang I du canton de Doncaster— <i>Bridge in the front road opposite lot 2 of range I of the township of Doncaster</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang I du canton de Doncaster— <i>Front road opposite lot 7 of range I of the township of Doncaster</i> .....
	Route à travers les lots 11 à 17 du rang VI du canton de Wexford— <i>By-road across lots 11 to 17 of range VI of the township of Wexford</i> .....
	Route sur le lot 22 du rang IV du canton de Beresford— <i>By-road on lot 22 of range IV of the township of Beresford</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
199.75	Joseph Guénette			0.36		
297.25	Joseph Bertrand			0.32		
499.80	Donat Labelle			1.65		
200.00	Joseph Millette			0.90		
491.10	Arthur Latreille			0.25		
199.95	Aldéric Corbeil			2.00		
200.00	Alfred Cousineau			0.90		
200.00	Ferdinand Parent			0.18		
198.00	Luc Vendette, père			1.14		
100.00	Octave Vendette			0.07		
200.00	Aldège Vendette				18	
100.00	do do			0.15		
197.50	Antoine Landreville			2.00		
148.90	Delphis Doré			0.21		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TERREBONNE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Wilfrid Legault .....			0.36		
99.40	Gédéon Jolicœur .....			0.07		
100.00	Exildas Groulx .....			0.07		
391.95	Philéas Legault .....			0.72		
100.00	Oscar Delisle .....		0.07	0.13		
400.00	Paul-Emile Charette .....			0.18		
199.31	do do .....			0.14		
150.00	Joseph Fox .....			0.18		
200.00	Cyrille Guindon .....			0.36		
500.00	Benjamin Dufresne .....			1.00		
498.57	Zénon Latreille .....			0.32	8	
97.49	Ovila Forget .....				12	
500.05	Joseph Plouffe .....	1.00	0.43			
200.00	Valentin Grenon .....	1.00	0.06			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TERREBONNE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Adélarde Lauzon.....			0.32		
100.00	Cléophas Levert.....			0.18		
198.75	Philéas Desjardins.....			0.65		
600.00	Napoléon Lanthier.....			0.10	30	
300.00	Charles Dubé.....			0.07		
200.00	Jules Boivin.....			0.54		
200.00	Ferdinand Fleurant.....			1.00		11.00
300.00	Félix Paquette, fils.....	0.32				
500.00	Ovila Piché.....			0.43		
300.00	Ovila Piché.....			0.83		
200.00	Henri Piché.....			0.29		
200.00	Honorius Doré.....			0.50		114.00
<b>\$10,467.77</b>		<b>2.32</b>	<b>0.63</b>	<b>18.92</b>	<b>68</b>	<b>\$ 125.00</b>

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
VERCHÈRES	VERCHÈRES
	Chemin de front dit: "Chemin des Vingt-Sept" dans la municipalité de St-Amable, seigneurie de Belœil.— <i>Front road called: "Chemin des Vingt-sept" in the municipality of St. Amable, seigniorie of Belœil.</i> .....
WOLFE	WOLFE
	Chemin de front vis-à-vis des lots 12 et 13 du rang IV du canton de Wolfestown— <i>Front road opposite lots 12 and 13 of range IV of the township of Wolfestown.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 et 18 du rang "Chemin Gosford" Est et Ouest dans le canton de Ham— <i>Front road opposite lot 17 and 18 of range called "Gosford road" East and West in the township of Ham.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 21 entre les rangs IX et X du canton de Stratford— <i>Front road opposite lots 13 to 21 between ranges IX and X of the township of Stratford.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang V du canton de Garthby— <i>Front road opposite lot 16 of range V of the township of Garthby.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang XV du canton de Wotton— <i>Front road opposite lot 15 of range XV of the township of Wotton.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 27 entre les rangs I et II du canton de Stratford— <i>Hill in the front road opposite lots 23 to 27 between ranges I and II of the township of Stratford.</i> ....
	Chemin à travers les lots 40 à 44 du rang A sud-ouest du canton de Ham— <i>Front road across lots 40 to 44 of range A South West of the township of Ham.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 13 entre les rangs V et VI du canton de Wolfestown— <i>Hill in the front road opposite lot 13 between ranges V and VI of the township of Wolfestown.</i> ....
	Construction du pont Hogarty sur le lot 19 du rang VI du canton de Wolfestown— <i>Construction of the Hogarty bridge on lot 19 of range VI of the township of Wolfestown.</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	C. M. de St-Amable.....		1.29			
\$ 400.00			1.29			
250.00	Joseph Roy.....			0.14		
300.00	C. M. de St-Joseph de Ham Sud.....			0.23		
499.10	Achille Bellavance.....		1.29			
300.00	Prudent Brouard.....			0.06		
115.95	Alfred Bellerose.....			0.02		
400.00	Ferdinand Dolbec.....	1.00				
1,801.86	C.M. de Ham-Nord.....	0.47	1.07			
250.20	Joseph Bourassa.....		0.04			
660.50	C. M. de St-Jacques le Majeur.....				15	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1926-1927

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
WOLFE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 9 et pont sur le lot 10 du rang IV du canton de Ham— <i>Front road opposite lots 1 to 9 and bridge on lot 10 of range IV of the township of Ham</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 3 du rang VI du canton de Wolfestown—<i>Front road opposite lot 3 of range VI of the township of Wolfestown</i> .....</p> <p>Aide à la construction du pont sur une branche de la rivière Nicolet sur le lot 3 du rang VI du canton de Wolfestown—<i>Aid towards the construction of the bridge across a branch of Nicolet river on lot 3 of range VI of the township of Wolfestown</i> .....</p> <p>Construction du pont sur le ruisseau Bergeron sur le rang VII du canton de Wolfestown— <i>Construction of the bridge across the Bergeron brook on range VII of the township of Wolfestown</i> .....</p> <p>Aide à la construction du pont sur la rivière Blanche sur le lot 18 du rang III du canton de Wolfestown— <i>Aid towards the construction of the bridge across blanche river on lot 18 of range III of the township of Wolfestown</i> .....</p>

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1926-1927

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
699.60	Alfred Lemieux.....			1.50	20	
550.00	C. M. de St-Fortunat.....		0.32			90.00
1,712.34	T. Delisle.....				72	
491.84	do.....				40	
899.16	do.....				72	
<b>\$8,930.55</b>		1.47	2.72	1.95	219	<b>\$90.00</b>

RÉCAPITULATION des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale de 1927-1927.—RECAPITULATION of work done on Colonization roads (Appropriation) during the fiscal year of 1926-1927.

COMTÉS COUNTIES	Montant payé	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
	Amount paid	Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
	\$ cts.	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
Abitibi.....	\$122,335.80	22.62	80.35	31.06	648	.....
Argenteuil.....	2,177.60	1.25	0.06	8.97	.....	25.00
Arthabaska.....	9,985.00	1.72	3.21	13.26	182	1,879.14
Bagot.....	300.00	.....	.....	.....	.....	1,128.35
Beauce.....	8,423.21	1.93	2.17	24.58	187	1,421.62
Bellechasse.....	13,794.47	1.45	1.40	25.57	.....	347.52
Berthier.....	5,968.20	.....	0.43	7.67	177	439.38
Bonaventure.....	28,767.75	7.72	4.07	54.89	1,321	598.60
Brome.....	399.61	.....	.....	0.20	.....	.....
ChAMPLAIN.....	15,765.77	3.45	3.92	17.13	376	1,046.39
Charlevoix-Saguenay.....	21,860.58	21.28	17.35	44.05	666	247.95
Chicoutimi.....	40,360.31	13.18	17.17	26.18	441	537.57
Compton.....	6,835.33	1.64	1.05	5.66	209	2,340.60
Dorchester.....	4,740.51	4.26	1.17	3.59	44	299.75
Drummond.....	5,309.27	1.93	5.26	10.56	51	870.83
Frontenac.....	7,275.63	3.07	6.83	6.95	40	763.00
Gaspé.....	50,173.40	24.70	9.64	24.85	480	89.00
Hull.....	12,064.01	0.50	0.39	26.64	660	1,095.00
Huntingdon.....	21.83	.....	.....	.....	.....	.....
Iles-de-la-Madeleine.....	4,989.38	4.73	3.89	14.01	81	231.98
Joliette.....	1,461.67	.....	0.54	0.10	.....	.....
Kamouraska.....	6,543.12	5.25	0.94	13.56	8	229.75
Labelle.....	17,135.68	0.61	3.67	36.90	1,033	568.00
Lac-St-Jean.....	30,339.63	7.63	5.82	16.83	1,179	533.74
L'Islet.....	16,154.56	5.99	3.66	56.33	281	112.75
Lotbinière.....	30,489.97	6.36	0.49	21.18	182	5,424.83
Maackinongé.....	3,688.41	0.39	0.39	1.36	189	742.41
Matane.....	16,708.07	10.19	5.16	10.01	295	47.00
Matapédia.....	27,609.52	18.65	6.29	14.22	169	.....
Mégantic.....	8,919.26	2.10	2.70	12.55	55	435.18
Montcalm.....	6,697.75	0.79	1.86	20.68	234	775.00
Montmagny.....	19,080.36	6.84	12.18	16.69	60	24.40
Montmorency.....	1,760.51	.....	0.10	6.87	.....	.....
Nicolet.....	7,845.53	1.20	2.54	19.07	150	109.14
Papineau.....	9,724.74	0.39	0.85	8.29	1,004	.....
Pontiac.....	6,759.46	0.25	0.03	16.67	510	300.00
Portneuf.....	4,868.73	0.64	1.39	5.03	183	1,187.37
Québec.....	1,729.90	.....	0.36	4.61	.....	216.75
Richmond.....	5,924.47	.....	2.01	11.74	57	924.11
Rimouski.....	14,669.63	7.16	1.86	17.47	730	782.39
St-Maurice.....	4,990.25	1.29	2.43	2.50	190	2,487.39
Shefford.....	500.00	.....	0.36	.....	.....	45.97
Sherbrooke.....	1,949.70	1.54	.....	3.75	34	.....
Témiscamingue.....	19,980.92	9.37	5.31	4.37	459	30.50
Témiscouata.....	9,152.30	4.27	4.01	5.87	292	19.95
Terrebonne.....	10,467.77	2.32	0.63	18.92	68	125.00
Verchères.....	400.00	.....	1.29	.....	.....	.....
Wolfe.....	8,930.55	1.47	2.72	1.95	219	90.00
Dépenses diverses imputables au subside des chemins de colonisation.—Sundry expenses chargeable to the subsidy of colonization roads.....	126,475.20	.....	.....	.....	.....	.....
Primes de défrichement.—Land clearing premiums.....	121,000.00	.....	.....	.....	.....	.....
Machineries—Machinery.....	10,994.68	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux—Totals.....	\$914,500.00	210.13	229.02	693.34	13,144	\$28,573.31

GEORGES BELLEAU,

Secrétaire, Service des Travaux de Colonisation.  
Secretary, Colonization Branch.

Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.  
Department of Colonization, Mines and Fisheries.

Québec, 30 juin 1927.  
Quebec, 30th June, 1927.



---

---

**TABLEAU No 3**

**État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière de 1926-27, sur la recommandation des Sociétés de Colonisation.**

---

**TABLE No. 3**

**Detailed statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1926-27, on the recommendation of the Colonization Societies.**

---

---

TABLEAU No 3

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière de 1926-27, sur la recommandation des Sociétés de Colonisation

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
Société de Colonisation de Sherbrooke.	
COMPTON	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 28 et 29 du rang XI du canton de Marston—<i>Front road opposite lots 28 and 29 of range XI of the township of Marston</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 26 du rang III du canton d'Eaton—<i>Front road opposite lots 23 and 26 of range III of the township of Eaton</i>.....</p>
STANSTEAD	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 20 du rang VIII du canton de Stanstead—<i>Front road opposite lots 18 to 20 of range VIII of the township of Stanstead</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 25 à 26 du rang VII du canton de Barnston—<i>By-road across lots 25 to 26 of range VII of the township of Barnston</i>.....</p>
WOLFE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 entre les rangs V et VI du canton de Wolfestown—<i>Front road opposite lots 23 and 24 between ranges V and VI of the township of Wolfestown</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 du rang VII et 19 du rang VIII du canton de Wolfestown—<i>Front road opposite lots 9 and 10 of range VII and 19 of range VIII of the township of Wolfestown</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang I du canton de Wolfestown—<i>Front road opposite lot 13 of range I of the township of Wolfestown</i>.....</p> <p>Total pour la Société de Colonisation de Sherbrooke—<i>Total for the Sherbrooke Colonization Society</i>.</p>

TABLE No 3.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1926-27, on the recommendation of the Colonization Societies.

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
<i>Sherbrooke Colonization Society.</i>						
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
775.00	Révd. J.-P. Tremblay.....		0.29			
305.00	Révd. V. Lanoue.....			0.50		
390.00	Révd. A. Vallières.....			0.46		
233.00	Rév. H. Boulay.....		0.65		8	
849.13	Rév. J.-H. Tremblay.....		0.05	0.72		
261.01	Rév. E. Bellehumeur.....	0.07	0.09			
260.00	Révd. A.-M. Roy.....			0.10	17	
<b>\$3,073.14</b>						

TABLEAU No 3—(Suite)

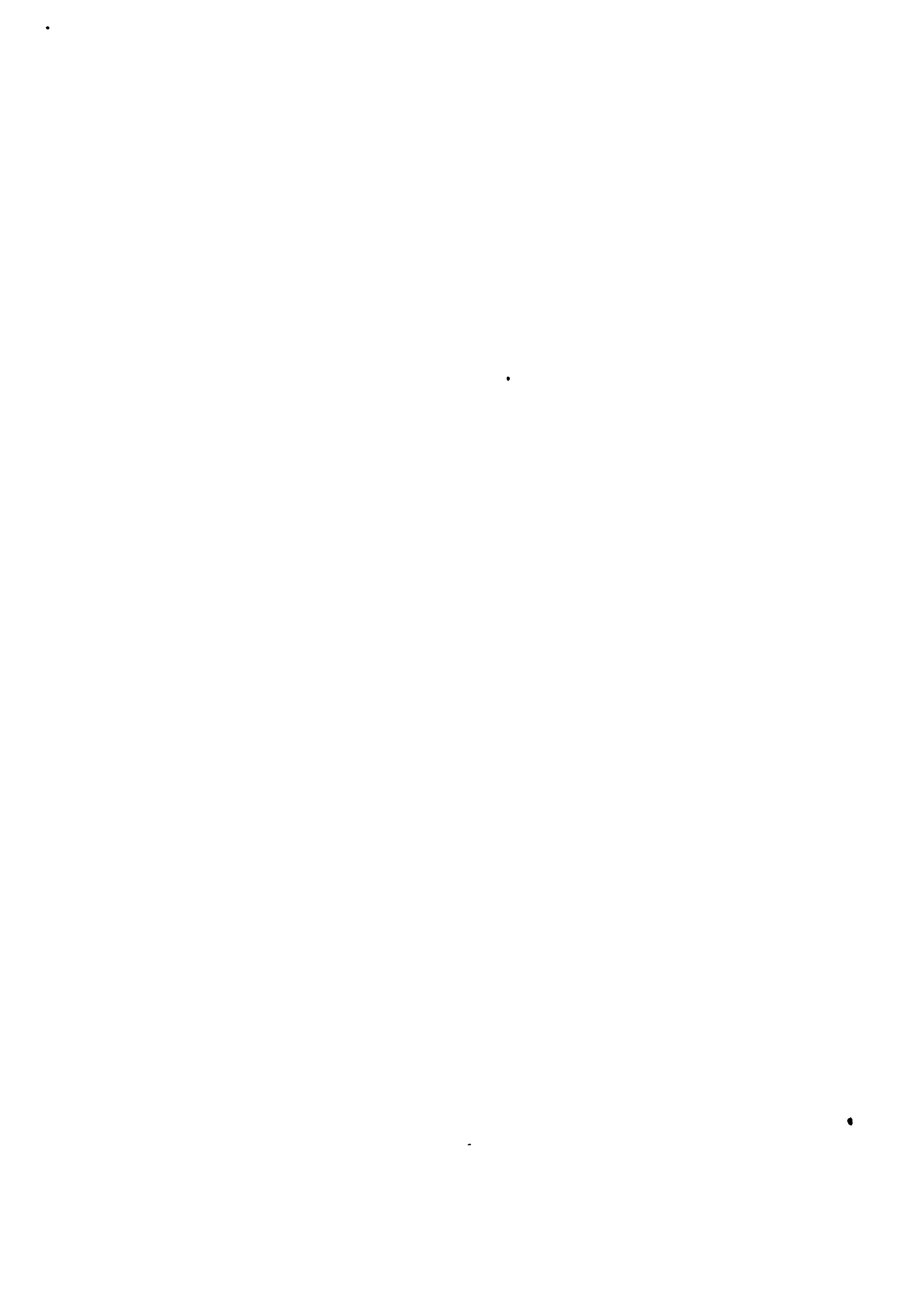
ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière de 1926-27, sur la recommandation des Sociétés de Colonisation—(Suite)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI	<p>La balance de l'octroi a été dépensée comme suit:—<i>The balance of the grant was spent as follows:</i></p> <p>Route entre les lots 5 et 6 du rang IV du canton de Labrecque—<i>By-road between lots 5 and 6 of range IV of the township of Labrecque</i>.....</p> <p>Route dans la ligne entre les cantons de Taché et de Delisle—<i>By-road in the line between the townships of Taché and of Delisle</i>.....</p> <p>Route entre les lots 29 et 30 sur les rangs I et II du canton de Labrecque—<i>By-road between lots 29 and 30 in ranges I and II of the township of Labrecque</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 22 du rang Est Petit-Saguenay, dans le canton de Dumas—<i>Front road opposite lots 19 to 22 of range East Petit Saguenay, in the township of Dumas</i>.....</p>

TABLE No 3.—(Continued).

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1926-27, on the recommendation of the Colonization Societies.—(Continued).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
44.50	C. M. de St-Léon.....			2.50		
94.00	do do.....			0.50		
575.48	do do.....		2.00			
212.88	Louis Côté.....			0.50		
<b>\$ 4,000.00</b>		0.07	3.08	5.28	25	



---

---

**TABLEAU No 4**

**État détaillé des travaux faits sur les chemins des Mines au cours de l'année  
financière 1926-1927.**

---

**TABLE No. 4**

**Detailed statement of the work done on the roads leading to the Mines du-  
ring the fiscal year of 1926-1927.**

---

---

TABLEAU No 4

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins des Mines pendant l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	Chemin depuis la rivière Ennuyante dans le canton de Désandriens jusqu'à la rivière à l'Original dans le canton de Montbeillard—Road from the river called "Ennuyante", in the township of Desandriens to Moose Creek in the township of Montbeillard.....
Chemin depuis les rangs 5 et 6 du canton de Remigny jusqu'à la rivière Ennuyante dans le canton de Desandriens—Road from ranges 5 and 6 of the township of Remigny to the river called "Ennuyante" in the township of Desandriens.....	
Chemin depuis la rivière de l'Original dans le canton de Montbeillard jusqu'à la tête du lac Opasatica et depuis la ligne centrale du canton de Boischatel au chemin du lac Fortune à Angliers—Road from Moose Creek in the township of Montbeillard to the head of Opasatica lake and from the central line of the township of Boischatel to Fortune Lake at Angliers.....	
Chemin depuis le village de Rouyn jusqu'à la ligne centrale de Boischatel—Road from the village of Rouyn to the central line of Boischatel.....	
Chemin pour la section comprise entre la rivière Destor dans le canton de Destor et la ligne nord du village de Rouyn dans le canton de Rouyn—Road for the section between river "Destor" in the township of Destor and the northern line of the village of Rouyn in the township of Rouyn....	
Route entre les lots 47 et 48 des rangs 3 à 10 du canton de Desmeloizes—By-road between lots 47 and 48 of ranges 3 to 10 of the township of Desmeloizes.....	
Route entre les lots 19 et 20 du rang 7 du canton de Villemontel et chemin vis-à-vis les lots 21 à 25 entre les rangs 8 et 9 du même canton—By-road between lots 19 and 20 of range 7 of the township of Villemontel and road opposite lots 21 to 25 between ranges 8 and 9 of the same township..	
Chemin vis-à-vis les lots 1 à 9 entre les rangs 9 et 10 de Figuery et chemin vis-à-vis les lots 37 à 39 entre les rangs 6 et 7 de Villemontel—Road opposite lots 1 to 9 between ranges 9 and 10 of the township of Figuery and opposite lots 37 to 39 between ranges 6 and 7 of the township of Villemontel.	
Chemin depuis la route Macamic-Rouyn sur le rang 1 du canton de Poularies vers le sud-est dans le canton de Destor—Road from the Macamic by-road on range 1 of the township of Poularies leading south eastwards in the township of Destor.....	
Route entre les lots 27 et 28 du rang 6 du canton de Poularies, jusqu'au côté nord de la rivière Destor dans le canton de Destor—By-road between lots 27 and 28 of range 6 of the township of Poularies to the north side of the Destor river in the township of Destor.....	
Chemin depuis la partie sud du lac Pelletier dans le canton de Rouyn jusqu'à la rivière Destor dans le canton de Destor—Road from the southern end of Pelletier lake in the township of Rouyn to the Destor river in the township of Destor.....	
Posage de gravier dans le chemin depuis le village de Macamic jusqu'à la rivière Destor—Graveling of the road from the village of Macamic to the Destor river in the township of Destor....	

TABLE No. 4

DETAILED statement of work done on Mines roads during the fiscal year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Piees — Feet	\$ cts.
33,101.61	Soucy & Carette.....		10.00		100	
37,626.47	B. Desrochers.....		7.00		120	
42,794.67	Desjardins & Gauthier.....	8.00	10.00		150	
54,533.16	Joachim Fortin.....	8.00	6.00		60	
60,357.35	do do.....		18.00		100	
5,573.39	Jos. Dumont.....	6.00				
5,191.92	do do.....		1.50			
5,440.80	do do.....		1.50			
750.00	Joseph Lépine.....		1.50		40	
24,486.38	Trudel & Gagnon.....		15.00			
45,181.95	Joachim Fortin.....	23.00			397	
53,166.56	T. Delisle.....			23.00		

TABLEAU No 4.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins des mines pendant l'année financière 1926-1927.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	Posage de gravier dans le chemin depuis le village de Macamic jusqu'à la rivière Destor dans le canton de Destor— <i>Graveling of the road from the village of Macamic to the Destor river in the township of Destor</i> .....
	Refecton du chemin vis à vis le lot 20 des rangs 6 et 7 du canton de Guérin et du rang 7 du canton de Remigny, comprenant aussi le posage du gravier dans le même chemin— <i>Construction of the road opposite lot 20 of ranges 6 and 7 of the township of Guerin and of range 7 of the township of Remigny, including also the graveling of the same road</i> .....
	Entretien d'hiver du chemin depuis le village de Macamic jusqu'à la rivière Destor—Saison de 1926-1927— <i>Upkeep of the winter road from the village of Macamic to the Destor river—Season of 1926-1927</i> .....
	Entretien d'hiver du chemin depuis la rivière Destor jusqu'au village de Rouyn—Saison de 1926-1927— <i>Upkeep of the winter road from the Destor river to the village of Rouyn—Season of 1926-1927</i> .....
	Localisation des puits de gravier et installation de balances dans le chemin depuis le village de Macamic jusqu'à Rouyn— <i>Localization of the different gravel pits and installation of several weighing scales in the road from the village of Macamic to the village of Rouyn</i> .....
	Salaires et dépenses des inspecteurs suivants:— <i>Salary and expenses of the following inspectors:</i> Joseph Tremblay. Ernest Duplessis. O. Hamel. A. Francœur. Chs Duchaine. L. Luneau. A. Beaupré. A. Dumas. P. Trudel.
	Construction du pont sur la rivière Destor dans le canton de Destor— <i>Construction of the bridge on the Destor river in the township of Destor</i> .....
	Outillage— <i>Machinery</i> .....

TABLE No. 4.—*Continued*

DETAILED statement of work done on Mines roads during the fiscal year of 1926-1927.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
5,799.94	Jos. Dumont.....			2.00		
4,443.53	B. Desrochers.....			2.50		
600.00	L.-N. Boisclair.....					
400.00	Chs Sullivan.....					
2,210.21	Jos. Dumont.....					
595.72						
360.50						
1,176.95						
858.70						
75.00						
60.00						
43.71						
294.84						
81.51						
1,346.55	Médard Boucher.....				58	
3,448.58						
390,000.00		45.00	70.50	27.50	1025	

## RAPPORT DU MISSIONNAIRE COLONISATEUR

CHICOUTIMI, 7 octobre 1927.

Honorable M. J.-E. PERRAULT,

*Ministre de la Colonisation,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous présenter mon neuvième rapport des travaux de colonisation dans Chicoutimi et Lac-St-Jean.

Quand je considère simplement le nombre de familles placées sur des terres neuves, je suis tenté de trouver le résultat plutôt maigre; mais quand je considère l'ensemble de ce qui constitue la vraie colonisation agricole, je dois admettre qu'il y a eu, cette année, un progrès considérable. C'est une des meilleures années.

Les causes de ce progrès sont multiples:

1. La saison qui a été bonne au point de vue récolte: Rien ne décourage les colons comme les mauvaises années qui sont plus fréquentes dans les cantons nouveaux, attendu que le manque de déboisement et d'égout des terres savaneuses cause souvent des gelées précoces.

2. La diminution des travaux de la grande industrie.

3. La campagne qui se poursuit partout, en faveur de la colonisation et de l'agriculture, par les deux départements.

4. L'aide donnée par le gouvernement sous forme de chemins, de primes de défrichements, de grain de semence, de construction d'école, de drainage des savanes, d'encouragement à l'industrie animale, d'aide spéciale donnée en temps et lieux à certaines familles.

5. Le travail ardu de la part de certains jeunes curés et aussi de votre serviteur.

Les colons des années passées se sont consolidés, et sont en train de devenir des cultivateurs. Il s'est fait beaucoup de terre, malgré les distractions causées par les travaux de chemins et les fossés de drainage.

*Saint-Nazaire* compte dix familles nouvelles placées sur des terres neuves. Cette paroisse, fondée depuis longtemps, mais dont le territoire, pour une bonne moitié, restait à coloniser, a fait cette année d'immenses progrès.

Les divisions intestines et les distractions causées par les travaux d'Alma ont tenu les affaires matérielles de cette paroisse dans le marasme pendant quelques années.



## REPORT OF THE MISSIONARY COLONIZER.

CHICOUTIMI, october 7th, 1927.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

*Sir:—*

I have the honour to submit my ninth report on colonization operations in Chicoutimi and Lake St. John.

When I take into consideration the number of families settled on new land, I am tempted to believe that the results are not very great; but, on the other hand, when I consider what forms true agricultural colonization, I must admit that there has been, this year, quite considerable progress. It is one of the best years.

The causes of this progress are many:

1. The weather, which has been favourable from a harvesting point of view. Nothing disheartens settlers more than poor years, which are more frequent in new centres, as the lack of clearing and drainage of swampy land causes early frosts.

2. The curtailment of industrial operations.

3. The campaign which is being carried on everywhere in favour of colonization and agriculture by both departments.

4. The assistance given by the Government in the way of roads, clearing bonuses, seed, building of schools, drainage of swamps, the encouragement given to the live stock industry, and special aid given to some families in proper time and place.

5. The arduous work of certain young curés and also of the under-signed.

The settlers of former years are firmly establishing themselves and are becoming farmers. Much cultivation has been done, despite outside occupations, such as road work and the drainage of ditches.

At *St. Nazaire* there are ten more families settled on new land. Fully half of this parish, which was established quite a while ago, was still unsettled, but it has progressed quite a bit this year.

Disputes of a domestic nature and the diversion caused by the works at Alma have kept the material business of this parish at a deadlock for the past few years.

Depuis un an, cette paroisse a donné un bel exemple d'entente et d'activité: une vraie ruche en un mot. Le curé et la grande majorité de ses paroissiens méritent une mention honorable.

On y a, cet été, amélioré une quinzaine de milles de chemin, creusé plusieurs milles de gros fossés de drainage, et fait beaucoup de terre neuve sur les lots de colonisation et sur les lots patentés. On y a construit un aqueduc.

Il y a dans ce canton de Taché, assez de belle terre forte pour faire une riche paroisse; seulement, il nous faut quelques milles de gros fossés un peu partout, mais spécialement dans les rangs 6, 7, 8. Le 9 appartient à St-Léon.

*Labrecque* se développe très bien à tous points de vue: cette année on y a amélioré 5 milles de chemin de Voirie, 6 milles de chemin de colonisation, creusé 45 arpents de gros fossés. Deux nouvelles écoles s'ajoutent aux deux anciennes, un bon forgeron s'est établi au village; plusieurs maisons se sont construites et l'église se bâtira l'an prochain. Une bonne route gravelée et le téléphone relie maintenant la paroisse de St-Léon à St-Nazaire et à Alma. Une fromagerie dans le rang double 9 de Taché et le 1er de Labrecque donnerait un nouvel essor à cette jeune paroisse. On objecte qu'il n'y a pas assez de vaches pour avoir une fromagerie et les colons n'augmentent pas leurs troupeaux parce qu'il n'y a pas de fromagerie: Un petit octroi de la colonisation ajouté à l'octroi de l'agriculture suffirait pour briser ce cercle vicieux.

Les onzes nouvelles familles placées sur des terres portent la population de cette colonie à 458 âmes. Il est regrettable que le canton de Labrecque n'ait pas été tout lotissé. La partie Ouest des rangs 4 à 10 devrait être livrée à la colonisation, moins peut-être quelques lots dans le rang 4.

*St-Jean-l'Évangéliste (Bégin)* progresse. Cette jeune paroisse est maintenant reliée à Jonquière par un bon chemin amélioré et à Labrecque, à St-Nazaire et à Alma par un chemin de terre qui s'améliore d'année en année. Cette paroisse prend rang parmi les paroisses agricoles. Il reste à parfaire quelques milles de chemin et à ouvrir un chemin entre les rangs 3 et 4 qui donnera accès à quelque 25 bons lots, et une communication directe avec la Chute-aux-Galets et les chantiers de la rivière Shipshaw.

Cette colonie qui avait perdu quelques familles les années passées, a reçu cette année dix nouvelles familles qui portent sa population résidente à 596, sans compter les non résidents qui font des défrichements considérables.

Le bétail a augmenté dans une large mesure, grâce à la fromagerie établie l'an dernier.

However, for the past year, it has been an example of good understanding and much activity; in fact, it is a regular beehive. The curé and the majority of his parishioners deserve to be congratulated.

This summer, approximately fifteen miles of road were improved, several miles of drainage ditches were dug, and much clearing of land was done on colonization lots and patented lots. An aqueduct has been built.

There is in the Township of Taché enough rich soil to form a well-to-do parish; however, a few miles of ditches are required in different parts, but most particularly in the ranges VI, VII and VIII. Range IX belongs to St. Léon.

*Labrecque* is progressing from every point of view: this year five miles of highway roads were improved as well as six miles of colonization road, and 45 acres of ditches were dug. Two new schools have jointed the two former ones; a competent blacksmith has established himself at the village; many houses have been built; the church will be constructed next year. A fine gravelled road and the telephone now connect the parish of St. Léon with St. Nazaire and with Alma. A cheese factory in double range IX of Taché and range I of Labrecque would give an impetus to this young parish. The principal objection to it is that there are not enough cows for such a factory, and that settlers do not increase their herds, because there is no factory. A small colonization grant added to the agricultural grant would prove adequate to remedy this.

Eleven new family settled on these lands bring the population of this colony up to 458 souls. It is unfortunate that the Township of Labrecque has not been completely divided into lots. The west part of ranges IV to X should be turned over to colonization, excepting perhaps a few lots in range IV.

*St. Jean l'Évangéliste (Bégin)* is progressing. This new parish is now connected with Jonquières by a fine improved road. It is also connected with Labrecque, St. Nazaire and Alma by a dirt road, which is improved from year to year. This parish ranks with the agricultural parishes. There remain to be completed a few miles of road and a road to be opened between ranges III and IV, which will give access to some 25 fine lots and will communicate directly with La Chute aux Galets and the shanties of the Shipshaw River.

This settlement, from which some families had departed in past years, has received, this year, ten new families which bring its resident population up to 596, not including, of course, the non-residents who have done considerable clearing work.

The number of cattle has been considerably increased owing to the cheese factory established there last year.

*St-Honoré* a perdu quelques familles ouvrières et sa population total a diminué de 9 âmes en dépit du surplus des naissances qui se chiffrent à 40 âmes. Mais cette diminution n'affecte que la population ouvrière.

D'après le rapport du curé, le nombre des familles terriennes a augmenté. Le rang 9 compte enfin une famille résidante, mais une famille modèle qui en entrainera d'autres, et quelques non résidants qui font un travail exemplaire au point de vue de défrichements et drainage. Ce rang 9 où il coulera des ruisseaux de lait lorsqu'il sera en culture, est tout en grosse argile couverte d'une épaisse couche de savane. Ce n'est qu'avec le drainage que nous viendrons à bout de ces belles terres.

Trois amants de la terre ont fait, cette année, de très gros fossés au coût de \$1,000.00. J'espère qu'ils vont non seulement tirer l'eau de leurs voisins, mais qu'ils vont aussi par leur exemple attirer leurs voisins eux-mêmes.

*St-Ambroise* a vu sa population augmenter de 27, elle a perdu une famille ouvrière et gagné 2 familles agricoles.

On remarque un regain de travail agricole, et les colons des rangs 5 et 6 du Lac La-Bonté et les colons du rang 9 ont fait beaucoup de progrès sous le rapport des défrichements et du drainage.

*St-Gérard-Majella (Larouche)* progresse. Nous avons fait une route du village jusqu'au Lac-Kénogami. Déjà plusieurs colons ont fait le long de cette route de très beaux défrichements et construit quelques bâtisses. Il manque une école dans ce coin-là.

Du côté nord, vers le Saguenay, l'ouverture des rang 2 et 3 a permis aux colons de faire des défrichements. Le village lui-même a pris un air de propreté encourageant, grâce au travail des gens et à certains travaux d'irrigation.

On n'y compte que deux familles de plus seulement, mais le terrain se prépare pour y recevoir plusieurs familles dans un avenir rapproché.

*Otis* compte deux familles de plus. Cette paroisse fait plus de progrès sous le rapport de l'agriculture, que sous le rapport de la colonisation.

Toutefois la marche n'est pas arrêtée, plusieurs colons non résidants font des défrichements et grâce à la route améliorée qui est actuellement en construction, plusieurs colons pourront s'établir qui en ont été empêchés par le manque de bonnes communications.

*L'Anse-St-Jean* voit sa population augmenter, c'est déjà un succès. Les cultivateurs n'augmentent pas en nombre, mais augmentent en qualité et font preuve d'une grande activité. Les chemins s'améliorent et on a commencé cette année le glaisage des terres légères.

*St. Honoré* has lost some workmen's families and its total population has decreased by nine souls, in spite of an increase in the births, which number 40 souls, but this decrease affects only the working class.

According to a report from the curé, the number of families of land holders has increased. Range IX counts at least one resident family, but it is a model family which will attract many others; also a few non-residents who are accomplishing exemplary work from the standpoint of clearing and drainage. This range IX, which will give plentiful crops as soon as it is cultivated, is composed of heavy clay covered with a layer of marshland. It is only by means of drainage that these fine lands can become profitable.

Three lovers of the soil have constructed very large drainage ditches this year at a cost of \$1,000.00. I hope that they will not only benefit their neighbours by draining the water from their land, but that the latter will also profit by this good example.

*St. Ambroise* has seen its population increase by 27; it has lost one workman's family and has gained two farmers and their families.

There has been increased agricultural work and the settlers of ranges V and VI of Lac La Bonté and those of range IX have made much progress in clearing and in draining work.

*St. Gérard Majella (Larouche)* is progressing. We have made a village road to Lake Kénogami. Many settlers have already done some fine clearing work and constructed some buildings along this road. A school is needed here.

At the north towards the Saguenay, the opening of ranges II and III has permitted settlers to do some clearing. The village itself has assumed an encouraging air of cleanliness, thanks to the work of the people and to certain irrigation works. There are only two new families there yet, but the land is being prepared for the reception of many more in the near future.

*Otis* has two new families. This parish shows more progress in agriculture than in colonization. Nevertheless, there is some advance. Many non-resident settlers are clearing land, and thanks to the improved road now under construction, many of these who have been hitherto held back by the lack of good communication, will now be able to settle there.

*L'Anse St. Jean* is increasing its population. The number of farmers shows no increase, but they are very active and doing better work. The roads are being improved, and this year the loaming of the lighter soils has been commenced.

On pourrait trouver dans l'Anse-St-Jean un fort groupe de bons colons. Ce sont les terres qui manquent.

Mais ce qui serait plus facile, c'est la mise en vente d'une partie du canton d'Hébert. Nous pourrions trouver le long de la route régionale entre Otis et l'Anse St-Jean, une centaine de bons lots, ce qui nous permettrait de garder la population de l'Anse-St-Jean à la terre.

*Le Petit-Saguenay* a perdu 4 familles de journaliers et gagné 7 familles de terriens. Sa population a augmenté de 42 âmes. Là aussi il s'est fait beaucoup de défrichements et un peu de drainage.

La route St-Siméon-Grand'Baie va donner un nouvel essor à cette jeune paroisse qui, jusqu'à présent, a manqué de communications.

Dans les vieilles paroisses telles que Chicoutimi, Bagot, Ste-Anne, St-Fulgence, il s'est fait beaucoup de terre et de drainage. La mise en culture des terres qui restent dans Chicoutimi et Bagot est très difficile et très coûteuse. Ces terrains sont en grande partie savaneux, et il faut que l'Etat aide un peu et seconde la bonne volonté des habitants qui ont entrepris de les mettre en culture,

Je pourrais en dire autant de la savane entre Chicoutimi et Lateralrière qui disparaît tout doucement, grâce au drainage et au courage intéressés de quelques habitants de Chicoutimi.

*Ste-Anne et St-Fulgence*, bien que très adonnées aux chantiers, progressent quelque peu sous le rapport de l'agriculture et de la colonisation.

Les 4 familles placées depuis l'an dernier dans les rangs 7 et 8 de Tremblay, (St-Fulgence) font bien. Ce sont des familles de journaliers de Chicoutimi.

Sans tenir compte des familles agricoles placées sur des terres neuves ou vieilles, voici le nombre des colons nouveaux dans les différents endroits où nous travaillons.

Petit-Saguenay	7 Familles
Otis, St-Félix	2 Familles
Larouche, St-Gérard	2 Familles
St-Nazaire	11 Familles
Labrecque, St-Léon	10 Familles
Bégin, St-Jean-l'Evangeliste	10 Familles
St-Honoré	3 Familles
St-Charles	2 Familles
St-Ambroise	2 Familles
St-Fulgence	4 Familles

---

53 Familles

Many good settlers might be found in l'Anse St. Jean, if the necessary land were obtainable. The easiest solution of this problem would be to open up for sale a part of the Township of Hébert. Along the regional road between Otis and l'Anse St. Jean a hundred good lots can be found, which would permit us to retain the population on the land.

The *Little Saguenay* has lost four families of workmen and has gained seven families of landholders, a gain of 42 souls. There also much clearing has been done and a little drainage.

The *St. Siméon-Grande Baie* road will give a new impetus to this young parish, which, up to the present, has lacked the means of communication.

In the old parishes, such as Chicoutimi, Bagot, Ste. Anne, St. Fulgence, much land has been cleared and drained. The bringing into cultivation of the remaining lands in Chicoutimi and Bagot is very difficult and very costly. These lands are in great part marshy, and it will be necessary for the Government to give some assistance to the farmers who have undertaken their cultivation.

I could say as much of the marsh between Chicoutimi and Laterrière which is gradually disappearing, thanks to the drainage and to the courage of some farmers of Chicoutimi.

*Ste. Anne and St. Fulgence*, though much given over to lumbering, are progressing a little in agriculture and colonization.

The 4 families placed on range VII and VIII of Tremblay, (St. Fulgence) since last year, are doing well. They are the families of workmen from Chicoutimi.

Leaving aside the agricultural families placed on lands new or old, here is the number of new settlers in the different localities where we work.

Little Saguenay	7 families
Otis, St. Félix	2 “
Larouche, St. Gérard	2 “
St. Nazaire	11 “
Labrecque, St. Léon	11 “
Bégin, St. Jean l'Evangeliste	10 “
St. Honoré	3 “
St. Charles	2 “
St. Ambroise	2 “
St. Fulgence	4 “

---

53 families.

Vous aurez dans les rapports de vos inspecteurs le nombre d'acres mises en culture sur les terres de colons, tant en abatis qu'en labour.

Quant au drainage, je suis heureux de vous dire que le département de l'Agriculture, à la demande de M. Delisle, notre dévoué député, a mis à la disposition du comté la somme de \$6,000.00 pour le drainage des terrains savaneux. Cette somme, jointe aux \$1,500.00 de votre département, nous a permis de creuser 550 arpents de fossés dans le seul comté de Chicoutimi.

L'effet de ces égouttements est merveilleux tant sur les terres que sur les gens. Nous avons commencé par offrir des octrois aux cultivateurs pour égoutter leurs terres et, aujourd'hui, nous avons plus de demandes que d'argent.

Ces gros fossés, généralement de 3½ à 4 pds de profondeur, nous permettent, dans les cantons de colonisation tels que ceux de: Bégin, de Labrecque, de Taché, de Simard et de Tremblay, de coloniser certains lots qu'il serait impossible de coloniser autrement. C'est du reste ce qui est arrivé dans les cantons de Chicoutimi, de Laterrière, de Bagot et autres où nous mettons en culture des terres restées improductives pendant 50 et même 60 ans.

#### COMTÉ DU LAC-ST-JEAN

Ce comté, plus agricole qu'industriel, a subi cette année un certain ralentissement au point de vue colonisation, en certains coins, tels que Péribonka, St-Henri, St-Méthode; Il en est de même pour Mistassini, mais pour une autre cause qui ne sera que temporaire et qui produira, dès l'an prochain, l'effet contraire, car la création de l'industrie de Dolbeau et la construction du chemin de fer vont avoir une influence bienfaisante sur le développement de la colonisation et de l'agriculture.

Si les colons actuels n'en profitent pas, ce qui est un peu à craindre, car un bon nombre se laissent éblouir par la récolte hebdomadaire du journalier, ces bonnes terres de Mistassini seront prises et cultivées par d'autres.

Cette influence de l'industrie de Dolbeau et du chemin de fer s'est déjà fait sentir, sinon à Mistassini même, au moins dans les colonies avoisinantes, telles que Ste-Jeanne-d'Arc, Albanel, et St-Ths-Didyme.

En dépit de tous ces dérangements, le comté de Lac-St-Jean compte cette année environ 175 familles agricoles de plus que l'an dernier; quelques paroisses ont perdu et perdront encore, mais d'autres ont gagné et gagneront davantage.

*St-Cœur-de-Marie* enregistre une augmentation de population de 56 âmes,—12 familles agricoles et 5 de journaliers.

Le défrichement, le drainage, l'élevage y progressent.



The reports of your inspectors will give you the number of acres under cultivation on the farms of settlers, that is to say either cleared or ploughed.

As to drainage, I am happy to tell you that the Department of Agriculture, at the request of Mr. Delisle, our devoted member, has put at the disposal of the County the sum of \$6,000 for the drainage of marshlands. This sum, added to the \$1,500.00 of your Department, has permitted us to excavate 550 arpents of drains in the County of Chicoutimi alone.

The effect of these drains is marvellous both upon the lands and upon the people. We commenced by offering grants to farmers for the drainage of their lands, and now we have more requests than we have the money to meet them.

These large draining ditches, generally 3½ to 4 feet in depth, enable us to colonize certain lots in the Townships of Bégin, Labrecque, Taché, Simard and Tremblay, which would otherwise have been impossible. We had the same experience in the Township of Chicoutimi, Laterrière, Bagot and others, where we are cultivating lands which were unproductive for fifty and even sixty years.

#### COUNTY OF LAKE ST. JOHN

This county, which is more agricultural than industrial, has fallen off somewhat in the matter of colonization in certain localities, such as Péribonka, St. Henri and St. Méthode. The same thing applied to Mistassini, but for another reason, which is only temporary, and which after next year will have exactly the opposite effect, for the creation of the industry of Dolbeau and the construction of the railway will have a beneficial effect upon the development of colonization and of agriculture.

If the present settlers do not profit by this, and we fear they will not, for a good number of them are allowing themselves to be dazzled by the weekly harvest of the day labourer, these good farms of Mistassini will be taken and cultivated by others.

This influence of the industry of Dolbeau and of the railway is already making itself felt, if not at Mistassini itself, at least in the neighbouring settlements, such as Ste. Jeanne d'Arc, Albanel and St. Thomas Didyme.

In spite of all this upset, the County of Lake St. John has this year about 175 agricultural families more than last year; some parishes have lost and will lose still more, but others have gained and will continue to gain.

*St. Cœur de Marie* has an increased population of 56 souls.—12 agricultural families and 5 of workmen.

Clearing, draining and cattle breeding are progressing there.

*St-Henri-de-Taillon* est dans le même cas. Là aussi il y aurait, d'après le rapport du curé, une augmentation de population, et une augmentation dans le nombre des familles agricoles depuis l'an dernier.

*L'Ascension* se développe lentement. D'après le rapport du curé, cette paroisse aurait perdu, depuis l'an dernier, 4 familles de journaliers et gagné une douzaine de familles agricoles.

*St-Monique-de-Honfleur* compte cette année 10 familles agricoles de plus que l'an dernier et une famille ouvrière. Plusieurs familles qui avaient quitté pour aller tenter fortune à Alma, sont retournées sur leurs terres.

Avec le nouveau chemin entre les rangs 6 et 7 et qui débouche à l'église, et un peu d'encouragement, le mouvement de colonisation va reprendre sa marche.

*St-Edouard-de-Péribonka* a perdu 11 familles agricoles, et gagné 6 familles ouvrières. C'est une des plus affectées. Les rivières de Péribonka et la Moreau menacent cette paroisse. L'une l'érode et l'autre l'arrose plus que de raison.

*St-Jeanne-d'Arc* a perdu 4 familles ouvrières et gagné 8 familles agricoles. Cette belle colonie marcherait d'avant et très vite, si on arrivait à faire vendre ou à faire révoquer certains lots abandonnés par leurs propriétaires et si on pouvait mettre une fromagerie pour les rangs 7, 8, 9 où se trouvent les plus belles terres et un groupe de bons colons.

*Mistassini* ce coin a triplé sa population. La ville de Dolbeau compte déjà, avec le village de Villeneuve à quelque vingt arpents de Dolbeau, 160 familles. Vis à vis Dolbeau, sur la rive gauche de la rivière Mistassini, il s'est créé un village dont la population dépasse 1000 âmes. Ce village appelé Bellevue ferait, avec une partie du canton de Dolbeau et du canton de Racine, une belle paroisse.

Je suis de plus en plus convaincu qu'avec du drainage, nous pourrions coloniser une grande partie du canton de Racine. C'est aussi l'opinion de l'Hon. M. Moreau. Etant donné le beau marché que les cultivateurs vont avoir dans les villages de Dolbeau et de Bellevue, d'immenses étendues de terre pourront être mises en culture dans les cantons de Dolbeau et de Racine à quelques milles de Mistassini. Cette année la colonisation n'a guère avancé.

Toutefois il s'est fait des chemins, et quelques colons ont fait des progrès au double point de vue défrichements et constructions.

Le développement de l'industrie n'est pas la seule cause de ce ralentissement dans la colonisation. Le manque de routes et surtout le manque d'églises y sont pour une large part. Ce n'est pas attrayant pour des

The same may be said of *St. Henri de Taillon*. There also, according to the report of the curé, there is an increase in population over that of last year and also in the number of farmer's families.

*L'Ascension* is developing slowly. According to the report of the curé, this parish has lost 4 workmen's families since last year and has gained a dozen farmers and their families.

*St. Monique de Honfleur* has ten agricultural families more than last year, and one workman's family. Several families, who had left to seek their fortune at Alma, have returned to their lands.

With the new road between ranges VI and VII which leads to the church and with a little encouragement, the colonization movement here will resume its progress.

*St. Edouard de Pérignon* has lost 11 agricultural families and gained six workmen's families. This parish is one of those most affected by natural conditions. The Pérignon and the Moreau both threaten it, one is eating it away and the other is flooding it.

*St. Jeanne d'Arc* has lost 4 workmen's families and gained 8 agricultural ones. This fine settlement would make headway and very quickly, if we could arrange for the sale or revocation of certain lots which have been abandoned by their owners, and if we were able to have a cheese factory for ranges VII, VIII and IX, where are to be found the finest of lands and a group of good settlers.

*Mistassini*: this place has tripled its population. The town of Dolbeau together with the village of Villeneuve, which is only 20 arpents from Dolbeau, has already 160 families. Opposite Dolbeau, on the left bank of River Mistassini, a village has been formed with a population of over 1,000 souls. This village, which is called Bellevue, would make a fine parish with portions of the Township of Dolbeau and Racine.

I am more and more convinced that with drainage, we could colonize a large part of the Township of Racine. This is also the opinion of the Honourable Mr. Moreau. With the fine market which the farmers will have in the villages of Dolbeau and Bellevue, immense extents of land could be put under culture in the Townships of Dolbeau and Racine, a few miles from Mistassini. This year, colonization has advanced but little there.

Nevertheless, roads have been made and several settlers have made progress from the double point of view of clearings and the erection of buildings.

The development of industry is not the only cause of the slowing-up of colonization. The want of roads and above all the lack of churches have much to do with it. It is not attractive to Catholics to establish

catholiques d'aller se planter à 10 ou 12 milles de l'église avec la perspective de rester ainsi éloignés des années et des années. J'espère qu'avec la grande route de la Carpe qui réunira les rangs 4, 5, 6, 8, 9, la question de l'église se règlera et, en même temps, toute la question de colonisation.

*Albanel* a fait cette année un pas de géant. Un grand nombre de gens qui avaient déserté leurs terres les ont reprises. Cinq familles sont revenues des États-Unis. Je vois, dans le rapport du curé, une augmentation de 42 âmes dans le nombre des familles agricoles.

Le passage du chemin de fer a été comme un rayon de soleil qui a donné à ce canton un tout autre aspect. Presque toute la partie Est des rangs 2, 3, 4, considérée comme inférieure, va maintenant se coloniser, grâce au voisinage de Dolbeau qui va fournir à ces gens toutes espèces d'avantages au double point de vue religieux et matériel: proximité de l'église, du chemin de fer et des marchés. Ce coin-là serait le paradis des maraîchers, si nos Canadiens du Lac voulaient profiter des marchés de Dolbeau et de Bellevue.

Déjà de grands défrichements se sont faits et des campements agricoles se sont édifiés.

*Normandin* compte cette année 3 familles agricoles de plus et 10 familles ouvrières. Quelques familles de St-Méthode se sont placées dans cette paroisse.

La colonie de *Girardville* n'a pas progressé sous le rapport du nombre. Là, comme autrefois, à Mistassini et à St-Ths-Didyme, la question de l'église empêche tout progrès. L'homme n'est point fait pour vivre comme une bête, et la question religieuse réglée, les autres se règlent presque toutes seules.

*Didyme* (cantons de Girard-Dumais) s'est développée comme un rucher, grâce sans doute à la qualité du sol, grâce aussi à l'ouverture de routes, mais grâce surtout au travail du curé qui n'a ménagé ni son temps ni le temps de sa mère, ni son argent.

S'il y a des prix pour les curés colonisateurs, je vous prierais de donner le premier à l'abbé Henri Tremblay qui a réussi, dans son année, à augmenter de 38 familles le nombre des familles de sa jeune paroisse. La population totale de cette jeune colonie a passé dans un an de 401 à 521.

Nous avons dans ce canton une belle illustration de ce que peut faire un curé vaillant et convaincu. Le printemps dernier, une douzaine de familles un peu découragées par les mauvaises années et croyant trouver la fortune dans le travail à la journée, avaient décidé de s'en aller à Dolbeau. Le curé réussit à les convaincre de rester; nous les aidâmes à semer et un peu à se bâtir et maintenant, au lieu de compter douze familles de moins, nous comptons 38 familles de plus.

themselves at 10 or 12 miles from a church with the prospect of remaining so distanced for years and years. I hope that with the main road of La Carpe, which will connect ranges IV, V, VI, VIII and IX, that the question of the church will settle itself and at the same time the entire question of colonization.

*Albanel* has made this year the stride of a giant. A large number of people, who had deserted their lands, have taken them up again. Five families have returned from the United States. I see, in the report of the curé, an increase of 42 souls in the number of the agricultural families.

The construction of the railway has proved to be a ray of sunshine and has given a new aspect to this Township. Nearly all the eastern part of ranges II, III and IV, hitherto considered as inferior, will now be settled, thanks to the neighbourhood of Dolbeau, which is going to furnish these settlers with all kinds of advantages, both material and religious: proximity of the church, the railroad and markets. It would be the paradise of kitchen gardeners, if the settlers of this district would take advantage of the markets of Dolbeau and Bellevue.

Already large clearings have been made and agricultural settlements have sprung up.

*Normandin* has this year received 3 more agricultural families and 10 workmen's families. Several families from St. Methode located in this parish.

The settlement of *Girardville* has not increased in numbers. The question of a church has retarded progress here, as it formerly did at Mistassini and St. Thomas Didyme. Man is not made to live like a beast, and once the religious question is settled, others will adjust themselves.

*Didyme* (Townships of Girard-Dumais) has developed like a beehive, thanks, no doubt, to the quality of the soil, thanks also to the opening of roads, but thanks above all to the work of the curé, who has spared neither his time nor the time of his mother, nor yet his money.

If there were prizes to be given to colonization curés, I would beg you to award the first one to Abbé Henri Tremblay, who has added 38 families to his young parish in a year's time. The total population of this new settlement has increased during the year from 401 to 521.

This township furnishes us with a fine example of what can be accomplished by an optimistic and hard-working curé. Last spring, a dozen families, somewhat discouraged by bad seasons and hoping to make a fortune by becoming day labourers, had decided to go to Dolbeau. The curé succeeded in convincing them to remain; we assisted them in their seeding operations and also somewhat with their buildings, and now instead of having 12 families less, we have 38 additional ones.

Je dois ici remercier l'hon. M. Moreau qui a mis son influence à obtenir \$4,500.00 en argent et un crédit de \$2,000.00 pour ouvrir le rang double 12-13 de Girard et le rang simple du 3 de Dumais.

Dans ce rang 3 de Dumais, nous avons placé 5 bonnes familles acadiennes qui ont le défaut d'être pauvres, mais s'en corrigeront sans doute avec de la bonne volonté et avec le secours de votre département. Il manque un peu d'inspection dans le rang double 11-12 où nous avons découvert 24 bons lots.

*St-Félicien* a enregistré un surplus de population de 233 âmes. 105 viennent des berceaux, le reste vient d'ailleurs.

*N.-D.-de-la-Doré* a perdu quelques familles ouvrières. Les familles agricoles augmentent un peu en nombre et en importance.

*St-Prime* a perdu quelques âmes. L'agriculture et l'élevage y progressent.

*Ste-Hedwidge et Roberval* ont enregistré une légère augmentation de population.

*Val-Jalbert* a perdu 220 âmes.

*Chambord* reste stationnaire et *St-Jérôme* accuse une légère augmentation de familles ouvrières.

*St-André* compte 3 familles ouvrières de plus.

*St-Frs-de-Sales et Lac-Bouchette* comptent 100 âmes de plus, les deux réunies.

Les autres paroisses du bas du comté sont à peu près stationnaires sous le rapport de la population.

*St-Wilbrod* progresse de toutes manières. On y compte cette année 7 familles de plus: 2 familles agricoles et 5 familles ouvrières.

Les grandes savanes de terre forte disparaissent régulièrement, mais trop lentement.

Avec quelques milliers de piastres, on ferait de tout ce territoire autour de la station d'Héberville, une région agricole qui rappellerait *St-Hyacinthe*. Il manque des fossés et encore des fossés.

*St-Bruno* a perdu quelques familles de journaliers, mais a gagné quelques familles de cultivateurs.

*Alma* a aussi enregistré une perte de 64 familles de journaliers, mais une augmentation de 5 familles agricoles.

Sans compter l'augmentation des familles agricoles dans les paroisses mères, et m'en tenant aux jeunes paroisses et colonies, je trouve que le nombre de colons placés sur des terres, dans le cours de l'année est satisfaisant.

I must here thank the Honourable Mr. Moreau, who has used his influence to obtain \$4,500.00 in money and a credit of \$2,000.00 to open the double range XII-λ III of Girard and the single range III of Dumais.

In this range III of Dumais, we have settled 5 good Acadian families, who are unfortunate enough to be poor, but will, no doubt, remedy this with their own good-will and with the assistance of your Department. A little inspection is required in the double range XI-XII, where we have discovered 24 good lots.

The population of *St. Felicien* has increased by 233 souls, of which 105 were brought by the stork.

*Notre Dame de la Doré* has lost a few workmen's families. The agricultural families have increased a little, both in number and in importance.

*St. Prime* has lost a few people. Agriculture and live stock industry are progressing there.

*Ste. Hedwidge and Roberval* report a slight increase in population.

*Val Jalbert* has lost 220 souls.

*Chambord* remains stationary and *St. Jérôme* has a slight increase in the number of workmen's families.

*St. André* has 3 more workmen's families.

*St. François de Sales* and *Lac Bouchette* together report 100 more souls.

The other parishes in the lower part of the County remain about stationary as to population.

*St. Wilbrod* is progressing in every way. There are 7 new families there: 2 agricultural families and 5 workmen ones.

The large swamps are being drained surely but too slowly.

With a few thousand dollars, the territory around Hébertville Station could be converted into an agricultural centre resembling that of *St. Hyacinthe*. More and more drains are needed there.

*St. Bruno* has lost some workmen's families, but has gained some farmers' families.

*Alma* has lost 64 workmen's families and gained 5 farmers' families.

Apart from the increase in agricultural families in the older parishes, I find that the increase in the number of settlers established in the younger parishes during the year is very satisfactory.

Dans les seules colonies suivantes, nous comptons cinquante-six familles.

Sainte-Monique	10
Sainte-Jeanne-d'Arc	8
St-Thomas-Didyme	38

On sent partout un regain de vie agricole chez les cultivateurs, et un plus grand désir de s'établir chez beaucoup d'autres, .

Il ne suffit pas, pour bien juger du progrès de la colonisation, de compter les familles, mais il faut tenir compte des échanges qui se font un peu tout le temps. Attendu que la race des colons n'est pas dans tous ses individus une race agricole, il arrive assez souvent que des colons, après quelques années, quittent leurs terres et sont presque toujours remplacés par de meilleurs terriens.

Je vous disais, au commencement de ce rapport, que les progrès de la colonisation et de l'agriculture étaient dus à plusieurs causes. Une des plus effectives est pour moi la prime de défrichement. C'est celle aussi, je crois, qui rapporte le plus à l'État.

On fait de grosses dépenses pour la Voirie. C'est très bien pour deux raisons: Les bonnes routes sont la marque des pays civilisés et prospères. Rome ne se serait jamais emparé du monde sans ses routes. L'autre raison, celle que l'on donne au peuple, c'est que les routes rapportent beaucoup d'argent à la Province.

Je crois pouvoir appliquer ce raisonnement au défrichement, au moins sous le rapport des profits.

Les statistiques démontrent que la moyenne de rendement à l'acre dans la Province, se chiffre à \$20.20. Alors, quand dans un canton nouveau, on a mis 100 acres de bonne terre en belle culture, les revenus de la Province sont donc augmentés de \$2,020.00 par année. Si chaque acre a coûté \$24.00: \$12.00 en abatis et \$12.00 en labour, la Province est donc presque remboursée dès la première année. J'admets que ce n'est pas un revenu direct, comme les licence d'autos, mais c'est un revenu indirect bien plus solide, attendu que la terre assure à la communauté, à part la richesse économique la plus solide, une autre richesse inappréciable, la population paysanne.

Une autre belle politique, c'est celle de l'égouttement des terres fraîches, des savanes. Je ne crois pas exagérer en disant que, sur des milliers d'acres, les cultivateurs perdent 25% de leur récolte à cause du manque de fossés.

Vous savez, Monsieur le Ministre, que la colonisation, dans le Saguenay, s'est faite, comme un peu partout, par de pauvres gens qui ont commencé par défricher le plus facile, les terrains secs qui pouvaient donner des profits tout de suite. Les terres basses, humides et savaneuses



In the following settlements alone, we have 56 families.

Ste. Monique,	10
Ste. Jeanne d'Arc,	8
St. Thomas Didyme,	38

In all parts we find that the farmers are taking more interest in agriculture and also that there are a greater number of people who wish to settle on the land.

To judge the progress of colonization, it is not sufficient to take under consideration the number of families, but one must also take into account the changes which are constantly occurring. Seeing that all settlers are not farmers at heart, it often happens that after a few years some of them leave the land, and they are nearly always replaced by better landholders.

As I have already remarked, the progress made in colonization and agriculture has been due to many causes. I consider one of the most effective of these to be the bonus offered for clearing land. It is also that, I think, which is the most beneficial to the country.

Much money has been spent in building highways. This is very gratifying for two reasons:—good roads are the mark of civilized and prosperous countries. Rome would never have become mistress of the world without her roads. The other reason, as we tell the people, is that good roads bring much money into the Province.

I believe that we can apply the same reasoning to clearing work, at least as to profits.

Statistics show that the average return per acre in the Province is \$20.20. So that when in a new township 100 acres of good soil are cultivated, the revenue of the Province is then increased by \$2,020.00 a year. If each acre has cost \$24.00: \$12.00 for clearing and \$12.00 for ploughing, the Province is therefore reimbursed from the first year. I admit that this is not a direct revenue like that from the auto licenses, but it is a much surer indirect revenue, seeing that the soil assures to the community, apart from a most solid economic wealth, another invaluable asset: the rural population.

Another good undertaking is the drainage of new swampy land. I do not believe that I am exaggerating when I say that farmers have lost at least 25% of their crops on thousands of acres of land, because of the lack of proper drainage.

You are no doubt aware, Sir, that, as elsewhere, colonization in the Saguenay district was carried on by poor people, who started out by clearing the dry land which gave them immediate returns. The low swampy land remained uncultivated, and yet this is the best when under

sont restées incultes et, pourtant, ce sont les meilleures une fois en culture. Aujourd'hui, les cultivateurs des plus anciennes paroisses peuvent faire certaines dépenses pour égoutter, mais c'est encore un peu plus que leurs moyens.

Les jeunes cultivateurs et les colons n'ont pas un sou à mettre pour creuser ces gros fossés, car d'une manière générale, nous creusons de gros fossés capables de recevoir plus tard d'autres fossés plus petits, que les fermiers feront sur leurs terres.

Cette année nous avons fait dans le seul comté de Chicoutimi, 550 arpents de ces gros fossés.

Il s'en est fait aussi dans le comté de Lac-St-Jean pour la somme de \$6,000.00, dont quelques-uns que j'ai vus, sont forts à propos et font un bien inappréciable.

Nous n'avons pas une famille de partie pour les États-Unis. Quelques familles,—28 personnes,—sont parties pour l'Abitibi et 4 pour l'Ontario et quelques-unes pour les autres parties de la Province. Le gros mouvement d'émigration et d'immigration s'est fait dans les limites de la région.

St-Méthode, Val-Jalbert, Péribonka, Alma, Jonquière ont perdu pas mal de monde. Les uns sont allés sur des terres ailleurs, les autres dans l'industrie de Dolbeau, Arvida, Port-Alfred, St-Félicien.

Quarante familles des Etats-Unis, sont venues s'établir à Arvida; 5 à Albanel, quelques-unes à Dolbeau, mais je ne sais pas combien.

On compte dans le comté de Chicoutimi:

Familles agricoles . . . . .	1,881
Familles ouvrières et professionnelles . . . . .	6,882

---

8,763 familles

Donnant une population de . . . . . 51,533 âmes.

On compte dans le comté de Lac-St-Jean:

Familles agricoles . . . . .	3,805
Familles ouvrières et professionnelles . . . . .	3,489

---

7,294 familles

Donnant une population de . . . . . 45,417 âmes.

Pop. religieuses (Communautés) . . . . . 1,048

Pop. protestante . . . . . 1,050

---

99,048

Augmentation naturelle . . . . . 3,036

Augmentation par immig . . . . . 3,383

---

Total . . . . . 6,419

cultivation. Today, the farmers of the older parishes are in a position to make some small outlay towards drainage, but it is still somewhat beyond their means.

Young farmers and new settlers have not a cent to spend for digging these large ditches. Therefore, we usually dig the larger ditches into which may later be directed the smaller ones which the farmers will make on their land.

This year, in the County of Chicoutimi alone, we have dug 550 arpents of these large ditches.

In the County of Lake St. John, \$6,000.00 have been spent on the construction of ditches, some of which I have seen, and they were much needed.

Not one family has left for the United States. Several families, —28 persons,—left for Abitibi, 4 for Ontario and some for other parts of the Province. The greatest movement of emigration and immigration has been felt in the limits of this region.

St. Methode, Val Jalbert, Peribonca, Alma, Jonquière have lost quite a few people. Some have taken up land elsewhere, and others have gone to work in the different industries at Dolbeau, Arvida, Port Alfred and St. Felicien.

Forty families from the United States have settled at Arvida; 5 at Albanel and some at Dolbeau. I do not know just how many.

In the County of Chicoutimi, there are:

Agricultural families.....	1,881	
Professional & workmen's families.....	6,883	
		8,763 families
Showing a population of.....		51,533 aouls.

In the County of Lake St. John, there are:

Agricultural families.....	3,805	
Professional & workmen's families.....	3,489	
		7,294 families
Showing a population of.....		45,417 souls.
Religious population (communities).....	1,048	
Protestant population.....	1,050	
		99,048

Natural increase.....	3,036
Increase due to immigration.....	3,383

Total..... 6,419

Il y a dans les deux comtés, 16,051 familles, dont 5,686 familles agricoles et 10,371 familles ouvrières et professionnelles; ce qui donne 35.41% de cultivateurs et 64.59% d'ouvriers, artisans, négociants et professionnels.

Le Lac-St-Jean est plus agricole que Chicoutimi. Il compte 52.2% de sa population sur les terres, 42.8% non agricole, tandis que Chicoutimi ne compte que 21.5% de sa population sur des terres et 78.5% dans l'industrie, commerce et professions.

Je vous sou mets humblement ce rapport, Monsieur le Ministre, et vous prie de me croire que je l'ai fait en toute bonne foi.

Veillez agréer l'expression de mon entier dévouement et ma considération distinguée.

Votre humble serviteur,

J. BERGERON, *ptre.*

STATISTIQUES DÉMOGRAPHIQUES POUR LE COMTÉ DE CHICOUTIMI.

Paroisses	Pop. totale	Cultivateurs	Ouvriers	Naissances	Décès
Petit-Saguenay . . . . .	662	97fam.	21 fam.	35	12
Anse-St-Jean . . . . .	894	70	87	39	19
St-Félix-d'Otis . . . . .	317	45	0	12	6
St-Alexis . . . . .	2,876	110	352	126	55
Port-Alfred . . . . .	2,524	0	457	118	16
St-Alphonse . . . . .	3,633	90	562	182	59
Laterrière . . . . .	1,249	92	118	63	29
Chicoutimi . . . . .	9,700	283	1,486	435	186
Bassin . . . . .	4,075	4	733	206	93
Jonquière . . . . .	8,613	125	1,259	556	192
Larouche . . . . .	325	26	31	5	4
Kénogami . . . . .	4,937	4	872	267	96
Arvida . . . . .	2,000	0	340	(a)	
St-Cyriac . . . . .	30	5			
St-Nazaire . . . . .	1,225	198	16	36	19
Labrecque . . . . .	458	63	4	11	0
Bégin . . . . .	596	97	4	27	11
St-Charles . . . . .	593	86	11	28	7
St-Ambroise . . . . .	1,327	185	41	73	29
St-Honoré . . . . .	1,203	125	70	63	23
Ste-Anne . . . . .	2,579	140	285	137	49
St-Fulgence . . . . .	1,251	91	126	66	27
Ste-Rose . . . . .	155	20	7	6	2
	51,222	1,956	6,882	2,491	934

(a) Baptêmes faits à Jonquière.

There are in the two Counties, 16,051 families, of which 5,680 are farmers' families and 10,371 professional men and workmen's families; this shows 35.41% of farmers and 64.59% of workmen, artisans, tradesmen and professional men.

Lake St. John is a greater agricultural country than Chicoutimi. 52.2% of its population is on the land, and 42.8% is non-agricultural, while Chicoutimi has only 21.5% of its population on the land and 78.5% is interested in industry, commerce and the professions.

I respectfully submit this report, Sir, and hope that you will believe that I have done my best.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. BERGERON, *priest*,

*Colonizing Missionary.*

STATISTICAL INFORMATION FOR COUNTY OF CHICOUTIMI.

Parishes	Total pop.	Farmers	Workmen	Baptisms	Deaths
Little Saguenay.....	662	96fam.	21 fam.	35	12
Anse St. Jean.....	894	70	87	39	19
St. Felix d'Otis.....	317	45	0	12	6
St. Alexis.....	2,876	110	352	126	55
Port Alfred.....	2,524	0	457	118	16
St. Alphonse.....	3,633	90	562	182	59
Laterrière.....	1,249	92	118	63	29
Chicoutimi.....	9,700	283	1,486	435	186
Bassin.....	4,075	4	733	206	93
Jonquière.....	8,613	125	1,259	556	192
Larouche.....	325	26	31	5	4
Kénogami.....	4,937	4	872	267	96
Arvida.....	2,000	0	340	(a)	
St. Cyriac.....	30	5			
St. Nazaire.....	1,225	198	16	36	19
Labrecque.....	458	63	4	11	0
Bégin.....	596	97	4	27	11
St. Charles.....	593	86	11	28	7
St. Ambroise.....	1,327	185	41	73	29
St. Honoré.....	1,203	125	70	63	23
Ste. Anne.....	2,579	140	285	137	49
St. Fulgence.....	1,251	91	126	66	27
Ste. Rose.....	155	20	7	6	2
	51,222	1,956	6,882	2,491	934

(a) Baptisms at Jonquière.

## STATISTIQUES DÉMOGRAPHIQUES POUR LE COMTÉ DE LAC-ST-JEAN.

Paroisses	Pop. totale	Cultivateurs	Ouvriers	Baptêmes	Décès
St-Cœur-de-Marie.....	1,746	171fam.	92 fam.	95	17
L'Assenion.....	713	95	21	40	16
St-Henri.....	716	96	18	34	17
Ste-Monique.....	350	64	4	20	9
St-Augustin.....	480	54	5	22	3
St-Edouard.....	752	82	43	32	10
Ste-Jeanne-d'Arc.....	650	116	6	38	4
Mistassini.....	3,500	120	352	115	43
Albanel.....	1,450	200	30	63	22
Normandin.....	2,407	305	76	115	41
St-Thomas-Didyme.....	511	102	1	13	4
Ginardville.....	358	57	1	13	4
St-Méthode.....	1,090	142	36	54	10
St-Félien.....	3,590	304	280	155	50
La-Doré.....	1,040	134	40	54	10
St-Prime.....	1,770	200	100	70	22
Pointe-Bleue.....	618	15	98	30	13
Roberval.....	3,500	164	399	155	40
Ste-Hedwidge.....	461	70	6	29	9
Val-Jalbert.....	500	0	112	40	20
Chambord.....	1,430	102	118	60	22
St-Emilien.....	550	1	111	17	2
St-Jérôme.....	2,430	175	227	150	42
St-André.....	576	56	28	30	10
St-Frs-de-Sales.....	712	77	44	33	10
Lac-Bouchette.....	1,225	59	138	70	32
Ste-Croix.....	940	118	41	43	15
Hébertville.....	1,946	162	145	98	33
St-Wilbrod.....	1,252	42	172	60	20
St-Bruno.....	1,404	191	48	56	20
Alma.....	5,225	190	731	372	164
St-Gédéon.....	1,525	152	95	66	26
	<b>45,417</b>	<b>3,810</b>	<b>3,618</b>	<b>2,242</b>	<b>760</b>

J. BERGERON, *Ptre.*

## STATISTICAL INFORMATION FOR COUNTY OF LAKE ST. JOHN.

Parish	Total pop.	Farmers	Workmen	Baptisms	Deaths
St. Cœur de Marie.....	1,746	171fam.	92fam.	95	17
L'Ascension.....	713	95	21	40	16
St. Henri.....	716	96	18	34	17
Ste. Monique.....	350	64	4	20	9
St. Augustin.....	480	54	5	22	3
St. Edouard.....	752	82	43	32	10
St. Jeanne d'Arc.....	650	116	6	38	4
Mistassini.....	3,500	120	352	115	43
Albanel.....	1,450	200	30	63	22
Normandin.....	2,407	305	76	115	41
St. Thomas Didyme.....	511	102	1	13	4
Girardville.....	358	57	1	13	4
St. Methode.....	1,090	142	36	54	10
St. Felicien.....	3,590	304	280	155	50
La Doré.....	1,040	134	40	54	10
St. Prime.....	1,770	200	100	70	22
Pointe Bleue.....	618	15	98	30	13
Roberval.....	3,500	164	399	155	40
Ste. Hedwidge.....	461	70	6	29	9
Val Jalbert.....	500	0	112	40	20
Chambord.....	1,430	102	118	60	22
St. Emilien.....	550	1	111	17	2
St. Jérôme.....	2,430	175	227	150	42
St. André.....	576	56	28	30	10
St. Frs de Sales.....	712	77	44	33	10
Lac Bouchette.....	1,225	59	138	70	32
Ste. Croix.....	940	118	41	43	15
Hébertville.....	1,946	162	145	98	33
St. Wilbrod.....	1,252	42	172	60	20
St. Bruno.....	1,404	191	48	56	20
Alma.....	5,225	190	731	372	164
St. Gédéon.....	1,525	152	95	66	26
	<b>45,417</b>	<b>3,816</b>	<b>3,618</b>	<b>2,242</b>	<b>760</b>

J. BERGERON, *Priest.*

## PROPAGANDE DE COLONISATION

---

BUREAU DE PUBLICITÉ DU MINISTÈRE DE LA COLONISATION, A QUÉBEC.

---

A l'honorable M. J.-E. PERRAULT,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon septième rapport annuel démontrant les activités du Bureau de publicité du Ministère de la colonisation durant l'année fiscale 1926-27. J'ai ajouté à ce rapport un état démographique montrant la population de nos régions de Colonisation pour les années 1920, 1925 et 1926. Cet état, qui fait suite aux statistiques que je vous ai données l'an dernier, indique assez exactement le mouvement colonisateur en notre province durant les six dernières années. J'ai ajouté un autre tableau montrant le nombre de paroisses en 1897 et en 1927. La comparaison de ces deux tableaux est très intéressante à étudier.

### PUBLICITÉ ET RENSEIGNEMENTS

Notre programme de colonisation par la publicité s'est continué plus actif que jamais. Afin d'atteindre directement certaines classes de lecteurs que nous avons cru susceptibles de s'intéresser à la colonisation, nous leur avons adressé un certain nombre de publications pour les distribuer à qui il conviendrait le mieux.

Les brochures que nous avons ainsi expédiées sont le "Nord-ouest de Québec", ou les régions de l'Abitibi et du Témiscamingue, (50,000 exemplaires) et la brochure "Emparons-nous du sol", (50,000 exemplaires), soit en tout 100,000 copies qui ont été distribuées comme suit: aux missionnaires agricoles, aux inspecteurs de colonisation, aux Écoles Normales, aux Inspecteurs d'écoles, aux académies de garçons, aux collèges classiques, aux Écoles Ménagères, aux curés des paroisses rurales, aux cercles agricoles, aux Ingénieurs-agronomes, aux agents des terres et de colonisation, aux missionnaires-colonisateurs, etc., etc.

La colonisation suscite toujours un vif intérêt. C'est ainsi que nous avons reçu un très grand nombre de demandes de renseignements venant



## COLONIZATION PROPAGANDA

---

 PUBLICITY BUREAU OF THE DEPARTMENT OF COLONIZATION AT QUEBEC.
 

---

To the Honourable J. E. PERRAULT,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

*Sir,*

I have the honour to submit my seventh report on the operations on the Publicity Bureau of your Department, during the fiscal year 1926-27. I have added to this report a statement showing the population of our colonization regions for the years 1920, 1925 and 1926. This statement, which is a continuation of the statistics which I furnished you last year, gives a fairly good idea of the colonization movement in our Province during the last six years. I have added another statement showing the number of parishes in 1897 and 1927. The comparison made in these two statements forms an interesting study.

## PUBLICITY AND INFORMATION

Our endeavours to promote colonization by means of publicity have been continued as actively as in the past. In order to reach certain classes of readers whom we believed might be interested in colonization, we have addressed them a number of our publications to be distributed to those to whom they may be useful.

The booklets which we thus distributed are as follows: "Nord-Ouest de Québec", or the regions of the Abitibi and Témiscamingue (50,000 copies) and the booklet entitled "Emparons-nous du sol" (50,000 copies) making a total distribution of 100,000 copies, which we disposed of in the following manner: to Agricultural Missionaries, to Colonization Inspectors, to Normal Schools, to School Inspectors, to Academies for Boys, to Classical Colleges, to Industrial Schools, to the Curés of Rural Parishes, to Agricultural Clubs, to Agronomist-Engineers, to Land and Colonization Agents, to Colonizing Missionaries, etc., etc.

Much interest is taken in colonization. We have received a number of requests for information from the Province of Quebec, Western Cana-

de la province de Québec, de l'Ouest du Canada, de la province d'Ontario et d'Europe. Avec chaque réponse, nous avons envoyé nos brochures et nos cartes régionales.

#### CERTIFICATS DE COLONS

Les certificats de colons que nous avons donnés se répartissent comme suit : 2,615 pour l'Abitibi, 452 pour le Lac-St-Jean, 285 pour le Sud-Est de Québec et 106 pour le Témiscamingue; soit un total de 3,458. Si nous ajoutons à ce nombre les 1,750 certificats émis par notre bureau de Montréal, nous arrivons au chiffre de 5,208 certificats distribués par les officiers du gouvernement de Québec.

#### MOUVEMENT COLONISATEUR DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC EN 1920-1925-1926.

L'état démographique qui suit met en vive lumière le mouvement colonisateur dans notre province durant les six dernières années. Les chiffres de cet état nous ont été fournis par les autorités religieuses des diocèses de Haileybury, de Mont-Laurier, de Chicoutimi, de Rimouski et de Gaspé. On nous a fait remarquer que ces chiffres avaient été recueillis à la fin des années 1920, 1925 et 1926.

Je tiens à faire remarquer que les statistiques qui suivent ne s'appliquent qu'aux paroisses de colonisation.

POPULATION DES RÉGIONS DE COLONISATION	1920	1925	1926
Comté d'Abitibi .....	11,959	17,866	19,037
Comté de Témiscamingue .....	7,932	11,153	13,750
Le Nord-Ouest et Nord-est de Montréal .....	25,741	29,343	29,650
La Mattavie (Nord de Joliette) .....	2,679	2,638	2,680
Le Lac St-Jean et comté de Chicoutimi .....	19,923	28,026	28,482
La Matapédia (Vallée de cette rivière) .....	10,589	12,626	13,473
Les Squatec (Témiscouata) .....	4,806	5,871	6,278
La Gaspésie (Bonaventure et Gaspé) .....	3,391	4,500	4,501
Le Sud-est de Québec (arrière partie des comtés de Bellechasse, Montmagny, l'Islet et Kamouraska) .....	14,207	14,770	15,036
Les concessions faites dans l'ancienne seigneurie rachetée de Lotbinière .....	1,005	1,869	1,877
Total .....	102,052	128,662	134,764

Augmentation de 1920 à 1926 : 32,712 âmes.

da, the Province of Ontario and Europe. Each of our answers was accompanied by booklets and regional maps.

#### SETTLERS' CERTIFICATES

The settlers' certificates which we issued are as follows: 2,615 for the Abitibi, 452 for Lake St. John, 285 for the South-Eastern part of Quebec and 106 for Témiscamingue, making a total of 3,458. If we add to this number the 1,750 certificates which were issued by our Montreal Office, we reach the total of 5,208 certificates distributed by the officers of the Government of Quebec.

#### COLONIZATION MOVEMENT IN THE PROVINCE OF QUEBEC 1920-1925-1926

The following statement vividly sets forth the colonization movement in our Province during the past six years. We were given these statistics by the religious authorities of the dioceses of Haileybury, Mont Laurier, Chicoutimi, Rimouski and Gaspé. Our attention was drawn to the fact that these figures were collected at the end of 1920, 1925 and 1926.

I would draw your attention to the fact that the following statistics are applicable only to colonization parishes.

POPULATION IN THE COLONIZATION REGIONS	1920	1925	1926
County of Abitibi.....	11,959	17,866	19,037
County of Témiscamingue.....	7,932	11,153	13,750
Region North-West and North-East of Montreal.....	25,741	29,343	29,650
Mattavinie (North of Joliette).....	2,679	2,638	2,680
Counties of Lake St. John and Chicoutimi.....	19,923	28,026	28,482
Matapédia (Valley of that river).....	10,589	12,626	13,473
Squattec (Témiscouata).....	4,806	5,871	6,278
Gaspesia (Bonaventure and Gaspé).....	3,391	4,500	4,501
South-Eastern part of Quebec (in the rear of the Counties of Bellechasse, Montmagny, L'Islet and Kamouraska.....	14,207	14,770	15,036
Grants made in the old seigniory bought back from Lotbinière.....	1,005	1,869	1,877
Total.....	102,052	128,662	134,764

Increase from 1920 to 1926: 32,712 souls.

## État comparatif du nombre de paroisses en 1897 et en 1927.

En 1897	
Diocèses	Paroisses et missions
Québec.....	196
Trois-Rivières.....	35
Rimouski.....	97
Chicoutimi.....	61
Nicolet.....	56
Préfecture Apostolique du Golfe Saint-Laurent.....	35
Montréal.....	134
Saint-Hyacinthe.....	73
Sherbrooke.....	68
Valleyfield.....	36
Ottawa (dans la province de Québec).....	61
Vicariat Apostolique de Pontiac, (dans la province de Québec).....	26
<b>Total.....</b>	<b>878 paroisses</b>

## En 1927

Diocèse	Paroisses et missions
Québec.....	245
Trois-Rivières.....	65
Rimouski.....	97
Chicoutimi.....	80
Nicolet.....	71
Gaspé.....	52
Vicariat Apostolique du Golfe St-Laurent.....	41
Montréal.....	213
Saint-Hyacinthe.....	80
Sherbrooke.....	97
Valleyfield.....	47
Joliette.....	47
Ottawa, (dans la province de Québec).....	45
Pembroke, (dans la province de Québec).....	19
Mont-Laurier.....	52
Haileybury, (dans la province de Québec).....	41
<b>Total:.....</b>	<b>1,292 paroisses.</b>

## STATEMENT SHOWING THE NUMBERS OF PARISHES IN 1897 and 1927.

In 1897	
Diocese	Parishes and missions
Quebec.....	196
Three Rivers.....	35
Rimouski.....	97
Chicoutimi.....	61
Nicolet.....	56
Apostolic Prefecture of the Gulf of St. Lawrence.	35
Montreal.....	134
St. Hyacinthe.....	73
Sherbrooke.....	68
Valleyfield.....	36
Ottawa (in the Province of Quebec).....	61
Apostolic Vicarage of Pontiac, (in the Province of Quebec).....	26
Total:.....	878 parishes.

In 1927	
Quebec.....	245
Three Rivers.....	65
Rimouski.....	97
Chicoutimi.....	80
Nicolet.....	71
Gaspé.....	52
Apostolic Vicarage of the Gulf of St. Lawrence. .	41
Montreal.....	213
St. Hyacinthe.....	80
Sherbrooke.....	97
Valleyfield.....	47
Joliette.....	47
Ottawa (in the Province of Quebec).....	45
Pembroke, ( in the Province of Quebec).....	19
Mont Laurier.....	52
Haileybury (in the Province of Quebec).....	41
Total:.....	1,292 parishes.

1,292 paroisses en 1927,  
878 paroisses en 1897.

---

Augmentation: 414 paroisses en 30 ans.

Sur ce nombre, 265 paroisses sont situées dans des centres ruraux où il s'est fait de la colonisation. Notons aussi que c'est dans ces régions que cinq nouveaux diocèses ont été fondés: Joliette, Pembroke, Mont-Laurier, Haileybury et Gaspé.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre tout dévoué,

HORMISDAS MAGNAN,

*Publiciste et agent-colonisateur.*

---

1,292 parishes in 1927,  
878 parishes in 1897.

---

Increased: 414 parishes in thirty years.

Of this number, 265 parishes are situated in rural centres which have been colonized. It is to be noted also that in these regions five new dioceses have been created: Joliette, Pembroke, Mont Laurier, Haileybury and Gaspé.

I have the honour to be, Sir,

Yours very truly,

**HORMISDAS MAGNAN,**

*Publicity and Colonization Agent.*

---

## SERVICE DES VENTES

QUÉBEC, 1er juillet 1927.

Honorable Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sommaire des opérations de la Branche des Ventes, Sections Est et Ouest, pour l'année fiscale 1926-27.

Durant cette année, nous avons reçu 14,524 lettres, et nous en avons écrit 16,725; nous avons révoqué 489 ventes, comprenant 476 lots d'une superficie globale de 45,196 acres, et 50 lots couvrant une étendue de 4,616 acres, ont été rétrocedés à la Couronne.

Les lots qui ont été transportés au Département de la Colonisation par le Département des Terres sont au nombre de 647, et le nombre de lettres-patentes émises, pour fins de colonisation, est de 604, couvrant une superficie de 55,420 acres.

Le nombre de ventes faites est de 1760, et 14 octrois gratuits ont été faits à des soldats qui ont été au front durant la dernière guerre, le tout couvrant une superficie de 165,673 acres.

Le montant des recettes perçues pour ces ventes a été de \$68,270.82, dont \$50,625.16 en principal, \$10,118.94 en intérêts, \$597.91 pour améliorations faites sur les lots défrichés par la Couronne, \$1,508.26 pour rente d'occupation, \$3,191.22 pour honoraires, et \$2,229.33 pour dépôts.

J'annexe, à ce rapport, un tableau indiquant le nombre de lots vendus, chaque mois, dans chacune des agences de la province, montrant séparément les ventes de 100 à 125 acres, celles de moins de 100 acres, et celles de plus de 125 acres.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,  
Votre obéissant serviteur,

Le sous-ministre,

L.-A. RICHARD.

ÉTAT INDIQUANT LE NOMBRE D'ACRES DE TERRE VENDUES DEPUIS LE  
30 JUIN 1926, JUSQU'AU 1ER JUILLET 1927

Nombre d'acres vendues		
<i>Section Ouest</i>	<i>Section Est</i>	<i>Total</i>
98,738	66,935	165,673



## SALES BRANCH.

QUEBEC, July 1st, 1927.

To the Honourable Minister of Colonization,  
Mines and Fisheries,  
Quebec.

Sir,

I have the honour to submit a very brief report of the operations of the Sales Branch for the fiscal year 1926-27.

During the year, we received 14,524 letters, and wrote 16,725 letters; 489 sales, comprising 476 lots of a total superficies of 45,196 acres were revoked, and 50 lots, covering a superficies of 4,616 acres, were reassigned to the Crown.

647 lots were transferred to your Department by the Department of Lands and Forests, and the number of letters-patent issued for colonization purposes is 604; they cover an area of 55,420 acres.

1,760 sales were made, and 14 free grants were given to returned soldiers, all of which cover a superficies of 165,673 acres.

The receipts from these sales amounted to \$68,270.82, divided as follows: \$50,625.16 in principal, \$10,118.94 in interest \$597.91 for improvements made on lots cleared by the Crown, \$1,508.26 for back rent, \$3,191.22 for fees, and \$2,229.33 as deposits.

In annex to the present report a table giving the number of lots sold, each month, by each of the Agencies of the Province, showing separately the sales of 100 to 125 acres, those of less than 100 acres and those of over 125 acres.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

L. A. RICHARD,

Deputy-Minister.

STATEMENT SHOWING THE NUMBER OF ACRES SOLD SINCE THE 30TH OF JUNE, 1926, TO THE 1ST OF JULY, 1927.

Number of acres sold.		
<i>West Branch</i>	<i>East Branch</i>	<i>Total</i>
98,738	66,935	165,673

TABLEAU No 5

TABLEAU montrant le nombre de ventes de lots faites dans chaque  
agence de la province, du 1er juillet 1926 au 30 juin 1927.

Section est.

BRANCHE DES VENTES

AGENCE ET NOMS DES AGENTS AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.	Juillet July		Août August		Septembre September		Octobre October		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Beauceville: Nap. Mathieu.....	1		3	5	3	1		2	
Ste-Germaine: J.-A. Ouellet.....		2							
Montmagny: A.-E. Michon.....	1		2	1		1		5	
St-Philémon: G. Laflamme.....									
Rivière-du-Loup: J.-J.-B. Lavoie.....	1	1	1	7	3	7	1		
Rimouski: Jos.-M. Dumont.....	2		14	6	7	5	1	2	3
Matane: L.-P. Bilodeau.....					1	2	4	2	
Cap-Chat: Léon Côté.....	1	1							
New-Carlisle: P. Bourdages.....					1		1		
Grand Caspédia Rivière: Ths.-B. Clapperton.....	1		2				1		1
Percé: P.-E. Garneau.....	1	1	1	1	1	1	1	1	
Gaspé: F.-K. Veit.....	3				1	1			
Notre-Dame-du-Lac: C.-F. Beaulieu.....	2	8	2	2	1	3	3	10	
Saguenay: Eug. Caron.....		1	1			3			
Côte-Nord: A.-E. Joncas.....						2			
Echanges (Echanges): Jos.-L. Lassonde.....				2					
Chicoutimi: J.-A. Claveau.....	1	5	1	2	3	3	5	4	2
Hébertville: Edmond Dumas.....	1	1	1	1	1	1	1		

TABLE No. 5

TABLE showing the numbers of sales in each agency of the province,  
from the 1st of July 1926, to the 30th of June, 1927.

BRANCH OF SALES.

East Branch.

	Novembre November		Décembre December		Janvier January		Février February		Mars March		Avril April		Mai May		Juin June	
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	
		3			2	1		1		3		1	1		5	
		1						1				1		1		
	2	1				2		1		1		1	3		3	1
	11					1			2	2	1	1	6	3	2	2
	3	1					1		3	5		2	5	1	2	1
		2			3	2	2		1	2	1		3		2	1
	2		1		3				1					1	1	
				2	3	1		7			1	3		2	2	2
						1			1		1		1		1	
									4	1	1		1	3	1	
	1				1	1		4	5		2				1	
	1					3	1	2	6					2	3	1
	3	4		4	1	2	7	5	7	1	6	2	2	8	2	4
	1					1		1		1			1			
	1					1	7	2	6		1		1			
	5	5		2		1	5	3	1	1	3	2	4	4	1	2
		3		1					1				2		1	2

TABLEAU No 5—*Suite.*

TABLEAU indiquant le nombre de ventes de lots opérées dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1926 au 30 juin 1927.

Section est.

BRANCHE DES VENTES

AGENCE ET NOMS DES AGENTS <i>AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.</i>	Juillet <i>July</i>		Août <i>August</i>		Septembre <i>September</i>		Octobre <i>October</i>					
	Moins de 100 acres. <i>Under 100 acres.</i>	100 à 125 acres. <i>100 to 125 acres.</i>	Plus de 125 acres. <i>Over 125 acres.</i>	Moins de 100 acres. <i>Under 100 acres.</i>	100 à 125 acres. <i>100 to 125 acres.</i>	Plus de 125 acres. <i>Over 125 acres.</i>	Moins de 100 acres. <i>Under 100 acres.</i>	100 à 125 acres. <i>100 to 125 acres.</i>	Plus de 125 acres. <i>Over 125 acres.</i>			
St-Félicien: Art. Poliquin.....	2	6	1	1	1	1	1	1				
Roberval: Geo. Audet.....												
Trois-Rivières: N.-E. Morissette.....												
Amqui:— G.-L. Dionne.....	11	6	3	3	4	1	3	2				
Péribonca: J.-A. Gagné.....		1	3		2		1	2				
Total de chaque classe— <i>Total of each class.</i> .....	27	32	3	30	34	0	25	35	3	24	31	4
Total des trois classes— <i>Total of the three class.</i> .....		62		64			63				59	

## Résumé :

309 ventes de moins de 100 acres.  
369 " 100 à 125 acres.  
40 " plus de 125 acres.

718 ventes comprenant une superficie de 66,566 acres.  
5 octrois gratuits aux soldats 369 "

Total d'acres vendus ou octroyés..... 66,935 "

228 lots rétrocedés, ou dont la vente a été révoquée, 21,523 acres.

TABLE No. 5—*Continued.*

TABLE showing the numbers of sales in each agency of the Province from the 30th of June 1926, to the 1st of July, 1927.

BRANCH OF SALES

East Branch.

Moins de 100 acres. <i>Under 100 acres.</i>	100 à 125 acres. <i>100 to 125 acres.</i>	Plus de 125 acres. <i>Over 125 acres.</i>	Novembre <i>November</i>		Décembre <i>December</i>		Janvier <i>January</i>		Février <i>February</i>		Mars <i>March</i>		Avril <i>April</i>		Mai <i>May</i>		Juin <i>June</i>								
			Moins de 100 acres. <i>Under 100 acres.</i>	100 à 125 acres. <i>100 to 125 acres.</i>	Plus de 125 acres. <i>Over 125 acres.</i>	Moins de 100 acres. <i>Under 100 acres.</i>	100 à 125 acres. <i>100 to 125 acres.</i>	Plus de 125 acres. <i>Over 125 acres.</i>	Moins de 100 acres. <i>Under 100 acres.</i>	100 à 125 acres. <i>100 to 125 acres.</i>	Plus de 125 acres. <i>Over 125 acres.</i>	Moins de 100 acres. <i>Under 100 acres.</i>	100 à 125 acres. <i>100 to 125 acres.</i>	Plus de 125 acres. <i>Over 125 acres.</i>	Moins de 100 acres. <i>Under 100 acres.</i>	100 à 125 acres. <i>100 to 125 acres.</i>	Plus de 125 acres. <i>Over 125 acres.</i>	Moins de 100 acres. <i>Under 100 acres.</i>	100 à 125 acres. <i>100 to 125 acres.</i>	Plus de 125 acres. <i>Over 125 acres.</i>					
			2		1	3			2	5		4		6	1				1						
												1		2		1									
			9	5	1	6	2	6	2	9	1	8	4	5	12	1		5	2						
			1		4	3		1		1	1	2			1	1		1							
			37	30	1	16	2	19	29	3	23	38	2	46	25	9	25	51	7	20	23	2	17	16	4
			68			43		51			63		80		83		45						37		

## Summary :

309 sales under 100 acres.  
369 " of 100 to 125 acres.  
40 " of over 125 acres.

718 sales covering an area of 66,566 acres.  
5 free grants to soldiers 369 "

Number of acres sold or granted 66,935 "

228 lots were reassigned or revoked covering an area of 21,523 acres.

TABLEAU No 6

TABLEAU montrant le nombre de ventes de lots faites dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1926 au 30 juin 1927

Section ouest.

BRANCHE DES VENTES

AGENCE ET NOMS DES AGENTS — AGENCIES AND NAMES OF AGENTS	Juillet July			Août August			Septembre September			Octobre October		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Ville-Marie:												
A. Guay.....		2		3				2	1			
Pontiac:												
D. Robillard, ex-officio.....				1			1					
Maniwaki:												
J.-E. Gendron.....							1					
Ripon:												
U. Joubert.....		1		1	1							
Nominingue:												
J.-E. Bilodeau.....		1			1	2	1		1	3	3	
Grenville:												
S.-A. Filion.....								1		1		
Lac-Mégantic:												
J.-A. Lambert.....		1		2	2		6	6		1	2	
Sherbrooke:												
C.-O. Biron.....		2	1	3	2					1	1	
Arthabaska:												
A. Houle.....					1							
Joliette:												
O. Lapiere.....					1							
Terrebonne:												
E.-J. Marchand.....							1				1	
Mont-Laurier:												
J.-M. L'Allier.....		1		1	2	1	2	3	1	1		
Senneterre:												
P.-D. Bourque.....		1		1	1		4	2		3	3	
Amos:												
J.-E. Beaudry.....		10	18	1	6	16	18	55	1	21	58	
Echanges—(Echanges):												
J.-L. Lassonde.....		11			2		1	3		7	2	
Total de chaque classe—Total of each class.....		23	26	1	20	27	5	36	69	4	38	70
Total des trois classes—Total of the three class.....			50			52			109			108

Résumé:

364 ventes de moins de 100 acres.  
634 " " 100 à 125 acres.  
34 " " plus de 125 acres.

1032 ventes comprenant une superficie de 97,962 acres.  
9 octrois gratuits aux soldats 776 "

Total d'acres vendues ou octroyées..... 98,738

TABLE No 6.

TABLE showing the number of sales of lots in each agency of the Province, from the 1st of July, 1926, to the 30th of June, 1927.

BRANCH OF SALES.

West Branch.

AGENCE ET NOMS DES AGENTS — AGENCIES AND NAMES OF AGENTS	Novembre November			Décembre December			Janvier January			Février February			Mars March			Avril April			Mai May			Juin June		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Ville-Marie:																								
A. Guay.....			1																					
Pontiac:																								
D. Robillard, ex-officio.....		2			1						2													
Maniwaki:																								
J.-E. Gendron.....		3	2								1	1			1	1		1	1					1
Ripon:																								
U. Joubert.....											1	3												
Nominingue:																								
J.-E. Bilodeau.....		1							1	4	1						1	2						
Grenville:																								
S.-A. Filion.....									1															
Lac-Mégantic:																								
J.-A. Lambert.....			2		1	2					1			3			4	2		5	1		1	2
Sherbrooke:																								
C.-O. Biron.....		1	1							1	1			1	1		2	3		3	1	1		2
Arthabaska:																								
A. Houle.....									1	1														2
Joliette:																								
O. Lapiere.....																								1
Terrebonne:																								
E.-J. Marchand.....																								
Mont-Laurier:																								
J.-M. L'Allier.....																								
Senneterre:																								
P.-D. Bourque.....		5	3				2	1		2			1	1		3						1	5	5
Amos:																								
J.-E. Beaudry.....		16	74	1	16	28	2	19	16		10	30		24	49		18	72		23	38	1	5	39
Echanges—(Echanges):																								
J.-L. Lassonde.....		3	3	1			1	1	3	1	2	2	4	1	5	1	5	4		3	2		4	3
Total de chaque classe—Total of each class.....		31	86	2	22	38	4	28	29	3	23	41	3	50	64	3	34	88	3	39	51	2	27	47
Total des trois classes—Total of the three class.....			119			64			60			67		117			125			92				78

Summary:

364 sales under 100 acres.  
634 " of 100 to 125 acres.  
34 " of over 125 acres.

1032 sales covering an area of 97,962 acres.  
9 free grants to soldiers 776 "

Number of acres sold or granted... 98,738

## SERVICE DES INSPECTIONS

---

QUÉBEC, 15 juin 1927.

Honorable J.-E. PERRAULT,

*Ministre, Département de la Colonisation,*

Parlement, Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des travaux effectués et constatés par le Service des Inspections durant l'année 1926.

Il a été visité 27,534 lots sur lesquels il s'est fait, durant l'année, 12,997 acres d'abatis non ensemencés et 20,050 acres d'abatis ensemencés dont 7,043 ont été labourés pour la première fois. Si l'on ajoute à ces défrichements ceux faits dans le passé, ces mêmes lots présentent 59,794 acres d'abatis non ensemencés, 106,184 acres en abatis ensemencés, 196,154 acres en labours et 11,184 acres en abatis négligés ou abandonnés. Le nombre des colons qui sont allés résider en permanence sur les lots, est de 317; nous en comptons déjà 9,122.

Les pluies fréquentes que nous avons eues l'été dernier ont été la cause que bon nombre d'abatis n'ont pu être brûlés ou n'ont pas été brûlés assez tôt pour être ensemencés. C'est pour cette raison que le montant octroyé en primes de défrichement a été quelque peu inférieur à celui de 1925. Le nombre des colons qui ont bénéficié de cette prime, cependant, s'élève à plus de 4,800.

Les nouvelles primes de labour et de résidence que, grâce à la sollicitude que vous portez aux colons, le gouvernement vient d'instituer, ont causé beaucoup d'enthousiasme, et nous sommes assurés qu'à moins d'une température tout à faire défavorable, il règnera, cette année chez les défricheurs, une activité plus grande que jamais.

Le travail de nos inspecteurs est de plus en plus efficace. Par leur connaissance des lieux, par une surveillance intelligente, voire même

## INSPECTION SERVICE.

---

QUEBEC, June 15th, 1927.

Honourable J. E. PERRAULT,

*Minister, Department of Colonization,*

Parliament, Quebec.

*Sir,*

I have the honour to submit my report on the work accomplished and verified by the Inspection Service during the year 1926.

We visited 27,534 lots on which 12,997 acres had been cleared but not sown during the year, including 7,043 which were ploughed for the first time. If we add to these clearings those made in the past, the said lots comprise 59,794 acres cleared but not sown, 106,184 cleared and seeded, 196,154 ploughed, and 11,184 cleared and either neglected or abandoned. 317 settlers have permanently gone to reside on their lots; 9,122 had previously done so.

Because of the heavy rains which we had last summer, a number of clearings could not be burnt or were burnt too late to be seeded. This is the reason why the amount granted as clearing bonuses was somewhat less than that granted in 1925. However, the number of settlers who benefitted from this grant amounts to 4,800.

The new clearing bonuses and residence bonuses which the Government established, at your request, prompted by your keen interest in the welfare of the settlers, have created much enthusiasm, and we are assured that unless bad weather sets in, there will be greater activity among the settlers this year than ever before.

The work of our inspectors is increasingly efficient. Owing to their knowledge of the localities, their intelligent supervision and their good advice, they have succeeded in encouraging all industrious and well

par leurs conseils, ils savent encourager tous les défricheurs de bonne foi. Ils se sont en outre acquittés d'une façon tout à fait satisfaisante de la délimitation de la réserve des 8 acres, conformément à la loi de 1921.

Je suis heureux de souligner ici le fait que vous avez réussi, par cette loi, à éliminer presque entièrement les différends, si nombreux autrefois, entre colons et marchands de bois.

Le service des inspections a chaque jour des cas de classification à étudier. Ce travail se fait de concert avec les officiers du Service forestier et, ainsi, l'on marche rapidement vers la réalisation du grand projet de la séparation des domaines agricole et forestier.

J'espère, monsieur le ministre, que ce bref exposé vous démontrera l'efficacité de notre service, dont vous fûtes le promoteur.

Respectueusement soumis,

J.-E. GARON,

*Chef du Service des Inspections.*

---

intentioned settlers. Moreover, they have performed, in a very satisfactory manner, the settling of the boundaries of the reserve of eight acres, provided for by the law of 1921.

I am happy to draw your attention to the fact that you have been successful with this law in eliminating almost entirely the disputes, so numerous in the past, between timber merchants and the settlers.

The Inspection Service has classification cases to study daily. This work is accomplished in concert with officers of the Forestry Service, and thus we are progressing towards the realization of the great project of the separation of the agricultural and forestry domains.

I hope, Sir, that this brief report will demonstrate the efficiency of the Inspection Service, of which you were the promoter.

Respectfully submitted,

J. E. GARON,

*Chief of the Inspection Service.*

---



## BUREAU DE COLONISATION DE MONTRÉAL

MONTRÉAL, 17 septembre 1927.

L'honorable J.-E. PERRAULT,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'agence d'immigration et de colonisation de Montréal, pour les douze mois finissant le 30 juin dernier.

Durant l'année qui vient de se terminer 1,750 colons se sont dirigés vers nos régions de colonisation, après s'être inscrits et renseignés à nos bureaux.

De plus, nous avons répondu à un grand nombre de demandes de toute nature venant de Sportsmen, de gens de profession et de métier, d'industriels et de prospecteurs.

L'émission des certificats de mineur et de licences de chasse a été assez considérable. Nous avons également distribué plus de cartes et de publications minières que durant l'année précédente.

Les faveurs, accordées par les compagnies de chemins de fer pour le transport des colons et de leurs effets de ménage à prix réduits, jusqu'au lieu de destination dans les régions de colonisation du Québec, ont été maintenues et rendent de précieux services.

Dans le cours du printemps, nous avons donné, avec les missionnaires colonisateurs, plusieurs conférences à nos bureaux. Ces causeries ont attiré un certain nombre d'ouvriers et même de cultivateurs qui désiraient se renseigner sur les différentes régions de colonisation.

J'ai l'honneur d'être, monsieur le Ministre,

Votre très humble serviteur,

J.-ED. ROBERT,

*Agent d'immigration et de colonisation.*

## MONTREAL COLONIZATION OFFICE.

---

MONTREAL, September 17th, 1927.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

*Sir,*

I have the honour to submit to you the report of the Immigration and Colonization agency, of Montreal, for the twelve months ending on the 30th of June last.

During the past year, 1,750 settlers were directed to colonization regions, after registering and obtaining the required information at our office.

Moreover, we have had occasion to reply to a great number of requests for information of all kinds from sportsmen, professional men, tradesmen, manufacturers and prospectors.

The number of miners' certificates and hunting licenses issued was considerable. We have also distributed more maps and mining publications than in the preceding year.

The arrangements made in the past with railway companies, for the transportation, at reduced rates, of settlers and their household effects to the colonization regions of Quebec, have been maintained and have proved of great assistance.

In the course of the spring, with the aid of our colonizing missionaries, we gave several lectures in our offices. These lectures drew a certain number of workmen and even farmers who were seeking information on the different colonization regions.

I have the honour to be, Sir,

Your humble servant.

J. E. ROBERT,

*Immigration and Colonization Agent.*

COLONS INSCRITS AUX BUREAUX DE LA COLONISATION ET DE L'IMMIGRATION,  
59 RUE NOTRE-DAME-EST, MONTRÉAL, DURANT L'ANNÉE  
FISCALE 1926-27

---

Juillet . . . . .	208
Août . . . . .	192
Septembre . . . . .	127
Octobre . . . . .	183
Novembre . . . . .	171
Décembre . . . . .	95
Janvier . . . . .	82
Février . . . . .	70
Mars . . . . .	82
Avril . . . . .	142
Mai . . . . .	109
Juin . . . . .	178
(Non-inclus dans rapport mensuel "Manseau") . . . . .	111

Total . . . . . 1,750

Abitibi . . . . .	660
Lac-St-Jean . . . . .	255
Bonaventure-Gaspé . . . . .	306
Manseau-Deschaillons-Lotbinière (dont 65 franco-américains) . . . . .	235
Matane-Matapédia . . . . .	106
Nord de Montréal (région Labelle) . . . . .	106
Témiscamingue . . . . .	66
Témiscouata . . . . .	16

Total . . . . . 1,750

Sont compris dans le nombre de certificats de colon émis:

Franco-américains . . . . .	99
-----------------------------	----

---

NUMBER OF SETTLERS REGISTERED AT OUR COLONIZATION AND IMMIGRATION OFFICE, 59, NOTRE DAME STREET EAST, MONTREAL, DURING THE FISCAL YEAR 1926-27.

July .....	208
August .....	192
September .....	127
October .....	183
November .....	171
December .....	95
January .....	82
February .....	70
March .....	82
April .....	142
May .....	109
June .....	178
(Not included in monthly report "Manseau") .....	111
Total .....	1,750
Abitibi .....	660
Lake St. John .....	255
Bonaventure-Gaspé .....	306
Manseau-Deschaillons-Lotbinière (of which 65 are Franco-American) .....	235
Matane-Matapédia .....	106
North of Montreal (Labelle region) .....	106
Temiscamingue .....	66
Temiscouata .....	16
Total .....	1,750

Included in number of settlers' certificates issued:

Franco-Americans .....	99
------------------------	----

## SERVICE DES MINES

## RAPPORT DU DIRECTEUR

Monsieur L.-A. RICHARD,

*Sous-Ministre,*

*Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

Monsieur le Sous-ministre,

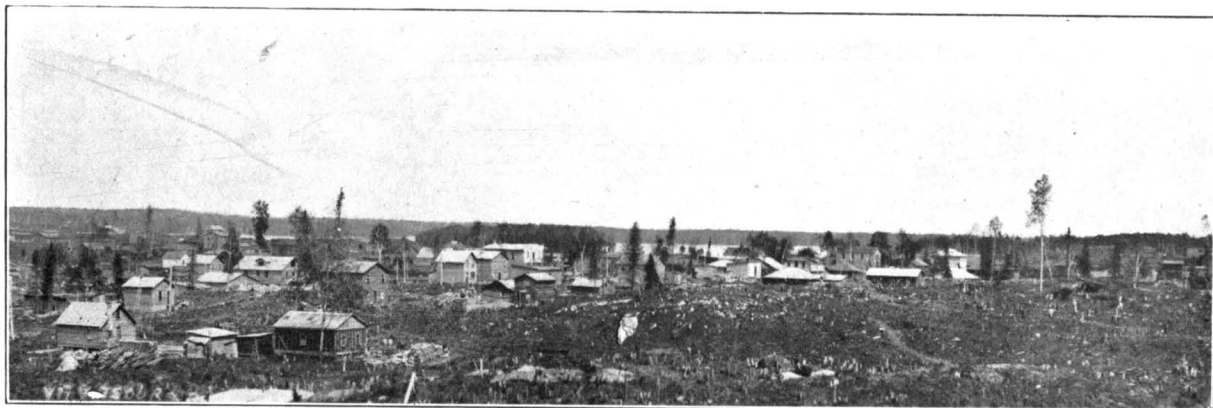
J'ai l'honneur de vous remettre un rapport sommaire sur les opérations minières et l'industrie minérale de la Province durant l'exercice financier 1926-27, en conformité de l'article 183, de la loi des mines, chapitre 80 des Statuts Refondus de 1925.

Le présent rapport a surtout trait à la première moitié de l'année, 1927, soit le semestre finissant au 1er juillet, car le semestre précédent, se terminant au 1er janvier 1927 a été traité en détail dans le rapport technique annuel du Service des Mines qui embrasse l'année civile 1926.

Ce rapport technique, intitulé: "Opérations minières dans la Province de Québec en 1926," publié en date du 17 mai 1927, constitue un volume illustré, de 200 pages, qui donne comme par le passé, la statistique détaillée de la production des mines et des carrières de la province, un compte rendu du développement et des progrès de notre industrie minérale, et la statistique des accidents survenus au cours de l'exploitation.

C'est en 1898 que le Service des Mines de la Province de Québec inaugura le recueil de la statistique minérale de la Province, et la publication de rapports annuels. On peut juger dans une certaine mesure, des progrès accomplis depuis une trentaine d'années en consultant le court tableau ci-dessous, qui donne la valeur annuelle de la production de nos mines et carrières pour les années mentionnées:

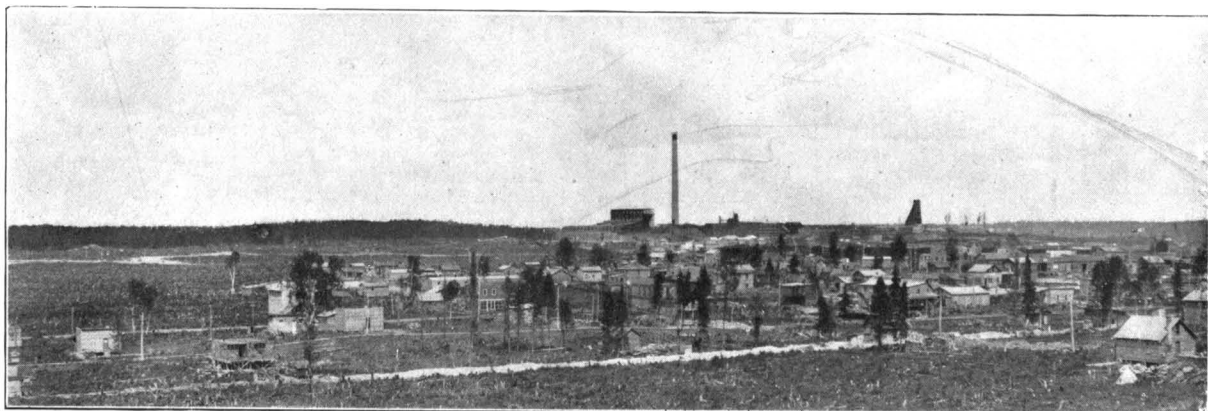
1898.....	\$	1,673,337
1900.....		2,546,076
1905.....		3,750,300
1910.....		7,323,281
1915.....		11,765,873
1920.....		28,392,939
1925.....		23,824,912
1926.....		25,750,463



641

Cliché VAVASSOUR & DICK, ROUYN.

Ville de Rouyn. Vue générale, août 1927.—Town of Rouyn. General view, August 1927.



642

Cliché VAVASSOUR & DICK, ROUYN.

Villes de Rouyn et de Noranda. Vue générale, août 1927.—Towns of Rouyn and Noranda. General view in August 1927.

## BUREAU OF MINES

## REPORT OF THE DIRECTOR

Mr. L. A. RICHARD,

*Deputy-Minister, Department of Colonization, Mines & Fisheries,  
Quebec,*

*Sir,*

I have the honour to submit to you a summary report on the mining operations and the mineral industry of the Province during the fiscal year 1926-27, in conformity with article 183 of the Mining Law, chapter 80 of the Revised Statutes of Quebec, 1925.

The present report treats in particular of the first half of the year 1927, to July 1st, as the period of the last six months of 1926 was reported upon at length in the annual technical report of the Quebec Bureau of Mines, which reviews the calendar year 1926.

This technical report, entitled "Mining Operations in the Province of Quebec during the year 1926", published under date of May 17th 1927, constitutes an illustrated volume of 191 pages, which presents, as in the past, the detailed statistics of the mines and quarries of the province, an account of the development and of the progress of our mineral industry, and the statistics of the accidents which occurred in the mines and quarries during the year.

It was in 1898 that the Provincial Bureau of Mines began to collect complete figures of mineral production and inaugurated the publication of annual reports covering the calendar year. The progress achieved in the course of the last thirty years is well marked by the growth of our mineral industry.

The following table gives the value of the annual production of our mines and quarries for the years mentioned:

1898. ....	\$1,673,337
1900. ....	2,546,076
1905. ....	3,750,300
1910. ....	7,323,281
1915. ....	11,765,873
1920. ....	28,392,939
1925. ....	23,824,912
1926. ....	25,750,463

Donc nous enregistrons pour l'année 1926 un chiffre de \$25,750,463 comme valeur totale des produits de nos mines et carrières. Si nous exceptons l'année 1920, dont le chiffre de valeur totale est le plus haut qui ait encore été atteint, à cause des prix anormalement élevés qui régnaient alors, nous observons une progression soutenue et rapide, qui fait bien augurer pour l'avenir. Si cette progression se continuait dans les mêmes proportions, nous atteindrions en 1950 un total de \$200,000,000 par année. Nous ne pouvons guère espérer un tel résultat, mais il y a tout lieu d'envisager l'avenir de l'industrie minérale de Québec avec confiance.

Durant les premiers six mois de 1927 l'activité qui a caractérisé notre industrie minière en 1926 n'a aucunement fléchi. Du reste les conditions économiques du continent nord américain sont excellentes, la prospérité est générale et l'industrie minérale y participe, tout en y contribuant.

En 1926, nous avons enregistré, pour les substances minérales qui suivent, la production annuelle la plus élevée encore atteinte jusqu'ici en ce qui concerne les quantités expédiées:—amiante, minerais de zinc, et de plomb, or, argent, feldspath, briques et ciment. D'après une estimation de l'activité de l'exploitation de nos mines durant les premiers six mois de 1927, la production moyenne mensuelle de l'amiante égale facilement celle de l'année 1926, mais celle des minerais de zinc et de plomb est légèrement moindre.

La valeur globale de notre production minérale en 1926, se décompose comme il suit:—Substances non-métalliques (matériaux de construction non compris) \$10,037,745, soit 42%; minerais métalliques, \$1,897,528 ou 7.5%; matériaux de construction, \$13,004,929 ou 50.5.

La nouvelle région minéralisée de l'ouest de Québec, connue sous le nom de région de Rouyn-Harricana, continue à attirer l'attention du public. Le développement dans le canton de Rouyn lui-même procède à grands pas, et les progrès effectués depuis un an sont véritablement remarquables. En juin 1926 le village de Rouyn consistait en 250 à 300 bâtisses et une population de 1500 âmes; en juin 1927 Rouyn avait été érigé en municipalité de ville, le nombre de bâtisses avait doublé, sa population était de 3,000, et continuait à croître. Le "townsite" de Noranda, attenant à Rouyn, avait été érigé en ville dès le début par charte spéciale, et la ville elle-même, s'élève rapidement selon un plan déterminé à l'avance; les constructions y sont soumises à des règlements municipaux. L'étendue qui constitue la ville de Noranda est divisée en partie industrielle, (où se trouvent la mine Horne, le "smelter" et leurs dépendances); en quartier commercial et en quartier résidentiel.

La construction de l'usine de traitement de la Horne Copper Corporation, couramment appelé, "Smelter de Rouyn", fut commencé dès le



In 1926, we recorded a total value of \$25,750,463, for the production of our mines and quarries. If we except the year 1920, which is the record year as regards total value, owing to the abnormally high prices which then prevailed, we observe in the above table a rapid and well sustained progress, which augurs well for the future. If the same rate of increase should continue on, it would mean an annual production of \$200,000,000 in 1950. While such an achievement is beyond the most sanguine hopes, there is every reason to consider that the future of Quebec's mineral industry is of the brightest.

During the first six month of 1927, the activity which marked the mining industry in 1926 did in no way abate. At the present time, the economic conditions which prevail over the whole North-American continent are excellent; prosperity is general, and to this prosperity the mineral industry largely contributes and it participates in it.

In 1926 we recorded the highest production, as regards quantities, of the following mineral substances: asbestos, zinc and lead ores, gold, silver, feldspar, brick and cement. From an estimate of the activity of our mines during the first six months of 1927, the average monthly production of asbestos easily comes up to the average of 1926, but there is apparently a slight decrease in the production of zinc and lead ore.

The total value of our mineral production for 1926 may be subdivided as follows: non metallics (apart from building materials) \$10,037,745, or 42% of the total; metallic ores \$1,897,528 of 7.5%; building materials \$13,004,929 or 50.5%.

The new mineral region of western Quebec, known by the name of Rouyn-Harricana district, continues to hold public attention. The development in Rouyn township itself proceeds rapidly, and the progress achieved in the last twelve months is really remarkable. In July 1926 the village of Rouyn consisted of 250 to 300 buildings of all sorts, and a population of 1500; in July 1927, Rouyn had changed its status from a village to a town municipality, the number of buildings had fully doubled, and its population of 3000 still continued to grow. The townsite of Noranda, immediately to the north of the town of Rouyn, had been erected into a town municipality by special charter, and the town of Noranda is now rapidly rising along the lines of the most modern town planning principles, the erection of buildings being submitted to strict municipal by-laws and regulations. The townsite of Noranda is divided into three sections (1) the industrial part which includes the Horne mine, the smelter and their dependences (2) the commercial section and (3) the residential section.

The erection of the smelter of the Horne Copper Corporation, currently called the "Rouyn smelter" was begun in September 1926. As

mois de septembre 1926. Aussitôt que l'embranchement de chemin de fer de Taschereau à Rouyn fut ouvert, fin d'octobre 1926, l'érection des bâtiments fut poussée avec vigueur, et en août 1927 on prévoyait la mise en marche de cette usine avant la fin de l'année, peut-être au mois de novembre.

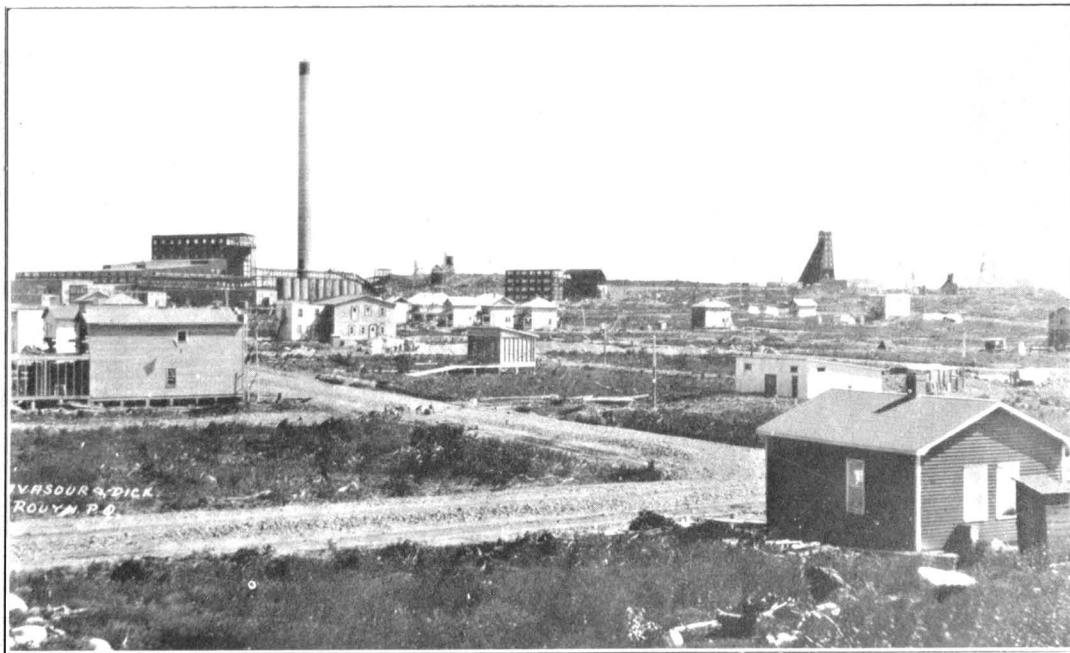
En outre de l'embranchement ci-dessus mentionné des chemins de fer Canadien National, le chemin de fer Nipissing Central pousse activement la construction du prolongement dans Québec de la ligne qui dessert Kirkland Lake et Larder Lake, et dans quelques mois Rouyn et Noranda auront deux débouchés par voie ferrée, l'un par le nord au Canadien National, et le second par l'ouest, au Témiscamingue and Northern Ontario Railway.

La région est aussi fort bien partagée sous le rapport de chemins de roulage. A ce sujet il convient de mentionner que l'artère principale, la route de Macamic à Angliers construite par le gouvernement provincial, a été grandement améliorée. Cette route, longue de plus de cent milles, relie l'Abitibi au Témiscamingue, en traversant le centre de la région minière. Dans le cours des douze derniers mois la partie de ce grand chemin de Macamic à Rouyn, a été entièrement gravelée. La partie sud de Rouyn à Angliers est terminée en chemin de terre, et on en a commencé le gravelage que l'on compte terminer pour le printemps de 1928. Déjà ce chemin a pu mettre en contact le Témiscamingue avec la région de Rouyn et le comté d'Abitibi.

On a continué les travaux de prospection et de recherches sur les gisements de zinc et de plomb du canton de Lemieux dans le comté de Gaspé. Il y eut au cours des premiers mois de l'année 1927 une reprise d'intérêt dans cette région et au premier juillet 1927 il y avait une étendue de plus de 25,000 acres de jalonnée représentant environ 650 claims miniers. Les compagnies et syndicats qui y détiennent des terrains miniers sont:—Federal Zinc and Lead Co.; North American Mining Co.; Gaspé Mines, Ltd; Pioneer Mining Corporation; M.M. Lyall and Beidelman; Huronian Belt Co.; M. J.-O'Brien, Ltd. De plus la British Metal Corp. (Can.), Ltd, a pris une option d'achat sur une grande étendue de terrains miniers dans la région et cette société poursuit actuellement une campagne de prospection à la sonde au diamant.

Toutes les compagnies ci-dessus font des recherches et de la prospection dans la région du canton de Lemieux et il y a un grand nombre de prospecteurs et d'ouvriers qui y travaillent en ce moment.

Les gisements de la région de Rouyn que nous mentionnons dans notre rapport 1925-26, ont continué à se développer, et à mettre en vue, par des travaux souterrains de puits et de galeries et par de nombreux trous de sonde à diamant, des quantités considérables de minerais de



643

Cliché VAVASSOUR & DICK, ROUYN.

Noranda, canton de Rouyn.—Vue générale de la mine Horne et de l'usine de fonte (smelter).  
Noranda, Rouyn township.—General view of Horne mine and Smelter.

soon as the railway branch line, from Taschereau to Rouyn, was open to traffic, in October 1926, the construction was vigorously pushed, and in August 1927 it was sufficiently advanced to foresee its inauguration before the end of the year, perhaps as early as November.

Besides the railway branch line above mentioned, of the Canadian National Railways, the Nipissing Central Railway is actively pushing the construction of the extension into Quebec province of the railway branch line which serves Kirkland Lake and Larder Lake, and in a few months the towns of Rouyn and Noranda will have two railway outlets, one to the north to the Canadian National Railways main line, and the second to the west, to the Temiskaming and Northern Ontario Railway.

The district is moreover well provided with roads. In this connection it may be mentioned that the main road of the region, from Macamic to Angliers, opened by the Provincial government, has been greatly improved. This main artery, which is more than one hundred miles long, connects Abitibi county with the Temiscamingue region, passing through the centre of the Rouyn mining area. During the last twelve months the northern half of this road, from Macamic to Rouyn, was completely gravelled. The southern half, from Rouyn to Angliers, was completed as an earth road, and is now being gravelled. It is expected that this will be finished for the spring of 1928. This road has already proved very useful as a connection between Temiscamingue, Rouyn and Abitibi.

Prospecting and development work was continued on the lead and zinc deposits of Lemieux township, in Gaspé county. During the first months of the year 1927, there was a renewal of interest in this mineral region, and by July 1st, an area of more than 25,000 acres had been staked out in mining claims, which represented some 650 standard claims of 40 acres each. The following companies and syndicates hold mining lands in Gaspé and are now engaged in prospecting and developing them: Federal Zinc and Lead Co; North American Mining Co; Gaspé Mines, Ltd; Pioneer Mining Corporation; Messrs Lyall and Beidelman; Huronian Belt Co; M. J. O'Brien. Moreover the British Metal Corporation (Canada) Ltd, has secured an option on a large area of mining lands, on which extensive diamond drilling operations are proceeding.

All the above named companies are actively carrying on prospecting and development work in the Lemieux township region in the upper reaches of the Cascapédia river, and employing a large number of prospectors and labourers.

A great deal of work has been done on the mineral deposits of the Rouyn region, which have been mentioned at length in our previous reports. These deposits of gold-bearing copper and zinc ores are developing very satisfactorily, and considerable volumes of ore are already

cuivre aurifère, qui assurent à l'usine de Noranda un approvisionnement adéquat pour plusieurs années.

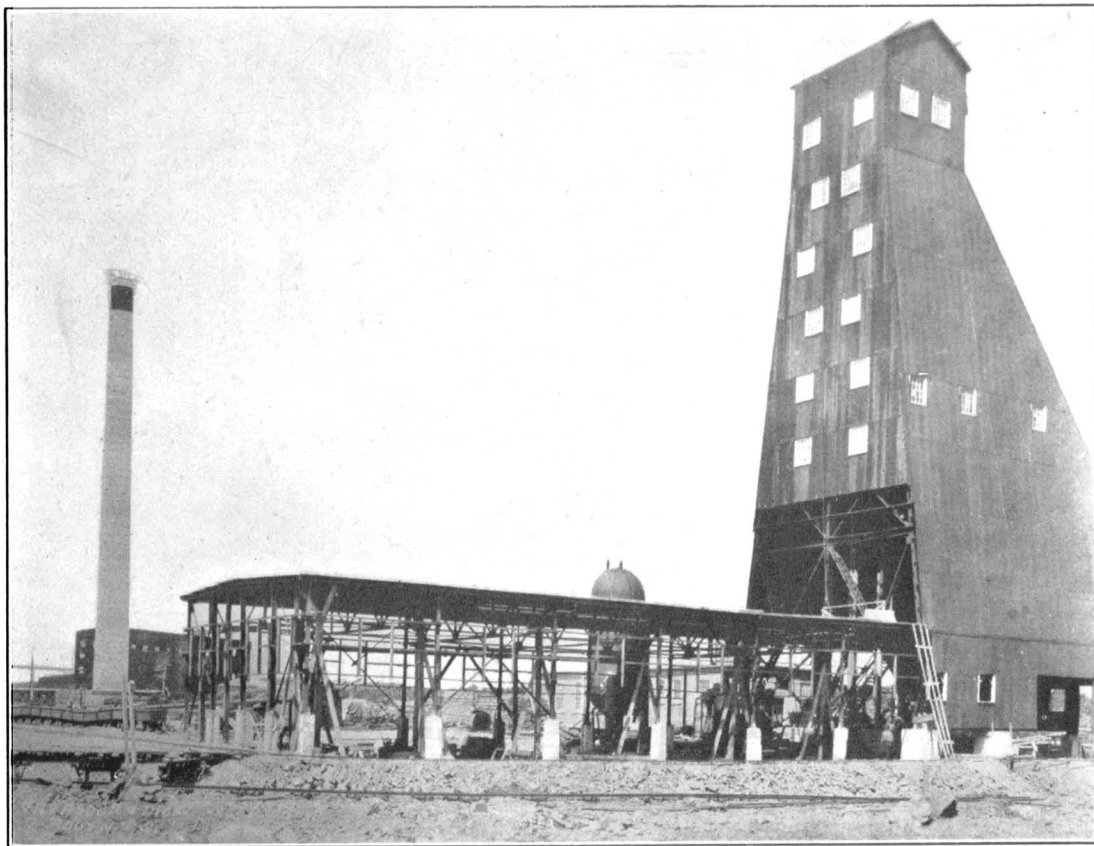
Parmi les terrains miniers qui sont le plus en vedette nous mentionnerons les claims Horne, Amulet, Alderson-Mackay, Nipissing, Waite-Montgomery, Abana.

Pour une description des progrès effectués dans la région minière de Rouyn-Harricana durant la première partie de l'exercice 1926-27, nous référons le public intéressé au rapport annuel du Service des Mines, intitulé "Opérations minières dans la province de Québec durant l'année 1926", et plus particulièrement au chapitre rédigé par Monsieur A.-O. Dufresne sous le titre de "Progrès dans le développement des gisements minéraux dans l'Ouest de Québec en 1926." Durant la seconde partie de l'exercice, soit les premiers six mois de l'année 1927, les progrès ont procédé dans la même direction sans aucune halte. Il s'est bien fait quelques nouvelles découvertes de minéraux, mais de beaucoup la plus grande partie du travail effectué dans la région a porté sur la mise en valeur et le développement des gisements découverts dans le cours des quelques années précédentes.

Actuellement, c'est l'exploitation de l'amiante qui constitue la branche la plus importante de l'industrie minérale de la province. En 1926 nous avons produit 279,389 tonnes de cette substance, représentant une valeur de \$10,095,487. Comme quantité c'est de beaucoup le chiffre le plus élevé enregistré jusqu'ici. Durant les premiers six mois de 1927 l'activité dans nos mines d'amiante ne s'est aucunement ralentie et tout fait prévoir que nous attendrons, pour l'année 1927, les chiffres de l'année précédente. L'effet de la fusion de plusieurs mines d'amiante en une seule société, "Asbestos Corporation, Ltd.", a été des plus heureux. Nous avons donné les détails de ce groupement dans notre rapport annuel pour 1926, et nous pouvons consigner ici que les avantages qui en ont découlé ont pleinement répondu aux espérances.

L'exploitation du zinc et du plomb fut très active durant toute l'année 1926, mais il y a eu un petit fléchissement dans la production de ces métaux durant les premiers six mois de 1927. Ceci est compréhensible si l'on tient compte que le prix de ces métaux a sensiblement baissé; le zinc est passé d'une moyenne de 7.35 c. la livre en 1926 à 6.40 c. pour la première moitié de 1927. Le plomb a baissé de 6.75 c à 5.75c.

D'un autre côté la quantité de cuivre produite durant le premier semestre de 1927 dépasse celle de la période correspondante en 1926, et ceci malgré une baisse sensible dans le prix du métal. Il ne fait maintenant plus guère de doute que dès le "smelter" de Noranda allumé, vers le commencement de décembre, notre production de minerais métalliques croîtra avec une rapidité sans précédent dans la province de Québec.



Cliché VAVASSOUR & DICK, ROUYN.

**Horne Copper Corporation, Noranda.—Chevalement, et dépendances, du puits principal d'extraction.  
Main shaft of Horne Copper Corporation at Noranda.—Head frame and shaft house.**

blocked out, sufficient to insure several years supply to the Rouyn smelter at Noranda.

Among the more prominent ore deposits discovered and developed to the present time we may mention the following properties:—Horne, Amulet, Alderson-Mackay, Nipissing, Waite-Montgomery, Abana.

For a detailed account of the progress effected in this mining region during the first half of the fiscal year 1926-1927, we refer the interested public to the annual report of the Quebec Bureau of Mines, entitled "Mining Operations in the Province of Quebec during the year 1926" and more particularly to the chapter written by Mr. A. O. Dufresne, under the heading "Progress in the development of the mineral deposits of Western Quebec in 1926". During the second half of the fiscal year the progress has proceeded, without any halt, along the same lines. A few new discoveries of mineral deposits have been made, but by far the greater work has been in the further development of the deposits discovered in the past, and the blocking out of ore by shafts, underground workings and diamond drilling.

For the present, asbestos mining constitutes the mainstay of the mineral industry of the Province. In 1926, Quebec produced 279,389 tons of asbestos representing a value of \$10,095,487. As regards quantities mined and shipped, the 1926 figures are by far the highest on record. During the first six months of 1927 the activity in our asbestos mines in no way relented and it is quite likely that the production figures for the calendar year 1927 will equal those of the preceding twelve months. The results of the merging of several asbestos operators into one large company, the "Asbestos Corporation, Ltd", have proved to be very beneficial. We gave the details of this grouping in our annual report for the calendar year 1926; it can now be stated that the advantages which are being derived from it, amply come up to the expectations.

There has been a record production of zinc and lead ores in 1926, but there has been a slight falling off in the average monthly output for the first six months of 1927. This is not to be wondered at, if we consider that the market price of these two metals has sustained an appreciable drop; the average price of zinc has fallen from 7.35c a lb in 1926 to 6.40c for the first half of 1927; lead has passed from 6.75c a lb to 5.75c.

On the other hand the average monthly production of copper during the first six months of 1927 has been somewhat higher than the average monthly output for the year 1926, and this in spite of a fall in the market price of the metal. It is now assured beyond a doubt that as soon as the smelter at Noranda starts operations, probably early in December, our production of metallic ores will grow, at a rate unprecedented in our province.

Parmi les matériaux de construction c'est le ciment qui prend la place la plus importante. Les deux compagnies Canada Cement, et Ciment National ont fabriqué sans interruption. L'usine de cette dernière à Montréal-Est, est des plus modernes. Les fours à calcination, d'un diamètre de 9 pieds, ont 160 pieds de longueur. Une description détaillée en a été donnée dans le rapport sur les "Opérations minières durant l'année 1926".

La valeur des matériaux de construction produits l'année dernière est légèrement moindre que celle de l'année précédente. Nous avons enregistré une diminution de 1½ pour cent. Les quantités produites ont cependant été élevées, mais une baisse sensible dans le prix moyen du ciment, de \$1.69 le baril en 1925 à \$1.22 en 1926 a été cause d'une diminution dans le chiffre global de la valeur de ces matériaux, qui embrassent le ciment, la brique, la chaux, et toutes les pierres de construction.

Le public a de plus en plus recours au laboratoire d'analyses du gouvernement provincial à l'École Polytechnique de l'Université de Montréal, pour se guider dans la prospection et la recherche des minéraux. Durant l'année finissant au 1er juillet 1927, ce laboratoire a effectué 1856 opérations comprenant des dosages, des essais et des déterminations qui ont porté sur des substances minérales trouvées dans la province de Québec. Pour l'exercice précédent se terminant au 1er juillet 1926, le nombre d'opérations chimiques avait été de 1376. Il y a donc augmentation proportionnelle de 35%.

La laboratoire de J.-T. Donald & Co., à Rouyn et celui de M. Maurice Archambault, à Amos, que le Service des Mines subventionne pour leur permettre d'analyser les minerais locaux à des taux abordables aux prospecteurs, ont continué à donner satisfaction, et aident certainement le développement minier.

De plus, nous recevons au bureau à Québec, un grand nombre de minéraux que nous nous faisons un plaisir de déterminer. Durant l'exercice se terminant au 30 juin 1927, nous avons reçu par la poste 214 échantillons et spécimens, et nous avons écrit 148 lettres donnant à ces correspondants le nom et la nature des échantillons minéraux soumis, leur valeur et leurs usages industriels, ou l'intérêt qu'ils offriraient. En outre on nous apporta au bureau environ 130 spécimens sur lesquels nous avons donné verbalement les renseignements demandés. Ceci porte donc à 340, environ, le nombre de déterminations et d'identifications de minéraux effectuées au Bureau des Mines de Québec. Durant l'année précédente nous en avons fait 280.

Ce service de déterminations et de renseignements sur les minéraux que l'on nous envoie ou que l'on nous apporte aux bureaux de Québec, est à titre gratuit.



As regards building materials, cement takes the leading place. The two producing companies, Canada Cement Co., and National Cement Co., have manufactured during the whole year without any interruption. The National Cement Co's factory, at Montreal East, is most modern in all respects; the calcining kilns are 160 feet long, and 9 feet in diameter. A detailed description of these new cement works was given in our report on "Mining Operations during the year 1926".

The total value of the building materials produced in 1926 is slightly below that for the preceding year. We have recorded a decrease of  $1\frac{1}{2}\%$ . Yet the quantities produced have been quite large, but a very appreciable decrease in the average price of cement, from \$1.69 a barrel in 1925, to \$1.22 in 1926, has been the cause of a diminution in the total value of these materials which comprise cement, brick, lime, as well as building stone and crushed stone.

The Provincial Government Assay laboratory, at the Ecole Polytechnique of the University of Montreal is yearly more and more resorted to by the interested public. During the fiscal year ending July 1st 1927, this laboratory effected 1856 assays, analyses, and determinations, on mineral substances from the province of Quebec. For the previous twelve months the number had been 1376; there is therefore an increase of 35%.

The branch laboratory of J. T. Donald & Co. at Rouyn, and that of Mr. Maurice Archambault at Amos, have continued to give satisfactory service and they appreciably aid in the development of our mineral resources. Both of these establishments receive subsidies from the Bureau of Mines to enable them to give to prospectors, lower rates for the assay and analysis of mineral substances from the Province of Quebec.

It may be added, that we receive at the departmental offices, in Quebec, a large number of mineral samples and specimens which, we determine and identify for the finders. During the fiscal year ending July 30th 1927, we received by mail, 214 such samples and specimens, and we wrote 148 letters giving to the correspondents, the name and composition of the minerals submitted, their uses and their value, or any other interest which they might offer. Besides these, some 130 specimens or samples were brought to the office personally by the enquirers, on which we gave, verbally, the information requested. This makes about 340 the number of samples determined or identified at the Bureau of Mines in Quebec. During the preceding year 280 samples had thus been determined.

This service of information and identification, on minerals sent to us by mail or brought in person to the office, is of course entirely free of any charge.

Le personnel technique du Service des Mines a été augmenté cette année à cinq ingénieurs, par la nomination de M. Rogers Harwood Taschereau, qui pour le moment a son bureau à Rouyn. Ses fonctions consistent à suivre de près le développement minier de la région, et agir comme inspecteur des Mines. Il fait des visites aussi fréquentes que possible aux diverses mines et "prospects" pour voir à ce que les règlements faits sous l'autorité de l'article 150 de la loi des mines soient observés, surtout en ce qui concerne la sécurité du travail, et la protection de la vie et la santé des ouvriers qui y sont employés. Pendant un an ou deux Monsieur Taschereau devra consacrer tout son temps au district de Rouyn-Harricana. Il est tout particulièrement qualifié pour remplir les fonctions qui lui sont attribuées. Monsieur Taschereau est ingénieur des mines diplômé de l'Université McGill, et il possède de plus une expérience précieuse acquise par un stage dans les mines du nord de l'Ontario et du Manitoba, où les conditions de gisements, d'exploitation et de géologie se rapprochent intimement de celles qui règnent dans l'ouest de la province de Québec.

Les fonctions des autres ingénieurs du personnel, MM. Denis, Dufresne, Gauthier et Larochelle restent les mêmes que celles énumérées dans notre rapport de l'année dernière.

Monsieur John-A. Dresser, ingénieur-géologue, de Montréal, a entrepris pour le Service des Mines, une exploration et un examen des lambeaux de roches de la formation de Grenville, dont on observe un grand nombre dans l'étendue occupée par les formations d'âge précambrien immédiatement au nord du fleuve St-Laurent et de son tributaire la rivière Ottawa. En ce moment (août 1927), M. Dresser a plusieurs petites missions sur le terrain, qui consistent en un géologue et un aide, pour repérer les lambeaux de roches de Grenville, et les examiner au point de vue de la présence de minerais de plomb, de zinc, de molybdénite, de graphite et autres minéraux utiles, au cas où ils révéleraient des gisements analogues à ceux que l'on exploite dans les comtés de Portneuf, de Labelle et de Pontiac. Le rapport sur ces explorations, avec cartes, paraîtra dans le rapport sur les Opérations Minières durant l'année 1927.

Le but de ce travail est d'attirer l'attention du public intéressé sur les possibilités qu'offre cette région, et pour aider les prospecteurs en désignant les localités les plus favorables à la présence de ces minéraux.— Durant la campagne d'été de 1927, on examinera certaines parties des comtés de Montmorency, de Québec, de Portneuf, de Champlain, de Saint-Maurice, de Maskinongé et de Hull.—

En terminant, je me permets de revenir encore sur les avertissements que nous ne cessons de réitérer chaque fois que l'occasion se présente, mettant le public en garde contre la fièvre de spéculation en actions de compagnies et de sociétés de mines, qui sévit en ce moment dans notre

The technical personnel of the Quebec Bureau of Mines has been increased to five engineers by the appointment of Mr. Rogers Harwood Taschereau, whose office is at Rouyn for the present. His functions are to follow as closely as possible the mining development of the region, and to act as Inspector of Mines. He visits the various mines and prospects as frequently as it is possible, to see that the regulations passed by authority of article 150 of the mining law are complied with, particularly as regards the safety of the men employed. For some time to come Mr. Taschereau will devote all his time and energy to the Rouyn-Harricana district. He is particularly well fitted to fulfil the work which devolves upon him. Mr. Taschereau graduated as a mining engineer from McGill University, and moreover has had valuable experience in mines of Northern Ontario and Northern Manitoba, where the conditions of mineral deposits, exploitation and of the geology are closely related to those which prevail in Western Quebec.

The functions of the other engineers of the personnel Messrs. Denis, Dufresne, Gauthier and Larochelle, remain the same as enumerated in our last year's report.

Mr. John A. Dresser, mining geologist, of Montreal has undertaken for the Quebec Bureau of Mines, an examination of the outliers of the Grenville formation, which are numerous in the Precambian area north of the St. Lawrence and Ottawa rivers. Mr. Dresser has at present (August 1927) several small geological parties, instructed to examine such occurrences of Grenville rocks for lead, zinc, molybdenite, graphite and other minerals, in the hope of bringing to light deposits analogous to those worked in Portneuf county, in Labelle county, in Pontiac county. His report, with maps, will be published as part of the Report on Mining Operations for the year.

The purpose of the work is to call attention to the favorable opportunities for prospecting which the region offers, and to assist prospectors by pointing out the more promising localities. The work of this season will be done in selected portions of the counties of Montmorency, Quebec, Portneuf, Champlain, St. Maurice, Maskinongé and Hull.

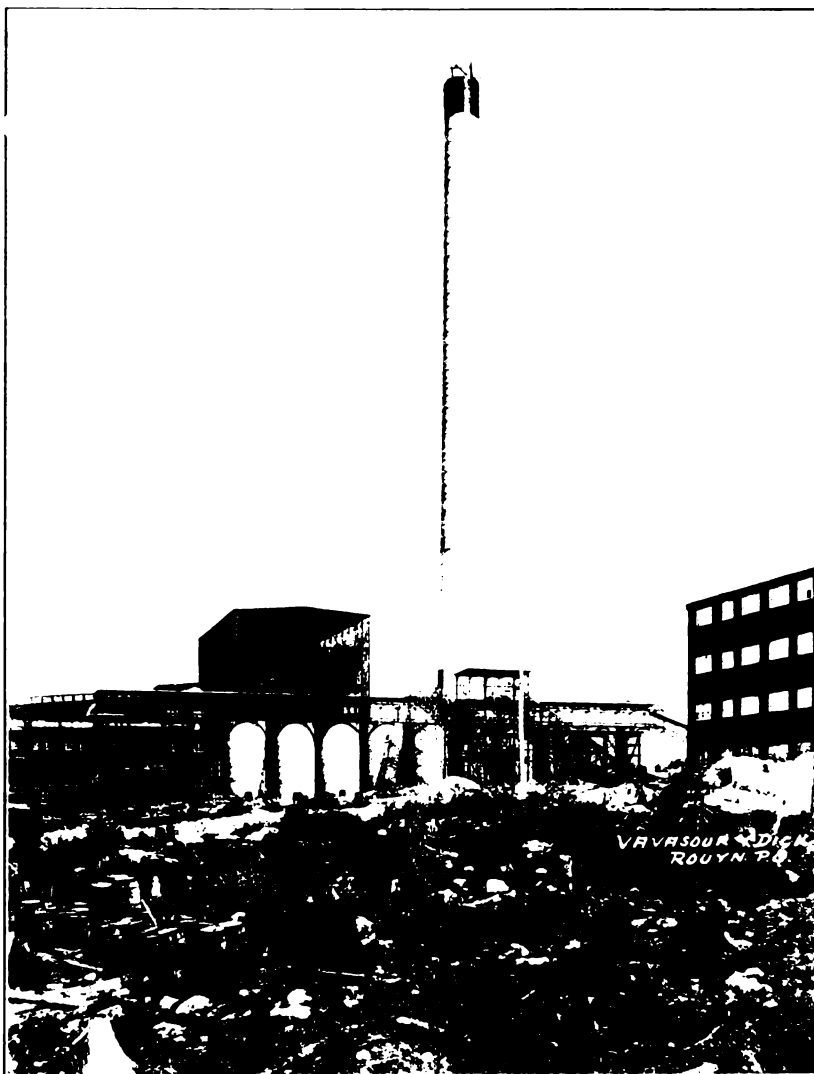
In conclusion, I take the liberty once more to draw attention to the warning and advice which we constantly reiterate each time that the opportunity offers, to put the public on guard against the mining stock speculation fever which at present is prevalent in our province, following the mineral discoveries made in the last few years in Western Quebec, in the region tributary to the Transcontinental line of the Canadian National Railway, west of the Bell river. In August 1927, we had in our office records the names of some 275 companies, and syndi-

province, fièvre provoquée par les belles découvertes faites dans l'Abitibi et le Témiscamingue, dans la région traversée par le chemin de fer Transcontinental à l'ouest de la rivière Bell. Au mois d'août 1927, nous avons déjà noté au Bureau des Mines les noms de 275 sociétés, syndicats et compagnies organisés depuis quatre ans pour exploiter des terrains miniers dans la province de Québec. La grande majorité de ces organisations a adopté la nouvelle région de Rouyn comme théâtre d'activité. De ces 275 compagnies il n'y en a malheureusement qu'un nombre fort restreint qui ont pour objet principal la prospection et le développement systématiques des terrains miniers qu'elles détiennent, et qui travaillent à en faire des mines.

A leur début, même dans les conditions et les circonstances les plus favorables, les entreprises minières comportent de grands risques. Leur attrait est que lorsqu'elles réussissent les profits sont considérables. Nous avons à maintes reprises attiré l'attention du public sur l'importance de se bien renseigner, avant de placer son argent dans des entreprises minières, afin d'être en mesure de faire la distinction entre: (1) placements miniers sûrs; (2) entreprises spéculatives minières légitimes et raisonnables, et (3) fraudes minières. Dans le premier cas les profits ne sont pas élevés, mais ils sont relativement sûrs. Dans le second cas l'argent provenant de la vente d'actions est véritablement dépensé à des recherches et des travaux de développement intelligents sur les "claims" et les gisements minéraux; ces derniers peuvent, il est vrai, répondre ou ne pas répondre aux espérances que l'on fondait sur eux, mais dans le cas d'insuccès, l'actionnaire a au moins la satisfaction de pouvoir dire qu'il a couru sa chance, car dans une loterie tous les numéros ne peuvent pas être des gagnants.

Comme dans tous les cas de découvertes minérales intéressantes, le district de Rouyn est sous le coup d'une période de grande activité qui, fréquemment donne lieu à des entreprises de la troisième catégorie, des organisations parasites, pour ne pas dire de pécuniaire, dont le but principal est de soutirer de l'argent du public plutôt que d'extraire du minerai des terrains miniers. Il est fort difficile d'obvier à cet état de choses ou d'y remédier et il est impossible de protéger les fonds de certaines personnes. Il est bon de se rappeler que, règle générale, les découvertes minérales encourageantes et les bons claims de la région de Rouyn, n'ont pas besoin de recourir aux annonces à pleines pages et au colportage de porte en porte pour obtenir les fonds nécessaires à une exploration et un développement légitime. Le champ minier de Rouyn n'est pas, comme étaient le Klondyke et même la région de Cobalt, à leurs débuts, ce que les anglais appellent "*a poor man's camp*", c'est-à-dire de terrains miniers que l'on peut mettre en valeur sans disposer de forts capitaux. Il faut des mises de fonds considérables, et la connaissance technique la plus éclairée pour

645



Cliché VAVASSOUR & DICK, Rouyn.

**L'usine de fonte de Noranda en cours de construction, août 1927.**  
**Noranda Smelter in course of construction, August 1927.**

cates, incorporated in the course of the last four years, ostensibly to work and develop mining claims in the province of Quebec. The great majority of these organizations has adopted the new region of Rouyn as their field of activities. Unfortunately only a comparatively small proportion of these have as primary aim the earnest and systematic prospection and development of the mining claims which they detain, endeavouring to make mines out of them. In their initial stages mining ventures are necessarily risky, even under the most favourable conditions and circumstances, but when successful the returns are very large. In our previous reports we have drawn the attention of the public to the fact that before putting money in mining enterprises they should make enquiries and investigations which would permit them to discriminate between (1) "safe mining investments" (2) "legitimate and reasonable mining speculations" and (3) "mining frauds". In the first, the returns are not high but are reasonably sure. In the second, the money resulting from the sale of shares is really expended in intelligent search and development work on the claims and minerals deposits, which may or may not answer the hopes which were founded on them; in case of losses the shareholder would at least have the satisfaction to feel that he has had "a run for his money", for all numbers of a lottery cannot be winners.

As in all cases of promising mineral discoveries, the Rouyn district is experiencing a period of boom, and unfortunately this has given rise to many instances of the third category of mining ventures, or parasitic not to say predatory organizations, whose main object is to mine money out of the excited public, rather than ore from the ground. This state of things is very difficult to avoid or remedy; it is not easy to protect a certain class of people, and prevent them from parting with their money. It is good to remember that, as a rule, the promising mineral discoveries and likely claims in the Rouyn district do not have to resort to full page advertisements and house to house peddling of beautifully engraved stock certificates, making appeals to the public for funds to explore and develop them. The Rouyn camp is not "a poor man's camp" like the Klondyke or even the Cobalt region. It requires very large sums of money and the best technical knowledge available, to do exploration work on these copper-zinc-gold deposits. Fortunately there are a number of powerful companies interested in the field, and such organizations do not advise the public to get in on the ground floor at 10, 15 or 25 cents a share. One may be sure that a very small proportion (in some cases less than 20 per cent) of the money obtained by such means is actually put into earnest, effective work on the claims.

explorer ces gisements de cuivre, zinc et or. Il y a heureusement un certain nombre de compagnies puissantes qui sont intéressées dans la région et ces corporations n'invitent pas le public à faire fortune à bref délai en achetant des actions à 10, 15 ou 25 sous. On peut être assuré qu'une très faible proportion, moins de 20 pour cent en certains cas, de l'argent que l'on soutire par ces méthodes, est employée à des travaux sérieux sur les claims miniers.

On peut prévoir dès maintenant que l'activité de recherches minières et de mise en valeur de gisements qui règne actuellement dans la région de Rouyn résultera d'une part en un petit nombre de bonnes mines, qui alimenteront une florissante industrie métallurgique, et d'autre part en une multitude de claims qui ne produiront jamais de minerai en quantité commerciale, et qui n'auront servi qu'à exploiter le public.

Ces remarques et ces avertissements s'appliquent plus particulièrement aux personnes qui croient pouvoir faire fortune en peu de temps en faisant de l'agiotage et en jouant sur les fluctuations des actions telles que cotées à la Bourse des mines. En général ces personnes ne prennent aucunement en considération la valeur réelle des entreprises, et ne songent même pas à la question de dividendes ultérieurs. Pourtant on doit se rappeler que jusqu'à ce que les mines soient en exploitation, que l'on en extraie du minerai et que de ce minerai on tire les métaux pour les mettre sur le marché il n'y a pas de nouvelles richesses libérées et mises en circulation. Donc la fluctuation des actions des mines qui ne produisent pas encore représente seulement des enjeux de hasard, perdus par une partie du public et gagnés par une autre, sans rien ajouter à la richesse du pays.

Ainsi que nous l'avons dit à maintes reprises, une bonne règle à suivre de la part du public, est de ne prendre qu'avec beaucoup de réserves les avances des vendeurs d'actions, qu'il s'agisse d'entreprises minières ou d'autres; de se tenir en garde contre la littérature insidieuse offrant des actions à une faible fraction de leur valeur au pair, et de ne jamais placer des économies péniblement amassées, quelque petit que soit le montant, dans des entreprises minières sans consulter au préalable des personnes désintéressées et compétentes tels que les gérants de banque, les officiers de compagnies fiduciaires, les officiers des divers départements des mines du Dominion ou des provinces.

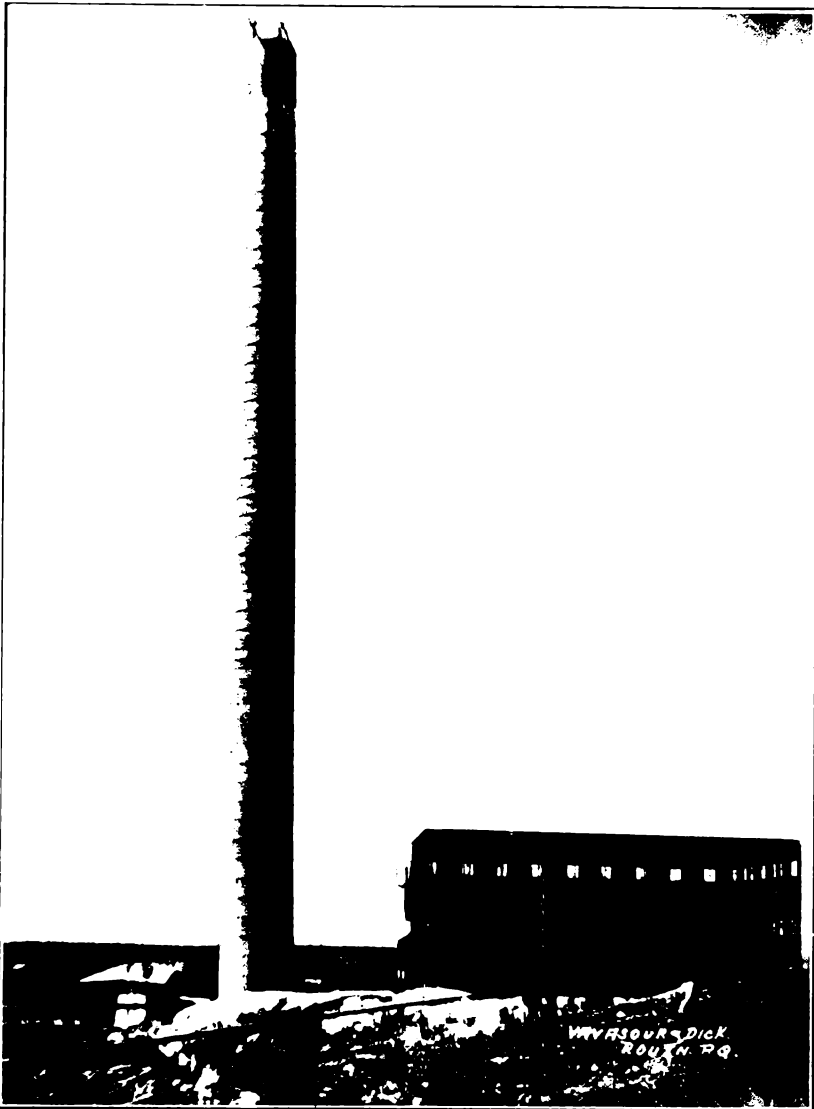
Comme par le passé monsieur, J.-X. Mercier, secrétaire des mines, vous adressera le rapport de la partie administrative du Service.

J'ai l'honneur d'être, monsieur le Sous-Ministre,  
Votre obéissant serviteur,

THÉO.-C. DENIS,  
*Directeur, Service des Mines.*

Québec, août 1927.

646



Gliché VAVASSOUR & DICK, ROUYN.

**Cheminée de diffusion des gaz sulfureux du smelter de Noranda. Construction en béton armé.  
Hauteur 422 pieds  $\frac{1}{2}$ , la plus élevée au Canada.**  
**Fume Stack of Noranda Smelter. Reinforced concrete construction. Height 422 $\frac{1}{2}$  feet,  
the highest in Canada.**



History repeats itself, and the ultimate result of the Rouyn boom will be (1) a few good outstanding producing mines and a healthy smelting industry which will prove a national asset, and (2) a multitude of claims which will never produce ore, but will have been used to exploit the public. This applies more particularly to the public who expects to make money out of the stock-market rises of mining shares, rather than in ultimate dividends from ore-producing mines.

These remarks and warnings specially apply to those who think that they can amass a fortune in a short time by speculating on the fluctuations of shares of mining companies as quoted on the Mining Exchanges. As a rule these persons do not consider, in any degree, the actual physical value of the properties on which they speculate, and do not even think of their possibilities as ulterior dividend payers. And yet it should always be borne in mind that until a mine is in operation and produces ore which contributes to the smelter's output of metallic copper and gold, no new wealth whatever is produced from it. Therefore the fluctuations of the shares of non-producing mines simply represent gambling winnings made by a part of the public at the expense of another part of the same public. Such deals are comparable to winnings and losses at roulette, without production and without the community, as a whole, being any the richer by the transferring of money from one pocket to another.

As we have repeatedly stated, a good rule to adopt and follow on the part of the public, is to take the statements of salesmen of stock certificates, mining or otherwise, with a great deal of caution; to entirely distrust the glowing, insidious literature offering shares in mining, oil or other ventures, at a small fraction of their par value; and never to invest hard-earned savings, no matter how small, in mines without first consulting disinterested and competent advisers such as bank managers, officials of trust companies, officials of the various Departments of Mines, provincial or federal.

As in the past, Mr. J. X. Mercier, Secretary of the Bureau of Mines, will report to you on the executive and administrative activities of the service.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

THÉO. C. DENIS,

*Director, Bureau of Mines.*

---

## SERVICE DES MINES

## RAPPORT DU SECRÉTAIRE

Monsieur L.-A. RICHARD,

*Sous-ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

*Monsieur le Sous-Ministre . .*

L'exercice financier se terminant au 30 juin 1927 a été marqué par une activité toujours croissante dans la prospection et la recherche de gisements minéraux dans la région de Témiscamingue-Abitibi, dans la région du lac Chibougamau et dans la région du canton de Lemieux, comté de Gaspé. Pour ce qui concerné les nouvelles découvertes de mines, la mise en valeur des gisements et autres détails techniques, nous référons le public intéressé au "Rapport sur les Opérations Minières dans la Province de Québec en 1926", ainsi qu'au rapport sommaire du directeur du Service des Mines pour l'exercice 1926-27. Il suffira ici de dire que depuis cinq années il règne un intérêt soutenu dans nos richesses minérales, plus particulièrement dans la partie des comtés de Témiscamingue et d'Abitibi qui constitue la région minière couramment désignée sous le nom de région de Rouyn-Harricana. Les gisements de zinc et plomb de Gaspé ont aussi été cette année l'objet d'une reprise d'intérêt qui a provoqué le jalonnage de nombreux claims miniers dans la région des sources de la rivière Cascapédia.

Le service administratif du domaine minier de la province de Québec comprend :—le bureau chef à Québec, les deux bureaux d'enregistrement de "claims" miniers à Amos et à Ville-Marie respectivement, et un certain nombre d'agences où on peut acheter des certificats de mineur ou permis de prospecter, et où on peut obtenir des renseignements généraux sur la loi des mines, ainsi que les rapports et cartes publiés par le Service des Mines.

Durant les douze mois de l'exercice 1926-27 nous avons émis, par les bureaux de Québec, d'Amos, de Ville-Marie et par les agences, 3799 certificats de mineur. C'est le nombre le plus élevé encore atteint. L'an dernier nous en émettions 3315, alors qu'en 1922 ce chiffre n'était que de 509. Comme le nombre de certificats émis est une bonne mesure de l'intérêt que prend le public à la recherche et à la mise en valeur de nos richesses minérales on peut dire qu'il a régné sept fois plus d'activité durant les derniers douze mois qu'il y a cinq ans, et le travail administratif du service a augmenté dans les mêmes proportions.

## BUREAU OF MINES

## REPORT OF THE SECRETARY

Mr. L. A. RICHARD,

*Deputy-Minister, Department of Colonization, Mines & Fisheries,*

Quebec.

*Sir,*

The fiscal year ending June 30th, 1927, has been marked by an increasing activity in prospecting and in the development of mineral deposits in the Temiscamingue-Abitibi region, in the Chibougamau region and in the Lemieux township region in Gaspé county. As regards the discoveries of new mineral deposits, their development and other technical information, we refer the interested public to the "Report on Mining Operations in the Province of Quebec during the year 1926", and also to the summary report of the Director of the Bureau of Mines covering the fiscal year 1926-27.

It is sufficient, for this report, to state that for the last five years a well sustained interest has been shown in our mineral resources, more particularly in the parts of the counties of Temiscamingue and Abitibi which constitute the mining region currently called the Rouyn-Harricana mineral field. The deposits of lead and zinc of Gaspé have this year been the object of renewed interest, which caused a large number of mining claims to be staked out in the region of the upper Cascapédia river.

The administrative branch of the Quebec Bureau of Mines comprises the headquarters office in Quebec, the mining recorder's offices at Amos and Ville-Marie respectively, and a certain number of agencies where miners' certificates or prospecting permits, can be purchased, and where may be obtained information of a general nature on the mining law as well as reports and maps published by the Bureau of Mines.

During the twelve months of the fiscal year 1926-27 we have issued 3799 miner's certificates through the offices at Quebec, at Amos and at Ville-Marie and by the agencies. This is the highest number yet sold in one year. During the preceding year, 3,315 were issued, while in 1922 the number was only 509. The number of certificates sold is a good index of the degree of interest taken in our mineral resources and their prospecting, and it may therefore be stated that these activities were seven times greater during the last year than they were five years ago. It may be added that the office work of the Bureau has increased fully in the same proportion.

Il y a tout lieu de se féliciter de l'intérêt toujours croissant que suscitent nos richesses minérales depuis quelques années. Ce mouvement aura un heureux effet sur le développement de notre province, et contribuera notablement à la prospérité du pays tout entier.

Durant les derniers douze mois finissant au 30 juin 1927, on a jalonné dans la province 12,686 claims miniers, couvrant approximativement une superficie de 650,000 acres. L'année précédente le nombre en avait été de 9,407. Le plus grand nombre de ces claims a été pris dans le comté d'Abitibi et enregistrés au bureau d'Amos.

Les permis d'exploitation, qui suivent l'enregistrement des claims six mois après le jalonnage, sont tous émis par le bureau de Québec. Nous avons émis et renouvelé 1,467 de ces titres durant l'année, comparés à 1,074 l'année précédente.

Les deux tableaux qui suivent donnent, succinctement, la statistique de la partie administrative du Service des Mines.

#### NOMBRE DES TITRES ÉMIS EN 1926-27.

Certificats de mineur.....	3799
Concessions minières.....	33
Permis d'exploitation.....	1467
Claims enregistrés.....	12686
Transports enregistrés.....	1155

#### REVENU, EXERCICE 1926-27.

Certificats de mineur.....	\$37,990.00
Permis d'exploitation.....	188,659.16
Concessions minières.....	29,068.59
Taxe sur profits des mines.....	141,902.40
Transports de titres.....	11,550.00
Lots à bâtir.....	17,875.00
	<hr/>
	\$427,045.15

On verra par les chiffres ci-dessus que les revenus découlant du domaine minier augmentent d'une manière appréciable. De \$270,367 en 1925-26 ils sont passés à \$427,045 en 1926-27, soit un accroissement proportionnel de 58 pour cent d'une année à l'autre.

Nous attirons l'attention sur le revenu provenant des "lots à bâtir". Cet item est le montant perçu en vertu de l'article 31a de la loi des mines, passé comme amendement à la loi des mines le 11 mars 1926, statuant que tout propriétaire de concession minière qui subdivise son terrain en

The growing interest which has been manifested in the last few years towards the mineral possibilities of the province of Quebec has been a cause of gratification. This sustained activity of prospecting cannot but have a favourable influence on the development of our province, and will contribute appreciably to the general prosperity and growth of Canada.

During the twelve months ending June 30th, 1927, there were staked in the province of Quebec 12,686 mining claims, covering an area of approximately 650,000 acres. During the preceding year the number was 9,407 claims. The greater part of these were staked out in the county of Abitibi and recorded at the Amos office.

Mining licenses, which are working permits granted six months after the staking of the claims, are all issued by the Quebec office. During the year 1926-27 we have issued or recorded 1467 such licenses, as compared with 1074 during the preceding year. The two following tables give the statistics of the administrative branch of the Quebec Bureau of Mines for the period under review.

#### NUMBER OF TITLES ISSUED IN 1926-27

Miner's certificates.....	3,799
Mining concessions (Sales of mining lands)....	33
Mining licenses (Working permits).....	1,467
Claims recorded.....	12,686
Transfers of mining rights.....	1,155

#### REVENUE, FISCAL YEAR 1926-27

Miner's certificates.....	\$37,990.00
Mining licenses.....	188,659.16
Mining concessions.....	29,068.59
Taxes on profit of mines.....	141,902.40
Transfer of titles.....	11,550.00
Building lots.....	17,875.00
	<hr/>
	\$427,045.15

It will be observed by the above figures, that the revenue derived from our mineral resources is appreciably growing. From \$270,367 in 1925-26, it increased to \$427,045 in 1926-27, a proportional increase of 58%.

The revenue item "building lots" makes its appearance for the first time. It is the amount collected by authority of article 31a of the mining law, adopted as an amendment to the mining law on March 11th, 1926, which provides that owners of mining concessions who subdivide

lots à bâtir doit payer au ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries une somme de vingt-cinq dollars pour chaque lot ne dépassant pas 5000 pieds de superficie qu'il vend, cède ou transporte.

Le tableau ci-dessous des titres émis annuellement par le Service des Mines, depuis huit ans, indique d'une manière frappante l'extension que prend le développement de nos richesses minérales.

TABLEAU DES DIVERS TITRES ÉMIS PAR LE SERVICE DES MINES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Exercice	Cert. de mineur Nombre	Nombre de claims enregistrés	Permis d'exploitation Nombre	CONCESSIONS MINIÈRES	
				Nombre	Acres
1920-21.....	493	335	212	5	464
1921-22.....	509	321	195	4	801
1922-23.....	1,973	1,183	238	8	602
1923-24.....	1,928	1,750	635	9	1,517
1924-25.....	2,239	5,143	1,045	17	3,698
1925-26.....	3,315	9,407	1,074	8	1,733
1926-27.....	3,799	12,686	1,467	33	7,249

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J.-X. MERCIER,

Secrétaire des Mines.

Québec, août 1927.

their mining lands into town sites, must pay to the Department of Colonization, Mines and Fisheries, a sum of twenty-five dollars for each building lot of 5000 square feet or less, sold, ceded or transferred.

The table which follows, of titles issued annually by the Bureau of Mines in the last seven years, strikingly illustrates the growth of the development of our mineral resources.

TABLE OF VARIOUS TITLES ISSUED BY THE QUEBEC BUREAU OF MINES

Fiscal year	Mincer's certificates Number	Number of claims recorded	Mining licenses Number	MINING CONCESSIONS	
				Number	Acres
1920-21.....	493	335	212	5	464
1921-22.....	509	321	195	4	801
1922-23.....	1,973	1,183	238	8	602
1923-24.....	1,928	1,750	635	9	1,517
1924-25.....	2,239	5,143	1,045	17	3,698
1925-26.....	3,315	9,407	1,074	8	1,733
1926-27.....	3,799	12,686	1,467	33	7,249

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. X. MERCIER,

Secretary Bureau of Mines.

Quebec, August 1927.

SERVICE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE.

---

Québec, le 4 octobre 1927.

L'honorable J.-E. PERRAULT,  
*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*  
 Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du Service de la Chasse et de la Pêche pour l'année fiscale terminée le 30 juin 1927.

Les recettes générales de ce Service ont été de \$391,009.21, accusant une nouvelle augmentation de \$14,424.54 sur l'année dernière. Cette augmentation des recettes, comme les années précédentes, correspond, dans une certaine mesure, à l'augmentation du tourisme dans la province. A celà, il faut aussi ajouter quelques milliers de dollars de surplus de royauté sur les fourrures, comparés avec l'an dernier.

Je donne d'ailleurs, dans le tableau qui suit, le détail des recettes générales:

TABLEAU DES RECETTES

<i>Loyers de Clubs:</i> .....	\$ 175,229.00
 <i>Licence de chasse:</i>	
\$25.00.....	\$ 25,625.00
\$10.00.....	8,460.00
\$1.00.....	6,030.00
	40,115.00
 <i>Licences de pêche:</i>	
\$25.00.....	9,275.00
\$10.00.....	12,870.00
\$5.00.....	6,550.00
	28,695.00
Licences de rêts.....	15,329.44
Permis de commerce.....	19,375.00
Incorporation de Clubs.....	250.00
Transport de baux.....	160.00
Licences d'entrepôts frigorifiques.....	424.00
Vente d'effets saisis.....	347.38
Royauté sur fourrures:.....	107,487.25
Amendes.....	1,401.45
Divers.....	2,195.69
	28,695.00
Total.....	\$ 391,009.21



## FISH AND GAME SERVICE.

QUEBEC, October 4th, 1927.

To the Honourable J. E. PERRAULT,  
*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*  
 Quebec.

Sir:—

I have the honour to submit to you the report of the Fish and Game Branch, for the fiscal year ended the 30th of June, 1927.

The general receipts of this Branch amounted to \$391,009.21, showing a new increase of \$14,424.54 on the preceding year. This increase in the receipts corresponds up to a certain extent, as in former years, with the increasing number of tourists, in this Province. To this must be added, however, a surplus of some few thousand dollars from the royalty on furs compared with that of last year.

The following statement gives the details of the receipts of this Branch:

## STATEMENT OF RECEIPTS

<i>Club leases</i> .....		\$ 175,229.00
<i>Hunting licences:</i>		
\$25.00.....	\$25,625.00	
\$10.00.....	8,460.00	
\$ 1.00.....	6,030.00	
		\$ 40,115.00
<i>Fishing licences:—</i>		
\$25.00.....	\$ 9,275.00	
\$10.00.....	12,870.00	
\$ 5.00.....	6,550.00	
		28,695.00
Net fishing licenses.....		15,329.44
Trading permits.....		19,375.00
Incorporation of clubs.....		250.00
Transfer of leases.....		160.00
Licenses for cold storage warehouses.....		424.00
Sale of seized goods.....		347.38
Royalty on furs.....		107,484.25
Fines.....		1,041.45
Miscellaneous.....		2,195.69
<b>Total</b> .....		<b>\$ 391,009.21</b>

Dans le tableau suivant, j'énumère la quantité de chaque espèce de fourrure prise dans la province, ainsi que leur valeur respective, mises sur le marché durant la dernière année fiscale.

*Les droits régaliens ont été perçus sur le nombre de peaux tel que décrit dans le tableau ci-dessous:*

<i>Nombre de peaux</i>		<i>Royauté</i>	<i>Total</i>
Sur	2,783 loutres	à \$ 2.00	\$ 5,566.00
"	32,413 castors	à 1.00	32,413.00
"	1,151 ours	à .60	690.60
"	5,519 loups cerv.	à .50	2,759.50
"	12,460 martres	à 1.00	12,460.00
"	1,689 pékans	\$ 2.00	3,378.00
"	16 carcajous	à .50	8.00
"	195 loups	à .70	136.50
"	7,694 mouffettes	à .10	769.40
"	10,881 visons	à .40	4,352.40
"	39 renards-noirs	5.00	195.00
"	700 " arg.	à 10.00	7,000.00
"	32 " bleus	à 1.75	56.00
"	19,835 " roug.	à .75	14,876.25
"	3,480 " crois.	à 1.75	6,090.00
"	3,569 " blancs	à 1.75	6,245.75
"	416 " bat.	à .50	208.00
"	1,550 chats-sauvages	à .15	232.50
"	128,698 rats musqués	à .05	6,434.90
"	55,834 belettes	à .05	2,791.70
"	5,929 chevreuils	à .10	592.90
"	19 orignaux	.25	4.75
"	11 ours blancs	à 1.00	11.00
"	2,151 loups marins	à .10	215.10

Montant total de la royauté collecté pour 1926-27 . . . \$ 107,487.25

Nombre de peaux marqués: 297,064.

Au commencement de ce rapport, je notais l'augmentation du tourisme dans la province, ainsi que celle de nos réserves de chasse et de pêche qui se chiffrent à près de 600, louées à des Clubs ou à des particuliers. Ces réserves comprennent environ 225 rivières et quelques 4000 ou 5000 lacs qu'il est assez difficile de préciser vu que plusieurs de ces territoires sont situés dans des endroits non-arpentés et par conséquent où il nous est impossible de connaître exactement le nombre de lacs.

Il est assez intéressant de constater la valeur des améliorations faites par les locataires sur leurs réserves respectives. Ainsi l'on compte plus

The following statement shows the quantities and the respective value of each kind of fur taken in the Province, and placed on the market during the last fiscal year.

*Royalties were collected on the number of skins, as set forth in the following table:*

<i>Number of skins</i>		<i>Royalty</i>	<i>Total</i>
On	2,783 Otters	at \$ 2.00	\$ 5,566.00
"	32,413 Beavers	at 1.00	32,413.00
"	1,151 Bears	at .60	690.60
"	5,519 Lynxes	at .50	2,759.50
"	12,460 Martens	at 1.00	12,460.00
"	1,689 Fisher	at 2.00	3,378.00
"	16 American Badgers	at .50	8.00
"	195 Wolves	at .70	136.50
"	7,694 Skunks	at .10	769.40
"	10,881 Minks	at .40	4,352.40
"	39 Black Foxes	at 5.00	195.00
"	700 Silver Foxes	at 10.00	7,000.00
"	32 Blue Foxes	at 1.75	56.00
"	19,835 Red Foxes	at .75	14,876.25
"	3,480 Crossed Foxes	at 1.70	6,090.00
"	3,569 White Foxes	at 1.75	6,245.75
"	416 Bastard Foxes	at .50	208.00
"	1,550 Wild Cats	at .15	232.50
"	128,698 Muskrats	at .05	6,434.90
"	55,834 Weasels	at .05	2,791.70
"	5,929 Deer	at .10	592.90
"	19 Moose	at .25	4.75
"	11 White Bears	at 1.00	11.00
"	2,151 Seals	at .10	215.10

Total amount of royalty collected for 1926-27. . . . . \$107,487.25

Number of stamped skins: 297,064.

At the beginning of this report, I drew your attention to the increasing number of tourists in this Province, as well as to the increase in our fishing and hunting territories now numbering nearly 600, leased to Clubs or private parties. These territories comprise about 225 rivers and some 4,000 to 5,000 lakes, which number it is difficult to determine precisely, as some of these territories are situated in non-surveyed localities.

It is rather interesting to note the value of the improvements made by lessees on their respective territories. Thus, we find over 2,700 camps

de 2700 "camps" ou maisons construites sur ces réserves, au delà de 5000 embarcations et 2700 milles de chemins et portages. Toutes ces améliorations sont évaluées à près de \$3,000,000. Les locataires de ces réserves de chasse donnent de l'emploi à 600 gardiens et à quelques 1500 guides. J'ajouterai que tous ces sportsmen ont pris, l'an dernier, 148,564 livres de truites et 22,500 livres d'autres espèces de poisson.

#### PÊCHERIES MARITIMES

Il y a peu à dire au sujet des pêcheries maritimes durant la dernière année fiscale. Dans le cours de l'été de 1926, le prix de la morue s'est maintenu de \$10. à \$11.50 le quintal pour la morue sèche. Cependant, dans le cours de l'automne, la mauvaise température a nui aux pêcheurs qui ont eu beaucoup de difficulté à faire sécher leur poisson. Au commencement de la saison de la pêche, cet été, le poisson a beaucoup tardé. Dans le comté de Saguenay, la pêche du saumon et de la morue a été beaucoup en bas de la moyenne, dû à la présence du marsouin, dans le golfe St-Laurent et le long de la Côte Nord. Dans la Baie des Chaleurs, la prise du saumon a été meilleure et les prix satisfaisants: la moyenne étant de \$0.15 la livre. La morue a été de qualité inférieure en général dû à la température défavorable: le prix moyen était de \$8.00 le quintal. Le flétant s'est vendu huit à neuf centins la livre. Le maquereau a été payé .02 et .02½ la livre: l'encombrement des marchés aux Etats-Unis a été la cause de cette baisse. Le homard dont la prise a été un peu en bas de la moyenne s'est vendu \$30. la caisse. Il s'ensuit de tout ce qui précède que les pêcheries maritimes ont été un peu plus faibles, de même que les prix obtenus sur les marchés à cause de la qualité du poisson qui a nécessairement subi une dépréciation par les pluies et les brouillards de l'automne dernier.

La classification du poisson se fait beaucoup plus régulièrement. Presque tous les pêcheurs réalisent aujourd'hui qu'ils doivent profiter de cet avantage que le Gouvernement leur offre, s'ils veulent continuer d'expédier, avec bénéfices, leurs produits sur les marchés; à tel point que nous avons dû augmenter le nombre de nos classificateurs. Nous avons maintenant six officiers spéciaux, dans le comté de Gaspé seul, pour faire ce travail, outre les gérants des Coopératives qui, eux, ont charge de classer le poisson des membres de chaque association respective.

Cette classification se fait chaque année de plus en plus considérable et d'une façon plus parfaite. Les pêcheurs ne sauraient manquer d'en retirer tout le profit possible lorsque la température se montrera plus clémente qu'elle ne l'a été dans le cours de l'année qui vient de se terminer.

Respectueusement soumis,  
Le surintendant de la chasse et de la pêche,  
J.-A. BELLISLE.

built on these reserves, over 5,000 boats and 2,700 miles of roads and portages. All these improvements are valued at nearly \$3,000,000. The lessees of these hunting territories furnish employment to 600 guards and some 1,500 guides. I beg to add that these sportmen have taken 148,564 pounds of trout and 22,500 pounds of other kinds of fish during the past year.

#### MARITIME FISHERIES

There is little to say on the subject of the Maritime Fisheries for the past fiscal year. In the course of the summer of 1926, the price of cod varied from \$10. to \$11.50 a quintal. Unfavourable weather during the autumn interfered with the fishermen's operations, as they had much difficulty in drying their fish. At the beginning of the season, this summer, fish were very scarce. In the County of Saguenay, salmon and cod fishing was much below average, owing to the presence of porpoises in the Gulf of St. Lawrence and along the North Coast. In Baie des Chaleurs, the salmon catch was better and prices for it were more satisfactory, the average being \$0.15 a pound. The codfish was generally of inferior quality, owing to unfavourable weather conditions; its average price was \$8.00 a quintal. Halibut sold at from eight to nine cents a pound. Prices obtained for mackerel were from .02 to .02% a pound: the crowded condition of the markets in the United States was the cause of this falling off. Lobster, which catch was somewhat below average, was sold at \$30 a box. It follows from what I have said that the Maritime Fisheries were a little weaker than usual, as well as the prices obtained on the markets, because of the poor quality of the fish, a result of the heavy rains and foggy weather suffered last autumn.

The classification of fish is more generally observed. Nearly all the fishermen realize the importance of taking advantage of this classification system sponsored by the Government, if they wish to ship profitably their products to the markets. They have done so to such an extent that we have had to increase the number of our classifiers. We now have six special officers to do this work for the County of Gaspé alone, apart from the managers of the Cooperative Associations who themselves have the task of classifying the fish of the different members of their respective Associations.

This classification of fish is increasing each year and is better done than hitherto. The fishermen can only derive profit from it, when weather conditions are more favourable than those experienced in the year which has just ended.

Respectfully submitted,

J. A. BELLISLE,  
Superintendent of Fish and Game.

---

## LES ÉTABLISSEMENTS DE PISCICULTURE DE LA PROVINCE

Québec, le 24 septembre 1927.

A l'honorable M. J.-E. PERRAULT,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*  
Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport des opérations des six établissements de pisciculture qui furent sous votre direction durant l'année financière 1926-27.

Au 1er juillet, comme j'en faisais la remarque dans mon rapport de 1926, nous avons dans l'établissement de Gaspé 1,600,000 alevins de saumon, et 281 saumons adultes dans le vivier York.

L'on commença à recueillir des œufs de saumon dans le vivier de York le 26 octobre, et cette opération dura jusqu'au 18 novembre. Monsieur R. C. Lindsay, l'officier en charge, a obtenu 548 saumons adultes pour le vivier York qui donnèrent 1,940,000 œufs. Ceux-ci, de même que 546,000 œufs de truite obtenus de truites adultes prises dans le Fourth Lake, furent placés dans la pisciculture de Gaspé. Les œufs de truite qui y sont resté ont éclos à la fin de mars et au commencement d'avril, et les œufs de saumon au commencement de juin.

Le 7 mars, 500,000 œufs de saumon ("eyed") furent envoyés à Bucksport, Maine, en échange d'œufs de truite, et aussi 457,000 œufs de truite ("eyed") aux établissements de Magog, St-Alexis-des-Monts, Baldwin's Mills et Lac Tremblant.

La distribution d'alevins de saumon de l'établissement de Gaspé commença le 7 de juillet et se termina le 6 d'août, et durant cette période les eaux suivantes furent empoissonnées:

Rivière York . . . . .	450,000
Rivière St-Jean . . . . .	395,000
Rivière Dartmouth . . . . .	200,000
"    Bonaventure . . . . .	120,000
"    Natashquan . . . . .	100,000 .
"    Petite Cascapédia . . . . .	60,000
"    Grand Pabos . . . . .	60,000
"    Ste-Adélaïde de Pabos . . . . .	60,000
Grande Rivière . . . . .	60,000
Rivière Barachois . . . . .	60,000
Rivière Port Daniel . . . . .	30,000
Fourth Lake (alevins de truite) . . . . .	43,500

## REPORT OF PROVINCIAL HATCHERIES

QUEBEC, September 24th, 1927.

To the Honourable J. E. PERRAULT,  
*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*  
 Quebec.

*Sir,*

I have the honour to submit herewith my report on the operations of the six hatcheries which were under your control during the fiscal year 1926-27.

On the 1st of July, as shown by my last annual report, we had in the Gaspé hatchery 1,600,000 salmon fry and in the York Retaining Pond 281 parent salmon.

Salmon spawning operations commenced in York Pond on the 26th of October and from that date until the 18th of November. Mr. R. C. Lindsay, Superintendent of the Hatchery, secured 548 adult fish for the York Retaining Pond, which yielded 1,940,000 eggs. These, together with 546,000 trout eggs from parent fish previously taken from Fourth Lake, were placed in the Gaspé Hatchery. The trout eggs retained there hatched out in the latter part of March and early in April and the salmon eggs during the first part of June.

On the 7th of March, we shipped 500,000 eyed salmon eggs to Bucksport, Maine, in exchange for trout eggs and also sent 457,000 eyed trout eggs to the hatcheries at Magog, St. Alexis des Monts, Baldwin's Mills and Lake Tremblant.

Distribution of salmon fry from the Gaspé Hatchery commenced on the 7th of July and ended on the 6th of August, during which period the following waters were stocked:

York River . . . . .	450,000
St. John River . . . . .	395,000
Dartmouth River . . . . .	200,000
Bonaventure River . . . . .	120,000
Natashquan River . . . . .	100,000
Little Cascapedia River . . . . .	60,000
Grand Pabos River . . . . .	60,000
Ste. Adelaïde de Pabos River . . . . .	60,000
Grande Rivière . . . . .	60,000
Barachois River . . . . .	60,000
Port Daniel River . . . . .	30,000
Fourth Lake (trout fry) . . . . .	43,500

Monsieur J.-N. Catellier a obtenu 306 saumons adultes durant la saison de pêche de 1926 aux environs de Tadoussac pour l'établissement situé à cet endroit. Quoique ces saumons fussent en bonne condition lorsqu'on les plaça dans les viviers, ils étaient de taille inférieure à la moyenne, et en conséquence ne donnèrent que 2,300,000 œufs.

D'un autre côté, aux deux sous-stations de pêche de Pointe Rouge et Tadoussac, M. Catellier obtint un bon nombre de saumons d'une grosseur exceptionnelle et ceci en dépit de vents contraires, et ces saumons donnèrent un excellent rendement.

Au mois de mars, 500,000 œufs de saumon furent expédiés à la pisciculture de Ste-Marguerite pour y être éclos, et les alevins qui en résultèrent furent déposés dans la rivière Ste-Marguerite, tandis qu'un autre envoi fut fait à la pisciculture de Bergeronnes. De ce dernier endroit, des alevins furent plus tard distribués dans les eaux suivantes :

Lac Long . . . . .	100,000
Lac Croche . . . . .	100,000
Lac Gobeil . . . . .	100,000
Lac Boulanger . . . . .	100,000
Lac Guillaume . . . . .	100,000
Lac Sapin . . . . .	50,000
Lac Maurice . . . . .	50,000
Lac Jérôme . . . . .	89,000

De l'établissement de Tadoussac, l'on expédia et déposa des alevins dans les eaux suivantes :

Rivière Anse St-Jean . . . . .	200,000
Rivière Bande . . . . .	50,000
Rivière à Mars . . . . .	200,000
Rivière Malbaie . . . . .	125,000
Club Ste-Marguerite . . . . .	100,000
Rivière Bande (balance) . . . . .	5,950

Encore cette année, Monsieur Catellier a réussi à obtenir un bon nombre d'œufs de truite dans la rivière Sainte-Marguerite, à savoir 600 truites de mer, et 250 truites de lac dans le réservoir artificiel alimentant la pisciculture. Ces poissons donnèrent 775,000 œufs, dont 500,000 furent expédiés à la pisciculture de Magog.

Monsieur Catellier a déposé des alevins de truite dans les eaux suivantes :

Lac Malfait (Rimouski) . . . . .	10,000
Ruisseau Fraizière (Tadoussac) . . . . .	8,648
Ruisseau du lac (Tadoussac) . . . . .	25,000
Lac de la pisciculture (Tadoussac) . . . . .	15,000



Mr. J. N. Catellier secured 306 adult salmon during the fishing season of 1926 in the neighbourhood of Tadoussac for the hatchery at that place. Though placed in the hatchery in excellent condition, they were for the most part below the average in size and consequently yielded but 2,300,000 eggs.

The sub-stations of Pointe Rouge and Tadoussac Bay yielded, on the other hand, a good number of exceptionally large salmon, despite the prevalence of contrary winds, and these produced a generous supply of eggs.

In the month of March, 500,000 salmon eggs were sent to the hatchery at Ste. Marguerite to be hatched for the River of that name, and the resultant fry was duly planted therein, while another shipment was made to the branch hatchery at Bergeronnes. From this station, the following distribution of fry was made at a later date:

Lac Long . . . . .	100,000
Lac Croche . . . . .	100,000
Lac Gobeil . . . . .	100,000
Lac Boulanger . . . . .	100,000
Lac Guillaume . . . . .	100,000
Lac Sapin . . . . .	50,000
Lac Maurice . . . . .	50,000
Lac Jérôme . . . . .	89,000

From the main hatchery at Tadoussac, the following plantings of salmon fry were made:

Rivière Anse St. Jean . . . . .	200,000
Rivière Bande . . . . .	50,000
Rivière à Mars . . . . .	200,000
Rivière Malbaie . . . . .	125,000
Club Ste. Marguerite . . . . .	100,000
Rivière Bande (balance) . . . . .	5,950

Mr. Catellier was again successful in procuring a good supply of trout eggs in the Rivière Ste. Marguerite, namely 600 sea trout and 250 fresh water trout, the latter in the artificial lake feeding the hatchery. These two lots of fish produced 775,000 eggs, of which 500,000 were sent to the hatchery at Magog.

The following plantings of trout fry were also made by Mr. Catellier:

Lac Malfait (Rimouski) . . . . .	10,000
Ruisseau Fraizière (Tadoussac) . . . . .	8,648
Ruisseau du lac (Tadoussac) . . . . .	25,000
Hatchery lake (Tadoussac) . . . . .	15,000

Lac public (près de Tadoussac) .....	10,000
Lac à l'Ours (près de Tadoussac).....	10,000
Lac Fafard (Matapédia).....	10,000
Grande Crique (Saguenay).....	5,000
Lac des Proulx (Montmagny).....	10,000
Lac Huit-Milles (Matapédia).....	5,000
Lac Collet (Matapédia).....	5,000
Lac privé (Kamouraska).....	20,000
Lac Long (Chicoutimi).....	20,000
Lac Charles (Chicoutimi).....	20,000
Lac Emmurailé (Chicoutimi).....	10,000
Lac Clair (Chicoutimi).....	20,000

L'on s'intéressera tout particulièrement à l'établissement de Baldwin's Mills, parce que c'est à cet endroit que nous avons commencé nos premières tentatives d'élevage de la truite "Rainbow" (arc-en-ciel) dans la province. Depuis l'introduction de ce poisson vigoureux dans nos eaux, sa popularité est toujours croissante, et nous avons, en conséquence, des demandes considérables pour le rendement de cette pisciculture et de ses viviers.

A l'automne de 1926, nous avons déposés du fretin de truites arc-en-ciel dans les eaux suivantes :

Les eaux du Club Triton (Portneuf) .....	18,000
Les eaux du Club de Pêche Sawin (Berthier)....	2,000
Lac McLaughlin (Québec).....	2,000
Lac Fraser (Sherbrooke).....	2,000
Lacs Claudette & César (St-Maurice).....	2,000
Rivière Coaticook (Stanstead).....	10,000
Lac Ouimet, Lac des Roches, etc (Terrebonne..	2,000

Aux mois de février, mars et avril, nous avons obtenu de la pisciculture de Baldwin's Mills près d'un million d'œufs—pour être plus exact, je dirai 930,000; ces œufs provenaient de poissons adultes arc-en-ciel, dont nous avons fait l'élevage dans nos viviers.

Des alevins de truites arc-en-ciel furent déposés dans les eaux suivantes :

Lac Spider (Frontenac).....	25,000
Lac Privé (Missisquoi).....	10,000
Lac Selby (Missisquoi).....	25,000

Public Lake (near Tadoussac).....	10,000
Lac à l'Ours (near Tadoussac).....	10,000
Lac Fafard (Matapédia).....	10,000
Grande Crique (Saguenay).....	5,000
Lac des Proulx (Montmagny).....	10,000
Lac Huit-Milles (Matapédia).....	5,000
Lac Collet (Matapédia).....	5,000
Lac Privé (Kamouraska).....	20,000
Lac Long (Chicoutimi).....	20,000
Lac Charles (Chicoutimi).....	20,000
Lac Emmurailé (Chicoutimi).....	10,000
Lac Clair (Chicoutimi).....	20,000

Special interest attaches itself to the operations of the hatchery at Baldwin's Mills from the fact that it is the scene of our original experiments in the breeding of Rainbow trout in this Province. Since the introduction here of this gamy fish, it has rapidly gained in popularity and hence there is a considerable demand upon the output of this hatchery and of its neighbouring rearing ponds.

In the autumn of 1926, the following plantings of rainbow fingerlings were made:

Waters of the Triton Club (Portneuf).....	18,000
Club de Pêche Sawin (Berthier).....	2,000
Lake McLaughlin (Québec).....	2,000
Fraser Lake (Sherbrooke).....	2,000
Lacs Claudette & César (St. Maurice).....	2,000
Coaticook River (Stanstead).....	10,000
Lac Ouimet, Lac des Roches, etc. (Terrebonne)	2,000

From the ponds at Baldwin's Mills, in February, March and April, nearly a million eggs,—to be exact, 930,000,—were collected from parent fish of our own raising in the breeding ponds.

Rainbow trout fry were planted as follows:

Spider Lake (Frontenac).....	25,000
Private Pond (Missisquoi).....	10,000
Selby Lake (Missisquoi).....	25,000

Lake Brook (Missisquoi) . . . . .	25,000
Lac Fraser (Sherbrooke) . . . . .	50,000
Rivière Noire (Shefford) . . . . .	50,000
Lac Boisfranc (Hull) . . . . .	20,000
Lac Privé (près de Québec) . . . . .	10,000
Lacs Grande Ligne & Martinlock (Québec) . . . . .	10,000
Rivière St-Charles (Québec) . . . . .	10,000
Lac près de Baldwin's Pond (Stanstead) . . . . .	50,000
Lac Lester (Stanstead) . . . . .	100,000
Lac Moreau (Montcalm) . . . . .	25,000
8th Lake (Montcalm) . . . . .	10,000
Lac Long (Chicoutimi) . . . . .	20,000
Lac Charles (Chicoutimi) . . . . .	20,000
Lac Emmurailé (Chicoutimi) . . . . .	10,000
Quatre ruisseaux de montagne à Granby (Shefford) . . . . .	10,000

Au mois de mars, environ 150,000 œufs de truite rouge furent reçus de l'établissement de Gaspé, et les alevins de ces œufs furent distribués comme suit :

Lac Weedon (Wolfe) . . . . .	15,000
Lac à la Tortue (Wolfe) . . . . .	15,000
Quatre ruisseaux de montagne à Sutton (Brome)	40,000
Lac Breeches & Sundy . . . . .	40,000
Lac Spider (Frontenac) . . . . .	25,000
Rivière Moose (Shefford) . . . . .	10,000
Ruisseau se déversant dans la rivière Yamaska (Shefford) . . . . .	10,000

Monsieur Joseph Elliott, l'officier en charge de l'établissement de St-Alexis-des-Monts, n'a pas réussi à recueillir le nombre d'œufs de truite qu'il comptait prendre. Bien qu'il eût l'aide de huit assistants, il n'obtint que 708,000 œufs. L'établissement de Gaspé a dû suppléer à ce qui lui manquait, et du total d'œufs éclos, il distribua 780,000 alevins de truite rouge, de même que 145,400 alevins de saumon qui provenaient de 150,000 œufs qui lui avaient été également fournis par l'établissement de Tadoussac. Les alevins de truite furent déposés dans les eaux suivantes :

Les eaux du St. Bernard Fish & Game Club (Maskinongé) . . . . .	125,000
Lac Vert (Joliette) . . . . .	50,000
Lac des Français (Joliette) . . . . .	20,000

Lake Brook (Missisquoi) . . . . .	25,000
Fraser Lake (Sherbrooke) . . . . .	50,000
Black River (Shefford) . . . . .	50,000
Hardwood Lake (Hull) . . . . .	20,000
Private lake near Quebec . . . . .	10,000
Grande Ligne & Martinlock Lakes (Quebec) . . . . .	10,000
St. Charles River (Quebec) . . . . .	10,000
Lake near Baldwin's Pond (Steanstead) . . . . .	50,000
Lake Lester (Stanstead) . . . . .	100,000
Lac Moreau (Montcalm) . . . . .	25,000
8th Lake (Montcalm) . . . . .	10,000
Lac Long (Chicoutimi) . . . . .	20,000
Lac Charles (Chicoutimi) . . . . .	20,000
Lac Emmurailé (Chicoutimi) . . . . .	10,000
Four Mountain Streams at Granby (Shefford) . . . . .	10,000

In the month of March, approximately 150,000 speckled trout eggs were received from the Gaspé hatchery, and the resultant fry were deposited in the following waters:

Lake Weedon (Wolfe) . . . . .	15,000
Lac à la Tortue (Wolfe) . . . . .	15,000
Four Mountain streams at Sutton (Brome) . . . . .	40,000
Breeches Lake & Sundy Lake . . . . .	40,000
Spider Lake (Frontenac) . . . . .	25,000
Moose River (Shefford) . . . . .	10,000
Brook emptying into Yamaska River (Shefford) . . . . .	10,000

Mr. Joseph Elliott, of the hatchery at St. Alexis des Monts, was very unsuccessful in collecting trout eggs for this hatchery. Though aided by eight assistants, he secured only 708,000 eggs. There were, however, supplemented by eggs sent to him from the Gaspé hatchery, and of the total number hatched out, he distributed 780,000, as well as 145,400 salmon fry, which latter were the product of 150,000 eggs sent to him from the Tadoussac hatchery. The distribution of the trout fry was as follows:

St. Bernard Fish & Game Club (Maskinongé) . . . . .	125,000
Lac Vert (Joliette) . . . . .	50,000
Lac des Français (Joliette) . . . . .	20,000

8th Lake (Montcalm) .....	20,000
Lac-aux-Huards (Montcalm) .....	25,000
Rivière St-Jean (Berthier) .....	30,000
Lacs Claire, Long et des Iles (Berthier) .....	30,000
Lac Carolus (Maskinongé) .....	100,000
Les eaux du Club du lac Bonnetterre (Maskinongé) .....	10,000
Les eaux du Club Shawinigan (St-Maurice) ..	100,000
Lac privé (près de Québec) .....	10,000
Lac Hayes (Québec) .....	10,000
Lac Tonatouan (Québec) .....	10,000
Lac Richardson (Québec) .....	20,000
Lac Marcotte (Québec) .....	40,000
Lac Lambert (Maskinongé) .....	25,000
Lac Ste-Anne (Champlain) .....	50,000
Club Sommet—Lacs George & Ivers (Québec) .....	20,000
Lac à l'Île (Berthier) .....	10,000
Les lacs Cariboux (Champlain) .....	30,000
Lac Chamblaine (Maskinongé) .....	20,000

Les alevins de saumon furent distribués comme suit:

Les eaux du Club de Pêche Sawin (Berthier)...	25,000
Lac Carolus (Maskinongé) .....	10,000
Les eaux du St. Bernard Fish & Game Club (Maskinongé) .....	75,000
Lac à l'Île (Berthier) .....	5,000
Lac Lambert (Maskinongé) .....	30,400

Monsieur Jos. Meilleur, l'officier en charge de l'établissement du lac Tremblant, se plaint amèrement du fait qu'il devient de plus en plus difficile d'obtenir des truites adultes pour en extraire les œufs, et attribue leur rareté dans le lac aux Sucreries à la pêche excessive qui s'y fait. A la recherche de truites, il alla visiter les frayères du lac Cinq Doigts, mais la difficulté d'accès et le manque de portage nuirent à son travail et contribuèrent à exhausser le coût de la collection des œufs dont il ne réussit à obtenir qu'un petit nombre.

Le 25 janvier, il reçut 70,000 œufs de saumon de Tadoussac, lesquels étaient en très bel état, et le 7 février, il recevait de Charlevoix, Michigan, 300,000 œufs de truite grise, qui n'arrivèrent malheureusement pas

8th Lake (Montcalm) . . . . .	20,000
Lac aux Huards (Montcalm) . . . . .	25,000
Rivière St. Jean (Berthier) . . . . .	30,000
Lacs Claire, Long & des Iles (Berthier) . . . . .	30,000
Lac Carolus (Maskinonge) . . . . .	100,000
Club du lac Bonnetterre (Maskinonge) . . . . .	10,000
Club Shawinigan (St. Maurice) . . . . .	100,000
Private lake near Quebec . . . . .	10,000
Lake Hayes (Quebec) . . . . .	10,000
Lake Tonatouan (Quebec) . . . . .	10,000
Lake Richardson (Quebec) . . . . .	20,000
Lac Marcotte (Quebec) . . . . .	40,000
Lac Lambert (Maskinongé) . . . . .	25,000
Lac Ste. Anne (Champlain) . . . . .	50,000
Club Sommet—Lakes George & Ivers (Quebec) . . . . .	20,000
Lac à l'Île (Berthier) . . . . .	10,000
Les lacs Cariboux (Champlain) . . . . .	30,000
Lac Chamblaine (Maskinongé) . . . . .	20,000

The salmon fry were distributed in the following waters:

Club de Pêche Sawin (Berthier) . . . . .	25,000
Lac Carolus (Maskinongé) . . . . .	10,000
St. Bernard Fish & Game Club (Maskinongé)	75,000
Lac à l'Île (Berthier) . . . . .	5,000
Lac Lambert (Maskinongé) . . . . .	30,400

---

Mr. Jos. Meilleur, lac Tremblant, complains very strongly of the increasing difficulty of obtaining brood trout (fish for breeding purposes) and attributes their scarcity in lac des Sucreries to excessive fishing by anglers. In his search for these fish, he visited spawning grounds of Lake Cinq Doigts but was handicapped by the difficulties of the trip, especially of the portages, which added very largely to the cost of the comparatively small number secured.

On the 25th of January, he received 70,000 very fine salmon eggs from Tadoussac and on the 7th of February 300,000 salmon trout eggs from Charlevoix, Michigan, which unfortunately did not arrive in very

en très bonne condition,. Il a aussi reçu 100,000 œufs de truite rouge de l'établissement de Gaspé et 500,000 œufs de truite rouge que le département acheta aux Etats-Unis.

Des 70,000 œufs de saumon qu'il reçut, il réussit à faire éclore et distribuer 68,950 alevins qui furent déposés dans les eaux suivantes:

Lac Duval (Terrebonne).....	10,000
Lac des Cèdres (Terrebonne).....	10,000
Lac de la Tuque (Labelle).....	10,000
Lac Vert (Argenteuil).....	10,000
Les eaux du Club Chapleau (Argenteuil).....	25,000
Lac Tremblant (Terrebonne).....	3,950

Les alevins de truite rouge furent distribués comme suit:

Lac Bibite (Labelle).....	20,000
Lacs Green et Carling (Argenteuil).....	30,000
Lacs Raymond, Jean, Lavallée, Scroggie et Lefrançois (Terrebonne).....	20,000
Lac Théodore & Rivière Mulet (Terrebonne) ..	20,000
Lacs Baptiste et Beauvais (Terrebonne).....	20,000
Lac Normand (Terrebonne).....	10,000
Branche est de la rivière Calumet (Argenteuil) .	10,000
Lac Louisa (Argenteuil).....	20,000
Lac privé dans Argenteuil.....	10,000
Lac Grothe (Argenteuil).....	20,000
Lac Pembina (Montcalm).....	10,000
Lac l'Original (Montcalm).....	10,000
Lac Suzanne (Terrebonne).....	20,000
Lac Brioux (Terrebonne).....	10,000
Les eaux du Club Chapleau (Argenteuil).....	75,000
Les eaux du Lac Labelle (Labelle).....	40,000
Lac Diamond (Labelle).....	10,000
Lac Paquette (Labelle).....	20,000
Lac Français ou Lac Bourret (Labelle).....	10,000
Lac Manitou (Terrebonne).....	20,000
Lac Carré (Terrebonne).....	10,000
Lac Français (Terrebonne).....	10,000
Lac Omer (Terrebonne).....	5,000
Lac Duval (Terrebonne).....	10,000
Lac des Iles (Montcalm).....	10,000
Lac des Iles (Terrebonne).....	20,000
Ruisseaux Hudson & Choisy (Vaudreuil).....	10,000



good condition. He was also sent 100,000 very fine red trout eggs from the Gaspé hatchery and 500,000 purchased by the Department in the United States.

Of the 70,000 salmon eggs sent him, he hatched and distributed 68,950 fry in the following waters:

Lac Duval (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac des Cèdres (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac de la Tuque (Labelle) . . . . .	10,000
Lac Vert (Argenteuil) . . . . .	10,000
Club Chapleau (Argenteuil) . . . . .	25,000
Lac Tremblant (Terrebonne) . . . . .	3,950

The red trout fry were distributed in the following waters:

Lac Bibite (Labelle) . . . . .	20,000
Green & Carling Lakes (Argenteuil) . . . . .	30,000
Lacs Raymond, Jean, Lavallée, Scroggie and Lefrançois (Terrebonne) . . . . .	20,000
Lake Theodore & River Mulet (Terrebonne) . . .	20,000
Lac Baptiste & lac Beauvais (Terrebonne) . . .	20,000
Lac Normand (Terrebonne) . . . . .	10,000
East Branch of Calumet River (Argenteuil) . . .	10,000
Lake Louisa (Argenteuil) . . . . .	20,000
Private Lake in Argenteuil . . . . .	10,000
Lac Grothe (Argenteuil) . . . . .	20,000
Pembina Lake (Montcalm) . . . . .	10,000
Lac l'Original (Montcalm) . . . . .	10,000
Lac Suzanne (Terrebonne) . . . . .	20,000
Lac Brioux (Terrebonne) . . . . .	10,000
Club Chapleau (Argenteuil) . . . . .	50,000
Club du Lac Labelle (Labelle) . . . . .	40,000
Lac Diamand (Labelle) . . . . .	10,000
Lac Paquette (Labelle) . . . . .	20,000
Lake Francis or Lake Bourret (Labelle) . . . . .	10,000
Lake Manitou (Terrebonne) . . . . .	20,000
Lac Carré (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac Français (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac Omer (Terrebonne) . . . . .	5,000
Lac Duval (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac des Iles (Montcalm) . . . . .	10,000
Lac des Iles (Terrebonne) . . . . .	20,000
Hudson Brook & Choisy Brook (Vaudreuil) . . .	10,000

Lac Argenté (Argenteuil).....	10,000
Lac Hughes (Argenteuil).....	10,000
Lac Proulx (Argenteuil).....	20,000
Lac des Pins (Argenteuil).....	20,000
Lac Commandant (Argenteuil).....	50,000
Lac Tremblant (Terrebonne).....	25,000
Lac Vert (Argenteuil).....	25,000
Lac Lantier (Labelle).....	10,000
Ruisseau du lac Tremblant (Terrebonne)balance.....	8,610

Les alevins de truite grise furent déposés dans les eaux suivantes:

Lac des Iles (Terrebonne).....	10,000
Lac Creux (Terrebonne).....	10,000
Lac La Croix, Lac Fer à Cheval, Lac Beauchamp (Terrebonne).....	20,000
Lac Mercier (Terrebonne).....	20,000
Lac du No 5 (Terrebonne).....	10,000
Lac Duprats (Terrebonne).....	10,000
Lac Désert (Labelle).....	10,000
Lac des Iles (Labelle).....	20,000
Lac à l'Ours (Terrebonne).....	10,000
Lac Gauthier (Terrebonne).....	20,000
Lac Paquin (Terrebonne).....	10,000
Lac Argenté (Argenteuil).....	10,000
Lac Carling (Argenteuil).....	25,000
Lac Huot (Terrebonne) balance.....	19,600

En février, 1927, l'établissement de Magog reçut de l'établissement de Tadoussac 500,000 œufs de truite rouge et 80,000 œufs de saumon. De Charlevoix, Michigan, il recevait aussi un envoi de 200,000 œufs de truite grise, et de l'établissement de Gaspé 100,000 œufs de truite rouge.

Les alevins de truite rouge provenant de cet établissement furent déposés dans les eaux suivantes:

Ruisseaux à Coaticook & East Hatley.....	10,000
Ruisseaux à Brompton & Orford.....	15,000
Ruisseaux du comté de Brome.....	10,000
Ruisseaux à Stukely.....	10,000
Branche Est et Ruisseaux.....	10,000

Lac Argenté (Argenteuil) . . . . .	10,000
Lake Hughes (Argenteuil) . . . . .	10,000
Lac Proulx (Argenteuil) . . . . .	20,000
Lac des Pins (Argenteuil) . . . . .	20,000
Lac Commandant (Argenteuil) . . . . .	50,000
Club Chapleau (Argenteuil) . . . . .	25,000
Lac Tremblant (Terrebonne) . . . . .	25,000
Lac Vert (Argenteuil) . . . . .	25,000
Lac Lantier (Labelle) . . . . .	10,000
Lac Tremblant brook (Terrebonne) balance. . . . .	8,610

The salmon trout fry were distributed as follows:

Lac des Iles (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac Creux (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac La Croix, lac Fer à Cheval, lac Beauchamp (Terrebonne) . . . . .	20,000
Lac Mercier (Terrebonne) . . . . .	20,000
Lac du No. 5 (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac Duprats (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac Desert (Labelle) . . . . .	10,000
Lac des Iles (Labelle) . . . . .	20,000
Lac à l'Ouis (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac Gauthier (Terrebonne) . . . . .	20,000
Lac Paquin (Terrebonne) . . . . .	10,000
Lac Argenté (Argenteuil) . . . . .	10,000
Carling Lake (Argenteuil) . . . . .	25,000
Lac Huot (Terrebonne) balance. . . . .	19,600

The Magog hatchery was furnished in February, 1927, with 500,000 speckled trout eggs and 80,000 Atlantic salmon eggs from Tadoussac. From the hatchery at Charlevoix, Michigan, 200,000 salmon trout eggs were obtained and from the hatchery at Gaspé 100,000 speckled trout eggs.

The speckled trout fry were deposited as follows:

Coaticook Brooks & East Hatley . . . . .	10,000
Brompton & Orford Brooks . . . . .	15,000
County of Brome Brooks . . . . .	10,000
Stukely Brooks . . . . .	10,000
East Branch & Brooks . . . . .	10,000

Ruisseaux de la Baie Fitch . . . . .	10,000
Lac Silver et ruisseaux. . . . .	10,000
Ruisseaux à Shefford . . . . .	10,000
Lac Chevreuil (Papineau). . . . .	10,000
Lac Vert (Labelle). . . . .	10,000
Ruisseau Hinchin & ses tributaires (Hunting- don) . . . . .	15,000
Ruisseau Old Carbee (Compton) . . . . .	5,000
Ruisseau public dans Nicolet . . . . .	20,000
Les ruisseaux de Smooth Pond . . . . .	10,000
Red Brook . . . . .	10,000
Ruisseaux à North Hatley . . . . .	10,000
Lac Orford . . . . .	10,000
Castle Brook. . . . .	10,000
Ruisseaux du Petit lac Magog . . . . .	10,000
Ruisseaux à Granby . . . . .	10,000
Ruisseaux à East Hatley . . . . .	10,000
Ruisseaux de la rivière Cherry . . . . .	15,000
Ruisseaux de la montagne d'Orford . . . . .	15,000
Ruisseaux d'Ayer's Cliff . . . . .	10,000
Lac Noir (Mégantic) . . . . .	15,000
Lac Trois-Milles (Frontenac) . . . . .	10,000
Rivière aux Pins (Mégantic) . . . . .	15,000
Rivière Gagné (Mégantic) . . . . .	15,000
Lac William (Mégantic) . . . . .	10,000
Lac Mon Repos (Dorchester) . . . . .	15,000
Lac Mullen (Wright) . . . . .	20,000
Lac Quinn (Wright). . . . .	15,000
Les eaux du Club de Chasse & Pêche (Mani- waki) . . . . .	20,000
Lac Green (Pontiac) . . . . .	15,000
Lac Trout (Wright) . . . . .	15,000
Lac privé dans Pontiac . . . . .	15,000
Les eaux du Blanche Lake Fish & Game Club..	20,000
Lac public près de White Deer (Papineau) . . . . .	15,000

Les alevins de truite grise provenant de cette pisciculture furent distribués comme suit:

Lac Memphremagog, Georgeville . . . . .	25,000
Lac Massawippi . . . . .	20,000
Petit lac Magog . . . . .	25,000
Lac Orford . . . . .	15,000

Fitch Bay Brooks . . . . .	10,000
Silver Lake & Brooks . . . . .	10,000
Shefford Brooks . . . . .	10,000
Lac Chevreuil (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Vert (Labelle) . . . . .	10,000
Hinchin Brook & its tributaries (Huntingdon) . . . . .	15,000
Old Carbee Brook (Compton) . . . . .	5,000
Public Brook in Nicolet . . . . .	20,000
Smooth Pond Brooks . . . . .	10,000
Red Brook . . . . .	10,000
North Hatley Brooks . . . . .	10,000
Orford Lake . . . . .	10,000
Castle Brook . . . . .	10,000
Little Magog Lake Brooks . . . . .	10,000
Granby Brooks . . . . .	10,000
East Hatley Brooks . . . . .	10,000
Cherry River Brooks . . . . .	15,000
Orford Mountain Brooks . . . . .	15,000
Ayer's Cliff Brooks . . . . .	10,000
Black Lake (Mégantic) . . . . .	15,000
Lac Trois-Milles (Frontenac) . . . . .	10,000
Pine River (Megantic) . . . . .	15,000
Gagné River (Megantic) . . . . .	15,000
William Lake (Megantic) . . . . .	10,000
Lac Mon Repos (Dorchester) . . . . .	15,000
Mullen's Lake (Wright) . . . . .	20,000
Quinn's Lake (Wright) . . . . .	15,000
Club de Chasse & Pêche Maniwaki . . . . .	20,000
Green Lake (Pontiac) . . . . .	15,000
Trout Lake (Wright) . . . . .	15,000
Private Lake in Pontiac . . . . .	15,000
Blanche Lake Fish & Game Club . . . . .	20,000
Public Lake near White Deer (Papineau) . . . . .	15,000

The distribution of salmon trout fry from this hatchery was as follows:

Memphremagog Lake, Georgeville . . . . .	25,000
Massawippi Lake . . . . .	20,000
Little Magog Lake . . . . .	25,000
Orford Lake . . . . .	15,000
Fitch Bay . . . . .	15,000
Dudswell Fish & Game Club . . . . .	15,000

Baie Fitch.....	15,000
Les eaux du Dudswell Fish & Game Club.....	15,000
Lac-aux-Grelots (Frontenac).....	15,000
Lac Chelsea (Wright).....	15,000
Lac Montreuil (Papineau).....	5,000
Lac à M. Séguin (Papineau).....	10,000
Nouveau lac sur la Gatineau (Hull).....	20,000

Les alevins de saumon provenant de Magog furent déposés dans les eaux suivantes:

Lac Gilbert (Papineau).....	5,000
Lac Vert (Labelle).....	5,000
Lac Bonally.....	10,000
Lac Fraser.....	5,000
Lac Massawippi.....	10,000
Lac Memphremagog.....	10,000
Lac Lyster, à Baldwin's Mills.....	10,000
Lac Montjoie.....	5,000
Lac Orford.....	5,000
Lac Eastman.....	5,000
Lac Webster.....	5,000

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

Le surintendant des établissements de pisciculture,

E. T. D. CHAMBERS.

---

Lac aux Grelots (Frontenac) .....	15,000
Chelsea Lake (Wright) .....	15,000
Lac Montreuil (Papineau) .....	5,000
Lac à M. Séguin (Papineau) .....	10,000
New lake on the Gatineau (Hull) .....	20,000

Salmon fry was distributed from this hatchery as follows:

Lac Gilbert (Papineau) .....	5,000
Lac Vert (Labelle) .....	5,000
Bonally Lake .....	10,000
Fraser Lake .....	5,000
Massawippi Lake .....	10,000
Memphremagog Lake .....	10,000
Lake Lyster, at Baldwin's Mills .....	10,000
Montjoie Lake .....	5,000
Orford Lake .....	5,000
Eastman Lake .....	5,000
Webster Lake .....	5,000

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

E. T. D. CHAMBERS,

Superintendent of Provincial Fish Hatcheries.

---

## SERVICE DU CADASTRE

---

Québec, le 21 juillet 1927.

A l'honorable J.-E. Perrault,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Parlement, Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des travaux exécutés par le Bureau du Cadastre, durant le dernier exercice financier 1926-27.

Les divers amendements, corrections et annulations effectués sur certains plans et livres de renvoi officiels de la cité de Montréal et de certaines localités des comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Chambly, Châteauguay, Labelle, Laprairie, Laval, Shefford, Terrebonne, Yamaska, mentionnés dans le rapport de Monsieur Thomas Kirk, Inspecteur-Géomètre du Cadastre à Montréal, ont été sans retard reproduits sur les originaux de ces documents. Différentes modifications de même genre ont également été, sur demande, faites à ce Bureau par les intéressés, apportées aux plans et livres de renvoi de la cité de Québec et de différentes localités des comtés de l'Abitibi, Argenteuil, L'Assomption, Beauce, Bonaventure, Chambly, Châteauguay, Chicoutimi, Champlain, Compton, Drummond, Frontenac, Gaspé, Hochelaga, Jacques-Cartier, Lévis, Laval, Labelle, Lac-Saint-Jean, cité de Montréal, Montmorency, Montcalm, Ottawa, Papineau, Pontiac, Québec, Rouville, Shefford, Sherbrooke, Terrebonne, Témiscouata et Yamaska. Dans les différents cas et aussitôt après approbation officielle, les copies de ces documents ainsi modifiées ont été renvoyées aux Régistrateurs intéressés.

Dans le courant de l'année, des plans et livres de renvoi de subdivisions et de redivisions de lots de cadastre ont été reçus au Département, et après avoir été dûment examinés et approuvés ont été déposés suivant les prescriptions de l'article 2175 du Code civil et des articles 17 et 18 chapitre 261 des Statuts Refondus de la Province de Québec 1925. Ces documents comprennent 13511 parcelles de terrains, dont 8834 soumises à l'examen des officiers du Bureau de Montréal et 4677 examinées au Bureau de Québec. Le rapport de Monsieur Kirk donne 9771 lots, mais nous avons déduit 937 parcelles qui font partie du Bureau de Québec.

Les nouveaux cadastres devenus en vigueur durant cette période, sont les villages de La Reine, Dupuis, Privat et les cantons de Dalquier, Figuery dans le comté d'Abitibi. Le canton de Guérin et les villages de



## CADASTRAL SERVICE.

Quebec, July 21st, 1927.

To the Honourable J.-E. PERRAULT,  
*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*  
Quebec.

Sir,—

I have the honour to submit to you the report of work done by the Cadastral Office during the financial year 1926-27.

The various corrections, annulments and modifications made in the plans and official books of reference of the city of Montreal and of certain localities in the counties of Hochelaga, Jacques-Cartier, Chambly, Châteauguay, Labelle, Laprairie, Laval, Shefford, Terrebonne, Yamaska, as mentioned in the report submitted by Mr. Thomas Kirk, Inspector Geometrist of the Cadastral Service at Montreal, were recorded without delay on the originals of these documents. To comply with requests made to our Office by interested parties, a number of similar modifications were also made on the plans and official books of reference of the city of Quebec and of certain other localities in the counties of Abitibi, Argenteuil, l'Assomption, Beauce, Bonaventure, Chambly, Châteauguay, Chicoutimi, Champlain, Compton, Drummond, Frontenac, Gaspé, Hochelaga, Jacques-Cartier, Levis, Laval, Labelle, Pontiac, Quebec, Rouville, Shefford, Sherbrooke, Terrebonne, Témiscouata and Yamaska. In each of these cases, copies of the documents thus modified were sent to the proper Registrars, immediately after their official sanction.

In the course of the year, plans and books of reference of subdivisions and of redivisions of cadastral lots were received by this Department, and after being duly examined and approved, these documents were deposited, in conformity with Article 2175 of the Civil Code, and Articles 17 and 18 Chapter 261, of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1925. These documents comprise 13,511 lots subdivided for building purposes, of which 8,834 were examined by the Cadastral Office at Montreal, and 4,677 were examined by the Quebec Cadastral Office. The report of Mr. Kirk shows 9,771 lots, but we have deducted from them 937 lots subdivided for building purposes which belonged to the Quebec Cadastral Office.

The new cadastres which came into force during that period are the villages of La Reine, Dupuis, Privat and the townships of Dalquier, Figuery, in the county of Abitibi; the township of Guérin and the villages of Noranda and Rouyn, in the county of Temiscamingue; part of the township of Radnor, in the county of Champlain.

Noranda et de Rouyn dans le comté de Témiscamingue; partie du canton de Radnor dans le comté de Champlain.

Les cadastres qui ont été reçus, complétés et acceptés durant le même exercice sont: Le canton de Latulipe dans le comté de Témiscamingue, le canton de Clyde dans le comté de Labelle; partie du canton de Carignan ainsi que le Bloc "C" du canton de Radnor dans le comté de Champlain, et les cantons de Barraute, Fiedmont, Courville, Trécesson et Senneterre dans le comté de l'Abitibi; le canton de Landrienne dans le comté de l'Abitibi est aussi complété mais non inspecté.

Les cadastres autorisés et en préparation pour la même période sont: canton de Baby, comté de Témiscamingue, cantons de Joly et de La Minerve, comté de Labelle; cantons de Masson et de La Violette, comté de Maskinongé; cantons de Launay, de LaMotte, de Poularies et de Palmarolle, dans le comté de l'Abitibi.

Dans le cours de l'année nous avons fait: quinze (15) copies sur toile pour compilations de comtés et de villages; quatre-vingt-cinq (85) copies sur toile de divers plans; trente-trois (33) copies sur papier Wattman. Dans la même période, cinquante-trois (53) plans officiels du cadastre dont treize (13) comtés ont été lithographiés.

Durant l'année nous avons fait 8185 empreintes au bleu dont 6308 pour la Branche des Mines et 1777 pour le Service du Cadastre.

Nous avons aussi fait et complété l'inventaire des plans sur toile. Le nombre total des toiles est de 996 dont 791 ont été lithographiées.

En ce qui concernene le travail des seigneuries, concordance a été établie entre notre cadastre et le cadastre seigneurial dans les paroisses suivantes: Nicolet, Ste-Monique, Ste-Perpétue et Ste-Brigitte, dans le comté de Nicolet; Rivière-du-Loup (en haut), St-Léon, St-Paulin, Ste-Ursule, St-Justin, St-Didace, dans le comté de Maskinongé; Ste-Anne-d'Yamachiche, St-Sévère et St-Barnabé, dans le comté de St-Maurice; Ste-Claire, Ste-Marguerite, Ste-Hénédine, St-Isidore, St-Malachie, dans le comté de Dorchester et Ste-Marie, dans le comté de Beauce.

A part les opérations cadastrales spécifiées, divers ouvrages de vérification de cadastres, de mesurages et spécifications de lots, d'examins de titres de plans brouillons, carnets d'arpentages, de préparations et de corrections de livres de renvoi s'y rapportant, ont absorbé une bonne partie du travail et de l'attention du personnel de ce Bureau. Journellement le public consulte nos archives et notre personnel toujours courtois, leur donne les renseignements désirés.

Respectueusement soumis,

Le sous-ministre,

L.-A. RICHARD.

The cadastres which were received, completed and accepted during the year are as follows: the township of Latulipe, in the county of Temiscamingue; the township of Clyde, in the county of Labelle, part of the township of Carignan as well as Block "C" in the township of Radnor, in the county of Champlain; and the townships of Barraute, Fiedmont, Courville, Trécession and Senneterre, in the county of Abitibi; the township of Landrienne, in the county of Abitibi has also been completed but not inspected.

The cadastre which were authorized during the year and are being prepared are as follows: township of Baby, county of Temiscamingue; townships of Joly and La Minerve, in the county of Labelle; townships of Masson and La Violette, county of Maskinongé; townships of Launay, La Motte, Poularies, Palmarolle, in the county of Abitibi.

In the course of the year, we made: fifteen (15) copies on linen of compilations of counties and villages; eighty-five (85) copies on linen of different plans; thirty-three (33) copies on Wattman paper; also during the same period fifty-three (53) official plans of cadastre—of which thirteen (13) are for counties,—were lithographed.

During the year, we made 8,185 blue prints, of which 6,308 were for the Bureau of Mines and 1,777 for the Cadastral Service.

We also made and completed the inventory of the plans on linen. The total number of these linens is 996, of which 791 have been lithographed.

With regard to the classification of the seignories, concordance was established between our cadastre and the seigniorial cadastres of the following parishes: Nicolet, Ste. Monique, Ste. Perpétue and Ste. Brigitte, in the county of Nicolet; Rivière du Loup en haut, St. Léon, St. Paulin, Ste. Ursule, St. Justin, St. Didace, in the county of Maskinongé; Ste. Anne d'Yamachiche, St. Sévère and St. Barnabé, in the county of St. Maurice; Ste. Claire, Ste. Marguerite, Ste. Hénédine, St. Isidore, St. Malachie, in the county of Dorchester and Ste. Marie, in the county of Beauce.

Apart from the various cadastral operations herein aboved mentioned, a great deal of the time and attention of the staff of this Office was devoted to a variety of other work, such as the verification of cadastres, the measurements and specifications of lots, examinations of titles of rough plans, surveyor's note-books, the preparation and correction of official books of reference relating thereto. The public daily consult our archives and the officers of the Service always courteously furnish the requested information.

Respectfully submitted,

L. A. RICHARD,  
Deputy-Minister.

## BUREAU DU CADASTRE—PALAIS DE JUSTICE

MONTRÉAL, 19 juillet 1927.

A l'honorable JOSEPH-EDOUARD PERRAULT,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du travail accompli par les employés du Bureau du Cadastre, à Montréal, durant l'année fiscale finissant le 30 juin 1927.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Chambly, Châteauguay, Labelle, Laprairie, Laval, Terrebonne, Yamaska, cent quarante-trois lots ont été corrigés en vertu de l'article 2174 du Code civil. Les plan et livre de renvoi officiels dans chacun de ces cas ont été amendés et les documents transmis avec un rapport spécial, au sous-ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour confirmation et signature.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Châteauguay, Laval, Shefford, Terrebonne, deux mille trois cent quarante-sept lots ont été annulés en vertu des articles 7501 et 7502 des Statuts refondus de Québec, 1909, de l'article 2174a du Code civil et des articles 17 et 18, chap. 261 des Statuts refondus de Québec, 1925.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Argenteuil, Chambly, Châteauguay, Chicoutimi, Labelle, Laprairie, Laval, Montcalm, Missisquoi, St-Maurice, Shefford, Stanstead, Rouville, Terrebonne, Vaudreuil et Yamaska, mille huit cent quarante-neuf lots originaires du cadastre ont été subdivisés en neuf mille sept cent soixante-onze lots en vertu de l'article 2175 du Code civil. Les plan et livre de renvoi officiels de chacune de ces subdivisions ont été examinés et les documents transmis avec un rapport spécial, au sous-ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour approbation et signature.

Durant le cours de l'année fiscale écoulée, les plans suivants ont été préparés:

Un plan général du comté de Labelle, fait d'après les réductions des plans cadastraux des villages, paroisses et cantons de ce comté, à l'échelle d'un demi mille au pouce, sur toile, en trois parties, et transmis au département pour son utilité.

## CADASTRE OFFICE—COURT HOUSE.

---

MONTREAL, July 19th, 1927.

To the Honourable JOSEPH EDOUARD PERRAULT,  
*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*  
Quebec.

*Sir,*

I have the honour to transmit you the report of the work performed by the employees of the Cadastre Office, in Montreal, for the fiscal year ending June 30th, 1927.

In the city of Montreal and the counties of Hochelaga, Jacques Cartier, Chambly, Châteauguay, Labelle, Laprairie, Laval, Terrebonne, and Yamaska, one hundred and forty three lots have been corrected in virtue of the provisions of article 2174 of the Civil Code.

The plans and books of reference in each case have been amended, and the documents transmitted with a special report to the Deputy-Minister of Colonization, Mines and Fisheries for approval and signature.

In the city of Montreal and the counties of Hochelaga, Jacques Cartier, Châteauguay, Laval, Shefford, Terrebonne, two thousand three hundred and forty-seven lots have been cancelled in virtue of the provisions of article 7501 and 7502 of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1909, article 2174*a* of the Civil Code, and articles 17 and 18 chap. 261, of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1925.

In the city of Montreal and the counties of Hochelaga, Jacques Cartier, Argenteuil, Chambly, Châteauguay, Chicoutimi, Labelle, Laprairie, Laval, Montcalm, Missisquoi, St-Maurice, Shefford, Stanstead Rouville, Terrebonne, Vaudreuil, Yamaska, one thousand eight hundred and forty-nine original lots of the cadastre have been subdivided into nine thousand seven hundred and seventy-one lots in virtue of the provisions of article 2175 of the Civil Code.

The plans and books of reference of such subdivisions have been examined and a special report made in each case to the Deputy Minister of Colonization, Mines and Fisheries, for approval and signature.

During the course of the year, the following plans have been prepared:

A general plan of the county of Labelle, being a compilation of the reduced cadastral plans of the Villages, Parishes and Townships of that

Une copie sur toile du plan général du comté de Labelle, en trois parties, fait d'après les réductions des plans cadastraux des villages, paroisses et cantons de ce comté, à l'échelle d'un demi mille au pouce, pour les besoins du bureau.

Les plans officiels des cantons d'Addington, d'Amherst, de Bowman, Buckingham, Derry, Hartwell, Lathbury, Lochaber, Mulgrave, Papineau, Ponsonby, Portland, Preston, Ripon, Suffolk, Villeneuve, les paroisses de Notre-Dame du Bonsecours, St-André Avelin, Ste-Angélique ont été réduits à l'échelle d'un demi mille au pouce, pour servir à la confection d'une carte du comté de Papineau.

Un plan général du comté de Papineau, en deux parties, fait d'après les réductions des plans cadastraux, des villages, paroisses et cantons de ce comté, à l'échelle d'un demi mille au pouce, sur toile, et transmis au département pour son utilité.

Une copie sur toile du plan général du comté de Papineau, en deux parties, fait d'après les réductions des plans cadastraux des villages, paroisses et cantons de ce comté, à l'échelle d'un demi mille au pouce, pour les besoins du bureau.

Dans le cours de l'année six cent vingt-sept lettres ont été écrites et six cent soixante-douze lettres ont été reçues. En plus des opérations précitées, des renseignements concernant le cadastre et son application ont été communiqués au public par ce bureau.

Le tout respectueusement soumis,

THOMAS KIRK, A.G.,

*Inspecteur du cadastre,*

---

County, in three sections, on a scale of half a mile to the inch, on tracing linen, transmitted to the Department for its utility.

A general plan of the county of Labelle, being a compilation of the reduced cadastral plans of the Villages, Parishes and Townships of that county, in three sections, on tracing linen, on a scale of half a mile to the inch, for the office utility.

The official plans of the townships of Addington, Amherst, Bowman, Buckingham, Derry, Hartwell, Lathbury, Lochaber, Mulgrave, Papineau, Ponsonby, Portland, Preston, Ripon, Suffolk, Villeneuve, the parishes of Notre Dame du Bonsecours, St. André Avelin, Ste. Angélique, have been reduced to the scale of half a mile to the inch, to serve in the preparation of a general plan of the county of Papineau.

A general plan of the county of Papineau, being a compilation of the reduced cadastral plans of the villages, parishes and townships of that county, on tracing linen, on a scale of half a mile to the inch, in two sections, and transmitted to the Department for its utility.

A general plan of the county of Papineau, being a compilation of the reduced cadastral plans of the villages, parishes and townships of that county, in two sections, on tracing linen, on a scale of half a mile to the inch, for the office utility.

During the course of the year, six hundred and twenty-seven letters were written and six hundred and seventy-two letters have been received.

In addition to the above mentioned work, numerous inquiries were made verbally by the Public in regard to the various plans of the cadastre and records in this office.

Respectfully submitted,

THOMAS KIRK, Q.L.S.,

*Inspector of the Cadastre.*

---

ÉTAT COMPARATIF DES REVENUS DU DÉPARTEMENT DE LA COLONISATION, DES  
STATEMENT OF THE REVENUE OF THE DEPARTMENT OF COLONIZATION,

	1919-20	1920-21
<b>Pêche—Fisheries :—</b>		
Loyers de lacs— <i>Leases of lakes</i> .....	28,486.00	31,919.50
Loyers de rivières— <i>Leases of rivers</i> .....	51,611.00	58,691.00
Licences de pêche de \$25.00— <i>Fishing licenses of \$25.00</i> .....	6,650.00	6,275.00
Licences de pêche de \$10.00— <i>Fishing licenses of \$10.00</i> .....	5,960.00	7,380.00
Licences de pêche de \$5.00— <i>Fishing licenses of \$5.00</i> .....	3,940.00	4,245.00
Licences de pêche avec rêts— <i>Net fishing licenses</i> .....	10,753.23	12,306.76
Royauté sur poisson— <i>Royalties on fish</i> .....	5,297.95	4,356.12
Vente d'alevins— <i>Sale of fry</i> .....	640.48	935.62
<b>Chasse—Game :—</b>		
Loyers de terrain de chasse— <i>Leases of hunting territories</i> .....	32,937.14	37,721.05
Licences de chasse de \$25.00— <i>Hunting licenses of \$25.00</i> .....	11,000.00	11,475.00
Licences de chasse de \$10.00— <i>Hunting licenses of \$10.00</i> .....	5,250.00	5,250.00
Licences de chasse de \$1.00— <i>Hunting licenses of \$1.00</i> .....	4,098.00	4,159.00
Permis de commerce de fourrure— <i>Permits for fur trading</i> .....	16,630.00	21,685.00
Royauté sur fourrures— <i>Royalties on furs</i> .....	102,988.77	89,830.28
<b>Compris dans la chasse et pêche—Include in fish and game:—</b>		
Vente d'effets saisis— <i>Sale of confiscated goods</i> .....	3,135.34	1,277.87
Amendes— <i>Fines</i> .....	5,845.71	7,870.70
Incorporations de clubs— <i>Incorporations of clubs</i> .....	280.00	595.00
Transport de baux— <i>Transfer of leases</i> .....	70.00	110.00
Licences d'entrepôts frigorifiques— <i>Licenses for cold storage warehouses</i> .....	496.00	485.00
Divers— <i>Sundries</i> .....	1,595.61	600.36
Revenu des Parcs— <i>Revenues from Parks</i> .....	5,223.00	1,701.00
<b>Totaux—Totals.....</b>	<b>302,788.23</b>	<b>308,969.26</b>
<b>Mines—Mines :—</b>		
Concessions minières— <i>Mining concessions</i> .....	1,635.00	6,967.00
Permis d'exploitation— <i>Mining licenses</i> .....	16,431.75	18,788.08
Certificats de mineur— <i>Miner's certificate</i> .....	5,180.25	4,930.00
Royauté— <i>Royalties</i> .....	354,963.52	611,210.05
Honoraires sur transports— <i>Transfer Fees</i> .....	270.00	390.00
Taxe— <i>Tax</i> .....		
Lots à bâtir— <i>Building lots</i> .....		
<b>Totaux—Totals.....</b>	<b>378,480.52</b>	<b>642,285.13</b>
<b>Cadastre—Cadastre :—</b>		
Honoraires— <i>Fees</i> .....	583.39	605.25
<b>Terres de la Couronne—Crown lands:—</b>		
Ventes (depuis le 19 mars 1921)— <i>Sales (from the 19th March, 1921)</i> .....		27,328.66
Inspection— <i>Inspection</i> .....		

MINES ET DES PÊCHERIES POUR LES HUIT DERNIÈRES ANNÉES—COMPARATIVE  
MINES AND FISHERIES FOR THE LAST EIGHTH YEARS.

	1921-22	1922-23	1923-24	1924-25	1925-26	1926-27
	34,255.00	37,165.50	37,059.60	39,577.50	44,652.00	46,934.00
	52,750.00	60,355.00	60,075.00	60,740.00	64,056.35	69,510.00
	6,750.00	7,625.00	7,400.00	8,075.00	8,300.00	9,275.00
	6,440.00	7,650.00	7,430.00	8,300.00	11,430.00	12,870.00
	4,780.00	4,915.00	5,325.00	5,390.00	6,290.00	6,550.00
	11,424.04	19,529.72	13,644.09	18,156.18	18,871.81	7,049.44
	660.54					
	1,936.42	1,050.60	1,398.57		1,553.57	
	39,724.30	44,213.50	45,615.08	49,115.75	56,296.50	58,785.00
	10,000.00	12,525.00	13,400.00	18,400.00	25,300.00	25,625.00
	6,710.00	6,720.00	7,130.00	7,140.00	7,560.00	8,460.00
	10,385.00	7,095.00	6,706.00	7,459.00	6,777.00	6,030.00
	22,420.00	22,815.00	18,190.00	18,535.00	18,555.00	19,375.00
	126,519.02	152,410.94	113,059.78	99,571.45	100,157.84	107,487.25
	329.70	5,050.60	522.40	1,222.25	505.70	347.38
	7,262.60	5,606.33	4,873.75	2,847.60	2,306.83	1,401.45
	525.00	250.00	510.00	575.00	550.00	250.00
	150.00	200.00	190.00	290.00	355.00	160.00
	468.00	468.00	415.00	461.00	462.00	424.00
	758.16	2,085.56	1,413.97	1,994.49	2,605.07	2,195.69
	1,213.50	1,281.50				
	345,441.28	399,012.25	344,358.24	347,850.22	376,584.67	382,729.21
	2,110.00	3,882.00	6,391.20	14,844.95	8,789.80	29,068.59
	19,424.15	27,151.20	64,580.07	114,515.89	129,530.02	188,659.16
	5,090.00	19,730.00	19,280.00	22,390.00	33,150.00	37,990.10
	178,763.19	202,211.50	108,019.45	178,534.06	90,151.30	141,902.40
	320.00	1,680.00	4,480.00	5,040.00	8,280.00	11,550.00
				925.91	465.83	
						17,875.00
	205,707.34	254,654.70	202,750.72	336,250.81	270,566.95	427,045.15
	562.42	918.59	914.11	761.97	1,788.19	3,569.61
	107,365.47	84,439.49	84,545.78	69,776.09	64,959.29	68,270.82
	1,226.94	1,495.76	2,086.04			



## RÉCAPITULATION

	\$	cts.	\$	cts.
1919-20.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	302,788.	23	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	378,480.	52	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i> .....	583.	39	
				681,852. 14
1920-21.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	308,969.	26	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	642,285.	13	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i> .....	605.	25	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	27,328.	66	
				979,188. 30
1921-22.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	345,441.	28	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	205,507.	34	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i> .....	562.	42	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	107,365.	51	
".....	Inspection— <i>Inspection</i> .....	1,226.	94	
				660,303. 47
1922-23.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	399,012.	25	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	254,654.	70	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i> .....	918.	90	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	84,439.	49	
".....	Inspection— <i>Inspection</i> .....	1,495.	76	
				740,520. 79
1923-24.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	344,358.	24	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	202,750.	72	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i> .....	914.	11	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	84,545.	78	
".....	Inspection— <i>Inspection</i> .....	2,986.	04	
				635,554. 89
1924-25.....	Chasse et Pêche— <i>Fish and Game</i> .....	347,850.	22	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	336,250.	81	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i> .....	761.	97	
".....	Terre— <i>Lands</i> .....	69,776.	09	
				754,639. 09
1925-26.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	376,584.	67	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	270,366.	95	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i> .....	1,788.	19	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	64,959.	29	
				713,699. 10
1926-27.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	382,729.	21	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	427,045.	15	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i> .....	3,569.	61	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	68,270.	82	
				881,614. 79

## RAPPORT DU COMPTABLE—ACCOUNTANT'S REPORT

ÉTAT des recettes du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour les douze mois expirés le 30 juin 1927—STATEMENT of receipts of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the twelve months ended the 30th June, 1927.

Ventes des terres publiques propres à la culture— <i>Sale of public lands suitable for cultivation</i> . . . . .	\$ 68,270.82
Mines— <i>Mines</i> . . . . .	427,045.15
Pêcheries et chasse— <i>Fisheries and Games</i> . . . . .	390,949.21
Moins montants payés pour primes en vertu de l'art. 47 du ch. 86, et de l'art. 5 du ch. 86, tel qu'amendé par 17 Geo. V, ch. 30— <i>Less amounts paid for primes in virtue of art. 47, of cap. 86, and of art. 5 of cap. 86, as amended by 17 Geo. V, cap. 30</i> . . . . .	8,220.00
	<hr/>
	382,729.21
Honoraires— <i>Fees</i> . . . . .	3,569.61
	<hr/>
	\$ 881,614.79-

ARTHUR GAGNON,  
Comptable—*Accountant*.

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries—  
*Department of Colonization, Mines and Fisheries*.

Québec, 30 juin 1927—*Quebec, 30th June, 1927*.

L.-A. RICHARD,

Sous-Ministre—*Deputy-Minister*.

## RAPPORT DU COMPTABLE—ACCOUNTANT'S REPORT

ÉTAT des dépenses du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour les douze mois expirés le 30 juin 1927—STATEMENT of expenditure of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the twelve months ended the 30th of June, 1927.

Chemins de Colonisation— <i>Colonization Roads</i> . . . . .	\$ 914,500.00
Sociétés de Colonisation— <i>Colonization Societies</i> . . . . .	4,000.00
Publication de cartes— <i>Publication of Maps</i> . . . . .	5,000.00
Mines— <i>Mines</i> . . . . .	455,000.00
Chasse et Pêche— <i>Hunting and Fishing</i> . . . . .	140,000.00
Remboursements— <i>Refunds</i> . . . . .	15,997.90
Cadastre— <i>Cadastre</i> . . . . .	30,000.00
Immigration— <i>Immigration</i> . . . . .	30,000.00
Entretien des parcs— <i>Maintenance of Parks</i> . . . . .	15,000.00
Commission sur collection de licences de chasse et pêche— <i>Commission on collection of fish and game licenses</i> . . . . .	12,000.00
Terres publiques propres à la culture— <i>Sale of public Lands suitable for cultivation</i> . . . . .	59,998.19
Inspection— <i>Inspection</i> . . . . .	89,997.12
Pêcheries Maritimes— <i>Maritimes' Fisheries</i> . . . . .	7,222.34
	<hr/>
	\$ 1,778,715.55

Entretien des Parcs S. R. Q., 1925, ch. 88, art. 27,  
\$14,159.25.

ARTHUR GAGNON,  
Comptable—Accountant.

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries—  
*Department of Colonization, Mines and Fisheries.*

Québec, 30 juin 1927—*Quebec, 30th June, 1927.*

L.-A. RICHARD,

Sous-Ministre—*Deputy-Minister.*

## TABLE DES MATIÈRES—INDEX

Préface de l'hon. Monsieur J.-E. Perrault, Ministre— <i>Introduction by the Hon. J. E. Perrault, Minister.</i> .....	II
Distribution par comtés des sommes dépensées pour travaux de colonisation. (Subside). Tableau No 1— <i>Distribution by counties of amounts expended for colonization works, (Subsidy.) Table No 1.</i> .....	1
État détaillé des travaux faits sur chemins de colonisation. Tableau No 2— <i>Detailed statement of work done on Colonization roads. Table No. 2.</i> .....	2
Récapitulation des travaux faits sur chemins de colonisation. Subside ordinaire— <i>Recapitulation of work done on colonization roads. Appropriation.</i> .....	292
Travaux faits sur recommandation des Sociétés de colonisation. Tableau No 3— <i>Work done on recommendation of Colonization Societies. Table No 3.</i> .....	293
État détaillé des travaux faits sur les chemins des mines. Tableau No 4— <i>Detailed statement of work done on mines roads. Table No. 4.</i> .....	299
Rapport du missionnaire colonisateur— <i>Report of Missionary Colonizer.</i> .....	304
Propagande de Colonisation: rapport de M. Hormisdas Magnan— <i>Colonization Propaganda, report of Mr. Hormisdas Magnan.</i> .....	328
Service des ventes: rapport de M. L.-A. Richard, sous-ministre— <i>Sales Branch, report of Mr. L.-A. Richard, Deputy Minister.</i> .....	336
Nombre de ventes de lots dans chaque agence de la province. Tableau No 5— <i>Number of sales in each agency of the province. Table No. 5.</i> .....	338
Service des inspections: rapport de M. J.-E. Garon— <i>Inspection service, report of M. J. E. Garon.</i> .....	344
Bureau de colonisation de Montréal: rapport de M. J.-E. Robert— <i>Montreal Colonization Office, report of Mr. J. E. Robert.</i> .....	348
Service des Mines: rapport de M. Théo.-C. Denis— <i>Bureau of Mines, report of Mr. Théo. C. Denis.</i> .....	352
Notes du Secrétaire, M. J.-X. Mercier— <i>Notes of the Secretary, Mr. J. X. Mercier.</i> .....	368
Service de chasse et pêche: rapport de M. J.-A. Bellisle— <i>Hunting and fishing Branch, report of Mr. J. A. Bellisle.</i> .....	374
Les alevinières de la province: rapport de M. E.-T.-D. Chambers— <i>Report on Provincial Hatcheries, by Mr. E. T. D. Chambers.</i> .....	380
Service du Cadastre, Bureau de Québec: rapport de M. A.-J. Duchesny— <i>Cadastral Service, Quebec Office, report of Mr. A. J. Duchesny.</i> .....	398
Service du Cadastre, Bureau de Montréal: rapport de M. Thomas Kirk— <i>Cadastral Service, Montreal Office, report of Mr. Thomas Kirk.</i> .....	402
État comparatif des revenus du département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries— <i>Comparative statement of the revenues of the Department of Colonization, Mines and Fisheries.</i> .....	406
Rapport du Comptable, M. Arthur Gagnon— <i>Accountant's report, Mr. Arthur Gagnon.</i> ...	409

